



نەكادىمى

گۆفارى نەكادىمىي كوردى

۲۷۰۸ ي كوردى

۲۰۰۸ ي زايىنى

كوردستان - ھەولير

- ناوی گۆڤار : نهكادیمی.
- بلاؤكراوهی نهكادیمیای كوردی.
- سه‌ریه‌رشتی هونهری و به‌رگ : محمهد زاده.
- ریتكخهری بابه‌ته‌كان : شیلان جه‌لال.
- هه‌له‌چن : شیرزاد فهقی نیسماعیل.
- تیراژ: ۵۰۰ دانه.
- چاپخانه‌ی خانی — دهۆك ۲۰۰۸

الأكاديمي  
مجلة الأكاديمية الكردية



العدد: ٨

أربيل ٢٠٠٨

*Academy*

*Journal of The Kurdish Academy*

Vol .8

Kurdistan – Hawler (Erbil)  
2008

سەرنووسەر: پ. د. موحسین محمد حوسین  
سکرتیری نووسین: پ. د. عەبدولفەتتەح بوۆتانی

### دەستەئ نووسەران

پ. د. عەزەدین مستەفا رەسوول  
پ. د. وریا عومەر ئەمین  
پ. د. محەممەد مەعرووف فەتتەح  
پ. ی. د. عومەر ئیبراھیم عەزیز  
م. ئازاد ئەحمەد مەحموود  
م. موئەییەد تەیب

## ناوهڕۆك

- ۷ \* رینماییه کانی بلاوکردنه وه له گوڤاری ئەکادیمییدا.
- ۱۵ \* رۆژه لاتناسی، رهگه زیهرستی و حه قیقهت  
پ. د. موحسین محهمهد حوسین
- ۵۱ \* جوشه  
پرۆفیسۆر د. وریا عومهر ئەمین
- ۶۱ \* زانکۆ و تویژینه وه ی زانستی  
د. قادر محهمهد پشدهری
- ۹۵ \* هه لویستی ئارنۆلد ویلسونی ژ کیشه یا کوردی  
م. خه لیل مسته فا ئۆسمان
- ۱۲۹ \* أضواء جدیدة علی تاریخ الإمارة البهیدینانیه (البادینانیه)  
فی القرنین ۱۶ و ۱۷ - دراسة فی الوثائق العثمانیه  
ب. د. عماد عبدالسلام رؤوف
- ۱۶۷ \* تطور التعليم فی أقليم كردستان العراق  
الدكتور عمر ابراهیم عزیز
- ۲۰۷ \* کار و چالاکییه کانی ئەکادیمیای کوردی



## رېنماييه كانى بلاو كوردنه وه له گوڅارى ( ئەكادىمى ) كوردى دا

گوڅارى ئەكادىمى گوڅارىكى وهرزىيه . لىكۆلینه وه زانستىيه كانى ناوه وه  
و دهره وهى ههرىمى كوردستانى عىراق، بلاو ده كاته وه . به گوڅاره  
رېنماييه كانى بلاو كوردنه وه، لىكۆلینه وه كان بو پلهى زانستى سوودمه ند  
ده بن . بۆيه پيوسته لىكۆلینه وه كان گرفت و ئاريشه كى ديارىكراو يان  
پيشبىنى كراو، چاره سهر بكن و، بىرو هزرىكى ره سهن يان تازه له خو  
بگرن، يان لايه نىكى زانستى بدۆزنه وه . نابىت لىكۆلینه وه كان له هىچ  
گوڅارىكى دىكه بلاو كرابنه وه يان په سهنى بلاو كوردنه وهى له سهر درابىت .

## رینماییه‌کانی تایبەت بە شیۆه و ناوەرۆک و پیکهاتووی لیکۆلینه‌وه

- (۱) لیکۆلینه‌وه‌که، بە چوار دانە، لەسەر کاغەزی سپی پێوانە (A4)، بە مەرجیک لە هەر چوار لاوه، دووری (۲,۵) سم بەجی هیشترابیت، دەنێدرییت. ژمارە ی گشت لاپەرەکانی لیکۆلینه‌وه‌که، بۆ زانستە پروتەکان و پراکتیکیه‌کان لە (۲۰) لاپەرە تیپەر نەکات و، لیکۆلینه‌وه زانستە مروییەکانیش، بە وینە و خشته‌کانیانە‌وه، لە (۲۵) لاپەرە پتر نەبییت.
- (۲) لەگەڵ لیکۆلینه‌وه‌که، هاوپیچیک هەبییت، ناونیشانی لیکۆلینه‌وه‌که و ناو و شوینی کارکردن و پلە ی زانستی و کار و وه‌زیفە ی لیکۆلەر، لە خۆ بگرییت.
- (۳) زمانی بلاوکردنە‌وه، زمانی کوردییە، بەلام لیکۆلینه‌وه بە زمانی عەرەبی و ئینگلیزیش بلاو دەکاتە‌وه. کورتە ی لیکۆلینه‌وه‌که‌ش Abstract، بە هەر سی زمان دەبییت.
- (۴) ناوەرۆک و پیکهاتە ی لیکۆلینه‌وه‌که بەم جۆرە دەبییت:
- أ) ناونیشانی لیکۆلینه‌وه‌که، بە شیۆه‌یه‌کی کورت و پوخت و گشتگیر، لە ناوهراستی سه‌رووی لاپه‌ره‌ی یه‌که‌م، داده‌ندرییت.
- ب) کورتە ی (Abstract) لیکۆلینه‌وه‌که، بە دوو زمانه‌کی تر دەبییت، که لیکۆلینه‌وه‌که ی پێ نووسراوه، بە مەرجیک لە (۱۵۰) وشە تیپەر نەکات و ئەو نامانج و ئەنجامه له خۆ بگرییت، که لیکۆلەر پێی گەیشتووه.
- ج) پێشه‌کی و ناوهرۆک و ئەنجام.
- ه) شیوازی سه‌رچاوه‌کان له په‌راویژدا:
- أ) ئەگەر وه‌رگرتنی بی دەستکاری (الاقتباس) له کتیب وه‌رگیرا، ناوی نووسەر یان دانەر به‌بی پاش و پێش، ناونیشانی ته‌واوی کتیبه‌که، ناوی

بلاؤكەرهو، چاپ (جگە لە چاپی یەكەم)، شوین و سالی چاپکردن، لاپەرە، تۆمار دەكریت.

(ب) ئەگەر وەرگرتنی بی دەستکاری (الاقتباس) لە لیکۆلینەو وەرگیرا، ناوی لیکۆلەر، ناویشانی لیکۆلینەر، ناوی گوڤار، ژمارە ی گوڤار، شوین و سالی چاپ، لاپەرە، تۆمار دەكریت.

(٦) ئەگەر لیکۆلینەو وەكە ساگردنەو هی دەستنوسیک لە خو بگریت، پیویستە ریوشوینی بنەما و پروگرامی زانستی لەگەل لیکۆلینەو وەكە، هاوپیچ بكریت.

(٧) بەرەچاوكردنی بیروكە ی بنەرەتی لیکۆلینەو وەكە، دەستە ی نووسەران، ئەو مافە ی هە یە دەستکاری هەندی لایەنی دارپشتن بكات بو ئەو هی لەگەل شیوازی بلاوكردنەو ویدا، بگونجیت.

(٨) وا باشە لیکۆلینەو وەكە لەسەر (CD) تۆمار كرابیت و چوار دانە ی راکیشراویش لەگەلیدا هاوپیچ بكریت.

(٩) لیکۆلینەو وەكە، نیشانی سی شارەزای پسپوری بابەتەكە دەدریت، ئەگەر پەسەند كرا، ئەوا لەلایەن دەستە ی نووسەرانی گوڤارەكە، پەزامەندی لەسەر دەدریت.

(١٠) ئەو لیکۆلینەوانە ی گوڤاری ئەكادیمی بلاویان دەكاتەو، دەربرین لە بیرو بوچوونی نووسەر دەكەن، پیویستیەتی دەربرینی گوڤارەكە، ناگە یەنن.

#### دەستە ی نووسەران

## تعليمات النشر في مجلة ( الأكاديمي ) الكردية

المجلة مجلة فصلية. ينشر فيها النتاج العلمي من داخل وخارج اقليم كردستان - العراق. وتكون البحوث مستوفية للتعليمات الخاصة بالنشر وتخضع للتقويم العلمي. ويتعين ان يتضمن البحث حلاً لمشكلة قائمة أو متوقعة، أو يتضمن فكرة أصيلة أو جديدة أو اكتشافاً علمياً، على ان لا يكون منشوراً أو مقبولاً للنشر في مجلة أخرى.

## التعليمات الخاصة بالشكل وترتيب البحث

- ١- يرسل البحث بأربع نسخ على اوراق بيضاء من قياس (A4) مع ترك مسافة ٢,٥ سم من الجهات الاربعة، على ان لايزيد عدد الصفحات الكلية للبحث عن (٢٠) صفحة لبحوث العلوم الصرفة والتطبيقية وعن (٢٥) صفحة لبحوث العلوم الانسانية بضمنها الاشكال والجداول.
- ٢- ترفق بالبحث ورقة تتضمن عنوان البحث واسم الباحث ومركز عمله، ومرتبته العلمية ووظيفته.
- ٣- لغة النشر هي اللغة الكردية، ولا مانع لنشر بحوث باللغتين العربية او الانكليزية. وتوضع الملخصات Abstracts باللغات الثلاث.
- ٤- يرتب البحث على النحو التالي:
  - أ- عنوان البحث: يتوسط أعلى الورقة الاولى، ويفضل ان يكون قصيراً وشاملاً.
  - ب - يكون الملخص Abstract باللغتين الأخيرين، على الا تزيد كلماته عن ١٥٠ كلمة يوضّح فيه الباحث الهدف من البحث والنتائج والتوصيات المهمة التي توصل اليها.
  - ج - المقدمة والتمن والنتائج.
  - ٥- اسلوب ترتيب المصادر في الهوامش.

أ - إذا كان الإقتباس من كتاب: يدوّن اسم المؤلف. بدون قلب الاسم، عنوان الكتاب بالكامل، الناشر، الطبعة، (عدا الطبعة الاولى)، مكان وتاريخ الطبع، الصفحة.

ب - إذا كان الإقتباس من بحث: يدوّن اسم الباحث، عنوان البحث، اسم المجلة الناشرة، رقم المجلة أو العدد، مكان وتاريخ النشر، الصفحة.

٦- حين يكون البحث تحقيقاً لمخطوطة تتبّع القواعد والمناهج العلمية المعروفة، وترفق بالبحث ست صفحات من المخطوطة.

٧- تحتفظ هيئة التحرير بحقها في أن تحذف أو تعيد صياغة بعض الالفاظ، بما يتلاءم مع اسلوبها في النشر، مع مراعاة المحافظة على الفكرة الأصلية دون المساس بها.

٨- يستحسن ارسال البحث على CD وارساله برفقة النسخ المذكورة.

٩- يعد البحث مقبولاً للنشر، ويزوّد الباحث بقرار هيئة التحرير بقبوله بعد عرضه على ثلاثة محكّمين (خبراء) من ذوي الاختصاص.

١٠- ماينشر في المجلة يعبر عن وجهة نظر الباحث، وليس بالضرورة تعبيراً عن وجهة نظر المجلة.

## هيئة التحرير

IRAQI KURDISTAN REGION  
MINISTRY OF HIGHER EDUCATION  
& SCIENTIFIC RESEARCH  
UNIVERSITY OF SALAHADDIN - Erbil  
Vice President Office  
For Scientific Affair



هەرێمی کوردستانی عێراق  
هزارهتی خوێندنی بالا و توێژینهوهی زانستی  
سه‌روکایهتی زانکۆی سه‌لاحه‌ددین / هه‌ولێر  
نۆ قیسی یاریده‌ده‌ری سه‌روکسی زانکۆ یۆ کاروباری زانستی

میژووی زانی ٤ / ٥ / ٢٠٠٨  
میژووی کوردی ١٦ / ٢ / ٢٧٠٨

ژماره: ٢ / ٨٩٤٩

بۆ / نه‌کادی عیای کوردی / به‌ریز سه‌رنووسه‌ری گۆفاری نه‌کادی می کوردی  
ب / ره‌زانه‌ندی

سلاو و ریژ.....

ئامازه به نووسراوتان ژماره / ٣٥٤ له ١٩ / ١١ / ٢٠٠٧ .

ده‌ریاره‌ی ره‌زانه‌ندی نه‌نجومه‌نی زانکۆکه‌مان له‌سه‌ر نه‌وه‌ی که گۆفاره‌که‌تان بێتته گۆفاریکی نه‌کادی می / زانستی و  
پشتی پی بیه‌ستریت یۆ بلاوگرده‌وه‌و به‌رزکردنه‌وه‌ی پله‌ی زانستی ، دوا‌ی نه‌وه‌ی که خرایه به‌رده‌م نه‌نجومه‌نی  
زانکۆ له‌ دانیشتی کۆنوسۆ کۆیونه‌وه‌ی نه‌نجومه‌نی زانکۆمان ژماره (٨) پۆتی سه‌شه‌مه‌مه له‌ ریکه‌وتی ٨ / ٤ /  
٢٠٠٨ به‌سترا‌بوو . وه ئامازه به نووسراوی وه‌زاره‌تی خوێندنی بالا و توێژینه‌وه‌ی زانستی ژماره ن / ٢٣٥ له  
١٧ / ٥ / ٢٠٠٨ به‌ په‌سند کردنی بریارمان دا به‌رازی بوون و په‌سندکردنی وه‌کو گۆفاریکی زانستی / نه‌کادی می له‌گه‌ن  
ره‌چاوکردنی چه‌ند تیبینی به‌کی بچووک ..... له‌گه‌ن ریژدا

هاو بیج //

• تیبینی‌ه‌کان

د . محمد هادیق محمد

سه‌روکی زانکۆ

وینه‌یه‌ک بۆ //

- نووسینگه‌ی به‌ریز سه‌روکی زانکۆ / له‌گه‌ن ریژدا .
- نووسینگه‌ی به‌ریز یاریده‌ده‌ری سه‌روکی زانکۆ یۆ کاروباری زانستی / له‌گه‌ن به‌رایه‌ه‌کان ..
- لیژنه‌ی ناوه‌ندی به‌رزکردنه‌وه‌ی پله‌ی زانستی له‌ سه‌روکایه‌تی زانکۆ
- ده‌رکرده .



## رۆژه لاتناسی، رهگه زپه رستی و حه قیقه ت

پ. د. موحسین محه ممد حوسین

پیشه کی:

ئیمه ناتوانین نکولی له وه بکهین که به لی رۆژه لاتناسان پا و بۆچوونی رهگه زایه تییان هه بووه، نه خاسمه که ئه وان سه ر به جیهانیکی دیکه ن و نه وه ی جیهانیکی پیشکه وتوون. و پرای ئه وه سیمای میژویه کی پر له پیوه ندی و دیرۆکیکی پر له سه روسه ختیش له نیوانیدا هه یه که پتر له هۆکاریک به مۆرکی تیک ترنجان و دهسته و یه خه ی بی مایه شه قلی کردووه، نه خاسمه کاتیکی پی ئایینی ئیسلام گه یشته ئه و جیگایانه ی که به شیکن له جیهانی مه سیحی به تایبه تیش (ئهنده لوس). پاشانیش رۆژاوا ئوردوگای خاچدروشمانی له ناو جه رگه ی جیهانی ئیسلام به ردا که دوو سه ده دریه ژه ی کیشا و هیچیشی به هیچ نه کرد، ئه و جا شه پ و جه نگی (سه ندنه وه ی) خاکی ئیسپانیا هه لایساو وه دهرنان و دهرکردنی ئیسلام له و ولاته دهنگی دایه وه، به دووی ئه وه شدا، زۆری نه خایاند عوسمانیه کان شاری قوسته نتینییه یان داگیر کرد و کردیان به پایته ختی ئیمپراتورییه ته له سنوور نه هاتووه که ی خویان. له کۆتاییشدا بزافی ئیستعمارگه ری سه ری هه لدا و رۆژه لات و رۆژاوی ولاتانی ئیسلامی پا که و پاک و سه رله به ری داگیر کرد.

هه موو ئه و سه ر و سه خت و پیوه ندیه ناشایسته و ناله بارانه، له هه ست و دهروونی گه لانی خۆره لات و خۆراواشدا بیره وه رییه کی تالی وه جۆش هیئا. جا ئه و میراته شپوشیواوه، هزریکی هه ند ته لخ و تاریکی له

میښکی رۆژاویاندا گه واله کرد که سروشتی ئه و تیک ترنجان و پیکدادانانه به زهینیکی ره گه زه رستانه لیکبده نه وه، سه رباری ئه وه له ههول و کۆششی ئه وه شدا بوون کالای ناکاملی کورت و کویری تیورییه کانیا به سه ربالای گهلانی رۆژه لاتدا سه پینن، راشیانگه یاند که گهلانی رۆژه لات نه ک هه ر ناتوان شارستانیتییه کی به رز و بالای وه ک ئه وه ی رۆژاوا دامه زینن، به لکو هه تاهه تایشه هه ر له زیندانی تاریکی پاخسته یی و پاشکه وتووی خۆیاندا ده میننه وه .

هه ر له هه مان کات و وه ختی ئه و لوول و گیزه نگه شدا چه ندین شوپه سواری هزری هه موار له به ره ی ئوردوگای رۆژاوا دا هاتنه به ر دید و بوچوونی چه وت و چه ویل و هزری هه له و پرپووچیان شه رمه زار کرد و به درۆ خسته وه . هه ر به نمونه : (اوزوالد شپنگر، ارنولد توینی، جان پۆل سارتر، اشیلی مۆنتاغیو، ناعوم چۆمسکی و) که سانی دیکه ش له و هزرمه ندانه ن که تیوری بنه مای ره گه زیان ره ت کرده وه و پیی قایل نه بوون و، پاشکه وته یی گهلانی جیهانی سییه میان به پله ی یه که م خسته ئوبالی ژینگه که یان نه ک ئوبالی رهنگی پیست یان قه باره ی که لله سه ر یان سیمای ده موچاو و رهنگی قز و که موکورتیی باله .

ئه م لیکۆلینه وه یه ش به و نیازه ئاماده کراوه و سه روبه رنراوه به رپه رچی تیورییه کانی هه ندی له هزرمه ند و رۆژه لاتناسان بداته وه که کویرانه به گۆچانی ره گه ز ره گه زیتی نووسه رانی به نمونه، وه ک (گوبینیو، شوفین، ارنست رینان، چامپرلن، گرانت، جیرارد دی نرفال) و نووسه رانی دیکه ده پۆن و ساتمه ده که ن، روونتر بلاین ئه و هه نده هزرمه ند و رۆژه لاتناسانه به ئه قلی شیواوی ئه و نووسه رانه بیرده که نه وه . ده بی ئه وه ش

بزانين كه تيؤر و هزر به تهنيا له سهر ئه وان تاپۆ نه كراوه، ده بينين كه له هه مان ئه و سه رده مه دا رۆژه لاتناس هه نه خۆيان له و هزر و باوه رپه ره گه زپه رستيه ره ش و بوغزاوييه به دوور گرتووه. چونكه ئه زموون و تاكيكردنه وه ي بايؤلؤجى و سؤسيؤلؤجى و به ره و چاتر گؤراني شارستانيتى له ولاتانى رۆژه لاتدا ئه وه يان ساغ كردووته وه كه ئه م ولاتانه توانستى ئه وه يان هه بووه پي هه لگرن و بگه نه كاروانى شارستانيتى و سه ره نجاميش سه لمانديان كه ئه و تيؤر و هزره ناكامانه چه وت و هه لهن و له سه ر پرؤپوچ بنياد نراون.

له كۆتاييدا، ده مه وي بلييم، زاراوه ي (رۆژه لات) و (رؤژاوا) چ له ميژووى كۆن و چ له ميژووى ناوين و چ له ميژووى نويدا، ده ره هق به واقيعى جوگرافى و له پووى به رژه وه ند و مه سلله حه تى زله يژه كانه وه، مانا و مه به ستي جؤراوجؤر و ريژه بيان هه بووه و هه يه.

\* \* \* \* \*

ري تى ناچى و ناتوانين بليين كه لكه له ي ره گه زايه تى له ميشكى رۆژه لاتناساندا به ديارنه كه وتووه. به لى، راسته رۆژاوا له ليكؤلينه وه دا به رنامه ي زانستى خؤى پيرؤ ده كا، به لام خؤ، لاي خؤ، سه ر به جيهانتيكى پيشكه وتووه و، كاتيک له چه ندين كؤمه لگاي دواكه وتوو ده كؤليته وه كه له پله ي شارستانى و بواره كانى رووناكبيرى (زانست و ميژوو و ويژه و زمان و ... هتد) دا له پاشن و به تۆزى پاى ئه و پاناگه ن، خؤ ده بووه هر هيج نه بى ده روونى خؤى له تيبينى و بؤچوونى پيشوه خته رزگار كردبا و هه لويستى خؤى له قورتى ده مارتوندى و راى ناحه زانه و "داخ له دلانه به دوور گرتبا...

به هر حال که سانیکیش هەن بیلايه نین، هەر به لایه کدا دایده شکین...  
دووریش نییه له بیئاگایی و نه زانینه وه ئه و ره فتاره بنوین.

سه رباری سه رومر تیکترنجانی چ خویناوی چ ناشتیانه ی له گه ل  
(رۆژه لات) دا، رۆژاوا به گشت ئه تنی و مه زه به کانیه وه زاده ی کومه لیک هزر و  
چاوه چاوه که له بنه ماکانی به ره و چاکتر گۆراوی و رشته ی ریکی  
ژینگه که یه وه په یدابوونه، هەر بۆیه کیشه ئه قل نایگری یادی رۆژانی خوشی  
داگیرکردنی شام و میسر و باکووری ئه فریقیای له بیر بجپته وه و، یاده وه رییه  
تاله کانی حوکی ئیسلام فه رامۆش بکات که چۆن ئیسپانیا و صقلیه و  
قوسته نتینییه ی داگیر کرد و به له شکری بیثوماریشه وه گه یشته  
دروازه کانی قیه ننا و له ناوچه کانی به لکان (بۆلگاریا و بۆسنه و کۆسۆقۆ) و  
قبرسیشدا په لوپۆی هاویشته.

سه رباری ئه و رووداوانه ش هه ندی له ئه و روپاییه کان له و قه ناعه ته دان  
که فه رق و جیاوازییه کی بنچینه یی و ریشاژۆ له نیوان جه وه هر یان سروشتی  
جیهانی رۆژه لات و سروشتی جیهانی رۆژاوا دا هه یه که گویا به لای  
به رژه وه ندی ده ستبالیی رۆژاوا دا شکاوه ته وه. قه ناعه تی ئه و که سانه ش به  
ده ستبالیی کاملی و پیشکه وتووی، له سه ر بیرۆکه ی خه یالئامیزی خو به  
چاکتر زانین دامه زراوه.

شیخی (الغزالی. م: ۱۹۹۶) ده لئ: رۆژاوا بیگومان له وه ده گه ری  
سووکایه تیمان پیبکات و خاکمان داگیر بکات و ئیسلام برپوخینیت و  
یاساکانی له ناو ببات و که له پووریسی سووک و بی نرخ بکات<sup>(۱)</sup>. به قسه ی  
(ادوارد سعید) یش ئه و روپایی له و قه ناعه ته دایه که له سایه ی کلتوره کانیه وه  
ناسنامه که ی له ناسنامه ی هه موو گه لانی دیکه ی غه یره ئه و روپی به رزتر و

بالا تره<sup>(۲)</sup>. هه روا (صادق جلال العظم) به رپه رچی ده داته وه و ده لئی: ئه و نکولی له و واقیعه تالهی رۆژاوا ده کات که باری پاشکه وتوویی و ده مارگیری و که لله شه قی و هه ست به نزمی له ئاست رۆژه لاتدا بالی ره شی به سه رگشت رۆژئاوا دا کیشابوو، به تایبه تیش له سه ده کانی ناویندا رۆژاوا به دریژایی میژوو که یانیکی یه کگرتووی ده ستبالا نه بووه و، ئه م ده ستبالاییه ش - وه ک (العظم) ده لئی: ته نیا به روبوو می قوناغیکی میژوو و به رقه رار نابی و ئه و ملکه چییی (ئیستای) رۆژه لاتیش هه روا دریژه ناکیشی و به رۆژاوا هه ر ده گات<sup>(۳)</sup>.

له نه به ردی شه رپه نووسینی نیوان هه ردوو هه زمه ند (أدونیس و صادق العظم) دا، ئه دونیس ده لئی: له رووی داهینانه وه بیگری و اتا ئه گه ر له گۆشه ی شارستانییه وه سه یری بکه ی و به مانا قول و مرۆفانه که ی سه رنجی بده ی ئه وه له و باره دا رۆژاوا هیچ شتیکی نییه له رۆژه لاتی و هه رنه گرتبی و له وه وه فیرنه بی، ... ئه وه ئایین ... ئه وه فه لسه فه ... ئه وه شیعر و هۆزان ... ئه وه هه موو هونه ره کان ... هه ر هه موویان رۆژه لاتینه ... فه رموو له دانته ی و (کۆمیدیا که یرا) پیدایه وه ره تا به ئه مپۆ ده گا. تایبه تمه ندیی رۆژاوا له میکانیزمه که دایه نه ک له داهیناندا (!) له بهر ئه وه ده توانین بلیین: رۆژاوا ئه گه ر له لایه نی شارستانییه وه لیی بنۆری (به چکه ی رۆژه لاته) وه لی ئه گه ر له لایه نی میکانیزمه وه سه رنجی لی بده ی ئه وه له و باره دا (شتیکی نه گریسه = لقیط) و اتا: لادانه، چه وساندنه وه یه، خۆسه پاندنه، ئیمپریالیزمه، به و اتایه کی تریش، هه لگه پانه وه یه له باوک. جا ئه مپۆ به م هه لگه پانه وه یه ش دانا که وی بگه ره ده یه وی باوکه که ش بکوژی<sup>(۴)</sup>. راستیشته ده وی ئه وه له قسه ی هۆزانوانان ده چی.

(العظم) ده لئى: (ئەدونىس) بۆ ھەناسە يەكش سلّ لە و ئەنجامە  
گوفتارى و كردارىيانە ناكاتەوہ كه لەم ھەلۆيسته دەكەونەوہ. لەبەر ئەوہ  
مكوورپە و لەسەر ئەوہ پيى دادەگرئى كه ھەر دياردەيەك لە دياردەكانى  
داھيئان لە رۆژاوادا گوايا رەگەكەى لە رۆژەلاتەوہ ئاو دەخواتەوہ يان  
بەواتەى (أدونىس): "داھيئانە گەورەكان لە رۆژاوادا چ ئايينى چ فەلسەفى چ  
ھونەركارى لە سنوورى ميكانيزم ترازان تپپەريان كرد، واتا سەرچاوەكانيان  
لە (رۆژەلاتە) و جۆريكە لە (بە رۆژەلاتيكردى رۆژاوا - شرقنة الغرب)"<sup>(۶)</sup>.  
ھەر وہا (العظم) قسەكانى (أدونىس)ى شاعير وەبەر پەخنە دەدات كه  
گۆتبووى: "كە سەيرى ھزرى رۆژاوا دەكەى ... لە (ريكى و پيكي) و  
(ريزبەندى) و (بەرنامە ريژى)يان، سەرت سوور دەميينى، بەلام كە سەيرى  
ھزرى رۆژەلات دەكەى بە پيچەوانەوہ ھەلدیر دەبينى، تەمومژى لە قوولايى  
ئاسماندا دەبينى، داھيئەرانى رۆژەلات خويان تەمومژن، لەبەر ئەوہ لە  
ئاستياندا وا ھەست دەكەى كە ترسيكى گەورەت لى نيشتووہ"<sup>(۷)</sup>.

(العظم) رەدى دەكاتەوہ و دەلئى: زۆر جوانە ... بەشى ئيمە  
تەمومژە و بەشى ئەوان سامالئىكى ديكارتييە ... بەشى ئيمە ھەلدیر و  
ھەرەسە و ... بەشى ئەوان بەرەو بەرزى گۆرپان و ھەميشە نوپى ميژووہ ...  
بەشى ئيمە ترسيكى ميتافيزيكييە و ... بەشى ئەوان لە سيبەرى زانستى  
ياساكانى جوولانى ماددە و كۆمەلگەدا ئارامى و دلنياييە ... بە پاستى ئەم  
دابەشكردنە ... دابەشكردنىكى رۆژەلاتناسانەى ناپرەواى (أدونىس)  
سازيیە<sup>(۷)</sup>. وا دەردەكەوى (أدونىس) شوينى پيى گۆرپان و پەرەسەندى ئەم  
دوولايەنە (رۆژەلات - رۆژاوايە)ى لە ھزردا بە وريايى ھەلگرتبى. ئەم گۆرپان و  
پەرەسەندنەش رەنگدانەوہى قوناغ بە قوناغى رووداوەكانى ميژووہ. مانای

(رۆژاوا) كه له م بواره دا مېشكى داگيركردووه واتايه كه جيگايه كى جوگرافيايى دياركراو ناپيكي و له گه ل بهرده وام بانگه لدانى (نه رۆژاوا، نه رۆژه لات)<sup>(8)</sup> پيچه وانه يه .

ئەم دوو واتايە، يان ئەم دوو ئاراستە جوگرافيايە، هەر له بنه رهدا راست نه بوونه و ته نيا له چاو ههردوو ناوچه و ههردوو ههريمه كه يانه وه نه بى - به نمونه - رۆژه لاتى ناوين و هندستان و ناوه ندى ئاسيا له پرووى جوگرافياوه به پيى كلتورى جاپان و چين به رۆژاوا له قه له م دهرين .

بى سهرنجى و ليلايى وشه ي (رۆژاوا) يان له چاو بزر كردووه، \_ به نمونه - ئەم وشه يه شتيكى جيگير و نه گورپ پيشان نادات، به لكو وشه يه كى ريژه ييه و ده توانى به هه ر ناوچه ييك له ناوچه كانى ئەو سه رزه مينه بگوتري به مه رجيك له جيگايه كه وه تا چاو بر ده كات بروانى . ئەو وشه يه، به تاييه تى پيش سه رده مى ئەسكه نده ر له لاي يونانييه كان (گريكه كان) ماناي ولاتى فارس بووه، پاش ئەو سه رده مه ش ناوچه يه كى به رفراوانترى گرته وه، تا گه يشته سنورى چين، و له سه ده كانى ناوينيشدا ولاتانى ئيسلامى گرته وه ، وه لى له سه ده ي نويدا چه مكى ناچونيه كى لى په يدا بوو، چه ند پتر ليكولينه وه ي جيوپوليتيك به رفراوانتر بى زه مينه ي ئەو وشه يه (رۆژه لات) دوورتر ده گرته وه و مانا كونه كى ده دات له كورتى، به تاييه تيش له دوادواكانى سه ده ي نۆزده مينه وه شانبه شانى به رفراوانبوونى جموجوولى ئيمپرياليزم، ماناي ئەم وشه ي رۆژه لاته له گورپاندايه . پاشان به و ناوچه نه ده گوترا كه له رۆژه لاتى ده رياى ناوه راسته وه دريژ ده بيته وه تا ئەو ناوچه نه ي كه هندستان و چين و جاپان دابه شيان كردووه . پاشتر (رۆژاوا) دواى شه رى دووه مى جيهانى و، دامه زراندى چه ندين سيسته مى سوشياى

دیکه، به ناوچه‌یه‌کی به‌رفراوانی خودی ئه‌وروپا ده‌گوترا، تا بووه زاراوه‌یه‌کی سیاسی، و - یه‌کییتی سوڤیه‌ت نه‌بی - هه‌موو ده‌وله‌تانی رۆژه‌لاتی ئه‌وروپا (سه‌ربازگای رۆژه‌لات) ی‌گرتوو هه‌رچی زاراوه‌ی (رۆژاوا)یه، ئیدی به‌بالای ئه‌و ولاتانه‌دا بپر‌دا که شارستانیتی نویی رۆژاویان داهینا که (ئه‌زوالد شپینگله‌ر ۱۸۸۰-۱۹۳۶ Oswald Spengler) به‌ (شارستانیتی فاوستی) ناوی ده‌بات، و ئه‌ورپۆش به‌ ئه‌وروپای رۆژاوا ناسراوه. (عبدالرحمن بدوی) ده‌لێ: ئه‌م ئازاوه‌یه‌ که دوو زاراوه‌ی (رۆژه‌لات) و (رۆژاوا) به‌رپای ده‌که‌ن، لێیانگه‌رپیین و به‌یه‌کجاره‌کی وازیان لێ بهینین باشت‌تر نییه؟ خو چه‌مکی ئه‌م دوو زاراوه‌یه‌ جگه‌ له‌وه‌ش نه‌ به‌ شیوه‌یه‌کی دۆستانه‌ و دلپاکانه‌ بگو و بشنه‌وی پیکراوه، و نه‌ب‌پاریشی له‌سه‌ره‌ که به‌ دوو هه‌ریمی هاوسی سهر بکری و لیکتر تیبگه‌ن، و چاکه‌ و به‌رژه‌وه‌ند ئالوگۆر بکه‌ن ... نه‌خیر، به‌لکه‌ ئه‌م دوو زاراوه‌یه‌ بۆ نانه‌وه‌ی لیکدا‌بران ده‌خرینه‌ کار یانیش بۆ قوولتر کردنی قۆرتی نیوانیان ده‌جاوریته‌وه. خه‌لکی رۆژه‌لات به‌تایبه‌تیش ئیسلام، رۆژه‌لاتی خو‌ی به‌ (مالی ناشتی - دار السلام)، و مالی هه‌قیانه‌ت داده‌نی، و مالی ئه‌وانی دی به‌تایبه‌تیش رۆژاوا به‌ (مالی جه‌نگ - دار الحرب) داده‌نی، له‌کاتی‌کدا خه‌لکی رۆژاوا، به‌ چه‌شنی ئیسلامی پیشین هه‌تا ئیستاش به‌ گری ئه‌و ترسه‌وه‌ ده‌نالی که باوو با‌پیرانی به‌ درێژایی سه‌ده‌ها سال پێوه‌ی ده‌نالاند، پاشانیش رۆژاوا دوا‌ی ئه‌وه‌ی له‌ بوارگه‌لی جو‌ربه‌جو‌ردا پێشکه‌وت و سه‌رکه‌وتنی به‌ ده‌ست هینا، ئینجا ئه‌م ترسه‌ی گۆری و کردی به‌ ئامی‌ریکی کاریگه‌ر بۆ په‌یدا‌کردنی هاو‌کیشه‌یه‌کی پێچه‌وانه‌ی به‌رخو‌ردار بۆ به‌رژه‌وه‌ندی خو‌ی، و بۆ لیکۆلینه‌وه‌ی بوارگه‌لیکی کاروباری کلتووری ئیمه، و اتا کلتووری گه‌لانی ئیسلام، بۆ ئه‌وه‌ش (ریگای رۆژه‌لاتناسی) گرت‌ه‌به‌ر.

(أدوارد سعید) ته که ز له سەر ئه وه ده کاته وه که جه وه هری (پیزی) رۆژه لاتناسی بریتیه له فەرق و جیاوازی نه کوژاوه ی نیوان ده ستبالیی رۆژاوا و سه رکزی رۆژه لات "ده ستبالیی بیرو هزی ئه وروپایی ده رباره ی رۆژه لات، دووباره ته که ز له سەر سه رکه وتنی ئه وروپایی به سەر دواکه وته یی رۆژه لاتیدا ده کاته وه" <sup>(۹)</sup>. ئه وه ش ئه وه ده گه یینی که ئه و دووانه هه تا هه تاهه تا یه ناگه نه یه کدی، واتا رۆژه لات به به ربوومی هزی و رۆشنیری و شارستانیی خۆیه وه هه ر به رۆژه لات ده مینیتته وه و، رۆژاواش به به ربوومی هزی و رۆشنیری و شارستانیی خۆیه وه هه ر به رۆژاوا ده مینیتته وه یان وه ک شاعیری ئیمپراتورییه تی به ریتانی (ردیارد کیپلینگ R.Kipling) ده لئ: "East is east, and West is west, and never the twin will meet." ئه و شاعیره شیعیکی به سەر (وه ده سته یانی دارخورماکان و سنۆبه ره کاند) <sup>(۱۰)</sup> هه لداوه هه رگیز له بیر ناکری، ئه و دوو داره ش هیما ی عراق و هیما ی هه ریمه کانی دیکه ن و هیما ی لوبنان و هه ریمه شاخاوییه کانی ناوچه که ن. هه روه ها گۆرانیشی (شیعیریشی) به سەر خیر و بیر و به ربوومی هیندستانیشدا هه لداوه و بگره به ئاواتی داگیرکردنی هه مو شتیکی ئه و جیهانه (چۆل و هۆله و که س لی نه ژیاوه!) شیعی نووسیوه (واتا چۆل له دانیشتوانی ئه وروپایی!). جیهانی، کۆمه لگه لیکی دیکه ی (غهیره ئه وروپایی) پیشتەر تیدا ژیاپی ئه وه به لای (تۆماس کارلایل) هه وه هه نده ی نه ده هینا که س خۆی پیوه ماندوو بکات... (تۆماس کارلایل - Thomas Carlyle Chartism) واتا به لگه نامه) له سالی ۱۷۹۵-۱۸۸۱) وتاریکی به سه ردیری (Chartism) واتا به لگه نامه) له سالی ۱۸۳۹) دا نووسی تییدا ده لئ: زۆربوونی ژماره ی دانیشتوان، له گه ل

ئەو ھەشدا ئەگەر ئەم كەنارە كەمەى (بچووكەى) رۇژاواى ئەوروپا چر و پر لە دانىشتوان بى، ئايا ھەموو جىگايەكى تر، زەوييەكى بەتال و چۆل نىيە؟ واتا خۆى (زەوييە چۆلەكان) بانگمان دەكات و دەلئىت: وەرن بمكىلن، وەرن بدموورنەو (درەوم بكەن)! ... ئەم گۆشە چرە بچكۆلەيەى رۇژاواى ئەوروپا كەمە و پرە، ئەو گۆى زەويەمان ھىشتا نۆ لە دەى چۆلە! يان سارانشىنە، ھىشتا ھەر ھاوارمان لى دەكا... وەرن... وەرن! ... ئايا ئەو ئەوروپا ھەلاوساوە بە جۆشەى كە ھەرگىز ئۆقرەى بۆ نىيە... ھەر ئەوروپاكەى خۆمان نىيە كەوا جارىكى دىكەش ھەستاو تە سەر پى و لەسەر كەنارى ھەلمەتىكى زىدەگىرىى بى ھاوتادا وەستاو،... ئەو تە خەرىكى مەملانىيە ھەر وەكو دارىكى زەبەند رەگ و رىشە دەھاوى ئەو تە خەرىكە بۆ دەستەملانىى ھاوین تەكان دەدا لق و پۆپى پر لە گەلاى پان... پان بۆ دوور دەھاوى و بە يەكجارى ھەموو رووى زەوى دەگرىتەو<sup>(۱۱)</sup>.

مادامىكى زەمىنى ولاتانى رۇژەلات (جىھانە چۆلەكە) بىت و مادامىكىش خەلكى رۇژەلات ھەر لە خۆيانەو نەفام و بى عەقلن ئەوا باشتر وايە ھەر نەزان بن، بەلكو... لە بەرژەو ندى خودى خۆيانە بە نەزانى بمىننەو! ... سالى (۱۹۱۸) (تى. ئى. لورنس T.E. Lawrence ۱۸۸۸-۱۹۳۵) نامەيەكى بۆ (ف. و. رىشاردز V.W. Richards) نووسى تىيدا دەلى: من دەزانم كە لەناو ئەواندا غەرىبم ھەر بە غەرىبىش دەمىنمەو... بەلام بپرواناکەم لەو خراپتر بن كە من بتوانم رىگەى خۆم بەردەم و رىگەى ئەوان بگرمەبەر<sup>(۱۲)</sup>.

ولاتى بىانى ئەو ولاتەيە كە ئەوروپا نەگرىتەو، وەك (ممدوح عدوان)ى شاعىر پىشكەشكەرى كىبى (رۇژەلاتناسى جىسى) يان (ولاتى

غەریب (Xenophobia)<sup>(۱۳)</sup> دەلیت: بەلکو ئۇ وولاتە یە کە پیچەوانە ی ریژداری بەتین و بۆرجوزییە تی مامناوہ ندە. ئۇ نموونە یە لە بەرژە وە ندیی دەولەتە ئیمپریالیستە کاندایۆلیکی بەرچاوی گپرا و، تا ئۇ وپۆش ماوہ و لە کلتووری رۆژاوادا لەسەری دەپۆن و لە سیاسەتی هاوچەرخی ئەمریکاشدا کە بە دریزە ی ہزری رۆژە لاتناسانە و ئیمپریالیزمانە ی ئۇ وروپا دادەنری پیپۆ دەکریت. ئۇ نموونە یە لە (پارچە کە ی دیکە ی) جیہاندا لە شتی غەریب و عاجباتی و نامرۆقانە بەولاوہ ہیچی تری تیدا نابینی<sup>(۱۴)</sup>. گەلان یاخود (کۆمە لان) بە پیی وەسفی رەگە زچیہ کان پیویستە لەسەریان لە نزمایدا بمینینە و، چونکە ناتوانن بەرە وژوور بگەنە ئاستی رۆژاوا و بۆیان ناکری باریکی پیوانە یی پیویست Standard وە دەست بینن و ئۇ خەسلە تانە یان بەرکەوی کە (یاسای رەگە زچیتی) یان (عورف و عاداتی رۆژاوا) دەیانسە پیی.

بە پیی ئۇم بۆچوونە ناپەسە ندە، ئیدارە بە دەستە کۆلۆنیالییہ رۆژاوا ییہ کان وە های بۆ دەچن کە داگیرکردنی خاکی غەیری خویان مەسە لە یەکی ئاساییە و، زۆریش پیویست و بە جییہ سامان و بگرہ خوینی خۆیشیان بخەنە ژیر دەستی دەولە تانی رۆژاوا. بە و جۆرہ (ئەقلین بارینگ کرۆمەر - Cromer ۱۸۴۱-۱۹۱۷) کە یە کە م جار لە ہیندستان حوکمی کردوہ و پاشان بوویتہ بە حوکمرانی گشتی لە میسر بۆ ماوہ ی بیست و پینج سال، ئۇم کابرایہ لە زمانی سیر (ئەلفرید لایل A.C.Lyall) وە ئەقلی رۆژە لات وەسف دەکا و دەلی: لیورد بوونە وە ی قول بە لایە وە کاریکی ئەستەنگ و زەحمەتە لە بەر ئۇ وە پیویستە ہەموو مرقئیکی ئینگلۆ- ہیندی ئۇم ریسا بنچینە یە لە بیر نە کەن. ہەر وە ہاش دەلی: ئەقلی رۆژە لات گوفتاری

به پری و جیی تیدا نییه و هر به ئاسانی هه لده وه شیته وه و حه قیقه تی تیدا دیته سه ره هیچ و نامینی، ئه م نه مانه ش خه سه له تی گه وره ی ئه قلی رۆژه لاته . هه رچی ئه وروپاییه ئه وه ئه و بیرکردنه وه یه کی ئه قلانی قوول و وردی هه یه و له هه لسه نگانندی حه قیقه تدا لیی تیکه ل و پیکه ل نابی، خواسایی خاوه ن گوفتاری به جییه و پرای ئه وه ش که زانستی گوفتاری نه خویندی، هه روه ها به گومانیشه وه تا بوی ساغ نه بیته وه هیچ حه قیقه تیکه قبوول ناکات، زه کاوه تیکی قالكراوی ئه وتوشی هه یه ده لیی مه کینه یه . هه رچی ئه قلی خه لکی رۆژه لاته ئه وه به پیچه وانه وه، به شیوه وه که شه قامگه لی شاره جوانه کانیان وه هایه . به لام ریکوپیک نییه . ئه وانه - لیره دا مه به سستی له وه چه کانی عاره به - له راده به در به ده ست نه زاندوویه وه گیرۆده ن . هه ندی جاریش ئاشکراترین مه به ستیان له ساده ترین مه ته ل بۆ نادۆزیته وه هه رچه ندیشه له سه ره تاوه به راستیشی داده نین<sup>(۱۰)</sup> .

ئینجا دریزه به قسان دها و ده لی: هه ر له ئیستاوه دیاره رۆژه لاتییان و عاره ب ناشی و خامن، گیلن، له کارایی و بزاقی ده ستپیشخه ریدا ناتوانا و بیبه شن، خولیای "پیدا هه لدانی پرپووچن"، ته له که بازن، فیلبازی سه ر به به لان، بۆ ئازالان دلره قن، ناتوانن به سه ر ریگا و شوسته کاندای "سه کووه کاندای" برۆن . خه لکی رۆژه لات ئازاوه گیرن، ئه وه ی که خه لکی دانای ئه وروپا ده ستوبرد تیی ده گهن، ئه وان تیی ناگهن، ئه وروپاییه کان ده زانن ریگا و شوسته بۆ ئه وه دروست کراوه به سه ریدا برۆن، به لام ئه وان ئه وه نازانن، ئه وان له درۆدا هه ر له کۆنه وه وه ستانه، که وده ن و ته مبه لن، دلپین ... ئیدی ... ده ماری ئنگلۆسه کسون، روون و ئاشکرایه، ده ستبه کاره، ره سه نه، به لام رۆژه لاتی له مان ناچن و جیاوانن<sup>(۱۱)</sup> .

ئامرازەكانى راگە ياندنى رۆزاوا چ ديدەنى و چ خوئندنى موسلمان بە چلئىس و داوئىنپىس نىشان دەدەن، وە ھايات نىشان دەدەن كە بە كەنيزەكى زۆر بە سەماكەر و بە مندا لائىش داناكەون دەلئىن موسلمانان چاوبەستىن، دىن، قوئلېن، فېلېبازن ... لە ئالووئىر و كېرېن و فروشتىندا بيانىيەكان ھەلدەخەلەتئىن، ھەروەھا تىرۆرىستىن ھەز بە تەقاندنەو ھى خۇيان دەكەن، ھەز بە كوشتنى دەيەھا خەلك دەكەن، خەلك دەفېرئىن، ئافرەت وەگىردئىن و ئەتكى دەكەن و ئەشكەنجەى دەدەن، پاشان دەيكوژن<sup>(۱۷)</sup>.

رۆژەلاتى بەلاى ئەوانەو، نەخشى سەر بەردە و وەكو مۆركى ھەلكەندراو، ئادەمىزادىكى چەقيو، نەگۆرە ياراي بەرەو چاتر گۆرپان نىيە، ھەتا ئىستاش وەكو ئادەمىزادى سەرەتايى "بدائى" دەژى<sup>(۱۸)</sup>. ئىدى ئەو وئىنە و نمونەيە دووبارە دەبئتەو ... وەلى ھەر جىگايەك ئەورويپايى بىگاتى، دەبىنى، ئەو ھەر نەتەو ھەز و ھەر يەكەيان بەشئىوازىكى سەير و سەمەرە دەژىت، سەير و سەمەرەش لەو دەايە كە بە زەوى و رەنئىوھات (الانتاج) و جوونى (نمط) گوزەران داناكەوى بەلكو سىكسىش دەگرئتەو. سىكسىش بۆ نامۆيان پئويستە شتئىكى سەير و عاجباتى بئت، بگرە شئوھەكانىشيان ھەر سەير و نامۆيە. لەوى فەرق و جىاوازى لەنئوان (ئىرە) كە ئىمەين و لە ئەورويپاين و لەنئوان (ئەوى) كە ئەوئىترى لى دەژىت ھەيە "ئەوئىتر ... كە لە ئىمە جىاوازە otherness"<sup>(۱۹)</sup>.

بىگومان ئەم جوونە بىرکردنەو (دەمارگىرىيە) ھىچ ئايىن و مەزەب و زۆربەى ياساكانى سەرزەمىنىش پئى قايىل نابن، بەلام لەبن پەردەى خۆ بەزلزانىندا كە رەگەزگەرەكان پئى ھەوئىن كراون دادەپۆشئى. ئەم جوونە يەكئىكە لەو جوونە بەناوبانگانەى كە كۆمەلئاسان پۆلئىنيان كرىدوۋە بە ناوى

"تېپۆلۇجىيا = زانستى جنسهكانى ئادەمىزاد - يان زانستى مۆركه جياكەرەۋەكانى كەسەكى Typology"<sup>(۲)</sup>.

ئەۋ بارەۋ، واتا ئەۋ (حالەتى مۆرك و مۆرككارييه) بۆى ھەيە بخرىتە سەر ھەردوۋ لاي ھاۋكىشەى "رۆژەلاتى و رۆژاۋايى" يە. ئەۋ حالەتە لە قۇناغ بە قۇناغى مېژوو و لە حالەتى پېشكەۋتن و حالەتى ديكەى دواكەۋتنەۋە پەيدا بوۋە. لە كاتىكدا بە مېژوو كىردنى نوپىكردنەۋەى كۆمەلگاي ئەۋروپا بەرەۋپېش بەرەۋ ديموكراسى تەكانى دەدا، كە بۆ بنەماكانى كىپركىيى ناۋەۋە دەگونجا، بەلام واقيعيش ئەۋەبوۋ كە بەرەۋ دەست بەسەرداگرتنى دەرەۋەش تەكانى دەدا بۆ ئەۋەى سوۋدى لى بېينى. ئەم تەكان و پەلھاۋىشتنە، تەنيا بە ھىزى چەك نەبوۋە، بەلكو بەپىي دەقى ئەۋ ئايدىۋلۇجىيانەش بوۋە كە ئەۋروپايى "مىرۋقى سىيى" داھىئناۋە، يانېش لەۋە پەيداۋوۋە كە ئەۋ ئەۋروپاييە ۋا دەزانى كە خۆى بەرپرسە و "ئەركى سەر شانىتى كۆمەلگاكانى رۆژەلات بەرەۋ چاتر بگۆرى" و ... پاشان سوۋرى مىليان بىي، و پىۋىستە (ئەۋانېش) چ بە خۆشى چ بە كوتەك بە ھەموۋ رىگە و شىۋازىك بە دەنگىيەۋە بچن و ئەۋ ئەركەيان پىي خۆش بىي. گوفتارى سىياسىيش لەگەل گوفتارى ديكەى (كلتورى - شارستانى) دا بەناۋىەكدا دەچوون، واتا لەۋ كاتەۋەى كە (رەگەزەكانى تر) داخراۋ و (چەقىو) و چاولىكەر و خالى بوون لە داھىئان ئەۋا پىۋىست بوۋ بېن بە دەسداى (تبعية) كلتورى دەستبالا، يەكەم لەبەر خاترى خۆيان و خزمەتكىردنى خۆيان، دوۋەمىش بۆ خزمەتكىردنى مىرۋقاىەتى.

ھەرچى دوۋ برا گەرۋكە فەرەنسىيەكانە (گىرۆم و جان تارو) ئەۋە، ئەۋان عارەب بە ئادەمىزادى خەيال دادەنېن و دەلېن ھىچ پىۋەندىيەكىان

له گه ل گوفتارى به جيڏا نيهه، به لكو به پيچه وانه وه عاره ب ماقول لئك جيا ناكاته وه و له وه تهى هه يه نه يزانيوه ده ولت بؤ خوى دابمه زرينى يان ريكبخت چونكه بيروكه و هزرى به رژه وه ندى گشتى له عاره به وه زور دووره. جا ئه گه ر عه ر بىكت دى به په رۆش بىت بؤ هزرى په رله مانى، ئه وه له بهر ئه وه يه كه ديموكراسى بؤ هر سى نه نكيه كه ي (عه يبه كه ي) ده لوى، گوايا ئه و سى نه نكيه ش ئه مانه ن: فشه ي شىتانه، حه ز به چه نه بازيى سه رومر (له ناو هؤلى په رله ماندا)، رهفتارى ناشيرين<sup>(۲۱)</sup>.

ئيدى به م هزرانه هه رچى بانگه يشتى (مرؤقدؤستانه) و پاشماوه ي بيروباوه رى چاخى روونكر دنه وه كه له لاي بيرمه ندانى رؤژاوا هه بوون، به ره به ره به تپه په ربوونى زه مه ن كؤن بوون و له بير چوونه وه و ئه و بيرمه ندانه ش دريژه يان به هزرى (مه ركه زيه ته ي ئه وروپى) دا، كه كؤششى رؤژه لاتناسى له و هزره جيا نه ده بووه وه. له بهر ئه وه عاجباتى نيهه كه (أرنست رينان و دى گوبينيو) و هزرمه ندانى ديكه ش كاريگه ريان له و مه ركه زيه ته كردبى كه به پيى ئه وه ش (ئه وانى دى) ته نيا وه ك چه ند ئه ستيره يه كى گه رؤك ده بينرين كه به ده ورى خوردا ده گه رين. ئه و هزر و بؤچوونه له لايه ن گه لئك له بيرمه ندان و فه يله سوفه كانى ئه وروپاوه ريسوا كرا، كه (ارنولد شپينگلر) و (ارنولد توينبى) و (أشيلى مونتاگو) و كه سانى ديكه ش هه نديكن له وانه.

ره گه زدؤست (ره گه زيه رست) بيروباوه رى خوى له سه ر بنه ماي دوولايه ن بنياد ده نى، وه كو ئه وه ي (رينان) كه ده رباره ي (رؤژه لات، رؤژاوا) يان ئاسيايى و، يؤنانى بنيادى نا. ئه وانه پشت به تيؤرى "ئه تينيات" ده به ستن نه ك به هيزى سه ره تايى و هه وه س. (رينان) خوى، كه به چاويكى

گشتی سهیری ره گه زه کان ده کات له و باوه په دایه که واه ئه قلی سامیی  
 رۆژه لات مۆرکی تاییه تی گۆرانی و ستران و پیغه مبه رایه تی پیوه یه . ئه و  
 ئه قله خۆی له فه لسه فه لاده دات. (رینان) بزاقی فه لسه فی به بزاقیکی نامۆ  
 ده زانی له کلتووری ئیسلامیدا، سیسته مه سیاسیه کانیشیان به سیسته می  
 که لله شه قیی به ره لآ (استبدادیة مطلقه) داده نی و ده لئ: نکۆلیکردنه له ئاوه ز  
 (الذکاء) و کوته کیکه له ئه قل ده درئ. هزری ئیسلامیش به گه نده لئییه کی  
 ئه و تو له قه لاه م ده دات که شایان نییه ئه و بایه خه ی پییدری که به هزری  
 پرپیژی یۆنانی و هیندی و یه هودی "جووله که" ده درئ. ئه و کۆمه لگایانه ی  
 ئایینه وانان (رجال الدین) ده یانرانیئن و حوکمیان ده که ن که ئیسلام باوترین  
 و بلاوترینی ئه و حوکمه یه (ده ولته تی زۆره ملیتی تاوانبار) و له رووبه ریکی  
 (پانتاییه کی) که مدا نه بی حوکمی خراپه کاریی خۆی نازانی، بووه ته مایه ی  
 نکۆلی له کرانه وه ی ئه قل و ئاوه ز و لیدانئ ئه قل، واتا ژان و ئازاریکی  
 میژووینی و چه ند لاپه ره یه که له خه م و خه فه ت.<sup>(۲۲)</sup>

ئه و گله ییه ی له (رینان) ده کری ئه وه یه که ئه و به رپرسه له ئالۆزاوی (هزری  
 رۆژه لاتئ) و له په ره نه سه ندنی زانسته کان له ولاتانی رۆژه لاتدا، ئه و باسی  
 ئیسلام له و پیگه یه وه ده نووسی که خۆی میژوونووسی زانست و هزره کانه .  
 ئه و ره گه زی عه ره ب که پیشه نگی حوکمه له کۆمه لگه و ده ولته تی ئیسلامدا  
 به وه داده نی که هه میشه خه ریکی شه ر و جه نگ و داگیرکردنی ولاتان بووه و  
 دوژمنی فه لسه فه و دوژمنی بزاق و قسه زانیی ئه قلانی بووه . ناوه رۆکی  
 فه لسه فه ئیسلامی نه بووه - به قسه ی ئه و - به لکو له سه ره تای ده ولته تی  
 عه بباسیدا به بی ئه وه ی نه شونما بکا په یدا بووه . پاشان بالبه ست کراوه .  
 (ابن رشد) که (رینان) لیکۆلینه وه که ی خۆی له سه ر ئه و سازداوه - یه کیکه له

به رچاوترینی قوربانیه کانی. له بهر ئه وه (رینان) رای وایه که "فلسه فهی ئیسلامی" ئیسلام خۆی نه یگوراندوو به لکو به نابه دلیی ئیسلام په یدابوو و، ناشتوانری هیچ راپه پینیکی زانستی و فلسه فهی له ناو گه لانی ئیسلامدا بهینریته دی ئه گهر پیشه کی قورسای ئاین له سهر سینگیان لانه بری. پاشان له کۆتایی شه ره نووسینه کانی له گه ل (جمال الدین الافغانی) دا ده گاته ئه نجامیک، (هشام جعیط) وه سفی ئه و ئه نجامه ده کات و به - ساویلکه یی ره گه زپه رستانه ی سه ده ی رینان - ناو ده بات، که رینان گوتوو یه تی: موسلمانان یه که م قوربانیه ی ئیسلامن.<sup>(۲۳)</sup>

(ساطع الحصری) له لابه لاوه به رپه رچی رینان ده داته وه، به بی ئه وه ی ناوی بهینی ده لی: ده گوتری که خوینی ئیمه سامیه و، ئیمه له سه ره تاوه هر به خۆرسک له نه ته وه ئارییه کان که مترین ... ئه و قسه یه زۆر دووره له بنچینه دروسته کانی زانست ... چونکه لی کۆلینه وه زانستییه کان قهت و قهت بوونی ره گه زی ئاری و خه سله تی ئاری و خوینی ئاری ناسه لمینی و ره گه زی سامی و خه سله تی سامی و خوینی سامیش هر بوونیان نییه.<sup>(۲۴)</sup>

جا با بادهینه وه سه ر ئه م پیاوه (أرنست رینان) ه، ئه م خۆی میژوونوس و بیرمهنده، ده یزانی هه موو ئایینه کان چییان کردوو بو چاره سه رکردنی ته نگانه کانی مروژ و وه لامدان ه وه ی پرسیاره سه رسورهینه کانی و کپکردنی کینه و شه پ و خراپه کانی ... ئه و - ئاقلیتییه بابه تییه ش - که بروای پی هینابوو چاکه گه لی خۆی هه یه ... یه کی که له و چاکانه ی ئه وه یه که هه موو ئایینه کان به یه ک چاو سه یر ده کا و قهت و قه تیش بوینی (التزام) هیچیان نه بووه ... (رینان) یش ... وه ک (جعیط)

دهلئى: له بنه ماوه دژ به برى ئايينيكى دياركراو نه بووه ... ئيسلاميش له هموو حاله تيكدا له كه له پوورى زه بهنى ئاييني ئاده ميزاد جيانه كراوه ته وه. <sup>(۲۵)</sup>

ئهم ليكدانه وه ره گه زيبانه يه كه دووره له ئايين هه ندى له گه و ره بيرمه ندانى عاره بى به دووى خويدا كيش كرد. ئه وه بوو شانۆنوسى ناودار (توفيق الحكيم) نووسى: عه ره ب ئه فينى ژيانن چونكه له دهستكيش هاتوونه ته ده ر، خه و به (تامى ژيان و زگنيرييه وه) ده بينن به رادده يه كه كه هموو بىرو هوشيان داوه به و تام و چيژه "به هه لپه و خيرانه، تالانچينه، هه زيان له دزى و فراندنه چونكه عه ره ب هموو شتيك به خياريى و به تالان و چه پاول و به فراندن ده كات" ... (الحكيم) هه ر به و پيودانگه كه سايه تى عه ره ب ليكده داته وه چونكه كه وتبووه ژير كاريگه رى تيورييه كه ي (فولنى) كه تايبه ته به هه لومه رجى ئاووه وه وا. (فولنى) گه روكيكي فه رهنسى بوو، له سالى (۱۷۸۷) دا، و اتا به ر له شوڤشى فه رهنسا و پيش ده ساليش له هيرشه كه ي (ناپليون پوناپه رت) بو سهر ميسر كتيبيكى خوى به ناوى (سه فه ريك بو سوريا و لوبنان) بلاوكرده وه. <sup>(۲۶)</sup>

(فولنى) له و كتيبه دا، ده لئى: سروشتى خاك و زهوى له سهر بزاڤ و چالاكى ئاده ميزاد كاريگه ره، ئه و كه سه ي به كوله مه رگى له ژينگه يه كى هه ژار و كه مده رامه تدا بژى بو بنيادنانى شارستانيتى به هه وه ستر و چالاكتر ده بى له دانىشتوانى ئه و هه ريمه ي كه سروشت هه موو شتيكى پى به خشيوه، چونكه دانىشتوانى ئه م هه ريمه له شقورس و ته مبه ل ده بن، پشت به سامانى ئه و سروشته ده به ستن و خويمان ماندى ناكه ن. ئه وه تا ميژوونوسى گه و ره (ارنولد توينبى) پاشتر له فه لسه فه ي ميژوودا ده لئى: ته نيا ته نگانه و

نه هامه تی غیره تی و پیاوه تی و وره ده بزوینی، نرمی و بیده نگیش دوژمنی  
هه ره گه وره ی شارستانییه و ئه و ژینگه یه ش که شارستانییتی تیدا  
ده ته قیته وه (سه ره له ده دا) ژینگه ی خو ش و ئاسان نییه، به لکو ژینگه ی  
نالهار و زه حمه ته. <sup>(۲۷)</sup>

ئه و لایه نه هزرییه ی که رابه رانی لیکدانه وه ی ره گه زایه تی کردوویانه  
به هوی پیشکه وتووی یان دواکه وتووی کومه له کان، ناچاری کردن که هۆکار  
و پیشه کی و زه مینه کانی خر بکه نه وه و بیکه ن به بیانوی ئه و نه نجامه  
ئایدیۆلۆجیانه ی که به ده ستیان هیئا، ئه وان ده لئین گویا: زه کاوه ت و  
هه لکه وتووی و وه ستایی (ده ستره نگینی) میراتیکه له باووباپیره وه بو  
منداله کانیان <sup>(۲۸)</sup> ده مینیتته وه، ئینجا دین، ئه و خه سلته تانه وه ها لیده که ن که  
له گه ل بنه مای ئایدیۆلۆجییه که یاندا بگونجی ... ئه و ئایدیۆلۆجیایه ی که  
ده یه وی شان له شانی زانسته سروشتی و فیزیکییه کان بدات، به و جوړه  
تیورییه کیان بنیاد نا به نیازی ئه وه ی پیودانگ و پیوهره فیزیۆلۆجییه کان  
(به شیوه یه کی ئایدیۆلۆجیانه) بخنه کار، ئینجا هه ستان شتیکیان داهینا...  
ناویان نا (پیوهری که لله ی سه ر) گویا له سه ر پیوه ندیی نیوان پانترین به شی  
می شک که بدریت له (۱۰۰) سه د و له درژییه که ی، گویا به م حیسابه  
زه کاوه تی تاکه تاکه ی خه لک و هی کومه له کانیش تاقی ده که نه وه، ئیدی به و  
پیودانگه ئاده میزادیان دابه ش کرد: (ره گه زی ئاری، ئه لپی، ده ریای  
ناوه راست، سامی) بو ئه وه ی (مافی زانستی) خو یان به سه ر چاره نووسی  
ره گه زه (پاشکه وتووه کاند) بسه پینن و ده سته مؤیان بکه ن به و جوړه  
(ره گه زه بالاکان - چاکه کان) ته نیا خو یان ده توانن - وه ک ره فتاریکی ره وا و  
هه قیانه ت - ره گه زه کانی تر بخنه ژیر چنگی خو یان.

ليکۆلئينه وهى رووبه پوو (الميدانيّة) و، رابوونى گهلانى جيهانى (رهنگه كانى ديكه) ئه وهى سه لماندووّه ئه م جوّره تيؤرييه لووتبه رزانه يه (المحافظة) كه سه رانى كۆمه لئاسى له رۆژاوا به نمونه وهك (اميل دۆركهايم (Emile Durkhiem) و (روبرت فوكس) و (سوروكين Sorokin) و (ماكس فاير Max Weber) و پارسونز Parsons) و (كارل فين) و (ه. س. چامپرلين) و (سودارد) و (گرانن) و (دى گوبينيؤ) و دهيه ها كه سى تر ئالاكه يان هه لگرتووّه، ته نيا رهنگدانه وهى ئه و ئايدؤلؤجيايه يه كه به چاؤيكي جياواز سه يري جيهانى ده ره وهى ئه وروپا ده كه ن.<sup>(٢٩)</sup>

وه لى قهيرانه كه نابى به و شيوه يه كه له زانست لاده دات بخريته به رچاو، چونكه جياوازي فيزيؤلؤجى سيمى ئاده ميزاد شتيكى رووكه شه. سه ربارى ئه وه ش پيكهاته ي قالبى گشت ره گه زه كان له گۆراني به رده وامدايه ويپاي ئه وه ش كه ئه م گۆرانكارىيه ماوه يه كى دوور و دريژى پيده چى تا به ته واوه تى ده كه ويته به رچاو. ئه و گۆرانكارىيانه ش به هؤى سه رومپ تيكه لبوونى به كۆمه لى دانىشتووانه وه، يان له ريگه ي جووتپه گيه وه (تهجين) ده كه ويته وه، كه به قسه ي (أشيلي مونتاگيو) له هه موو ره گه زه كاندا رووده دات و... هه ر رووش ده دات.<sup>(٣٠)</sup> ئاشكراشه زانايانى ئه نترؤپؤلؤژيا خه سلته ئاوه زى و زه ينييه كانيشيان، وهك پيوه ره كانى ديكه، به پيؤدانگى فهرق و جياوازي نيوان (ره گه زه كان) داناوه. به لام به گه شه سه ندى كلتور له ناو گهلانى جيهاندا، ده ركه وت و ئاشكرا بوو كه ئه و فهرق و جياوازييه ئاوه زييه ي له نيوان خه لكدا هه يه، هه نده ي له فير بوونى كلتور وه په يدا بووه، نيو هه نده له بنه ما سروشتييه كانه وه په يدا نه بووه. هه ر له بهر ئه وه شه به لگه و بيانوى فهرق و جياوازي ئاوه ز (زه ين) پميا و،

ئىدى بەھىچ كلۆجىك ريگاي نەدرا ببىتە پيودانگىك بۆ پۆلئىنكردى  
ئادەمىزاد. <sup>(۳۱)</sup>

دوو جۆرە ئادەمىزاد نىيە، يەكيان رژە - زىرەك و دووهميان گەلحۆ  
(بلىد)، بەلكو ئادەمىزاد يەك جەوھەرن. زانست ھەر يەك زانستە چ بۆ خەلكى  
رؤزاوا چ بۆ رۆژەلاتى، بۆ ئەوھش كە ئەم حەقىقەتە بچىتە سەر پيويستە  
(بىرمەندى رەگەزىپرستى - دەستبالا -) لە قاپوورپى پىر لە خەيالى ناو زەينى  
خۆى بىتە ھەر و واز لە بۆچوونى ناكامى خۆى بەينى، بۆ ئەوھى بتوانى  
بىپارىگەلىك بدات لە ھزرى پيشوھختە چەقىبى ناو ھەروونىيە ھەلنەقولابن و  
نەكەوتبەنە ژىر كارىگەرى سۆز و بەرژەوھەندى ئەم و ئەو. ھەمووشمان  
بەتەنگەوھىن دىوارى دابىرى نىوانمان لادەھىن و ئەو بوغز و كىنەيەش كە  
لىكمان دوور دەخاتەوھە لە دلمان بشۆينەوھ. <sup>(۳۲)</sup>

ئەو قسە لە زانست دوورانە و، ئەو كۆششى خەلك سووككردنە، كە  
گوايا رىژەى زىرەكى لە نىوان پۆلەكانى ئادەمىزاددا جىاوازە و، بەپىي رەنگى  
پىست و موو و چا و، بەپىي پىرچى لوول و پىرچى خا و، شىوھى لووت و  
دەم و كۆلمەكان و ... شتى لەو جۆرە بابەتەنەوھ جىاواز دەبى. ئىنجا لەسەر  
ئەو ھزىرە پىروپوچە تۆى (تۆوى) ناھەزى و كىنە لەناو كۆمەلەكاندا  
(نەتەوھەكاندا) بچىنن، ئەو ھەموو بۆچوون و فەرق و جىاوازييە ھىچ  
پىوھندىيەكى لەگەل حەقىقەتە زانستىيەكاندا نىيە و تەنيا بىروباوھپىكە  
دەمانباتەوھ سەر ھزىر و لىكدانەوھىەك كە لەسەر بىرواھىنان بە ئاكار و خوى  
نەگۆرپى ئادەمىزاد يان لەسەر يارانەبوونى (عدم القابلىة) بۆ گۆپان و  
پەرەسەندن دامەزراوھ. ئەو ھزىر و ئەقل نىيە، بەلكو خەيالە چىرۆكىكە  
لەمىژە (دەمىكە) بەھۆى كۆششى سەرسەختانەى چەندىن كۆمەلەوھ لە

زەمەن بە جیماوہ . یەك لەو كۆششەنەش (راگەیاندى جیھانى مافی مرۆقە - جاپردانى سەرتاسەرى مافی مرۆقە) كە لە نەتەوہ یەكگرتوہ كانەوہ دەرچوہ و، سەدەھا كتیبیش كە بۆ رسواكردن و بەدرۆخستەوہى ئەو فەرق و جیاوازاكارییە بەشیوہى زانستانە دانراون.<sup>(۳۳)</sup> ئەو راگەیاندى جیھانىیانەى خوارەوہش دیسان ئەو خەيالە كۆنانە بەدرۆ دەخەنەوہ: راگەیاندىكەى پاريس (بارەگای یونسكو) دەربارەى رەگەز لە تەمموزى سالى (۱۹۵۰) دا دەرچوہ، پاشان راگەیاندى سالى (۱۹۵۱) ی بەدوادا هات، راگەیاندى ريكخراوہى یونسكو دەربارەى رەگەز (رەگ) لە ئابى ۱۹۶۴ دا دەرچوہ، راگەیاندىكیش ھەيە لە ژیر ناوى (رەگەز و زانست) سالى ۱۹۶۱ دەرچوہ. راگەیاندىكەى مۆسكو دەربارەى (سىما بايۆلوجیيەكانى رەگەز) لە ئابى ۱۹۶۴ دەرچوہ، پاشان راگەیاندىكەى پاريس لە یونسكوہ سالى ۱۹۶۷ دەرچوہ.

بەلام ئەو شتەى كە دوورپیانەكەیان لى دەكات بە سىپیان ئەوہیە كە رۆژەلاتناسان تۆمەتى مژدەبەرىشيان (التبشير) خراوہتە پال - بەلام، خو مژدەبەران ئەم فەرق و جیاوازییەیان نەدەنايەوہ و لەگەل بلاوكردنەوہى باوہرى مەسىحیدا داواى یەكسانیشيان دەكرد. ئەوہشمان لە بىر نەچى كە راگەیاندى دژ بە رەگەزپەرستى ھەمیشە ھەر لە یونسكو و دەولەتانی رۆژاواوہ دەردەچى (نەك لە دەولەتانی رۆژەلاتەوہ). دەولەتانی رۆژاواش لە ھەمانكاتدا تۆمەتبارن بەوہى كە لەناو رەگەزەكاندا فەرق و جیاوازی دەنێنەوہ، لەبەر ئەوہ (ادوارد سعید) پشت بە لیكدانەوہ جەدەلییەكان دەبەستى كە رۆژەلاتناسى جۆرە بیانوویەكە تا رۆژاوا دەست بەسەر رۆژەلاتدا بگریت و، دەسەلاتى خوئى بەسەرىدا بسەپینی.<sup>(۳۴)</sup> ناشتوانین

نكۆلى لە وەش بکەین كە رۆژاوا، لابلای رەگەزدۆستانەى لە رۆژەلاتناسیدا بەپىي (خەياللى دەستبالايى و خو بە زلزانين) بۆ بەرژەوهندى خوئى بقۆزىتەو.

رۆژاوا لە سىماى رۆژەلاتدا كۆمەلەك ەزر و شىوہى خراپ و دوودلى و كۆيلايەتى دەبينى، ئەو خەسلەتەنەش لەلایەن ەندىك لە رۆژەلاتناسانەو داتاشراوہ و دروست كراوہ و گەورە كراوہ، بەشىوہىيەكى ئەوتۆش رۆژاوايان پى لە خشتە بردووە كە بۆ دۆزىنەوہ و ناسين و دۆشىنى رۆژەلات بکەويتە خو.<sup>(۳۵)</sup>

ئەو تەكەزكردنە لەسەر جىاوازيى نيوان رەگەزەكان خزمەتى بەرژەوهندى بەهيزەكەى تىدايە كە لە مېشكى خەلكى (رەسەنى) ولاتەكەدا تۆوہكانى دەچىنى. (جان پۆل سارتەر - J. P. Sartre ۱۹۰۵-۱۹۸۰) لەسەر زمانى "دانىشتوانى رەسەنى ولاتەكەوہ" دەلئيت: پىويستە لەسەرمان كاتى خوومان بە فيرۆنەدەين ... با، واز لەو (ئەوروياپيە) بەينين كە ەميشە ەەر باسى ئادەمىزاد دەكات، كەچى لە ەەر كوييەكيش بيانىنى بەكۆمەلە دىانكۆزى ... بە ناوى "گويا ئەركىكى رۆحىي ترسناك" لەسەر شانمانە.<sup>(۳۶)</sup> (فرانز فانون) دەلئى: بيانى لە ولاتە ژيەر دەستەكاندا لە جىگاي ترەوہ ەاتووہ. بە ئامير و چەكى خوئى، خوئى سەپاندووہ، بەلام وىپراي ئەو سەرکەوتنە و ئەو خاك و مولك داگيركردنەوہى ەەر بە بيانى دەمىنيتەوہ. ئەو (جۆرە) مرقەهى كە لە جىگايەكى ترەوہ ەاتووہ و لە دانىشتوانى رەسەنى ولاتەكە ناچى، ئەوہ "ئەوانى دىكەن"<sup>(۳۷)</sup>. جووتە وشەى (داگيركار و داگيركارو) ەەر دريژە دەكيشى تا مرقە لە مرقايەتى دەخات، بگرە بە ئازاليش لە قەلەم دەدات. تۆ وەرە سەيرى ئەو زمان و لەبزە بکە كە

داگیرکار له وهسفی "دانیشتووانه رهسه نهکاندا" دهیخاته گهر: لیښاوی  
رهگزی زهره (یان رهش)، تهرسی شاره رهسه نهکه، میگه له خه لک، به چکه  
هلهینان، ریچکه میروولهی جه ماوهر...<sup>(۳۸)</sup> تد

به هیزی - دهستبالا، دهیه وی دواکه وتنی ناچه رمگ (الملونین) یان  
دانیشتووانی رهسه نی ولاته که بکات به حه قیقه تی، به درؤ نه خریته وه.  
له بهر ئه وه، (ئه وان) مافی ئه وه یان به خویان داوه که (له ئه وان) بکولنه وه و  
به وهش ریگا خوش بکه ن بؤ ئه وهی دهست به سه ر ولاته که یاندا بگرن و  
خیروبییری بؤ خویان ببه ن چونکه (دانیشتووانی رهسه ن) ئه قل و هوشی  
ئه وه یان نییه سامانی زهوی و زاری خویان وه بهر بینن، ئه وهش زیان له  
ئاده میزاد ده دات. ئیدی به م جوړه زمانی خو به زلزانین و ئه و بیانووهی بؤ  
تالانکردنی سامانی کومه له که مهیزه کان خستووه ته کار. له بهر ئه وه ئه و  
هزره له ناوهرؤکی خویدا خه سلته تی خو به زلزانینی هه شارداوه و سوز و  
به زه بییه که شی وه لدا (له گه لدا) پیچراوه ته وه نه خاسمه کاتیک که ناچونیه کیی  
دؤخی ئه و دوولایه نه نه که هر ته نیا به ژینگه ی جوگرافی یان کومه لایه تییه وه  
هؤکار ده کا یان دهیخاته ئوبالی قوناغه کانی پیشکه وتن، به لکو به ملی  
هه لومه رجیکدا ساغی ده کاته وه که رهگ و ریشه ی له سروشتی  
ئاده میزاده وه ئا و ده خواته وه و له جیاوازی پیوانه ئه خلاقیه کانی نیوان ئه و  
دوولایه نه وه چه که ره ده کات، هه روه ها له بهر ئه وه شه که روزه لات - به راو  
بؤچوونی ئه وان - زیره کی و زه کاوه تی له باردا نییه که بتوانی شیوه و  
جومگه جوړاوجوړه کانی بنه ماکانی پیشکه وتن وه دهست بینی. هه ر ئه م  
"قه ناعه ته خه یالکرده شه" که جوونه کانی (انماط) بیرکردنه وه و خه یال

لیدانی پیشوخته بۆ سه لماندنی بوونی ناچونیه کی و جیاوازی دروستیان کردوه .

خۆ ئەگەر له باریکی دیکه وه له و مه سه له یه بنۆری ئە وه که س ناتوانی نکولی له بوونی جیاوازی نیوان کۆمه له کان بکات، وه لی ئەم جیاوازییه مانای ئە وه نییه که له زیره کی و زه کا وه تدا جیاواز بن، نه خیر به لکو به هۆی ژینگه وه رووی داوه . ژینگه هه یه بۆ چالاکی له باره، وه ها له کۆمه له کان ده کات بکه ونه بزاق و کار بکه ن و سه رومر بکه ونه ره نیوهانین (الانتاج) و کۆکردنه وه و زۆرکردنی به روبووم و دامه زرانندی شارستانی . ژینگه ش هه یه له بار نییه، زۆر گهرم و شیداره، کۆمه لانی ئە و ژینگه یه شل و خاون و به حوکمی ئە و ئاو وه وا ناله باره پالیان لیدا وه ته وه و که مبرووتن . هه ر ئە و ژینگه یه کار له رهنگی پیست و پیکهاته ی سیمای ده موچا ویش ده کات و شیوه و رهنگی مووی له ش و قژی سه ریش هه له لوینی (یکیف)، هه ر له بهر ئە وه شه که ره گه زپه رستان خه سه له تی گیلی و دواکه وتوویمان داوه ته پال ئە و کۆمه لانه . راستیشت ده وی ئە زموون و تاقیکردنه وه ی زانستی ئە و جو ره ئایدولوژیایه به قسه ی پرپوچ داده نی و ئە وه شی ساغ کردو ته وه ئە گه ر پیست رهنگیکی دیارکراوی لی نیشته، ئە وه بۆ ئە وه یه که خۆی بۆ ژینگه که هه له لوینی، ئە و هه له لوینانه ش ده یه ها هه زار سال، بگره سه ده ها هه زار سالی شی پیده چی تا دیته دی . له (رووی تیۆریشه وه) ده توانی رهنگی پیست له ری ده سه ته مۆکردنی (التحکم) گلاندی رژی نی مادده ی (میلامین - Melamine) وه بگۆردی چونکه ئە و مادده یه رهنگی تویت و پیستی ئاده میزاد دیار ده کات . ئە و حه قیقه ته ش به شیوه یه کی بنبر یان نیمچه بنبر

ئەو ھاشوھوشە رەگەزدۆستانەيە بەدرۆ دەخاتەوہ کہ تەکەز لەسەر  
جیاوازی نیوان کۆمەلان دەکاتەوہ.<sup>(۳۹)</sup>

راستیشت دەوی، رەگەزپەرستی لە رۆژەلتاناسییەوہ سەری ھەلنەداوہ و،  
زادە ی ئەو چاخ و سەردەمە نییە، بەلکو ھزریکە لە دێر زەمانەوہ پەیدا بووہ  
بەتایبەتیش لەلای جوولەکەکان (الیهود) کہ بە خۆیان دەلین (گەلی  
ھەلبژاردە ی خوا) و لەلای رۆمی (الرومان) کہ خاوەنی (خە یالی گەلانی  
بەربەری)ن، یان لای ئەو کەسە ی کہ ئایەتی (کنتم خیر امّة للناس تأمرون  
بالمعروف وتنہون عن المنکر) (ئایەتی ۱۱۰ لە سورەتی آل عمران)دا  
بەشیوہیەکی رەگەزپەرستانە لیکداوہ تەوہ. مانای ئایەتە کەش دەفەر مووی:  
(ئێوہ باشترین گروپییک بوون کہ ئەمرتان بە چاکە و نەھیتان لە خراپە  
دەکرد). چونکە ئەو سەردەمە ھیچ (ئەمە)یەک بەو مانایە ی ئیستا نەبووہ. لە  
سەردەمی نویشدا (نیچە - نیتشە) دەیگوت: (پیشەوا میژوووییەکان زیتر  
پیوستییان بە خۆینی رەگەزپەرستی ھە یە نەک بە ئەقل). ھەر وہا (دی  
گوبینیو) کتیبیکی لەسەر جیاوازی ئادەمیزاد داناو، ئەو بلیمە تییانەش کہ  
سەریان ھەلدا تەنیا شاباشی رەگەزی (تیۆتۆنی)یان دەکرد، (فریمان)ی  
ئینگلیزیش چووہ سەر ئەو باوہرە، ھەر وہاش جوزیف آرثر، جمپرن،  
ھوستین ستیوارت، تراتشکی، برناردی و (گران)یش. ئەم گران تە ھەموو  
رەگەزی باکوری (نۆردمان) بە بلیمەت لە قەلەم دەدا نەک تەنیا ھەر رەگەزی  
جەرمان.<sup>(۴۰)</sup>

"دنيس روگمونت - Denis de Rougemont" دەلی: فەرق و  
جیاوازی لە نیوان کۆمەلەکاندا کردە ی سروشتە و، ئەو گەلانە ی لە ولاتە  
ساردەکان و ھەریمە جۆربە جۆرەکانی ئەوروپادا دەژین زۆر ئازا و بە جەرگن،

به لّام له زيره كى و فير بوونى سه نعه تدا ئاستيان نزمه . له بهر ئه وه ده زانن  
 ئازاديه كانى خويان بپاريزن، به لّام ناتوانن داموده زگايه ك بؤ ه لسووپاندى  
 كاروبارى خويان دابهينن، و اتا حكومه تيان پى دانامه زى، به پيچه وانهى  
 گه لانى ئاسيا وه، گه لانى ئاسيا زيره كن و ياراي سه نعه تن به لّام ئازا و  
 به جهرگ نينه ... "ئه و نووسه ره له بيرى چوه كه (هون) له ژير فه رمانده ي  
 (أتيل) و مه غول به فه رمانده ي جه نگيزخان و ته يموورى له نگ و فارسه كان  
 له ژير ئالاي قه مبيز و كورش و نادر شاه چيان كردوه "

له بهر ئه وه ئه و گه لانه له دؤخى ده سدايى (التبعية) و كؤيلايه تى  
 سه رمه دى و هه ميشه يى ده رناچن . هه رچى ره گه زى گريكه كه له هه ريمه كانى  
 ناوه راسه ده ژى، هه ردوو خه سلته كه يان هه يه، هه م ئازا و هه م زيره ك،  
 ئازادى خوشيان ده پاريزن.<sup>(٤١)</sup>

شاعيرى گه پوكيش (جيرارد دى نرفال) له كتيبته كه يدا كه باسى سه فه رى  
 خؤى بؤ رۆژه لات ده كات، له م بؤچوونه لاي نه داوه و ده ره ق به موسلمانان  
 ده نووسى و ده لى: وا بزانه كه ميك شل بوويم به هه وه سى ئه وه ي كار له و  
 خه لكه بيزار و به كؤيله كراوانه بكه م، كه هه ميشه كه وتوونه ژير هه وا و  
 هه وه سى به هيژ و ره فته نى، ده بى ئه وانه بناسين تا بزانه حوكمى سته مى  
 سروشتى له رۆژه لاتدا تا چ راده يه ك بالى ره شى به سه ر ئه و خه لكه دا  
 كيشاوه، عاره ب وه ك سه گ وايه ئه گه ر له به رى هه لبيين ده مانگه زى و ئه گه ر  
 ده ستى لى هه لبيينه وه ئه و ده سته مان ده لييسيته وه (ماچى ده كات).<sup>(٤٢)</sup> -  
 قسه ي ئه م شاعيره له حه قيقه ت دووره و، هه ست ده هه ژينى.

## سه رچاوه و په راويزه كان:

- ۱- د. وليم الشريف: المسيحية، الاسلام والنقد العلماني. دار الطليعة. بيروت. ۲۰۰۰. ص: ۱۳۳.
  - ۲- د. ادوارد سعيد: الاستشراق - المعرفة - السلطة. الانشاء. ترجمة كمال ديب. مؤسسة الأبحاث العربية. بيروت. ط ۱۹۸۴/۲. ص: ۴۲.
  - ۳- د. صادق جلال العظم: ذهنية التحريم. مركز الأبحاث والدراسات الاشتراكية. نيقوسيا. قبرص. ۱۹۹۴. ص: ۲۷-۲۸.
  - ۴- مجلة (مواقف) العدد (۳۶)، ۱۹۸۰، ص: ۱۵۰.
  - ۵- د. صادق. س. پ. ل: ۸۰.
  - ۶- مجلة (مواقف). ه. ل.
  - ۷- د. صادق. س. پ. ل: ۵۶.
  - ۸- نسيب الحسيني. الغرب المتخيل، رؤية الآخر في الوجدان السياسي العربي. ترجمة غازي برو. المجلس الأعلى للثقافة. ودار الفارابي. القاهرة. ۲۰۰۵. ص ۳۴.
  - د. صادق. س. پ. ل: ۷۹.
  - ۹- الاستشراق: ۴۲.
  - ۱۰- ه. س. ل: ۲۳۳.
  - ۱۱- إرفن جميل شك. الاستشراق جنسياً. ترجمة عدنان حسين. دار قدمس. بيروت. ۲۰۰۲. ص: ۱۲۹.
  - ۱۲- ادوارد سعيد له نامه كانى لورنس العرب، رسائل لورنس العرب: The Letters of T. E. Lawrence of Arabia) وهرگرتووه. بپروانه الاستشراق، ل: ۲۳۶-۲۳۷.
  - ۱۳- Xenophobia - زينوفوبيا. باريكى دهررونييه، واتاكه ي: رك و قين هه لسان له بيگانان، و سلّه مينه وه لييان.
- يترجم بالبلد غير المريح، او المقزز الذي يثير نوعاً من الدهشة او الرهبة "أرهاب الغريب، او الاجانب". ارفن جميل: الاستشراق جنسياً، ص: ۳۴.

- ١٤- هـ. س. ل.
- ١٥- ادوارد سعيد. الاستشراق. ل: ٦٩-٧٠.
- ١٦- هـ. س. ل.
- ١٧- د. علي بن ابراهيم الحمد النملة: الشرق والغرب - منطلقات العلاقات ومحدداتها. المركز الثقافي العربي. الدار البيضاء - المغرب. ج ٢/٢٠٠٥. ل: ١٣٤.
- ١٨- إرفن، س. پ. ل: ٣٢.
- ١٩- هـ. س. ل.
- ٢٠- جاك ماهو: العنصرية منطق الأقصاء العام. موسوعة (صورة الآخر). مركز دراسات الوحدة العربية. بيروت. ١٩٩٩. ل: ٨٦.
- ٢١- جان جبور: المشرق في ادب الرحالة الفرنسيين، مجلة (الفكر العربي)، ژماره (٣٢) ١٩٨٣، ل: ٧٨.
- ٢٢- د. هشام جعيط. اورپا والأسلام. دار الحداثة. بيروت. ١٩٨٨. ل: ٥٢.
- ٢٣- هـ. س. ل: ٥٦.
- ٢٤- ابحاث في القومية العربية. مركز دراسات الوحدة. بيروت. ١٩٨٥. ل: ٩٨.
- ٢٥- د. هشام. س. پ. ل: ٥٣.
- ٢٦- جان پواريه. و: نسيم نصر. منشورات عويدات بيروت - باريس. ل: ٣٤-٣٥.
- ٢٧- أرنولد توينبي. مختصر دراسة التاريخ. و: د. فؤاد محمد شبل. ج ١ فصل ٦. موضوع (فضائل الشدائد). ل: ١٣٢. و پروانه: د. احمد محمود صبحي. فلسفة التاريخ. مطبعة جامعة قاريونس - بنغازي - ليبيا. ١٩٨٩. (نظرية التحدي والاستجابة)
- ٢٨- د. السيد محمد البدوي. التطور في الحياة والمجتمع. مؤسسة الثقافة الجامعية. بيروت. ١٩٦٦. ل: ٢٠.
- ٢٩- د. نبيل السمالوطي. العلمية والموضوعية في علم الاجتماع. مجلة الكاتب. القاهرة. العدد (١٤٤) ١٩٧٣. ل: ٦٠-٦١.
- ٣٠- كتابه: الدحض العلمي لاسطورة التفوق العرقي. ترجمة المقدم حسن احمد بسام. المؤسسة العربية للدراسات والنشر. ج ٢/١٩٨١. ل: ٥٤-٥٥.

مونتاغيو ئه و كتيبانهى خواره وهشى ههيه، زۆريان له نيويۆرك بلاوبوونه وه:

- ١- تمهيد للانترپولوجيا الطبيعية. ١٩٦١.
- ٢- الثقافة وتطور الانسان. ١٩٦٢.
- ٣- فكرة العرق. ١٩٦٣.
- ٤- مفهوم العرق. ١٩٦٤.
- ٥- أخطر خرافة للانسان - بدعة العرق. ١٩٦٤.
- ٦- الثورة البشرية. ١٩٦٧.
- ٧- الانسان والتعدّي. ٦٨.
- ٨- الثقافة: البعد التكييفي للانسان. ١٩٦٨.
- ٩- حاول ان تكون أنساناً. ١٩٦٩.
- ٣١- أشيلي، ه. س. ل: ٨١.
- ٣٢- له وه لاميكي (كلود كاهين) له گوڤارى (ديو جين) بلاو بوويته وه، بو (انور عبدالملك) له كوتايى سالى ١٩٦٣د، به ناونيشانى (الاستشراق في أزمة) پروانه: د. محمد اركون وآخرون، له كتيبته كهيدا (الاستشراق بين دعائه ومعارضيه). و: وأعداد هاشم صالح، دار الساقى، بيروت. ١٩٩٤. ل: ٣٦.
- ٣٣- هه ندى له ناونيشانى ئه و كتيبانه دههينينه وه، به بى ناوى نووسه ره كانيان، بو خولادان له دريژدادي: التنوع البشري، علاقة العرق، تبرير الابادة الجماعية، العرق المعقول والتافه، الجنس البشري يتطور، عار امريكا وخلصها، الوراثة والعرق والمجتمع، التحيز العرقي، اللون والعرق، الصورة السوداء في الذهن الابيض، بشرة سوداء وأقنعة بيضاء، معذبو الارض، الغضب الاسود، السياسات العرقية، العرق والمدنية، تعليم الازدراء، قرن من العار، الابيض فوق الاسود، السيرة الذاتية لمالكوم اكس (داعية المساواة في امريكا) العلاقات العرقية، قصة مقتل مارتن لوثر كنگ، طفل اسود وطفل ابيض، الازمة في السود والبيض، الهنود الحمر الجدد، و كتيبى الضمير الابيض.... الخ.
- ٣٤- الاستشراق، ل: ٣٩.

٣٥- د. محمد عبدالحسين الدعي. المتغير الغربي. الشرق، الاستشراق، أدب الصحراء. دار الشؤون الثقافية العامة. آفاق عربية. بغداد. ١٩٨٦. ل: ٨٣-٨٤.

٣٦- فرانز فانون. پزيشكىكى دهروونى بوو، له سالى ١٩٢٥ له داىك بوو له دوورگهى مارتنيك له كه نداوى مهكسيكدا، كه له ژير دهسه لاتي فرهنسا بوو. به شدارى له شوپشى جه زاير كرد، و نه م كتيبانهى له بارهى نه شوپشه وه نووسى:

١- معذبو الارض.

٢- سوسيولوجية ثورة الجزائر.

٣- بشرة سوداء وأقنعة بيضاء.

٤- في سبيل الثورة الافريقية.

فانون له هه پهتى گه نجيدا له سالى ١٩٦١ له جه زاير مرد و هه ره له ويشتدا به خاك سپردرا.

نه وه دهقهى سهره وه له نووسينى فهيله سووفى به ناوبانگى فرهنسا (جان پؤل سارتر) ه، كه پيشه كى بو كتيبكهى فانون (معذبو الارض - چه وساوه كانى سهر پووى زه مين) ه. له وه رگيپانى د. سامى الدروبي و د. جمال الاتاسى. چاپى دار الطليعة - بيروت ١٩٦٦. ل: ١٧.

٣٧- ه. س. ل: ٤٥.

٣٨- ه. س. ل: ٤٧-٤٨.

له بارهى به ره مه كانى و بوچوونه كانى فانون، پروانه:

ديفيد كوت. فرانز فانون - ترجمة عدنان كيالي - المؤسسة العربية للدراسات والنشر. بيروت. ١٩٧٢.

زاراوهى (العرقية)، ره گه زيه رستى يه كه م جار به رپا بوو له سالى ١٧٨٧، اته به ره له شوپشى فرهنسا به دوو سال، به كارها تووه له لايه ن نووسه ر "جان شافين - شوپين) دا. پروانه جان پواريه. س. پ. ل: ٣١-٣٢.

٣٩- پروانه: اشيلي مونتاغيو، الدحض العلمي. س. پ. له و دوو بابته وه:

١- الفصل بين السمات الجسدية والخصائص الذهنية. ل: ٨١-٩٢.

٢- الفصل بين الانجاز الحضاري والشكل الجسدي. ل ٩٣-٩٨.

٤٠- برونه ئەو دەيالۆگه ئەندیشه سهیرهی "الحوار المتخیل المدهش" له نیوان هه لېژاردەى رووناکبیران و فهیله سووفه کانی میژووی ئەوروپییه کان، له سهرده مه کانی جۆراوجۆردا له کتیبی: ول دیورانت. مهاج الفلسفة. و: د. احمد فؤاد الأهواني. فهسلی (١٤) کتابی دووهه م. ل: ٢٤-٣١.

٤١- ئییری هنتش. الشرق المتخیل. رؤیه الغرب الى الشرق المتوسطی. ترجمة غازي برو - خليل احمد خليل. دار الفارابي. القاهرة. ٢٠٠٥. ل ٤١.

٤٢- ه. س. ل: ٣٣٧.

## الخلاصة "الاستشراق، العنصرية والحقيقة"

أ. د. محسن محمد حسين

لا يمكننا أن ننفي وجود توجه عنصري لدى مستشرقين. لاسيما إذا أدركنا انهم ينتمون الى عالم آخر، متقدم. إضافة الى تاريخ من علاقات إتسمت بالاحتكاك السلبي، لأكثر من سبب. ولاسيما حين وصلت فتوحات المسلمين الى أماكن كانت جزءاً من العالم المسيحي، خاصة اسبانيا (الاندلس). ثم شنَّ الغرب حروبه (الصليبية) على قلب العالم الإسلامي. تلك الحروب التي دامت قرنين من الزمان، وانتهت بالفشل. ثم كانت حروب (الاسترداد) الاسبانية لطرد المسلمين من تلك البلاد. واعقب ذلك فتح العثمانيين لمدينة القسطنطينية، وأتخاذها عاصمة لدولتهم المترامية الأطراف. وأخيراً كانت الحركة الاستعمارية، والاستحواذ على البلدان الاسلامية شرقاً وغرباً.

كل هذه العلاقات خلقت شعوراً بالمرارة لدى شعوب الشرق والغرب معاً. وكان هذا دافعاً حمل الغرب الى تفسير طبيعة تلك العلاقات تفسيراً عنصرياً، إضافة الى أنهم حاولوا تطبيق نظرياتهم على شعوب الشرق. وعلنوا أن شعوب الشرق لا يستطيع أن تنتج حضارة راقية تضاهي حضارة الغرب، بل ان هذه الشعوب ستبقى أسيرة ماضيها وتخلّفها.

في الوقت نفسه ظهرت بين رجال الغرب نخبة من المفكرين دحضت النظريات والرؤى الخاطئة او القاصرة، من بين هؤلاء أوزوالد شبنكلر، ارنولد توينبي، جان پول سارتر، اشيلي مونتاغيو و ناعوم چومسكى.... وغيرهم ممن رفضوا نظرية الأعراق، كما أنهم ربطوا تخلف شعوب العالم الثالث بالبيئة بالدرجة الاولى، ولم يربطوه بلون البشرة وحجم الجمجمة او بلامح الشكل ولون الشعر او بطول القامة... الخ.

ان هذا البحث يحاول الردّ على تلك النظريات التي وضعها مفكرون ومستشرقون، مستندين على طروحات عنصرية لكتاب من امثال: دى غوبينيو، شوفين، ارنست رينان، چامپرلين، گرانث و جيرارد دى نرفال وغيرهم. في وقت هناك مستشرقون نأوا بأنفسهم عن تلك الطروحات العنصرية البغيضة، لأن التجارب البايولوجية والسوسيوولوجية والتطورات الحضارية التي حصلت في بلدان الشرق، اثبتت قدرة هذه البلدان على اللحاق بركب الحضارة. كما اثبتت خطئ تلك النظريات والافكار القاصرة.

واخيراً فأن مصطلحي (الشرق) و (الغرب) كان لهما مدلولاتهما النسبية، حيال الواقع الجغرافي ومصالح القوى الكبرى، سواء في التاريخ القديم او الوسيط او الحديث.

*Abstract*

**Orientalism,  
Racism and the Truth**

**P. Dr. Muhsin Muhammad Huseyn**

It is undeniable that a number of Orientalists have a racial tendency. This is evident from the fact that they belong to a different and an advanced world. Moreover, there is a whole historical record of negative contact characterizing the relation between their world and the Orient. There are various reasons for this, particularly when considering that the Moslem conquests reached areas that were part of the Christian world, such as Spain (Andalusia). The west launched the Crusades at the heart of the Moslem world. These wars lasted two centuries and ended up with failure. Then, there were the Re-Conquesta Campaigns to drive out the Moslems from Spain. These wars were followed by the Ottomans' conquest of Constantinople, which they turned into the capital city of their wide empire. Finally, there came into being the imperialist movement aiming at taking over all the Moslem countries in the east and the west.

These relations created a sense of bitterness felt by the people of the east as well as the people of the west. This was a motive to explain the relations between both worlds in racial terms. Moreover, the westerners attempted to implement their theories on the people of the east. They announced that the nations of the east cannot produce an

advanced culture to vie with the western culture, and that these nations will be slaves to their past and backwardness.

However, there appeared among the western elite, thinkers that refuted the erroneous views and faulty theories. Among them, there are these thinkers: Oswald Spingler, Arnold Toynbee, Jean-Paul Sartre, Ashley Montagu, and Noam Chomsky, as well as others who rejected the racial theory. They primarily linked the backwardness of the third world with the environment. They did not relate it to phrenology (i.e, the colour of the skin, the size of the skull, the hair colour, the physical features, height, etc).

In the light of the above presentation, this research attempts to give an answer to the racial theories put forward by a number of thinkers and Orientalists relying on the racial theses of writers like Gobineau, Chauvin, Ernest Renan, Chamberlain, Grant, Gerard de Nerval, and others. At the same time, there were Orientalists who kept themselves away from the ignoble racial theses because the biological and Sociological experiments, as well as the cultural developments, in the countries of the east proved that these countries could catch up with culture and cultural advancement. This reveals that the racial theories are wrong.

Finally, the terms "East" and "West" used to have relative connotations as to the geographic reality and the Great Powers' interest whether in Ancient, Medieval, or Modern History.



## جووشه

پروفیسور د. وریا عومەر ئەمین

جووشه كردهییکی زمانیه به هۆیه وه دانهییکی وهك ( وشه – مۆرفیم – بېرگه ) دووباره ئەکریتته وه بۆ دارپشتنی وشه ی تر بۆ (دهرپینی واتای تر) یا بۆ (جیبه جی کردنی ئەرکیکی ریزمانی)

بۆ روونکردنه وه ی ئەم لایه نه و چۆنیه تی دهركه وتنی له زمانی كوردیدا سهیریکی ئەم رستانه بکه و له واتای یه که یه که ی وشه کانیان رامینی :

(۱) أ – ئەچم نهختی تهخته و مهخته ئەکرم.

ب – وریا به به قسه ی سهخته و مهخته هه لئه خه له تیی.

(۲) أ – هه ندی تری و مریم بۆ هیئا

ب – هه ندی پارهی کری و مریم له سه ره ئەبی به زووترین کات بیانده مه وه .

له قسه ی ئاسایی رۆژانه دا ئەم جۆره دهرپینانه زۆر بهر گوی ئەکه ون . وشه ییك دووباره ئەکریتته وه به گۆرینی دهنگی یه که می به ( م ) ، ( تهخته و مهخته ) و ( تری و مری ) ..

(مهخته ) و ( مری ) له ناو ئەم رستانه دا هه موو ( وشه ن ) و ( واتا ) یان ئەخریتته پال به پپی ژینگه که یان و یاسا هه یه بۆ دارپشتنیان . له رسته ی ( ۱ – أ ) دا ( ته نیا تهخته نییه ده کرری ، به لگوشتی تری وهك بزمار و بویه و که لوپه لی دارتاشیی له گه لدا ئەبی ( مهخته ) لییره ئەو شتانه ئەگریتته وه که په یوه ندییان به و جۆره کارانه وه هه یه تهخته یان تیا به کار ئەهینری .

له ( ۱ - ب ) دا (مهخته) قسه ی درۆ و ده له سه و فروفیل ئه گه یینی .  
واتاکانی (مهخته) ی ( ا ) زۆر له هی ( ب ) جیاوازن .  
له رسته ی ( ۲ - ا ) دا وشه ی (مری) ئه وه ئه گه یینی که ته نیا ترئ  
نه هینراوه به لگو میوه ی تری وه ک سیو و قازمانه و هه رمیی له گه لدایه .  
له رسته ی ( ۲ - ب ) دا وشه ی (مری) ئه وه ئه گه یینی که ته نیا پارهی  
کرئی خانووی له سه ر نییه به لگو قه رزی تریشی له سه ره .  
( مهخته ) ی یه که م په یوه ندیی سیمانتیکی له گه ل ئه و که ره سانه دا هه یه  
که له گه ل ( ته خته ) دا به کار ئه هینرین . ( مهخته ) ی دووه م له گه ل ئه و  
چه مکانه ی سیمای درۆ و فر و فیلیان پیوه یه .  
( مرئ ) ی یه که م په یوه ندیی سیمانتیکی له گه ل میوه جاتا هه یه . (مرئ) ی  
دووه م له گه ل پاره و قه رز .  
( مهخته ) و ( مرئ ) که له رسته کان ده رئه هینرین هه یج جو ره چه مک  
واتاییکیان نامینی و ناشی بخرینه ناو فهره نکه وه . ئه م جو ره وشانه  
خه سله تی فایرۆسیان پیوه یه . فایرۆس گه ر له ده ره وه ی شانیه ی زیندوودا  
بی مردووه . هه ر که چووه ناو شانیه ی زیندوو گیانی دیته بهر و چالاک  
ئه بی . وه ک له سه ره وه ده رکه وت ، ئه م وشانه ش له ده ره وه ی رسته دا  
مردوون هه یج ده ور و چه مکیکیان نییه ، له ناو رسته کاندایان دیته بهر . بۆ  
ئه م جو ره که ره سانه ( وشه ی فایرۆسی ) م پیشنیار کردووه <sup>(۱)</sup> .  
یاساکه ی به م جو ره یه : وشه دووباره ئه کریته وه به جیگیرکردنی دهنگی  
یه که م له وشه ی دووه مدا به (م) و به ئامرازی به ستن (و) وشه کان لیك  
ئه درین .

ھەر وشەیی بە (م) دەست پی نە کات بەر ئەم یاسایە ناکە ویت. لە گەل ئەو  
 وشانە ی بە (م) دەست پی ئە کەن ، ئە و چە مکە واتایانە بە کە لۆکییشن  
**collocation** دەرئە برین وە ک ( میس و مە گەز - مار و میروو).  
 ئەم جۆرە دەرشتانە جۆرین لە و جوتە وشانە ی بە ( جوشە <sup>(۲)</sup>  
 Reduplication ) ناو ئە برین. شیکردنە وە و لیکۆلینە وە ی ئەم لایە نە ی  
 زمان ئە بی بە سی ئاستی شیکردنە وە ( فۆنۆلۆجی و مورفۆلۆجی و  
 پراگماتیکی ) ئە نجام بدری. ئەم دیاردە یە لە زۆریە ی زمانە کاندایە یە . لە  
 رووی دەرشتنە وە لە زمانی کوردیدا بە لای کە می سی جۆری لی دەستنیشان  
 ئە کری:

۱ - تە و او : وشە کە بە تە و او ی دووبارە ئە کریتە وە وە ک ( کانییە کە پەرپەر  
 بوو).

۲ - دووبارە کردنە وە بە گۆرینی دەنگ: وشە کە دووبارە ئە کریتە وە بە  
 گۆرینی دەنگی یا زیاتر بە دەنگی تر، وە ک ( زۆر یارمە تی برادەر و  
 مرادەری خۆی ئە دات).

۳ - دووبارە کردنە وە بە هۆی ئامراز ( سال بە سال خۆزگە م بە پار).  
 لە زمانی کوردیدا گە لی جۆر ( جوشە ) هە ن و ھەر جۆرە ش چە مکی  
 سیمانتیکی تایبە تی خۆی و یاسای خۆی ھە یە بو دەرشتنی. ئە مانە  
 بە شیکیانە:

۱ - ( ئاوە لئاو + ئاوە لئاو )

أ - ( ئە گەر ھیز لە سەر وشە ی یە کە م توند کرا ) واتای ئیجگار و زۆر و  
 بە تە و او ی ئە گە یینی :

پەر پەر : ئیجگار پەر ( تا پەر پەر نە بوو نە مرد)

تیرتیر / نۆر تیر ( تیر تیرم خوارد )

پر پر : به ته واوی ( دوینی ئەم وه خته کانیه که پر پر بوو )

ب - ( ئەگەر هیز له سەر ههردوو وشه که دا به کسان بوو ) هه لێژاردنی جۆر و جیا کردنه وه .

درشت درشت : هی درشت درشت هه لێژیره .

گه وره گه وره : قسه ی گه وره گه وره ی کرد

گه ش گه ش : ئەستیره ی ( گه ش گه ش ) مان ئەژمارد .

۲ - ( ناو + و + ناو ) واتای فراوانکردنی واتایی و گرتنه وه ی شتی تر:

که و مه ر - دار و مار - گول و مول - ری و می

ئەم یاسایه ئەو وشانه ناگریته وه که به ( م ) دهست پی ئەکه ن وه ک ( مه ر -

ماسی - مانگ )

۳ - ( شوین + شوین + وه ) واتا ئەوپه ری شوینه که :

پیش پیشه وه - پشت پشته وه - سه ر سه ره وه .

له پیش پیشه وه دانیشتبووین .

۴ - ( شوین + او + شوین ) چه مکی جۆری گوێزانه وه له شوینی که وه بۆ

شوینی :

پشتاوپشت - دهشتاودهشت - ته نیشتاو ته نیش - دۆلاو دۆل - شاراوشار

- دهستاو دهست - دهماو ده م - تووناوتوون .

۵ - ( ناوی کات + ناوی کات ) هه ر خوله ی جارێک . ئەم داپشتنانه ی هه یه :

أ - ( ناوی کات + ناوی کات )

سال سال - مانگ مانگ - هه فته هه فته - ناوه ناوه

هه فته هه فته ئەیبینم .

ناوہ ناوہ بیرہ وەراییه کانی خۆی بۆ ئەگێرامه وه .

ب - (ناوی کات + ل و ناوی کات)

ساله و سال - مانگه و مانگ - ههفته و ههفته

ساله و سال دهرئه کهوی .

ج - (ناوی کات + به ناوی کات)

ساله به سال - مانگ به مانگ - ههفته به ههفته

مانگ به مانگ کرێکهی بۆ ئە به م .

د - (ناوی کات + نا ناوی کات)

ساله نا سال - مانگه نا مانگ - ههفته نا ههفته

بهری ئەم دهرهخته سال نا سال باش ئەبی .

۶ - (ناوی سروشتی + ل ناوی سروشتی ) ئەنۆمه تۆپیا

قیژه قیژ - زیکه زیك - ناله نال

۷ - جۆر و شیوهی ئەنجامدان ( ئاوه لکار )

به ره به ره - ورده ورده - ناوه ناوه - توند توند - زوو زوو

وه کو سوورایی خۆرنشین (به ره به ره) توایه وه .

دهم و چاومان پاك پاك ئەشۆین

( ورده ورده ) نانمان ئەخۆین

۸ - ( ژماره + ژماره ) دهسته و کۆمهل و به شداری :

یهك یهك - دوو دوو - ههزار ههزار - پۆل پۆل - دانه دانه - کهم کهم

با قوتابییه کان دوو دوو ریز بن .

۹ - ( ناو + ناو ) خهسلهت و شیوه .

کون کون - لهت لهت

گوللە ئوتومبىلەكەي كون كون كردبوو.

ئەي ئەو دلەي ئيمرۆ لەت لەتى.

۱۰ - جگە لەمانە زۆر جووشە لە زمانى كوردیدا هەن كە ئەكەونە خانەي

چەن جۆرىكى تىكئالائو و چوونەو يەكەو وەك:

تاو تاو / تك تك / ئەنجن ئەنجن / هەرگىزاو هەرگىز / ناخى ناخ / هەلا بە  
هەلا / فلس فلس / بست بست / دەنك دەنك / هەنگاو بە هەنگاو / بن بنەو  
/ سەرسەر / سەرسەرەو / رەنگاوپرەنگ / كەل و پەل / هەلا بە هەلا /  
هەرچى و پەرچى / پەر پەر / جگ جگانى / بەرە بەرە / تۆپ تۆپانى / كە چوو  
چوو / پياو پياو / ...هتد.

ئەم دياردەيە لە زۆربەي زمانانى جيهان هەيە.

## پەراويز

۱ - بۇ ئەم جۆرە كەرەسانە ( وشەى فایرۇسى ) م پېشنىيار كىردووه .( سەيرى سەرچاوه ژماره ۱ بکه).

**فایرۇس** ئەندامىكى يەكجار بچووكى مايكروئسكۆبىيە لە ناو شانەى زىندوودا ئەئىي. سادەترىن و بچووكترىن شىوہى ژيانن ، ھۆى سەرەكىى زۆر نەخۆشىن. سۆرىژە و ئاولە و پەسىوى و ھەلامەت و زۆر نەخۆشىى كوشندەى تر فایرۇسىن. ھەندى فایرۇس پەلامارى رووہك و ئازەل ئەدەن ھەشە پەلامارى بەكتريا ئەدەن. فایرۇس ئەبىتە ھۆى تەنچەوتى بە تىكدان و دارزاندنى شانە زىندووهكان. جۆرە فایرۇسى واش ھەن بى ئەزىتەن. خەسلەتى سەرەكىى فایرۇس ئەوہىە كە بووہرىكى ھەم زىندووه ھەم مردوو. گەر لەدەرەوہى شانەدا بى ، مردووہ ، ھەرگىز زیاد ناكات. كە دەچىتە ناو شانەى زىندووهوہ ژيانى دىتە بەر و چالاک ئەبى و ئەكەووتە زيادكردن.

فایرۇس لە سالى ۱۸۹۸دا لە لاىەن زانای ھۆلەندى (مارتىنوس بىچىرىنك) دۆزراوہتەوہ. ھەر ئەم ناوى نا ( فایرۇس ) كە وشەبىكى لاتىنىيە واتاى ( زەھر ) ئەگەيىنى.

۲ - زاراوہى ( جووشە ) بە پىرەوى Blending ( ئاويتە ) دارپىژراوہ . جۆرىكە لە وشەى لىكدراو. لە وشەى لىكدراو دا دوو وشە بە ياسا لىك ئەدرىن. لەم جۆرە لىكدانە دوو وشە لىك ئەدرىن دواى پاچىنى نيوہى دووہمى يا بەشىكى وشەى يەكەم و نيوہى يەكەمى يا بەشىكى وشەى دووہم .(جووشە) بەم پىرەوہ لە ( جووتە + وشە ) وەرگىراوہ بە لابرندى (تە) ى جووتە و ( و ) ى ( وشە ) .

## سەرچاوهكان

۱ - **وریا عمر آمین** ( ۱۹۹۰ ) جووته وشه . رۆژنامهی هاوکاری ژماره ۱۱۷۰ ی  
۱۹۹۰/۴/۱۶.

۲ - ( ۲۰۰۴ ) ئاسۆییکی تری زمانهوانی . ههولیر . ئاراس.

**3 - Amin, W.O.**(1979) Aspects of the verbal construction in Kurdish. M.Phil thesis presented to the University of London, SOAS.

**4 - Crystal, D.** (1989) The Cambridge Encyclopedia of Language. Cambridge University Press.

**5 - Fatah, M.M.** (2002) Reduplication. Zanko V.

**6-Katamba, F.** (1993) Morphology. London.

**7-Matthews,P.H.**(1974) Morphology. Cambridge University Press.

**8-Robins, R. H.** (1980) General Linguistics: An Introductory Survey. 3<sup>rd</sup> edn. Longman.

## الخلاصة

أ. د. وريا عمر أمين

التكرار عملية لغوية بواسطتها تتكرر وحدة لغوية كـ ( كلمة - مقطع ..الخ) لصياغة كلمات جديدة للتعبير عن مفاهيم أخرى أو قاعدة لغوية. توجد هذه الظاهرة في العديد من اللغات. تستخدم اللغة الكردية حالة التكرار على نطاق واسع للتعبير عن مفاهيم كالتأكيد والتحديد ..الخ. توجد في اللغة الكردية ثلاثة أنواع من التكرار:

١ - التكرار التام.

٢ - التكرار الجزئي.

٣ - التكرار بأداة.

هذا البحث محاولة لتفسير أحد جوانب هذه الظاهرة في اللغة الكردية.

## Abstract

# **Reduplication in Kurdish**

**Professor Dr. Waria Omar Amin**

Reduplication is a morphological process by which a linguistic unit is repeated. It is found in a wide range of languages through out the world. It is used both in lexical derivation to create new words and in inflection to convey a grammatical function.. Reduplication may be complete or partial . Kurdish uses reduplication extensively for word-formation to produce such concepts as, emphasis, intensity, continuity, ...etc. . When the entire base is reduplicated, a special kind of compound reduplication is produced. Two types of complete reduplication can be recognized: proper reduplicated compounds and superadded ones, where a functional free or bound morpheme is added to the base or reduplicated item.

In this paper the reduplicated forms in Kurdish are described, classified and some of their rules are briefly specified.

# زانکۆ و تووژینه وهی زانستی

د. قادر محه مههد پشدهری

زانکۆی سه لاهه دین / کولێژی ئاداب - به شی میژوو

## پیشه کی

تووژینه وهی زانستی، لایه نی هه ره دیارو گرینگی کاری ئه کادیمی نیو زانکۆ و په یمانگا زانستییه کانه، چالاکي و کارایی ماموستایان و تووژهرانی نیو زانکۆ و په یمانگا کان ده رده خاو رۆلێکی به رچاو له په ره سه ندنی کایه ی رۆشنبیری و گه شه دان به پیشکه وتن و بالاده سترکردنی مه عریفه له کۆمه لگادا ده گێرێ، بۆیه زانکۆ و دامه زراوه زانستییه کان، له رێگای کارا تر کردنی بواری تووژینه وهی زانستی و هاندان و بره ودان به خویندنی باله، هه میشه له هه لپه ی هه لکشاندنی ئاستی زانستی خو یانن .

ئه م سه رده مه ی ئیمه ی تیدا ده ژین، گۆرانکاری گه وره ی له بواره جیا جیاکانی ژیان هیناوه ته گۆرێ و خویندن و فێرکردن یه ک له و بوارانیه، که کارتیکردن و کارلیکردنی له نیو چوارچیوه ی ئه و په ره سه ندانه دا به خۆوه بینیه، بۆیه تووژینه وهی زانستی و خویندنی باله له به رده م جیهانبینی و ستراتیژ و ئه رکی نویدا خو یان ده بیننه وه و له جاران زیاتر، رۆلیان له پرۆسه ی پیشکه وتن و شرۆفه کردن و به ره مه هینانی مه عریفه لی چاوه پوان ده کری و سوود و به هره ی تووژینه وهی ئه کادیمی، له دونیای ئه مپۆدا، کونج و ئاقاره جیا جیاکانی ژیانی گرتۆته وه .

بۆ پەيبردن بە بەھاو گرینگی تووژینه‌وه‌ی زانستی و وابەستە‌یەکانی بەژیانی ئەکادیمی نۆ زانکۆ و پەیمانگاگان و ئەنگوست خستنه سەر ئاستەنگەکانی له نۆ زانکۆکانی کوردستاندا و چۆنایەتی پەرەدان و پیتە پیدانی ئەو بوارە و چالاککردن و چاکسازی کردن تێیدا، بە باشمان زانی تووژینه‌وه‌ی له سەر بکەین .

تووژینه‌وه‌که له چوار تەوهره پیک دیت: تەوهره‌ی یەکه‌م تەرخان کراوه بۆ روونکردنه‌وه و دەرخستنی پیگه و بەهای تووژینه‌وه زانستی و گرینگی له نۆ کایه‌ی ئەکادیمی زانکۆ و پەیمانگاگاندا، له تەوهره‌ی دووهمدا ئاسته‌نگ و گرفته‌کانی کاری تووژینه‌وه‌ی زانستی باس کراون و له گۆشه نیگایه‌کی هه‌مه‌ لایه‌نانه‌وه هه‌ول دراوه دیارترین و زه‌قترین کۆسپه‌کانی ده‌ستنیشان بکړین . تەوهره‌ی سێه‌م تاییه‌ته به دیاریکردنی ئەو شیواز و میکانیزمانه‌ی که ده‌شی به‌هۆیانه‌وه چاکسازی له بواره‌که‌دا بکړی و گه‌شه به‌ بواری لیکۆلینه‌وه‌ی زانستی بدری .

به‌لام تەوهره‌ی چواره‌م بریتیه‌ له تێروانینیکی ئاینده‌بیانه بۆ داها‌تووی کاری تووژینه‌وه‌ی زانستی و ئەرکی زانکۆگان و خویندنه‌وه‌یه‌کی سه‌رچاره‌ گرتوو له میژووی ژیا‌نی ئەکادیمی، بۆ پەيبردن به‌ سبه‌ینیی زانکۆ و دامه‌زراوه زانستییه‌کان و پۆلیان له کۆمه‌لگادا .

### **تەوهره‌ی یه‌که‌م**

#### **پیگه و گرینگی تووژینه‌وه‌ی زانستی**

یه‌که‌ له پایه هه‌ره سه‌ره‌کییه‌کانی فێرکردنی بالا و کاری زانکۆیی بریتیه‌ له تووژینه‌وه‌ی زانستی و کارکردن له بواری لیکۆلینه‌وه‌ی ئەکادیمی، هه‌تا وای لیها‌توو، که زانکۆگان ، به‌ چه‌ندایه‌تی و چلۆنایه‌تی ئەو تووژینه‌وانه

ھەلدەسەنگىنرېن كە مامۇستايان و تويژەرانى ئەنجامى دەدەن و بلاوى دەكەنەوھ . ھەندىك لە زانكۆ جىھانىيەكان دەستبەردارى ئەو مامۇستايانە دەبن كە لە ماوھى خزمەتكردنيان تويژىنەوھى زانستى فەرامۆش دەكەن<sup>(۱)</sup> . ھەرچەندە تويژىنەوھى زانستى لەگەل زانكۆكاندا فراژو بووھ ، بەلام لە دواى جەنگى جىھانى دووھمەوھ گرېنگىيەكەى زيادى كردووھ ، ئەمەش زياتر دەگەرپتەوھ بۆ بالادەستبوونى چەمكى كەلتورى تويژىنەوھ ( culture of research ) لە ئەمريكا و ھەندىك دەولەتانى دىكەى دنيادا نەخاسمە دواى كۆتايى جەنگى دووھمى جىھانى<sup>(۲)</sup> .

ھەر لەبەر ئەوھشە، تويژىنەوھ بە بنچىنەى خويىندى بالادانراوھ، چونكە ئامانجى تويژىنەوھ، گەيشتنە بەراستى لە بوار و پسپۆرى جىاجىادا بۆيە ھەتا ھەندىك لە پسپۆران ، بە بناغەى ئازادىان داناوھ و بەلكو بە پيويست زانراوھ ھەموو ئەكادىمىيان لە ھەمان كاتدا تويژەريش بن<sup>(۳)</sup> ، چونكە تويژىنەوھ ويپراى وانە گوتنەوھو خزمەتى كۆمەلگا، ئەركى سەرەكى ئەكادىمىيانى نيو زانكۆ و پەيمانگاكانە كە بەھۆيەوھ پۆليان لە بەرھەمھيئەن و پەرەپيدان بە مەعريفە وازى دەكەن و كاريگەرى بەرچاويان بەسەر پيشكەوتنى كۆمەلگاوھ دەبى<sup>(۴)</sup> .

ئەو بەرئەنجام و بەھرە تيۆرى و پراكتىكىيانەى كە لە تويژىنەوھكان دەكەونەوھ، پيگەو جىگەيەكى دياريان دەبى و ناوبانگ بۆ زانكۆكان مسۆگەر دەكەن ، بۆيە بەپيى راي ھەندىك لە ليكۆلەران زانكۆ بەبى تويژىنەوھى زانستى نابى<sup>(۵)</sup> بوون و مانەوھو كاراي زانكۆ بەندە بە چۆنيەتى ئەو تويژىنەوانەى تويژەرهكان ئەنجامى دەدەن و بەو ھۆيەوھ بەشيۆەيەك لەشيۆەكان كاريگەرى بە سەر كۆمەلگاوھ دادەنن .

لە سەردەمی نویدا، توێژینه‌وه‌ی زانستی، لەبەردەم گۆران و پێشقه‌چوونی زۆردایه و کاریگه‌ری به‌سەر کۆمه‌لگای مرۆیه‌وه هه‌یه .  
 دانیشتوانی سەرزەمین له‌نیۆ پێشکه‌وتن و خۆشگوزهرانی و بالاده‌ستی له  
 لایه‌ك و دواکه‌وتن و ده‌سته‌وسانی و بێ برستی له لایه‌کی دیکه دابه‌ش بوون،  
 که زۆر پوونه، هۆکاری یه‌کلاکه‌ره‌وه له پۆلینکردنی ژیان و ئاینده‌ی هەر  
 میلیه‌تی‌ک ده‌که‌وتیه سەر پاده‌ی پێشکه‌وتن و ژیا‌ری ئه‌و میلیه‌ته به هۆی  
 توێژینه‌وه و سوودمه‌ندبوون لێی<sup>(٦)</sup> ئه‌و پرۆسه‌یه و یه‌کالابوونه‌وه‌ی پۆلی  
 زانکۆکان له‌و بواره‌دا گرنگی کۆمه‌لایه‌تی توێژه‌رانی هه‌لکشاندووه و بزواتی  
 زانستی له‌ کۆسپ و ته‌گه‌ره‌ پۆشنبیری و که‌لتوو‌رییه‌کان راپسکاندووه‌و له  
 سەردەمی گۆرین زیاتر شوینی توێژینه‌وه‌ی زانستی و کاریگه‌ری به‌سەر  
 تا‌که‌کانی چه‌سپاندووه<sup>(٧)</sup>.

هه‌رچه‌نده توێژینه‌وه‌ی زانستی زۆتر هه‌م وه‌کو بابته و هه‌م وه‌کو  
 په‌یره‌و ده‌رکه‌وتوی نیۆ شارستانی پۆژئاوایه، به‌لام ولاتانی گه‌شه‌کردو  
 وه‌کو ولاتی ئیمه‌ش گرنگیان پێداوه، له‌گه‌ڵ ده‌رکه‌وتنی زانکۆکاندا له‌بوا‌ری  
 جیا‌جیای توێژینه‌وه‌ی زانستیدا هه‌نگاویان ناوه و هه‌رچه‌نده ئه‌و گرنگی‌دانه  
 له‌ئاستی پێویستییه‌کانی کۆمه‌لگادا نه‌بووه و له‌چا‌و ولاتانی پێشکه‌وتوو زۆر  
 که‌م و لا‌واز بووه<sup>(٨)</sup> به‌لام له‌گه‌ڵ ئه‌وه‌شدا سروشتی لیکۆلینه‌وه‌ی زانستی و  
 جۆره‌کانی و په‌هه‌نده جیا‌جیا‌کانی له دنیا‌ی ئه‌مرۆماندا به‌به‌رده‌وامی قسه و  
 باسیان له‌سەر ده‌کرێ و ئاقاره‌کانی مشتومال و پۆلین ده‌کرین<sup>(٩)</sup>.

سه‌ره‌پای هه‌موو ئه‌و گرنگی‌دان و بایه‌خه که توێژینه‌وه‌ی زانستی هه‌یه‌تی،  
 به‌لام هه‌تا ئیستاش له ولاتی ئیمه‌دا کاری توێژینه‌وه‌ی ئه‌کادیمی  
 نه‌رخیندراوه جگه له زانکۆ و په‌یمانگا‌کان، دامه‌زراوه‌ی ئه‌کادیمی دیکه‌مان

نېن كه توپژينه وهى زانستيان لى ئه نجام بدرى و ئه وهى له زانكوكانيش به پيوه ده چى، چونكه به شى زوريان به ئامانجى توپژينه وهى زانستى به هر مه ند بوون له ئه نجام و پاسپارده كان نه نووسراون، به لكو زياتر وه كو ئه ركىك بۆ وه رگرتنى پروانامه يان به رزبوونه وهى پلهى زانستى يان له سه ر داواى لايه نيك يان گوڤارىك... هتد نووسراون و ئه مه ش ئه وه ندهى توپژينه وهى زانستى كردۆته ئامانجىكى كاتى يان هوكارىك بۆ ده سته و تىكى پاسته وخۆ ئه وه نده نه يكردۆته بواريك بۆ خويندنه وهى خود و به ره مه پىنانى زانين و جيهانبينى نوئ و بنيادنانى مرؤفى ئاينده .

### **به شى دووهم**

#### **ئاسته نگه كانى به رده م په رده ان به توپژينه وهى زانستى**

هه ر توپژه رىك، بارودۆخى توپژينه وهى زانستى له زانكو و دامه زراوه ئه كادىمىيه كانى عىراق و كوردستان، بخاته ژىر تيشكى ليكوآينه وهى ورده وه، هه ر زوو ده رك به وه ده كات، كه ئاستى چه ندايه تى و چؤنايه تى توپژينه وهى زانستى گىرۆدهى گرفت و ئاسته نگ و كووسپى جوړاوجؤره، هه ر ئه مه ش واى كردوو كه بارى توپژينه وهى زانستى به و حالهى ئىستا بىت، ديارترين هوكاره كانى ئه و لاوازى و له دوايدانهى كه ته گه رهى به رده م پيشكه وتنى بوارى توپژينه وهى زانستى ده كرى به م شيوه يهى خواره وه دياريان بكه ين:

• ديارترين كووسپى سه ره كى گه شه كردنى توپژينه وهى زانستى كه مى پالپشتى مادى و بى نمودى ئه و بودجه يه به كه بوى خه رج ده كرى<sup>(1)</sup>، ئه مه ش بۆ ئه وه ده گه رپته وه كه كارى توپژينه وه هه تا ئىستا وه كو

پروسه یه کی به ره مدار و به بایه خ ته ماشا ناکری و به تهنیا، پیگه یه کی شایسته ی بو دیاری نه کراوه ، ئه مهش په تایه که، زوربه ی ولاتانی وه کو ولاتی ئیمه ی گرتوته وه<sup>(۱۱)</sup> توئینه وه، که ده بی بابه تیانه و بی گری و گول و ریکوپیك بی و به ره نجامی به برپرشتی هه بی<sup>(۱۲)</sup> ، به بی پاره ناکری: که می پالپشتی دارایی هه ره له وه ئاسته نگ نییه که پاره ی پیویست بو توئینه وه کان خه رج ناکری و توئینه ره ن ناتوانن به ته واوی کاری قوولبوونه وه ی ئه کادیمیانه ی خوین به جی بگه یه نن، به لکو له وه به سویتر، ئه وه یه، که گیانی توئینه وه و هه لوه دابوون و گه پان به دوا ی راستیه زانستییه کان و لیکولینه وه له گرفته کان له لای توئینه ره ن ده کوژی و ری ده گری له بالاده ست بوونی که لتووری توئینه وه .

● که می یان نه بوونی دامه زراوه ی تایبه ت به توئینه وه ی زانستی فاکته ریکه له دروست نه بوون و فورمه له نه بوونی که سایه تی تایبه ت و سه ره خو بو توئینه وه ی زانستی پولی هه یه، هه رچه نده و زانراوه که زانکوکان شوینی سروشتی ئه نجامدانی توئینه وه ی زانستین<sup>(۱۳)</sup> ، به لام له دنیا ی پیشکه وتن و گه شه کردوی ئه مپودا، بوونی دامه زراوه ی تایبه ت به توئینه وه زور پیویستن و له ئه وروپا و ئه مریکا هه ره له دوا ی ته واو بوونی جهنگی دووه می جیهانی، به ره به ره دام وده زگای تایبه ت دروست بوون و له دهره وه ی زانکوکان کاری توئینه وه یان به ئه نجام ده گه یاند<sup>(۱۴)</sup> له ولاتانی سوشیالیستی پیشوودا چهندان دامه زراوه و په یمانگای توئینه وه ی تایبه ت بو به رنامه ریژی ئه کادیمی و لیکولینه وه ی زانستی دامه زرابوون<sup>(۱۵)</sup> ئیستا زور له جارن زیاتر ئه و مه سه له یه به هه ند وهرده گیری و له گه ل په ره سه ندنی ته کنه لوجیا و کرانه وه ی دنیا دا ئه و بواره ش گه شه کردنی به خووه بینیه وه،

نەبوونی مەلەبەند و دامەزراوەی جیا جیای تووژینه‌وه کۆسپن لە بەردەم ئەو گرنگیدانە فراوانە ئاسۆیی و ستوونییەیی که دەبی بۆ خزمەتکردنی کۆمەلگا لە رێگای تووژینه‌وهی زانستییەوه هەبی.

● نەبوونی پلانی شایستە و تاییبەت لە زانکۆ و دامەزراوە ئەکادیمیەکان بۆ بەرنامەپێژی کردن و نەخشەدانانی زانستییانەیی بۆ پەرەدان بە تووژینه‌وهی زانستی و هەولدان بۆ کۆکردنەوهی تواناکان و ئاراستەکردنیان بە شیوەیەک که سەر بە خۆیی ئەکادیمیانە بۆ تووژینه‌وهکان فەراھەم بکات و لە هەمان کاتدا ، بەرنامەکاری تووژینه‌وه هەبی و هیڵە گشتییەکانی ئەو بابەت و دیار دە و گرفتانه دیاری کرابی و پیش وەختە تووژەرانی لی ئاگادار بکریته‌وه ، نەبوونی پلانیکی گشتی لەم چەشنە ، وای کردووە کاری تووژینه‌وهی زانکۆکان ، هەم کەسی بی و هەمیش سنووردار و بی بەرنامە . ئەمەش دیسان پرۆسەیی تووژینه‌وهی پەراویز خستوو و وکو کاریکی ریکخراو و بە بەرنامە دەری نەخستوو .

● کەمی کات و دەرفەتی مامۆستایان بۆ ئەنجامدانی تووژینه‌وه ، چونکە مامۆستایان کاتیکی زۆری خۆیان بە وانەگوتنەوه بەسەر دەبن و وەکو پیویست نایانپەرژیتە سەر کاری تووژینه‌وه و ئەمەش کۆسپیکە که جۆریک لە مەملانیی لە ناو دام و داەزگا ئەکادیمیەکاندا لی دروست بوو (۱۶) ئەمە لە زۆربەیی زۆری زانکۆکانی دنیا دا هەیه و لە ولاتیکی وەکو ئەمەریکا دا بەشیکی زۆری کاتی پروفیسۆرەکان بە وانەگوتنەوه بەسەر دەبریت ، (۱۷) لە بەر ئەوهی کاتی سەرەکی مامۆستایانی زانکۆ بۆ وانەگوتنەوه تەرخان دەکریت ، بۆیه ئەو پیو دانگانهی که بەهۆیانەوه کاری مامۆستایانی زانکۆ هەلەسەنگینریت پلەیی زانستیان – بە تووژینه‌وه – پی بەرز دەبیته‌وه

كۆك و تەبا نىيە لە گەل ئەو ئەركە سەرەككىيەى - وانە گوتنە وە - كە بۇيان داندراوہ <sup>(۱۸)</sup> بەلام ئىستا لە ولاتى ئىمەدا خەرىكە وانە گوتنە وەى زانكۆيى وەكو كارى ھەرە سەرەكى يان ھەندى جار تاقانەى مامۆستايانى زانكۆ دەبىتە كەلتورنىك و وای كردووہ توپژىنە وەى زانستى بەكارىكى لاوہكى دابنرىت و گەر لە بەر پىداووستىيەكانى بەرزكرانە وەى پلەى زانستى نەبى ، بەشىكى زۆرى مامۆستايان كارى توپژىنە وە ناكەن و ئەمەش چالاكى و پۆلى وانى تەنيا لە چوارچىوہى تەسكى فىركردن ھىشتوتە وە ئەوانى لە ئەكادىمىيەكى توپژەر، نووسەر، بىريار شۆردووہ، ئەمەش مەترسى ئە وەى لى دەكرى، كە زانكۆكان پۆلى سروشتى خۆيان لە كۆمەلگادا نەگىرن، چونكە توپژىنە وەى زانستى كات و خۆ بۆ تەرخانكردى دەوى و گەران و ھەولدانى گەرەكە و بەبى بزات و ماوہ و مانە وە لە مەيدانى توپژىنە وە تاقىگە و ناو كىتبخانە پىك نايەت.

● نەبوونى كەشىكى زانستىيانەى لە بارو ھەلومەرجىكى ئەكادىمى گونجاو كە وابكا توپژەران بەئاسانى بتوانن لە ژىر ساىەيدا كارى لىكۆلینە وە گەران و پراگۆرپنە وە ھاوكارى زانستى بكەن و پىگىرى بىرۆكراتى و دەست تەنگيان نەبى و لە چوارچىوہى سىستەمىكى بەحورمەتى سەر بەخۆيى ئەكادىمىدا پەرە بەتوپژىنە وە كانيان بدەن

● لە زانكۆكانى ئىمەدا، لە بەر لاوازى پىگەى توپژىنە وە . ئەو لا لىكردنە وە نەكراوہ كە بەھۆيە وە ، ھەلومەرجىك بۆ پىكھىنانى كەشىكى ئەكادىمى ئازاد برەخسى. مامۆستايان و توپژەرانى ھاوپىسپۆرىي دىدارو بەيەكگەيشتنى ھزرى و زانستىيان بۆ نارەخسى و ھەريەكە بۆخۆى كارى توپژىنە وەكانى دەكاو ھاوپرى و ھاوكوفە زانستىيەكانى ئاگايان لى نىيە و ئەمەش وادەكا

کاری توڙينه وهی زانستی سست و پچپچر بی و ئه و بارودوخه نه یه ته ئاراهه که توڙهر بتوانی پلان و بهر نهجامه کانی توڙينه وه کانی بگه ینیتته ئه وانی دیکه و به گه یاندنی دهروونی ئاسوده بکا و ههروه ها به گفتوگو و بچوونی به رامبه ره کانی دهوله مهنديان بکا و په ره یان پی بدات<sup>(۱۹)</sup>. هؤکاره کانی نه بوونی ئه و هه لو مه رج و که شه زانستییه زؤرت ره په یوه ند به نه بوونی ترادیسوونی ئه کادیمیانه و به هره مه ند نه بوون له توڙينه وهی زانستی و سستی دام و دهزگا کارگیږییه ئه کادیمییه کان له نه هیئانه گوږی که شیکی ئاوادا<sup>(۲۰)</sup>، که بیگومان کاریگه ری خراپی هه یه له سه ر راسته پږی نه بوونی کاری توڙينه وه له ژیانی ئه کادیمیانه ی ئیمه دا و ههروه ها په رش و بلاوی و ناریکی ئه و گرفت و بابه ت و مه سه لانه ی که توڙينه وه یان له سه ر ده کری.

● ئه م حاله ده کری بیبه ستینه وه به مه سه له یه کی دیکه، ئه ویش گرفتی نه بوونی سیاسه تیکی نیشتمانیانه بو توڙينه وهی زانستی، ئه و سیاسه ته ی که پښخراوی یونسکو پیناسه ی کردوه به وه ی که (کومه لیک پښمای گشتی و ته گبرو پښخستن پښکوپیکه که وا ولاتیک په نایان بو ده باو ده یانگریته بهر له پیناوی به دیهینانی پښشکه وتنی زانستی گونجاو و کوک له گه ل هه لومه رجی پښنبری و سیاسی و ئابووری خویدا)<sup>(۲۱)</sup> نه بوونی سیاسه تیکی له م شیوه یه که ده ولت ئاراسته ی بکات، واده کات که بی بهرنامه یی هه بی و کاری توڙينه وه له نیو چوارچنوه یه کی ستراتیژی میلییانه ی هاوبه شدا فؤرمه له نه کری و فله سه فه ی ده ولت بو په ره دان به توڙينه وهی زانستی هیچ پښک نه گږی و توڙينه وهی زانستیش بو سه قامگیربوونی سیاسه تیکی له و شیوازه گرنگییه کی وای نه بی و نه به ستریتته وه به پروژه کومه لایه تی و ئابووری و سیاسیه کان و گه شه کردووتریان نه کات.

● گرتيكي ديكه ي تويزينه وه ي زانستي، بي ئوميدي تويزه رانه له وه ي كه تويزينه وه كانيان هر له چوارچيوه ي ته سكي ئه كاديميدا دناسري و مامه له ي له گه ل ده كرى و زوركه م پيك كه وتوو له پروژه و كاره پوئشنييري و كومه لايه تي و ئابووري و سياسييه كاني ولاتدا سوود له تويزينه وه ي ئه كاديميه كان وه ربگيري (نمونه ي جوړاو جوړ له و بواره دا له سهرجه م به شه جياجيا كاني زانكو كاندا هن ، له بهر زوريان ليره جييان نابيته وه ) . ئه مه ش ده مانباته سهر مه سه له ي په يوه ندى نيوان زانكو و كومه لگا و دامه زراوه حكوميه كان - كه نامانه وي له م باسه دا له سه ري بروين - به لام ديسان، ئه و بابته هه لده گري تاوتوي بكرى و له هوكاره كاني به رده وامبووني بكولدريته وه، له زوربه ي زوري به شه زانستيه كاني زانكو جياجيا كاني كوردستان چ له لايه ن ماموستايانه وه يان قوتاياني خوئندى بالا، تويزينه وه و تيزي وا به ره م هاتون، كه له بواره به رفراوانه كاني ژياندا، ده شي سووديان لي وه ربگيري. به لام وه كو پيويست نه خراونه ته واري جيبه جيكردنه وه، بويه نه بووني ديديكي پراگماتيانه بو تويزينه وه ي زانستي و به كارنه هيئاني له پيشخستن و باشتركردى كومه لگا و به رزكردنه وه ي ئاستى هزري و جيهانبيني تاكه كان، واي كردوه، زوربه ي تويزه ران، هر به ئامانجي وه رگرتنى پروانامه ي بالا و به رزكردنه وه ي پله ي زانستيان ، تويزينه وه بكه ن، تويزينه وه كانيش، له چوارچيوه ي ته سكي ئه كاديميدا به فه راموشكراوى و پووش به سه ركراوى بميننه وه .

● كه مى سه رچاوه ي زانستي و تاقىگه و پيداويستى - كه ره سته ي خاوى - تويزينه وه، يه ك له و كو سپانه يه كه هه م وا ده كا بوار و پانتاييه كاني تويزينه وه ي بچووك و هه م له نيو بواره كه شدا جوړيك له ده ست ته نكي

مه‌عريفى بۆ تويزهر دروست ده‌كات، كه نه‌توانى كارى تويزينه‌وه‌كه به‌له‌بارى و دلخوازانه نه‌نجام بدات، چونكه تويزهر گه‌پان و پشكنينى زانستيانه‌ى خوى له‌نيو تاقيگه و كتيبخانه‌دا ده‌ست پي‌ده‌كات و به‌بى فراهه‌م‌كردنى پيداويستيه‌كانى له‌و بواره‌دا، ناتوانى تويزينه‌وه‌يه‌كى سه‌ركه‌وتوو بنووسى. چونكه تويزينه‌وه گه‌پانى فراوان و وردى ده‌وى و ساغ‌كردنه‌وه و به‌دواداچوون و په‌يداكردن و هينانه‌وه‌ى به‌لگه‌ى گه‌ره‌كه<sup>(۲۲)</sup>، كه نه‌مه‌ش به‌بى پالپشتى سه‌رچاوه‌ى زانستى مه‌يسه‌ر نابى. له‌وه‌ختي‌كدا كه تويزهر سه‌رچاوه‌ى كه‌مى له‌به‌رده‌سته، به‌پيى بۆ هه‌لسووران و لوانى بريار له‌سه‌ر نه‌و بابته‌ده‌دات كه ده‌يكاته‌ته‌وه‌رى تويزينه‌وه‌كه‌ى، نه‌كه به‌پيى پيداويستى زانستى و كۆمه‌لايه‌تى يا ئابوورى و سياسى كۆمه‌لگه‌كه‌ى.

● ته‌گه‌ره‌يه‌كى ديكه‌ى به‌رده‌مى تويزينه‌وه له‌ولاتى ئيمه‌دا، ئاسته‌نگه‌كانى بلاوكردنه‌وه‌ى تويزينه‌وه‌ى زانستيه، كه هه‌نديكيان تيورين و په‌يوه‌نديان به‌مه‌رجه‌كانى وه‌رگرتن و بلاوكردنه‌وه له‌گۆقاره نه‌كاديميه‌كاندا هه‌يه كه مه‌رج نيه‌هه‌موويان زانستى بن. به‌شيكى ديكه‌ى كۆسپه‌كانى بلاوكردنه‌وه‌ى تويزينه‌وه په‌راكتيكن له‌پاش سپارده‌ى تويزينه‌وه‌كه به‌ده‌سته‌ى نووسه‌ران يان سكرتيرى نووسين ده‌ست پي‌ده‌كات، نه‌و پرۆسه‌يه‌ى كه له‌وي‌دا پي‌يدا تيد‌ه‌په‌رى تاراده‌يه‌كه دريژخايه‌ن و ماندووكه‌ره كه تويزهر تووشى ساردبوونه‌وه و بى ئومىدى ده‌كات. هه‌نديك له‌تويزه‌ران پييان وايه له‌زۆربه‌ى ولاتانى ناوچه‌دا نه‌و گرفته هه‌يه، پيوه‌رى روون و ئاشكرا و ريساي دياريكراو نيه‌په‌يوه‌ندى تويزهر به‌ده‌سته‌ى نووسه‌ران و نه‌و پسپورانه‌ى تويزينه‌وه‌كه‌يان بۆ ده‌چى ريكبختات و هه‌ندى جار مه‌سه‌له تايبه‌تى و كه‌سييه‌كان رۆلى خويان ده‌گيرن<sup>(۲۳)</sup>،

### بهشی سبیه

#### **چونیه تی پهره دان به توئینه وهی زانستی**

پهره دان و کاراترکردنی توئینه وهی زانستی له زانکۆکانمان پیوستیه کی زۆر گرنگه و نابی فه رامۆش بکری و ده بی هه رچی زووتره بهرنامه پێژی و کاری بو بکری و هه ولبدری ئه و لاسه نگی و ناهاوسه نگییه ی له ئه رکه کانی زانکۆکانماندا هه یه راست بکریه وه و توئینه وه و کارکردن بو خزمه تکردنی کۆمه لگا وه کو کاریکی سه ره کی زانکۆکان بناسری و چیدی خویندنی زانکۆیی هه ر درێژه پێده ریکی هاوشیوه ی خویندنی ئاماده ییه کان نه بی و بو ئه م مه به سته ش دیارترین هه نگاوه کانی پهره دان به توئینه وهی زانستی له م چه ند خاله دا کۆده که یه وه :

● به هیژکردن و تۆکمه کردنی ژیرخانی زانکۆکان به ته رخانکردنی بودجه ی تاییه ت و سه ره خۆ و باشترکردنی پالپشتی مادییانه بو کاری توئینه وهی زانستی، چونکه پاره ی خه رجکراو بو توئینه وهی زانستی له ولاتی ئیمه دا گه ر به راورد بکریت به زانکۆ به ناوبانگه کانی دنیا، زۆر که مه و هه ر ئه مه ش وای کردووه توئینه وهی زانستی بایه خی پی نه دری، وه کو کاریکی لوه کی ته ماشا بکری، بۆیه پیوسته حکومه ت ئه و قه ناعه ته ی له لا دروست ببیت که گه شه پیدانی زانکۆکان و توئینه وه تیا یاندا ، ده بیته هۆی گه شه کردنی ولات و ده بی ده ولت خزمه تگوزارییه ئه کادیمییه کان بو قازانجی کۆمه لگا له زانکۆ بکریته وه <sup>(٢٤)</sup> به مه ش زانکۆ پشت ئه ستوور به پالپشتی داراییه وه توئینه وهی زانستی په ره پێده دات. پیوسته حکومه ت وا ته ماشای زانکۆ و دامه زراوه ئه کادیمییه کانی نه کات که ده زگایه که وه کو هه موو دامه زراوه کانی دیکه و هاوشیوه کانی ئه وان مامه له له گه ل ئه رک و پۆلیان بکات ، چونکه زانکۆکان پرۆسه ی توئینه وه و فیژکردن هه تا جیبه جی کردنی شیان لی

ئەنجام دەدرى و لە ھەموو كۆمەلگا زانكۆ تاكە ريكخراويكە سەرچەم ئەو ئەرك و كارانەى تيدا ئەنجام دەدرى و راستەوخۆ پەيوەندييان بە بەرەو پيشبردنى كۆمەلگا لە سەرچەم بوارەكاندا ھەيە و ئەمەش پيگەيەكى تاقانە دەداتە زانكۆكان<sup>(٢٥)</sup> كە لە بوارى وەبەرھيئەت و بووژانەوھى ئابوورى و دەستەبەركردنى داھاتيكي باشتر بۆ تاكەكانى كۆمەلگا نەخشيكي گرنغيان دەبى<sup>(٢٦)</sup> و بەو پيئە زانكۆ ھەر شويني خەرچكردن نيە بەلكو خەرچكردنە لە پيئە داھات و داھاتوويەكى گەشاووتر بۆ كۆمەلگا گەر لە ئايندەيەكى دووريش بى، بۆيە دەبى زانكۆ و بوارى تويزينه وھى زانستى بەتايبەتى پشتيوانى زياترى دارايى لى بكرى و ئەمە لە حالئىدا كە چاوەرپوان دەكرى، خەرچى زانكۆكان لە داھاتوودا زۆر زياتر بىت لە ئىستا و پيشپرەوايەتى زانستيش بەو زانكۆيانە دەبريەت كە لە لايەنى داراييەوھى پشت ئەستورن و تويزينه وھى زانستى شايستەيان لى ئەنجام دەدرين<sup>(٢٧)</sup>.

• كەردنەوھى ناوھند و ئينستيووتى تايبەت بە تويزينه وھى زانستى لەو بوارانەدا كە پيوستن و گرنگە سەربەزانكۆكان بن، يان لە لايەن ئەكاديمييانى زانكۆوھ سەرپەرشتى بكرين، چونكە بەوھۆيەوھى، تويزينه وھى زانستى بايەخى تايبەتى پى دەدرى و تويزەرەن لە ناو كەشيكي زانستى لە باردا دەتوانن بۆ تويزينه وھى كانيان پلانپيژى و داتا كۆكردنەوھى و تاقىكردنەوھى بکەن و لە ھاوکارى كەردنیش لە گەل يەكتر بە ھەر مەھەندىن. لە ناو دامەزراوھى لەو شيوھيەدا، ليژنەى تايبەت بۆ كاروبارى تويزينه وھى پيكدەھينرى و گەرفتەكان دەستنيشان دەكرين و چارەسەريان بۆ دادەنريەت<sup>(٢٨)</sup>، وە لەويدا مامۆستايانى بە ئەزمون، بە ھاوکارى ھەندىك لە قوتايەكانيان، تويزينه وھى پيوستن و بەھادار ئەنجام دەدەن، بەو ھۆيەوھى ئەو دامەزراوھى زانستىيە دەكرى ( ماوھى

نیوان بەرھەمھێنانی ھرزەکان و گۆرینیان بۆ پڕۆژە ی شیاو و بۆ جیبەجیکردنی، کورت بکاتەوہ<sup>(۲۹)</sup>. بەم شێوەیە بئیکە یان ناوہندەکانی تووژینەوہی زانستی ھەم لەلایەنی مادی و ھەم لەلایەنی مڕۆییەوہ دابینکەری پیداوئیستیەکانی تووژینەوہ دەبن و گەرم و گوری دەخەنە نیو کایە ی ئەجامدانی بەرھەمھێنانی ئەکادیمیایە.

● دابینکردن و فەراھەمکردنی کاتی پۆیست بۆ مامۆستایانی زانکۆ لەپیناوی پەرەپیدان و شارەزابوونیان لەتووژینەوہی زانستی و قوولبوونەوہی تیددا و ئەجامدانی تووژینەوہ بەبێ ئەوہی ھەردوولایەنی دیکە ی کاری زانکۆیی واتا وانەبێژی و خزمەتکردنی کۆمەلگا، فەرامۆش بکریں. ھەرچەندە کاری وانەبێژی مامۆستایانی زانکۆ ئەرکێکی سەرەکی ئەکادیمیایەیانە بەلام پۆیستە لەھەمان کاتدا تووژەریش بن و ئیدی ئەو لێھاتووئیەیان ھەبێ کە ھاوسەنگی لەنیوان ھەردوو ئەرکەدەدا دروست بکەن<sup>(۳۰)</sup> چونکە ئەو مادە و بابەتانە ی لەزانکۆ دەخویندری بۆ خوێان تووژینەوہی بەرفراوانن و دەشی ھەر لەپریگای تووژینەوہ دەولەمەند و بەپیزتر بکریں، ھەر بابەتیک لەژێر کاریگەری تووژینەوہدا مشتومال نەکری، بەمادەییەکی پڕۆگرامی و زانکۆیی داناندریت<sup>(۳۱)</sup> لەبەرئەوہ وای دەبینین کە ھەردوو کاری وانەگوتنەوہ و تووژینەوہ تەواوکەری یەکترن و لایەنەکانی دیکە ی کاری زانکۆیی لەبەرەجامی کارلێکی ھەردوولا و پەرەسەندنی زانکۆ و تەواوکەرییەکە ی بۆ کۆمەلگا دروست بوون<sup>(۳۲)</sup> بۆیە گەراندنەوہی بایەخ و شایستەیی بۆ کاری تووژینەوہ پۆیستی بەتەرخانکردنی کات ھە یە و دەبێ مامۆستایان لەو بوارەدا بەرنامەپڕیژیان بۆ بکری.

• دابینکردنی سەریەخۆیی ئەکادیمی زانکۆکان و پاراستنی لەهەر دەست تێوەردانێک، چونکە عەقڵی کارکەری زانکۆ پۆشنبیرانی ئەکادیمین و لێیان چاوەڕوان دەکرین ئەوان پێشپەرەوی کۆمەلگابن، نەك دەست بخزیتە کاروباریان و لەدەرەووی گیانی زانستی و خواستی خۆیان ئاراستە بکری. پێویستە توێژینەووی زانستی لە کەشیکێ ئازادانەدا و ئارەزوومەندانە کاری لەسەر بکری و ئازادییەك کە بەسەر حەرەمی زانکۆدا دەکێشی، پەنگدانەووی لەسەر توێژینەووی زانستی دەبی و گەشەیی پێ دەدات. هەندیک لە توێژەران پێیان وایە دەبی زانکۆکان هەر بەسروشتی سەریەخۆین و لەلایەن دەسەلاتدارانەووی سەریەخۆییان بەهەند وەرگیری، دەنا چالاکێ توێژینەووی زانکۆ لاواز دەبی و ئەرکی سروشتی خۆی بەجێ ناهێنی<sup>(۳۳)</sup> بۆیە لامەرکەزی لەبەرپێوەبردنی کاری فێرکردندا و پاشکۆ نەبوونی بۆ حکومەت چ جای حزب، گەشەیی پێدەدات و ئەزموونی ولاتانی پێشکەوتوو ئەمەیی سەلماندوو<sup>(۳۴)</sup>.

• بەهرەمەند بوون لە پاسپارده و چاره‌سه‌ری و بەره‌نجامه‌کانی ئەو توێژینەوانەیی ئەنجام دەدرین و کارکردن بۆ جێبەجێکردنیان و خستنی رۆیی پراکتیکیانەیی سوودەکانی لەو بواری کە توێژینەووی لەسەر کراوە. ئەمە هەم هاندەر دەبی بۆ توێژەران و وایان لێ دەکات بەردەوام بن، و هەم بۆ کۆمەلگا و دامەزراوە حکومییەکان پوون دەبیتەووی کە توێژینەووی زانستی گرنگە و بەچالاکییەکی لاوەکی نازانریت. توێژەران کە دەرەنجامی توێژینەوویەکانیان لەبواری جێبەجێکردندا دەبینن، زیاتر برۆیان بەخۆیان دەبی، هەر ئەو برۆا و ویستە پتەووش زانکۆکانمان بەرەو پێش دەبات و هەنگاو بەرەو داھێنان دەبەین، لەپاستیدا زانکۆکانی ئێمە ناتوانن لەبواری

توئىژىنە ۋە ھى بۆشايى دەره ۋە دا (الفضاء) لە زانكۆى ھارڧارد سەرگە ۋە تووتوبىن، يان لە توئىژىنە ۋە يەك لە توئىژىنە ۋە كانى شىرپە نەجە لە زانكۆى ستانفۆرد لىۋە شاۋە ترىن يان لە توئىژىنە ۋە يەك لە توئىژىنە ۋە كانى زانستى كىمىادا لە زانكۆى ئوكسفۆرد بالادە ستتر بن<sup>(۳۰)</sup> بەلام دەبى ۋ پىۋىستە بى توئىژەرانى زانكۆكانمان لە توئىژەرانى زانكۆى ھارڧارد لە ڧەكۆلېن لە ھۆكارو مەترسىيە كانى بىكارى لە ولاتى ئىمەدا يان كۆچى گەنجان بۆ دەره ۋە سەرگە ۋە تووتوبىن ۋە لە لىكۆلېنە ۋە لە سروشتى نەخۆشى برىندارانى چەكى كىمىايى ۋە گرتە دەروونى ۋ كۆمەلە تىيە كانى مالبات ۋ خانە ۋادەى ئەفالكراۋەكان لە كوردستان لە توئىژەرانى زانكۆى (ستانفۆرد) كارا تر ۋ بالادە ستتر بن. لە توئىژىنە ۋە سەبارەت بە دانانى چارەسەر بۆ گرتە كانى كشتوكال ۋ كەمى بەرھەم ۋ نزمى ئاستى ھەناردنى كاللى ئابوورىيانەى بەرھەمەتو لە ولات بۆ دەره ۋە، لە توئىژەرانى زانكۆى (ئوكسفۆرد) وردتر ۋ لىھاتووتوبىن. بۆيە بە پوختى دەشى بلىين، كە توئىژەران لەبارياندا ھەيە، كارى گرنى ئەنجام بەن، بەلام دەبى دلنباين كە توئىژىنە ۋە كانيان نابنە دىلى ناو ڤەفە كانى كتېبخانە ئەكادىمىيەكان ۋ تۆز لى نىشتوو ۋ ڤەرامۆشكراو نابن.

• بوونى پلانى زانستى ۋ دارپشتنى سىياسەتتىكى نىشتمانىيانە بۆ توئىژىنە ۋە ھى زانستى ۋ پالپشتى لىكردنى ۋ ديارىكردنى ھىلە گشتىيە كانى ئەو ستراتىژىيە كە پىۋىستە كارى لەسەر بكرى، زانكۆكان ھەم دەبى لە دارپشتنى سىياسەتەكە ڤۆلى چالاكيان ھەبى ۋ ھەم لە جىبە جىكردنشىدا كارى سەرەكى ئەنجام بەن، چونكە لەو بوارەدا بە ڤەرنامە كارى توئىژىنە ۋە ئەنجام دەدرىت ۋ پىزىبەندى بوارە گرنى كانى دەكرى ۋ ھول ۋ ماندوو بوونى توئىژەران ديار دەبى ۋ ھەك ئاردى نىۋ دىكانى لى نايە، لەلايەكى دىكە ۋە

بواری کاری ھاوبەش فراوانتر دەبێ. لە پەيوەندی بە و لایەنەو ، گرنگە تووژینەو ھى زانکۆکان، وابەستەى بەرنامەىەكى چروپوڤ بکری و کار لەسەر مەسەلەى گەشەپیدان و گرتە کۆمەلایەتى و ئابوووریەکان بکری<sup>(۳۶)</sup> ھەرۆھا بەھۆى سیاسەتیکى رۆشنى ئاواو دەکری زانایان لە دەورى یەکدى خپ بکریئەو ھو لەناو زانکۆکاندا بواری ھاوبەش دەپەخسى و مامۆستایان و قوتابیانى خویندى بالآ وەکو تیمیکى تووژینەو کار دەکن<sup>(۳۷)</sup> و بەم جوړه ريسا و بەرنامەى تووژینەو دەچەسپى، و دەبیتە پیداووستى ژيانى لە کۆمەلگادا.

● دابینکردنى سەرچاوه و تاقیگه و کەرەستەى تووژینەو ھو تووژەرەن و گرنگیدان بە پەیداکردنى نویتىرین سەرچاوهى زانستى و خستنه بەردەستى تووژەرەن و ئاسانکاری کردن بۆیان، بۆ ئەنجامدانى گەپان و کتەکردنى زانستى و بەشداریکردن لە کۆبوونەو و کۆنگرە نیودەلەتییە زانستییەکان لە دەرهو . ھەر لەم بواردەدا فەرھەمکردنى تەکنەلۆژیای زانستى و ئامیر و کەلوپەلى بەکارھینانى لە تووژینەو ھى زانستیدا توانستى تووژەرەن زیاد دەکات<sup>(۳۸)</sup> و کاتیان دەگپیتەو و وردتر تووژینەو ھو کانیاں ئەنجام دەدەن و ئەنجامەکانیاں زانستییانەتر دەبیت .

● وپراى ئەوانەى ئاماژەیان پیدرا میکانیزمى دیکە بۆ پەرەدان بە تووژینەو ھى زانستى دەکری لەبەرچاوبگپرى و ھو باشترکردنى پەيوەندی نیوان زانکۆکانمان و بنکە و ناوئەندە تووژینەو ھو کانى پيشکەوتوو جیھانى و راپھینانى تووژەرەن لەسەر چالاکترکردنى بزوتى تووژینەو ھو ھو وڵدان بۆ دابینکردنى پشتیوانى مادى لە دام و دەزگاگانى کەرتى تايبەت لەسەر بنەماى بەرژەو ھى ھاوبەش .

## به شی چوارهم

### **نایندهی زانکۆکان و تووژینهوهی زانستی**

زانکۆی هاوچهرخ، له دنیای ئەمڕۆدا، له بەردەم پەرس و ئارێشه‌ی جۆراوجۆردا خۆی دەبینێتەوه، که گرنگترینیان سروشتی ئەو ئەرك و کارانه‌یه که ده‌بی به‌په‌چاوکردنی ئەو گۆرپانکارییه ته‌کنه‌لۆژی و ئابووریانه‌ی جیهانی گرتۆته‌وه ئەنجامیان بدات و جۆرو چۆنیه‌تی ئەو مه‌عریفه‌ زانستییه‌ی که ده‌بی به‌ره‌می بێنی و گه‌شه‌ی پێیدا و پێگه‌یه‌نی، سه‌ره‌پای په‌یوه‌ندییه‌کانی له‌گه‌ڵ کۆمه‌لگا، پێگه‌یانندی ئەو نه‌وه‌یه‌ی که سه‌به‌ینی پێش‌ه‌وايه‌تی کۆمه‌لگا ده‌کات، هه‌تا جۆرو شیوازی پسیپۆری و تووژینه‌وه‌ی زانستی که ده‌بی لێی ئەنجام بدرین هه‌موویان، له زانکۆی ناینده‌دا، جیی قسه و باس و گه‌نگه‌شه‌کردن.

گرفته بنچینه‌یه‌کانی زانکۆکان له داها‌توودا بریتی ده‌بی له‌پێناسه‌کردن و زانینی ئەو پۆله‌ی که ده‌بی له کۆمه‌لگا هه‌یانجی و هه‌روه‌ها سه‌ر له‌نوی دۆزینه‌وه‌ی پیکهاته‌ی ئەو ده‌سه‌لاته‌ی که رێیان پێده‌دات به‌ چالاکی کاربکه‌ن، بی دۆزینه‌وه‌ی چاره‌سه‌ر بۆ ئەم مه‌سه‌لانه زانکۆ بی ئامانج ده‌بی<sup>(٣٩)</sup> زانکۆ له ولاته پێشکه‌وتوو هه‌کاندا له ئیستاوه له‌گه‌ڵ دامه‌زراوه پێشه‌سازییه‌کان له‌بواری تووژینه‌وه‌ی زانستیدا له‌ململانییه‌کی گه‌وره‌دان و له‌داها‌توودا ئەو مملانییه‌ قوولتر ده‌بیته‌وه ، هه‌ر بۆیه‌ش زانکۆکان له‌هه‌لپه‌ی ئەوه‌دان خۆیان بۆ ناینده‌ بگونجین و له زانکۆی ده‌سته‌بژیره‌وه ببن به زانکۆی میلی و جه‌ماوه‌ری به‌رفراوان و هه‌روه‌ها وه‌کو زانکۆی به‌ره‌مه‌هین خۆیان بناسین و درێژه به‌مانه‌وه‌ی خۆیان بدن<sup>(٤٠)</sup>.

چاوه‌پوان ده‌کرێ ئەرکی کۆمه‌لایه‌تی زانکۆکان له هه‌لکشاندایه‌ی، وه‌کو دامه‌زراوه‌یه‌کی کۆمه‌لایه‌تی کاریگه‌ری کۆمه‌لگایان به‌سه‌ره‌وه زیاتر

بیټ،<sup>(٤١)</sup> به هه مان شیوه ژبانی کوومه لایه تی نیو زانکوکان کاریگری به سهر جفاکه وه ده بی و توژیینه وهی زانستی و گه پان به دوی پاستیدا،<sup>(٤٢)</sup> کاری هاوبه شی له هه ردوولا ده وی، توژیینه وهی زانستی له ناینده دا کوومه لگا زیاتر ده کاته ئامانجی خووی و ئاراسته ی ده کات. بویه ئهرکی زانکوکانه بایه خ به گرفته کانی مروقه بدن، وه له داهاتوودا، کووسپه چاوه پروانکراوه کانی به رده م ژبانی خه لک ده ستنیشان بکه ن و چاره سه ریان بو پیشنیار بکه ن، هه روه تر په ره به کاری هزری و داهینان بدن و بونیادی مه عریفی مروقی ناینده و زوربوونی ژماره ی دانیشتون و پیسبوونی ژینگه و،<sup>(٤٣)</sup> مه ترسییه سروشتی و مروکرده کانی سهر چاره نووسی مروقایه تی بخه نه بهر تیشکی لیکولینه وه و له و پیناوه دا به رنامه و پهیره ویان هه بیټ.

به لام له گه له موو ئه و گه شبینی و ئهرکه چاوه پروانکراوانه دا، هه یه به گومان و دردونگییه وه ده پروانیتته داهاتووی زانکوکان و توژیینه وهی زانستی، ئه ویش به هو ی ئه و بایه خه ی که ناوه نده مه دهنی و سه ربازییه کانی توژیینه وهی زانستی له ده ره وهی زانکوکان هه یانه و پکابه ری نیوانیان، ئه گه ری به ستنه وهی خویندنی زانکووی به خواسته پیشه ییه کانه وه، به تایبه تیش له بواری پیشه سازی و کارگه کاندا، که مه ترسی ئه وه ی لیده کری زانکووی ناینده بکه ویتته ژیر فشاری دامه زراوه ئابوورییه گه وره کان و سروشتی باوی زانکووی خووی له ده ست بدا<sup>(٤٤)</sup> ئه و گوپانکاریانه و وابه سته بوون و خوگونجاندنه ئابووری و کوومه لایه تیانه که له زانکوکان چاوه پروان ده کری له وانه یه جوړیک له فه راموشکردنی قوتابیان و وانه گوتنه وه ی لی بکه ویتته وه.<sup>(٤٥)</sup>

خویندنی زانکوی له دنیای ئه مپروماندا، به شیوه یه که پهره ی سه ندووه واده بیته پروژیه کی بی سنوورو له ژیر سایه ی به جیهانییووندا به پشت به ستن به ته کنه لو جیای ئه لکترونی و ئه نته رنیت، ده ستاوده ست کردن و ئالو گوپرکردنی مه عریفه له بازاری زانستدا هم هاوکاری و هم پکابه ری له نیو زانکوکاندا دروست کردوه، به رای هندی که له پسپوران، ئه و پیشه اتانه، ده رکه وتنی پسپوری نوی لئ ده که ویته وه و کاریگه ری ده بی له سه ر دابه شکردنی کاری نیو زانکوکان و وا چاوه پروان ده کریت هر زانکویه که \_ نه که به ش یان کولیتیک \_ پسپوری له بواریکی زانستدا پهره پیداو پانتایی کاره کانی فراوانتری و قوتابیان و تویتزه رانی زانستی له ولاتانی جیاجیای دنیا دا لئ خپربنه وه و له چوارچویه ی پیتولتیه کی دیاریکراودا کاربکن.<sup>(۴۶)</sup> وه گرفته کانی تویتزینه وه ی زانستی له لایه نی مادی و کارگیپی و کومه لایه تی<sup>(۴۷)</sup> که م ده بنه وه به لام، ری تیده چی کوسی چاوه پرواننه کراویش قوت ببنه وه.

به شیوه یه کی گشتی، جیهانگیری له کارو چالاکیه کانی زانکو دا پره نگ ده داته وه، بویه سنوره کان نامینن وه که تیبینی ده که ین له نیو هندی که له زانکوکاندا هاوکاری و هه ماهه نگی له بواری خویندن و تویتزینه وه دا ده ستی پی کردوه ئه ویش له ریگی ئه و پروگرامه ی به (ئینته رنیت ۲) ناسراوه، هه روه کو له نیوان زانکوی کالیفورنیا و چه ند زانکویه کی مه کسیکی هه یه، هه روه ها ئه و ری که وتنه ی له سالی ۱۹۹۹ وه له نیوان ژماره یه که له زانکوکانی ئه مریکا و یاباندا له گوپییه به ناوی transpacific interactive distance education) که به و پییه ئالوگوپی زانیاری وانه زانکویه کان ده کهن، ئه مه وای کردوه بیر له دامه زانندی زانکوی ته و او

ئەلكترونى بىكرىتە ۋە ، ۋ ئە ۋ بۇچوونەى لەلای ھەندىك لەپسپوژان دروست كىردوۋە ، كە زانكۆ بە ۋ شىۋەىەى كە ئىستا باۋە دەچىتە مېژوۋە ۋە<sup>(۴۸)</sup> بەلام بە ھەق دەكرى بلىين: چۆن تەلەفزيۆن نەيتوانى شانۆ بىكات بە بە شىك لە مېژوۋ ، ۋ ئەنتەرنىت كىتبخانە بىكا بە رابردوۋ ، ھەرواش پىشكەوتنى سەردەم گوربانكارى لەزانكۆدا دروست دەكات بەلام رېژەىى دەبى ۋ ئەركى سەركى زانكۆ لەپىشپەواىەتى كۆمەلگادا درىژەى دەبى ، بەلام ھەقە بېرسىن ئىمە لەكوپى ئە ۋ گوربانكارىيانەىن ؟ ۋە ئايا خومان بۇ ئامادە كىردوۋە ؟ .

### **راسپاردەكان**

دواى خىستەنەپروۋى ئە ۋ زانىارىيانەى پەيوەندىدارن بەسروشتى تويژىنەۋەى زانستى ۋ گرفت ۋ شىۋازەكانى پەرهپىدانى چالاكى تويژىنەۋە بەگشتى ، بەگرنگى دەزانىن لەپىناۋى پەرهپىدانى تويژىنەۋەى زانستى ۋ خويندنى بالالا ۋ لاتەكەمان ئە م راسپاردانەى خوارەۋە لەبەرچاۋ بگىرىن :

۱- دابىنكىردنى سەربەخوۋى داراىى ۋ كارگىپى بۇ زانكۆ دامەزراۋەكانى خويندنى بالالا كە بتوانن بودجەى شىاۋ تەرخان بىكەن بۇ پەرهپىدان بەتويژىنەۋەى زانستى .

۲- كىردنەۋەى سەنتەرى جوراۋ جورى تويژىنەۋەى زانستى لەزانكۆكان كە پەچاۋى ھاۋسەنگى بىكرى لەنىۋان تايبەتمەندى ئە ۋ شوپنەى زانكۆكەى لىيە لەگەل ھىللە گشتىيەكانى ستراتىجى تويژىنەۋەى كوردستانى .

۳- پىكھىنانى لىژنەىەك لەئەكادىمىيانى خودان ئەزمون لە پىسپوژى جىاجىا بۇ دارشتنى سىياسەتىكى نىشتمانىيانەى تويژىنەۋەى زانستى ، بەھەماھەنگى لەگەل حكومەت ۋ دام ۋ دەزگا پەيوەندىدارەكان ، ۋەدامەزrandنى ئەنجومەنى تويژىنەۋەكان ، كارىكى بەباىەخ دەبى .

- ۴- پیوسته و هزاره‌تی خویندنی بالاو توئیژینه‌وهی زانستی پلان و پروژهی هه‌بی بو کارا ترکردنی په‌یوه‌ندی نیوان زانکوکان و وه‌زاره‌ت و دام و ده‌زگا حکومییه‌کانی دیکه، و ئه‌و پاستییه له‌لای سه‌رجه‌م ده‌زگاکانی حکومت بچه‌سپی: که زانکو هاوکاریانه و ناکری هه‌روه‌ک ده‌زگایه‌کی ساده سه‌یری بکریت، به‌لکو، ده‌بی ئه‌وه پوون بکریته‌وه، که هه‌ر وه‌زاره‌ت یان ده‌زگا یان به‌پویه‌به‌رایه‌تییه‌کی حکومی، ده‌شی و ده‌توانی له‌ناو زانکو‌دا لق یان به‌ش یان کولتیریک یارمه‌تیده‌رو هاوکاری بی‌ت، چونکه له‌کو‌تاییدا زوربه‌ی دامه‌زراوه حکومییه‌کان درئیووه‌ی ئه‌و پسپو‌پییانه‌ن که له‌ زانکوکاندا هه‌ن .
- ۵- باشته‌ر کردن و چالا‌ککردنی رایه‌له‌ی خزمه‌تی ئه‌لک‌ترونی له‌نیوان زانکوکان له‌لایه‌ک و زانکوکانی ئیمه‌و زانکو جیهانییه‌کان له‌لایه‌کی دیکه به‌مه‌به‌ستی هاریکاری کردن و ناگا له‌یه‌ک‌تر بوون و زانینی دوا گو‌پانکاری و په‌ره‌سه‌ندنه زانستییه‌کانی جیهان و گرنکه توئیژهران زور به‌ئاسانی له‌م خزمه‌ته به‌هره‌مه‌ندبن .
- ۶- دابینکردنی هه‌لی یه‌کسان بو ئه‌کادیمییان بوئه‌وه‌ی به‌شداری کونگره زانستییه نیوده‌وله‌تییه‌کان بکه‌ن، وه هه‌روه‌ها له‌خوله‌کانی راهینان و ئاست به‌رزکردنه‌وه‌دا ناماده‌ییان هه‌بی، پیوسته ئه‌م بواره هه‌م فراوانتر و هه‌م چاک‌تر بکری و ده‌رفه‌تی یه‌کسان بو هه‌مووان وه‌ک یه‌ک مه‌یسه‌ر بکریت .
- ۷- پیدانی ده‌رفه‌تی زیاتر به‌و ماموستایانه‌ی زانکو که توانایه‌کی دیاری توئیژینه‌وه‌یان هه‌یه به‌وه‌ی له‌کاتی وانه‌گوتنه‌وه‌و هه‌ندی‌ک سه‌رقالی دیکه‌یان بگریته‌وه و سوود له‌توانای زانستییان وه‌ربگری، وه پیوسته له‌کن هه‌موو ماموستایانی زانکو کاری توئیژینه‌وه‌ی رانستی وه‌کو ئه‌رکیکی سه‌ره‌کی هاوشانی وانه‌گوتنه‌وه بناسریت .

- ۸- کارکردن بو دەستنیشانکردنی ئەو قوتابیانەى لەقوناغى خویندنى به کالۆریۆسدا توانای توێژەرییان تیدا بەدى دەکریت، بەوهى دەستیان بگیری و پابەینرین و بکرین به توێژەرى زانستی شایسته و له بواره کانی خویندا سوود له توانسته کانیان وهربگیری.
- ۹- هاندانى توێژەرانى زانستی بوته نجامدانى توێژینه وه له سه ر دیارده و گۆرانکارییه گرنکه هاوچه رخه کانی دنیا له لایه ک و، لاگردنه وه له کیشه و ئاریشه کو مه لایه تی و ئابووری و سیاسیه کانی ولاته که مان و گرنگیدان به مه سه له کانی ئاسایشی نه ته وه یی و راستیه میژوویه کانی مافه کانی کوردو ئەو سته م و جینوسایدیه ی به رامبه ری کراوه، له لایه کی دیکه .
- ۱۰- هاندانى گرنگیدان به خویندنى بالای تایبه ت و کردنه وه ی زانکوو کولێژی ئەهلی به مه رجیک له ژیر پیودانگه کانی جوړایه تی کوالیتی ئە کادیمیدابن و له لایه ن وه زاره تی خویندنى بالاو ه چاودیری بکرین و هاندانى توێژەران بو وه ی له که رتی تایبه تیش کاربکه ن و به مه هه م بوخوویان ده سته که وتیان ده بی و هه م توێژینه وه کانی ش به ره میان لی ده که ویته وه و توێژینه وه ی زانستی ده بیته کاریکی دانپیدانراو .

## پهراویزهکان

- ۱- پروانه: د. ناجح الراوي، مشكلات الاستاذ الجامعي في العراق، ضمن كتاب، المؤتمر الاول للتعليم الجامعي في العراق (بغداد: ۱۹۷۱) ص ۱۸۳.
- ۲- د. عبدالرحمن عدس، الجامعة والبحث العلمي - دراسة في الواقع والتوجهات المستقبلية، مجلة اتحاد الجامعات العربية، تموز ۱۹۸۸، عدد متخصص (۲) ص ۳۵۳
- 3- Donald bligh :higher education (London:1999) p.142
- ۴- بربارا ماتيرو، وآخرون: الاساليب الابداعية في التدريس الجامعي. ترجمة د. حسين عبدالطيف و د. ماجد محمد (عمان: ۲۰۰۲) ص ۲۵-۲۶.
- ۵- د. محمد منير مرسى، دراسات في التربية المعاصرة ( القاهرة: ۱۹۷۷) ص ۲۸.
- ۶- د. احمد صيداوي، نموذج الجامعة المنتجة، مجلة اتحاد الجامعات العربية يوليو ۱۹۸۷، العدد ۲۲ ص ۱۳.
- 7- 141 p-v Peter scott, the crisis of the University (london:1984)
- 8- Victor G. onushkin : planning the development of Universities: Unesco (Paris: 1973) vol: 11,P 96
- ۹- پروانه د. طاب ابو شرار، نحو بعد ثالث لعملية البحث العلمي، المجلة الثقافية، نيسان ۱۹۹۱، العدد ۲۱، ص ۶۸-۶۹.
- ۱۰- نووسيومانه ( خه رچكردن) نهك ( ته رخانكردن) چونكه له ولائى ئيمه هه تاوهكو ئيستاش بودجهى ته رخانكراو بو توپژينه وهى زانستى نيبه.
- ۱۱- پروانه د. عبدالرحمن عدس، المرجع السابق، ص ۳۶۶-۳۶۸.
- 12- Fred n. kerlige: foundation behavioral research - (new york:1971) p.11
- يعقوب حسين نشوان، البحث العلمي واهميته في التعليم الجامعي المفتوح، (عمان: ۲۰۰۴). ص ۱۱
- ۱۳- د. عبدالرحمن عميرة، أضواء على البحث والمصادر ( بيروت: ۲۰۰۵) ص ۲۵.

- ١٤- د. محمد منير مرسى، المرجع السابق، ص٢٩.
- ١٥- د. دوهيب سمعان، التعليم في الدول الاشتراكية (القاهرة ١٩٧٢) ص١٤٧.
- ١٦- د. جوسلين، المدرسة والمجتمع العصري، ترجمة: د. محمد قدرى لطفى وآخرون.  
(القاهرة: ١٩٧٧) ص١٥٧.
- 17- Robert c. Wilson and others: college professors and their impact on students.(u.s.a:1975)p10.
- ١٨- د. احمد الخطيب، البحث العلمي والتعليم العالي (عمان: ٢٠٠٣) ص١١١.
- ١٩- د. عبدالرحمن عدس، المرجع السابق، ص ٣٧٤.
- ٢٠- بؤ زياتر زانيارى پروانه: د. سامى سلطى عريفج، الجامعة والبحث العلمي (عمان:  
٢٠٠١) ص٧٢.
- ٢١- نفس المرجع، ص٦١.
- 22- Tyras – hillway: introduction to research (bostn:1964) p.5
- ٢٣- لافى ماجد الحربي، النشر العلمي فى الوطن العربي، مجلة الفكر العربي ( بيروت:  
١٩٩٩) العدد الثامن والتسعون، ص ٤٩.
- ٢٤- أحمد بو ملحم، ازمات التعليم العالي، وجهة نظر تتجاوز حدود الاقطار، مجلة الفكر  
العربي (بيروت: ١٩٩٩) العدد الثامن والتسعون ص٢٦-٢٧.
- 25- Ben-David j-: research role of universities and Graduate Education( the international Eucyclopedia of education) edited by, t.husen(perganon: 1985)pp5383-5386.
- ٢٦- د. فاروق عبده فلية، اقتصاديات التعليم مبادئ راسخة واتجاهات حديثة ( عمان:  
٢٠٠٣) ص٦٤.
- ٢٧- د. احمد ابو زيد، جامعات المستقبل وتداول المعرفة، مجلة العربي ( الكويت: ٢٠٠٥)  
العدد ٥٦٤، ص٢٤.
- 28- Robert M. oneil, free speech in the college comunity( u.s.a: 1997) p168.

29- p 208. Christopher driver, the exploding university  
( London: 1971)

30- Basil Fletcher, Universities in the modern world  
(oxford :1968) p.57.

31- Christopher driver,op.cit.p 257

٣٢- د. جميل جريسات، تقييم الهيئات الاكاديمية في الجامعات الحديثة، المجلة الثقافية  
(عمان: ١٩٩٠) العدد ١٩، ص ١٢-١٣.

٣٣- برونه د. احمد صيداوي، التعليم العالي العربي من الواقع الى التطوير النوعي، المجلة  
العربية لبحوث التعليم العالي سبتمبر ١٩٨٤ العدد الثاني، ص ١٠.

٣٤- ماكوتو اسو وايكو امانو، التعليم ودخول اليابان العصر الحديث، (القاهرة: ١٩٧٦)  
ص ٧٨.

٣٥- برونه د. احمد صيداوي، الدراسات العليا في الجامعات العربية من الواقع الى  
الحاجات، مجلة اتحاد الجامعات العربية (عمان : ١٩٨٨) العدد المتخصص (٢)، ص ٢٤٧.

٣٦- داود ماهر محمد، التعليم المستمر ( الموصل: ١٩٨٨) ص ٢٦١.

37- Dr.R.A. Demoor, Universities Expansion( Bulletin of  
international Association of Universities(Paris: 1976)  
vol:24 no.1 p19.

٣٨- د. ادمز، التعليم والتنمية القومية ترجمة: د. محمد مير مرسى ( القاهرة ١٩٧٤) ص  
٨٣.

39- Murray G. Borss, the Universities the Anatomy of  
academe (new York :1976) p273

٤٠- داخل حسن جريو، التعليم الجامعي المعاصر وتوجهاته وبعض اتجاهاته الحديثة،  
مجلة بحوث مستقبلية. (الموصل: ٢٠٠٣) العدد السابع، ص ١٧، ١٣.

41- Jerry Hochbaum, Structure and process in Higher  
education, from; (College and students )edited by  
,Kenneth A.feldman (U.S. A: 1972) P. 5.

42 -Basil fletcher. Op . Cit. p. 89.

- وه بروانه: د.مصلح الصالح، عوامل التحصيل الدراسي في المرحلة الجامعية، (عمان: ٢٠٠٤) ص ٣٥.
- ٤٣ - د. محمود السمرة، الجامعة وتحديات القرن الحادي والعشرين، المجلة الثقافية، (عمان: ١٩٩٠) العدد (٢٠)، ص ١٢-١٤ .
- ٤٤- بروانه: الين تورين : الفناء او التغيير في الجامعات، مجلة مستقبل التربية، مطبوعات اليونسكو، (القاهرة: ١٩٧٤) العدد الثامن، ص ٥٩١-٥٩٥ .
- ٤٥- وليم هابر، السلطة واستعمال القوة، ضمن كتاب ( دور الجامعات في عالم متغير)، باشراف د. كيرتز، ترجمة: عبدالعزيز سليمان، د. ابراهيم عصمت مطاوع (القاهرة: ١٩٧٥) ص ٨٥ .
- ٤٦- د. احمد ابوزيد، مرجع سابق، ص ٢٣-٢٤ .
- ٤٧- د. ذوقان عبيدات وآخرون، البحث العلمي، (عمان: ٢٠٠٤) ص ٦٤-٦٥ .
- ٤٨- د. احمد ابوزيد، مرجع سابق، ص ٢٤-٢٥ .

### ريزيه ندى سهرچاوه كان

#### - سهرچاوه عه ره بيبه كان :

١- كتيب :

د. احمد الخطيب،

البحث العلمي والتعليم العالي، دار المسيرة، (عمان: ٢٠٠٣)

د. ادمز :

التعليم والتنمية القومية، ترجمة د. محمد منير مرسى، عالم الكتب، (القاهرة: ١٩٧٤)

بريارا ماتيرو وآخرون :

الاساليب الابداعية في التدريس الجامعي، ترجمة د. حسين عبداللطيف بعارة، د. ماجد

محمد الخطاب دار الشروق، (عمان: ٢٠٠٢).

- د. جوسلين :
- المدرسة والمجتمع العصري، ترجمة د. محمد قدرى لطفي وآخرون، علم الكتب، طبعة منقحة، (القاهرة: ١٩٧٧).
- داود ماهر محمد :
- التعليم المستمر، دار الكتب (الموصل: ١٩٨٨).
- د. ذوقان عبيدات وآخرون:
- البحث العلمي، مفهومه وأدواته وأساليبه، دار الفكر، الطبعة الثامنة، (عمان: ٢٠٠٤).
- د. سامي سلطى عريفج:
- الجامعة والبحث العلمي، دار الفكر، (عمان: ٢٠٠١)
- د. فاروق عبدة فلية:
- اقتصاديات التعليم، مبادئ راسخة واتجاهات حديثة، دار المسيرة، (عمان: ٢٠٠٣)
- د. عبدالرحمن عميرة :
- أضواء على البحث والمصادر، دار الجيل ، (بيروت: ٢٠٠٥).
- د. محمد منير مرسى:
- دراسات في التربية المعاصرة، دار النهضة العربية، (القاهرة : ١٩٧٧).
- د. مصلح الصالح:
- عوامل التحصيل الدراسي في المرحلة الجامعية، مؤسسة الوراق للنشر، (عمان: ٢٠٠٤).
- د. وهيب سمعان :
- التعليم فى الدول الاشتراكية، مكتبة الانجلو المصرية ، (القاهرة: ١٩٧٧).
- د. يعقوب حسين نشوان :
- البحث العلمي وأهميته فى التعليم عن بعد والتعليم الجامعي المفتوح، دار الفرقان، (عمان: ٢٠٠٤).

## ٢- توثيقه وهى زانستى ووتار - له كؤفارمهكاندا-:

د. احمد ابوزيد :

جامعات المستقبل وتداول المعرفة، مجلة العربي، العدد: ٥٦٤ ( الكويت: ٢٠٠٤).

احمد بوملحم:

ازمات التعليم العالي: وجهة نظر تتجاوز حدود الاقطار، مجلة الفكر العربي، العدد: الثامن والتسعون، (بيروت: ١٩٩٩).

د. احمد صيداوي:

التعليم العالي العربي من الواقع الى التطوير النوعي، المجلة العربية لبحوث التعليم العالي، العدد الثاني، ١٩٨٤.

الدراسات العليا في الجامعات العربية من الواقع الى الحاجات، مجلة اتحاد الجامعات العربية، العدد المتخصص (٢) (عمان: ١٩٨٨).

نموذج الجامعة المنتجة ، مجلة اتحاد الجامعات العربية، يوليو (عمان: ١٩٨٨)، العدد ٢٢.  
الين تورين ،

الفناء او التغيير في الجامعات، مجلة مستقبل التربية، مطبوعات اليونسكو (القاهرة: ١٩٧٥)  
العدد الثامن .

د. جميل جريسات،

تقييم الهيئات الاكاديمية في الجامعات الحديثة، المجلة الثقافية، (عمان: ١٩٩٠) العدد (١٩).  
د. طالب ابوشرار ،

نحو بعد ثالث لعملية البحث العلمي، المجلة الثقافية، (عمان: ١٩٩١) العدد (٢١).

د. عبدالرحمن عدس ،

الجامعة والبحث العلمي، دراسة في الواقع والتوجهات المستقبلية، مجلة اتحاد الجامعات العربية، العدد المتخصص (٢) (عمان: ١٩٨٨).

د. لافي ماجد الحربي،

النشر العلمى في الوطن العربي، مجلة الفكر العربي، السنة العشرون (٤)، (بيروت: ١٩٩٩)  
العدد الثامن والتسعون .

- د. محمود السمرة،  
الجامعة وتحديات القرن الحادي والعشرين، المجلة الثقافية، (عمان: ١٩٩٠) العدد (٢٠).  
د. ناجح الراوي ،  
مشكلات الاستاذ الجامعي فى العراق، ضمن كتاب ( الموءتمر الاول للتعليم الجامعي في  
العراق )، (بغداد: ١٩٧١).  
وليم هابر ،  
السلطة واستعمال القوة، ضمن كتاب (دور الجامعات في عالم متغير، باشراف، ستيفن د.  
كيرتز) ترجمة، د. عبدالعزيز سليمان، د. ابراهيم عصمت، (القاهرة: ١٩٧٥).

### سەرچاوه به زمانى نینگلیزی:

- Basil Fletcher:  
Universities in the modern world (oxford :1968)
- Ben-David j:  
research role of universities and Graduate Education(  
the international Eucyclopedia of education) edited  
by, t.husen(perganon: 1985.
- Christopher driver:  
the exploding university ( London: 1971)
- Donald blig:  
higher education (London:1999).
- Fred n. kerlige:  
foundation behavioral research - (new:york  
:1971)p : .

- Jerry Hochbaum:  
Structure and process in Higher education, from;  
(College and students) edited by , Kenneth  
A. Feldman (A: 1972). .
- Murray G. Borss:  
the Universities the Anatomy of U.S. academe (new  
York :1976).
- PETER - - SCOTT:  
the crisis of the University ( london:1984)
- Dr.R.A. Demoor:  
Universities Expansion( Bulletin of international  
Association of Universities(Paris: 1976) vol:24  
no.1.
- Robert c. Wilson and others:  
college professors and their impact on students.  
(U.S.A:1975).
- Robert M. oneil:  
free speech in the college community( U.S.A: 1997)
- Tyras hillway:  
introduction –to research (Bostn:1964)
- Victor G. onushkin :  
planning the development of Universities: Unesco  
(Paris: 1973) vol: 11.

## الخلاصة

### **الجامعة والبحث العلمي**

#### **د. قادر محمد**

هذه الدراسة مخصصة لتتبع حالة البحث العلمي فى جامعاتنا وأهم المشاكل والعراقيل التي تواجهها ، ومدى فاعلية تلك العوائق في تعثر مسيرتنا العلمية وتدني مستوى جامعاتنا ومعاهدنا العلمية في مجال أجراء البحوث والاستفادة منها وتداعيات ذلك على مجمل الحركة الاكاديمية وسمعة الجامعات فضلا عن المجتمع ومكوناته .

بالاضافة الى المقدمة والتوصيات، يتكون البحث من اربعة فصول : عالج الفصل الاول أهمية البحث العلمي داخل المؤسسات الاكاديمية ومدى تداخله مع المصالح الاجتماعية والسياسية والاقتصادية خارج نطاق الهيئات الاكاديمية. خصص الفصل الثاني لتحديد وتشخيص تلك العراقيل التي تحول دون الاهتمام بالبحث العلمي واستثمار مجالاته فضلا عن تنميته وتوجيهه نحو التعامل معه كحالة قائمة وكضرورة علمية بجانب المهمات الاخرى التي تؤديها الجامعات .

ركز الفصل الثالث على الخطوات التي ينبغي ان نخطوها فى سبيل الاهتمام بمجالات البحث العلمي وكيفية النهوض بها، ويتضمن حلول على شكل اقتراحات تتضمن معالجات آنية ومستقبلية لمشكلة اقضاء وتهميش الدور البحثي لأساتذة الجامعات والمؤسسات الاكاديمية. عالج الفصل الرابع مستقبل الجامعات والبحث العلمي في ضوء التطورات والتغيرات التي حصلت على المستوى الكوني داخل منظومة العولمة ومايتعلق بها من التقدم التكنولوجي وانعكاسها على دور الجامعات والمؤسسات البحثية في المستقبل.

*Abstract*  
**University  
and Scientific Research**

**Dr. Qadir Muhammad Pishdari**

The present study is concerned with the status of scientific research in our Universities . It studies the disadvantages and the weak points that lead to the lack of scientific research in our academic life. The study also attempts to find proper solutions for this. Hopping to activate the role of the university and the academic institutions in the society.

Apart from the introduction and the conclusion, the study four sections. Sections one is devoted to the status and the importance of the scientific research in the society.

Section two traces the problems and the obstacles in the way of advancing scientific research, notable among such obstacles are lack of financial support, lack of special institutions and plans inside the university for scientific research, shortage of time for teachers to conducting scientific research lack of a scientific atmosphere for this purpose and the vague national policy for encouraging scientific research.

Section three discusses the way that scientific research can be developed and bettered through consolidating the universities, infrastructure, establishing scientific research centers, setting strategic and creative plans, having a national policy for research and providing the necessary requirements for scientific research.

Section four tackles the future of the scientific research, the role and the task of the universities regarding research in the modern world.



# هه‌لویستی ئارنۆلد ویلسونی ژ کیشه‌یا کوردی

نیسانا ۱۹۱۸ - چریا ئیکى ۱۹۲۰

## خه‌لیل مسته‌فا ئوسمان

مامۆستای هاریکار / به‌شى میژوو / کولیزا ئادابى / زانکۆیا دهۆک

## ئارنۆلد ویلسون و کیشه‌یا کوردی

۱۹۱۸ - ۱۹۲۰

### پیشه‌کی:

په‌یدابونا شه‌ری جیهانیی ئیکى (۱۹۱۴-۱۹۱۸) بارودۆخه‌کی نوی ل ده‌قه‌را رۆژه‌لاتا ناقه‌راست په‌یدا کر، کوردستان بوو گۆره‌پانا شه‌ر و پیکدادانا د ناقه‌را هیژین شه‌رفان دا<sup>(۱)</sup>. وه‌یژین له‌شکرى بریتانی ده‌ست ب داگیرکنا باشۆرى عراقى کر و پاشان به‌ره‌ف ده‌قه‌رین کوردستانى كه‌فتنه‌ کارى ل دویمایا سالین شه‌رى<sup>(۲)</sup>.

ل ده‌مى گریبه‌ستا مۆدرس هاتیه مۆرکرن د ناقه‌را هه‌قه‌ییمانان و ئوسمانیا ل (۳۰) ی چریا ئیکى ۱۹۱۸، هیژین بریتانی گه‌هشتبونه (حمام العلیل) ب نیزیکیا (۹)

---

(<sup>۱</sup>) جورج لنشوفسکی، الشرق الاوسط في الشؤون العالمية، ترجمة جعفر الخياط، (بغداد، ۱۹۶۴)، ج ۱، ص ۶-۲.

(<sup>۲</sup>) بق پتر پیژانینان ل دۆر کارتیکرنا شه‌ری جیهانیی ئیکى ل سه‌ر کوردان بنیره: کمال مظهر أحمد (الدكتور)، كردستان في سنوات الحرب العالمية الأولى، ترجمة محمد عبدالکریم، (بغداد، ۱۹۷۷).

کم ژ باشووری پوژئافایی میسل<sup>(۳)</sup>، و ل دویف بریارین وهزارهتا شهپری (war office) ئەف هیزه دبهردهوام د پیشکهفتنا خو دا بهرهف باژیرین ویلیهتا میسل ل دویف مادهیین (۷) و (۱۴) ژ بهندین مۆدرس<sup>(۴)</sup>.

هیزین لهشکهری بریتانی ل (۷)ی چریا دووی ۱۹۱۸ چوونه د ناڤ باژیری میسل دا ، پاشان بهردهوام بوون د داگیرکنا باژیرکین وی دا، و ل دویمایا مهها کانینا دووی ۱۹۱۹ی هه می باژیرین دهقرا بادینان هاتنه داگیرک<sup>(۵)</sup>.

ئەف بارودۆخی نویی پهیدا بووی دلیقهیهکا باش پهیدا کر ژ بو تیکه لی و په یوه نندیین ئیکسەر د ناڤهرا بریتانیا و کوردا دا<sup>(۶)</sup>، ئەفه زی بوو هۆکارهکی سهرهکی کو دهسه لاتداریا سیاسی یا بریتانی هزری د قان په یوه ندییا دا بکهت ب مه ره ما پهیدا کرنا ناوچهیهکا سنوری یا هیمن بو میزۆبۆتامیا، و بهرسنگرتنا هه پيشهاتهکا ناوچهیی یان نیف دهولهتی ئەف چهنده دیار بیت ژ بهرسقا ئارنۆلد ویلسونی سه بارهت وی یادداشتا شهریف پاشای<sup>(۷)</sup> پیشکیشی حکومهتا بریتانیا کری ل ۳ی چریا ئیککی ۱۹۱۴ی کو تیدا

(3) w.r.hay, two years in Kurdistan, experiences of political of fiacre1918 -1920,(london,1921), p.110.

(4) بو پیزانینان ل دور قان بهندا بنیره: جرجیس فتح الله، یقظة الكرد: تاریخ سیاسی ۱۹۰۰-۱۹۲۵، ومما يتناول النزاع على جنوب كردستان أمام عصبة الأمم مع الوثائق والمذكرات المتعلقة به (اربیل، ۲۰۰۰)، ص ۱۳۳.

(5) عبدالمنعم الغلامي، ثورتنا في شمال العراق، (بغداد، ۱۹۶۶)، ص ص ۳۴-۳۵.

(6) L.t.col.s.r.Arnold wilson,mesopotamia 1917-1920, Aclsh of loyal, Apresended ltisterical record,(london,1931), p. 198.

(7) شهریف پاشا (۱۸۶۵-۱۹۵۱): کوپی مهزنی سه عید پاشای خه ندانه، بوویه ئەفسه ر د ناڤ لهشکهری ئوسمانی دا و ل سالا ۱۸۹۰ی ئەمینا خانم نه قیا محمه د پاشای والیی مصری ماره کریه، چهندين پلهیین کارگیری ل ئسته نبوولی وهرگرتینه، و بوویه سه فیری دهولهتا ئوسمانی ل سویدی، هاتیه تومه تبارکرن ب تیرورکنا سه رۆک وهزیرین ئوسمانی مه محمود پاشا، ژ بهر فی چهندي حوکمی سیداره دانی که تیه سهر، لهوما بزاقا خو یا سیاسی و نه ته وایه تی ژ دهقه ری دهولهتا ئوسمانی ئەنجام داینه، چوویه بهر دلوقانیا خودی ل سالا ۱۹۵۱ی. بو پتر پیزانینا بنیره: صالح محمد حسن بادی، شریف باشا ودوره السياسي (۱۸۶۵-۱۹۵۱)، (دهوک، ۲۰۰۵).

هاتیه ((ئەو یی ئامادەییە ژ بۆگەنگەشەکرنا هەر بۆچوونەکا شەریف پاشا پێشکێش دکەت ل دۆر کێشەیا کوردی))<sup>(۸)</sup>.

گەلەک ئەگەر هەبوون کو سەرکردین کورد هاندای پەییوەندیی ب بریتانیا بکەن، ژ وانە کارگێریا توندا دەسەلاتداریا ئۆسمانی ب سەدەهان سالە، و بوونا کوردستانی وەک مەیدانەکا شەپری د ناڤهەرا دەولەتین شەپکەر دا<sup>(۹)</sup>، هەر وەسا کارتیکرنا بنەمایین (۱۴) یی ویلسونی ئەفتین ل کانونا دوویی ۱۹۱۸ هاتینە پراگە هاندن<sup>(۱۰)</sup>، نەخاسمە بەندی (۱۲) ی ئەوی گریڤای ب چاره نفیسی مللەتان فە.

مللەتی کورد وەکو هەمی مللەتین جیهانی ب ئومید بوویە کو هەڤهەپەیمان هاریکاریا وان بکەن ژ بۆ بدەستفەئینانا سەربەخوییا کوردستانی<sup>(۱۱)</sup>، نەخاسمە پشتی ئنگلیزا و فرەنسیا بەیاننامەییەکا هە فیشک ل تشرینادووی ۱۹۱۸ ی ل دوور هاریکاریا مللەتین ئازادبووی ژبن دەستی دەسەلاتداریا ئۆسمانی و دامەزراندنا حکومەتین ئازاد بوغان مللەتان بە لافکری<sup>(۱۲)</sup>.

ل دۆر ئان پێشهااتیین نوی پەیدا بووین ژ ئەنجامی شەپری جیهانیی ئیکی، ئاخفتننن ژۆر هەبوون دەربارەیی رزگارکرنا کوردا ل ژیر دەسەلاتداریا ئۆسمانی و دامەزراندنا کوردستانەکا ئازاد، سەرۆک وەزیرین بریتانی (لوید جورج)<sup>(۱۳)</sup> ل دۆر ئی چەندی

---

(۸) أحمد عثمان أبو بكر (الدكتور)، كردستان في عهد السلام (بعد الحرب العالمية الأولى)، (اربيل، ۲۰۰۲)، ص ۲۴۵-۲۴۶.

(۹) محمد امين زكي، خلاصة تاريخ كرد وكردستان، ترجمة محمد علي عوني، (بغداد، ۱۹۶۰)، ص ۲۶۲-۲۶۴.

(۱۰) کمال مظهر أحمد، المصدر السابق، ص ۴۲-۴۵.

(۱۱) جەمال بابان، هەندیک لە دادووری بەناوبانگ یاخود (محاکمات) مەزن لە میژوودا، (بەغدا، ۱۹۸۰) ل ۱۲.

(۱۲) N.lowe, mastering modern world history (hong kong, 1982) .p.p24-28.

(۱۳) لوید جورج (۱۸۶۲-۱۹۴۵): ژ مەزنە سیاسەتەمدارین ئنگلیزه، ئەندام بوو د پارتا (الأحرار) دا، و ل سالا ۱۸۹۰ بوویە ئەندامی پەرلەمانی ئنگلیزی، گەلەک بەرپرسیاریین کارگێری وەرگرتینە مینا

راگه هاندهك ل نهنجومه نئ گشتی بریتانی دایه ل پوژا ۱۸ی چریا دووی ۱۹۱۸ تیدا هاتیه: ((نهو کوردین سته م وته عدارى دیتی ل ژیر دهسه لاتداریا تورکا، دقیت مافین خو هه بن د سنۆرین نه ته وه ی دا)) (۱۴).

ژ بهر قی چه ندی سیاستمدارین ئنگلیزا تووشی ئالۆزیه کی بوون، کو دقیت ب ئه رکی پاراستنا بهرژه وه ندین بریتانیا رابن ل کوردستانی، و ژ لایه کی دی شه دقیت ئه و به لنین دایه کورد وملله تین دی ل ده قهری ب دامه زاندا قه واره یین سه ره خو جی به جی بکه ن، له وما چه ندین بیر ورا وبوچوون ده باره ی چاره سه رکنا کیشه یا کوردی په یدابوون.

### به ندی ئیکی: ژیاناما ویلسونی

ژ دایک بوی باژییری لنگولنشایره ل ته موزا ۱۸۸۴ی (۱۵)، خواندنا خو یا سه ره تایی ل قوتابخانه یا نیشتمانی یا که فن دهست پیکیه، پاشان به ره ف باژییری شیشایر چوویه و ل سال ۱۸۹۷ ب دوماهی ئینایه، خواندنا خو یا ئاماده یی ل باژییری کلفت ته مام کریه (۱۶)، و پاشان به ره ف کولیژا له شکهری یا شاهازه چوویه و ل سال ۱۹۰۳ ده رچوویه (۱۷).

---

سه روکاتیا وه زیران د ناقه را ۱۹۱۹-۱۹۲۲، چوویه بهر دلۆقانا خودی ل سال ۱۹۴۵، بو پتر پیژانینا بنیره: منتهی عذاب دویب، برسی کوکس ودوره فی السیاسة العراقية، رساله ماجستیر غیر منشوره مقدمه إلى مجلس كلية الآداب، جامعة بغداد، ۱۹۹۵.

(<sup>14</sup>) هاتیه وه رگرتن ژ: بیار مصطفی سیف الدین، السیاسة البريطانية تجاه تركيا وأثرها فی كردستان الشمالية ۱۹۲۳-۱۹۲۶، (دهوک، ۲۰۰۵) ص ۴۴.

(<sup>15</sup>) سهروه اسعد صابر، كردستان من بداية الحرب العالمية الأولى إلى نهاية مشكلة الموصل ۱۹۱۴-۱۹۲۶، دراسة سياسية ثقافية، (اربیل، ۲۰۰۱)، ص ۸۴.

(<sup>16</sup>) ارنولد تالبوت ویلسون، بلاد ما بین النهرین بین ولاین، ترجمة فؤاد جمیل، (بغداد، ۱۹۶۹) ص ۸.

(<sup>17</sup>) سوؤد کاظم مهدي، ارنولد ولسن ودوره فی السیاسة العراقية، رساله ماجستیر غیر منشوره مقدمه إلى مجلس كلية الآداب، جامعة بغداد، ۱۹۹۵، ص ۸ - ۱۰.

پشتی ده رچوونا وی ژ کولیژا له شکه ری په یوه ندی ب له شکه ری بریتانی کریه ل هندستانی، و ژ بو نه جامدانا چهند کردارین له شکه ری به رف ئیرانی هاتیه و ل ویری چه ندین نه خشه یین توبوگرافی ئاماده کرینه<sup>(۱۸)</sup>.

پشتی دیتنا گازی ل ده قه ری ویلسون هاته ده ستنیشان کرن ژ لایه حکومتا بریتانیا کو ب ئه ره کی پاراستنی وزیره فانی کانیت گازی ل ده قه را مزگه فتا سلیمان رابیت ل ساللا ۱۹۰۸ ی<sup>(۱۹)</sup>.

بزاقتن سیاسی یین ویلسونی ل ده قه ری ده ستپکرن ل وی ده می په یوه ندی د گه ل پرسه کوکس<sup>(۲۰)</sup> کری وهاتیه ده ست نیشانکرن کو ب ئه رکی دانانا نه خشه یه کا توبوگرافی بو ده قه را عه بادان ل ساللا ۱۹۰۹ ی، وگریدانا ریکه فتنه کی د گه ل شیخ خه زعی<sup>(۲۱)</sup> ب ماره ما لیگه پیا نا گازی.

ل حزیرانا ۱۹۱۰ هاته هه لپژارتن بو سه روکاتیا قونسلیا بریتانی ل موحه ماره، پاشی هاته ده ستنیشانکرن بو هاریکاری برسه کوکس ل بوشه هر<sup>(۲۲)</sup>، ژ بهر شه هره زاییا وی ل ده قه ری هاتیه ده ستنیشانکرن بو جیگریا نوینه ری بریتانی د لیژنه یا سنوره یا ده ولته تی ئه وا هاتیه دامه زانندن ژ بو چاره سه رکرن کیشه یا سنوری د ناقبه را ئیران وده ولته تا ئوسمانی دا ل ساللا ۱۹۱۴ ی<sup>(۲۳)</sup>.

<sup>(۱۸)</sup> ارنولد تالبوت ویلسون، المصدر السابق، ص ۸ - ۹.

<sup>(۱۹)</sup> مصطفى عبدالقادر النجار، التاريخ السياسي لأمانة عربستان العربية، ۱۸۹۷-۱۹۲۵، (مصر، ۱۹۷۱) ص ۲۱۰.

<sup>(۲۰)</sup> سير برسي كوكس (۱۹۶۴-۱۹۳۷): ئه فسه ر و دپلوماسیه کی بریتانی بوو، چه ندین به پرسه یارین سیاسی ل عیراقی د ناقبه را سالان ۱۹۲۰-۱۹۲۳ ی، بو پتر پیژانینان بنیره: سی.جی. ادموندز، كورد و ترك و عرب، سياسة و رحلات و بحوث عن الشمال الشرقي من العراق ۱۹۱۹-۱۹۲۵، ترجمة جرجیس فتح الله، (اربیل، ۱۹۹۹)، ص ۱۶۵.

<sup>(۲۱)</sup> مصطفى عبدالقادر النجار (الدكتور)، المصدر السابق، ص ۲۱۰.

<sup>(۲۲)</sup> L.t.col.sir arnold wilson, op.cit., I, p.98.

<sup>(۲۳)</sup> Ibid, I, p.220.

پشتی په‌یدابوونا شه‌پښه جیهانیی ئیکې (۱۹۱۴-۱۹۱۸) ویلسون ب ئه‌رکې پښه‌ریا هیژن له‌شکه‌ری بریتانیا بۆ داگیرکنا باشورئ عراقئ، وپاشان هاتیه دامه‌زراندن وهک هاریکاری حاکمئ سیاسی ل باژیری به‌سره ل ته‌مووزا ۱۹۱۵.

ویلسون د ماوه‌یه‌کئ کیم دا شیا به‌شه‌هره‌زاییا خو یا سیاسی دیار بکه‌ت ژ به‌ر قئ چه‌ندی هاته فه‌گوه‌استن بۆ به‌غدا وپوسته‌یی هاریکاری حاکمئ سیاسی ل عراقئ وهرگریه ل چریا ئیکې ۱۹۱۷ئ، و ل وی ده‌می برسی کوکس میزبوتامیا ب جه‌هیلای و ل دویف بریارین وه‌زاره‌تا موسته‌عمه‌راتین بریتانی ویلسون هاته ده‌ستنیشانکرن بۆ ئه‌رکئ مه‌ندوبی سامی یئ بریتانی ل نیسانا ۱۹۱۸ئ.

ده‌می شورشا بیستی ل عراقئ وکوردستانی په‌یدابووی، گه‌وپینه‌کا مه‌زن د سیاستا بریتانیا په‌یدابوو، بریار هاته دان ژ لایئ حکومه‌تا بریتانیا بۆ فه‌گوه‌استنا ویلسونی ژ عراقئ وهاتیه دانان وهک پښه‌به‌ری کومپانیا گازا ئنگلیزی - فارسی ل پایزا ۱۹۲۱ئ، پاشان کارگیری کومپانیا داری ل له‌نده‌ن وهرگریه ل ساللا ۱۹۲۶<sup>(۲۴)</sup>.

ل ده‌ستپیکا سالین سیهئ ویلسون به‌ره‌ف کاری سیاسی چوویه و بوویه نه‌ندام د پارتا پاریزه‌ری بریتانی دا، وپاشان بوویه نوینه‌ری په‌رله‌مانئ بریتانی د ناقبه‌را سالین ۱۹۳۳-۱۹۳۹ئ، و ل ده‌می شه‌پښه جیهانیی دووی په‌یدابووی، ویلسونی خو به‌ش کرد ناقشا ریژن هیزا ئه‌سمانیا شاهانه، و ل ۳۱ی گولانا ۱۹۴۰ئ د ماوه‌یی نه‌نجامدانا کرداره‌کا له‌شکه‌ری یا ئه‌سمانی فروکا وی ل باژیری ئرنگهام دکه‌قیت وگیانی خو ژ ده‌ست دده‌ت<sup>(۲۵)</sup>.

---

(24) Ibid, I, p.44.

(25) ستیفن همسلی لونگریک، اربعة قرون من التاريخ العراقي الحديث، ترجمة سليم طه التكريتي، (بغداد، ۱۹۸۵)، ص ۱۷۸.

## بهندی دووی: ههلوپستی ویلسونی ژ ئیکهم حکوممهتا کوردی

ویلسون ژ سیاسه تمه دارین بریتانیین گریډای قوتابخانه یا هندی یا ئیستعماری یه، کول دوئی هزرا قوتابخانی خه لکی موسسه عمه راتان شیانین پیقه برنی نینن یان ژ ل ئاستی پیقه بهریا خویه تی نینن، ژ بهر قی چهندی دقیت بهینه ب پیقه برن و فیرکرن ژ لایی کارگپریا بریتانی یا ئیکسه ر<sup>(۲۶)</sup>، ورؤل خه لکی ده قهری ب تنی دانا شیرهت و پیزانینا یه بو حاکمین بریتانی ب ریکا دامه زانندا چقاتین باژیرفانی<sup>(۲۷)</sup>.

هه ولین ویلسونی به رهف چاقلیکرنا تاقیکرنا بریتانیا ل هندستانی دچوو، ژ بو ملکه چکرنا هوزین کوردی ل کوردستانا باشوور، کول دوئی هزرا وی جوره وهک هه قیهک هه یه د نا قبه را سروشتی کوردستانی و باکووری پوژمه لاتا هندی<sup>(۲۸)</sup>، وئه ف سیاسه ته ژ ی پیکهاتی بو ب پهیدا کرنا قه واره یه کی هوزه کی کو که سایه تیه کا ب هیز سرکرده یه تی ل بکهت، ب مهرجه کی دهسه لاتاریا بریتانی یا بهرز بیت وئهرکی ئه قی که سایه تی ب تنی پهیدا کرنا ئیمناهی و ته نا هیی ل ده قهری و جی به جی کرنا سیاسه تا حکوممهتا بریتانیا بیت<sup>(۲۹)</sup>.

ویلسونی دهست ب جی به جی کرنا قی سیاسه تی کر هه ره وهکی یا دیار ب وان رینمایین ئاراسته ی میجر نوئیل<sup>(۳۰)</sup> کرین ده می هاتیه دامه زانندن وهک حاکمی سیاسی

(26) L.t col. Sir arnold wilson , op.cit., i. p.p. 3 – 4 .

(27) ستیفن همسلی لونگریک، المصدر السابق، ص ۱۸۵.

(28) Lt. col . sir arnold wilson, op. cit., I, p.p. 88 – 89.

(29) ئه ف جوره رژیمه دهیته نافکرن ب (رژیمه ساندمان)، ئه فا هاتیه جی به جی کرن ژ لایی روبرت ساندمان د گه ل هوزین باکووری پوژمه لاتی هندستانی، بو پتر پیزانینا بنیره: عثمان علی (الدكتور)، دراسات في الحركة الكوردية المعاصرة ۱۸۳۳-۱۹۴۶، دراسة تاريخية وثائقية، تقديم الدكتور عمر الهامودي، (اربيل، ۲۰۰۳)، ص ۲۶۷.

(30) میجر نوئیل : ئه فسه ره کی بریتانی بو، هاتیه هه لبرارتن وهک راویژکاری سیاسی ل حکوممهتا کوردی ل سلیمانیه، کار ژ بو دامه زانندا ده وله ته کا کوردی ل ژیر سه ربه رشتیا بریتانی دکر، هه قالینی د گه ل چه ندین سه رۆک هوزین کوردی هه بو، فیری زمانی کوردی بوویه وهاتیه نیاسین

ل كەركووكى ل چريا دووى ۱۹۱۸ كو تيدا هاتيه: ((دقئت تو بزاني كو دەسەلاتداريا لەشكەرييا بریتانی نه یا ئامادەيه كو ب شیوهیه کی بەردەوام پشکەکی ژ لەشکەری تەرخان بکەت ژ بۆ ئاکنجیکرنا وان ل سلیمانیی یان ل هەر جەهەکی دیتر...دقئت مەرەما تە دەست فەئینانا ئیمناهیی بیت ل دەقەری د گەل سەرۆک هۆزین کوردی))<sup>(۳۱)</sup>.

هەر ژ بۆ جی بە جی کرنا فی سیاسەتی ویلسون رازی بوو ل دۆر وی پیشنیازا شیخ مەحمودی ئاراستە کری ل چریا ئیکی ۱۹۱۸، کو داخوازا هاتنا لەشکەری بریتانی بۆ باژیری سلیمانیی و دەریخستنا هۆزین ئۆسمانی، بەرامبەر دامەزراندنا قەوارەیه کی سەربەخۆ ل ژیر چاقدیریا بریتانی<sup>(۳۲)</sup>.

ل دویف داخوازیا شیخ مەحمودی، میجەر ئۆئیل وەك نوینەری حکومەتا بریتانیا هاتە رەوانە کرن بۆ سلیمانیی ل ۱۶ ی چریا دووی ۱۹۱۸<sup>(۳۳)</sup>، ویلسونی چەند رینما دانە میجەر ئۆئیلی دەربارە ی فی چەندی کوتیدا هاتیه ((توی دەستویردای ب دانانا شیخ مەحمودی وەك نوینەری بریتانیا ل سلیمانیی ئەگەر ئەق چەندە یا پیتقی بیت، وەهەر ب فان جۆرە کریارا رابی ل چەمچەمال وەهەلەبجە. و دیار بکە بۆ سەرۆک هۆزین کوردی کو ب هیچ شیوهیه کی کارگیریه کا بیانی ل سەر وان ناهیتە سەپاندن))<sup>(۳۴)</sup>.

ژ بۆ پتر زێره فانیکرنا ب جهئینانا فی سیاسەتی ویلسونی سەرەدانا باژیری سلیمانیی کر ل کانوونا ئیکی ۱۹۱۸ی، وکۆمبۆنەك د گەل شیخ مەحمودی وسەرۆک هۆزین دەقەری کر، و دانپیدان ب ئامادەیی بریتانیا کر ژ بۆ هاریکاریا کوردا و زیدەکرنا

---

ب نوئیلی کوردا ژ بەر خزمەتین وی بۆ کیشە یا کوردی. بۆ پتر پیژانینا بنێره: محمد رهسول هاوار، شیخ مەحمودی قارەمان و دەوله تەکی خواروی کردستان، (لەندەن، ۱۹۹۰).

(31) Lt. Col. Sir Arnold Wilson, op. cit., I, p.127.

(32) F.o., (371), (3407), (07739), from political Baghdad to foreign and Tehran, dated ist, November, 1918

(33) المس بیل، فصول من تاریخ العراق القریب (۱۹۱۴ - ۱۹۲۰)، ترجمه جعفر الخياط، (بیروت، ۱۹۷۱)، ص ۱۶۷.

(34) عزیز الحاج، القضية الكردية في العشرينات، (بغداد، ۱۹۸۵)، ص ۶۷.

دەقەرەين دەسەلاتداريا شېخ مەحمودى ب مەرجهكى ئەق دەسەلاتداريه ل ژېر چاقدېريا  
حكومەتا بریتانیا بیت<sup>(۳۵)</sup>، ویلسونى داخواز ژ ھۆزین كوردی كر ھاریكار بن ژ بو  
دویرکونا پروپاکندهیا تورکی ل دەقەرئ<sup>(۳۶)</sup>.

ھەلبژارتنا شېخ مەحمودى بو نوینەرآتیا حکومەتا بریتانى ل دەقەرئ ھاتەکرن د  
چارچوڤهیی سیاسەتا ویلسونى دا بو ب ھیز کرنا دەسەلاتداریا سەرۆک ھۆزین كوردی  
ودانانا وان وەك نوینەرین فەرمى یین حکومەتا بریتانى ل دەقەر وناوچین ل ژیر  
دەسەلاتداریا وان<sup>(۳۷)</sup>.

ژ لایهکی دی قە دانانا شېخ مەحمودى بوو حوکمداریا سلیمانیی ژ بەر رۆلی ویی  
بەرچاڤ وکەسایهتیا وی یا ب ھیز ژ لایى سیاسى ولەشکەرى قە ل دەقەرئ، ونەبوونا  
چارەنقیسى چەسپاندنا دەسەلاتداریا بریتانى یا ئیکسەر ل کوردستانى، ژ بەر کو ئەق  
چەندە پیتقى پارەکی پتر وھیزەکا بەردوامە ل چیاين کوردستانى<sup>(۳۸)</sup>.

ویلسونى رەفتار د گەل حکومەتا كوردی دکر ھەر وەك قەواریهکی ھۆزەکی یی  
بەر وەخت، مەرەم ژ بەردەوامبوونا وی پاراستنا ئیمناھیی ل کوردستانى و ب جھینانا  
پلانا حکومەتا بریتانى کو ئەق دەقەرە ببیتە پشکەک ژ ناخا ئیمپراتوریهتا بریتانى<sup>(۳۹)</sup>.  
ژ بو جی بە جی کرنا ئەقئ سیاسەتى ویلسونى فەرمانین خو ئاراستەى ئەفسەر  
وحاکمین بریتانى ل کوردستانى کرن، کو دقیت د پەیوەندی و رەفتارین خو دا د گەل  
سەرۆک ھۆزین كوردی دا دەشپار بن و ب چ شیوہیا بەلینا نەدەنى سەبارەت پاشەپوژا  
کوردستانى<sup>(۴۰)</sup>.

(35) p.p. 116-117) Peter sluglett, britian in Iraq 1914–1932, (London, 1976.

(36) Lt. col. Sir Arnold Wilson, op.cit.,I, p.129.

(37) Ibid, I, p. 77.

(38) عثمان علي، المصدر السابق، ص ۲۶۸.

(39) سۇد كازم مەدی، المصدر السابق، ص ۱۰۵.

(40) Lt. col. Sir Arnold Wilson, op. cit., I, p.124.

ژ بهر قی چهندی ویلسونی دانپیدان ب شیخ مهحمودی نه کر وهک نوینهی کوردا، بهلکو نه دهسه لاتاریا هه یاهاتیه دان ژلای حکومه تا بریتانیا شه<sup>(۴۱)</sup>، لهوما دامه زاندا حکومه تا شیخ مهحمودی چاره سه ریه کا کاتی بوویه ومه رهم ژئ کیمکرنا بهرپرسیاره تیا لهشکه ری بریتانی ل کوردستانی وقورتالکرنا حکومه تا بریتانیا ژ کرداره کا لهشکه ری یا توند د بارودوخه کی نه گونجایی دا، هه ر وهکی خاتوو بیل<sup>(۴۲)</sup> قی راستیی ناماژه پی دکهت ودبیژیت: ((بی هاریکاریا لهشکه ریا شیخ مهحمودی پی شکیش دکهت ل ده قه ری دقیا مه هیزه کا لهشکه ری یا مه زن ته رخان کر یا ل ده قه ری.. شیخ مهحمود ژ لایی سیاسی شه گرنگیه کا وهختی بوو ژ بو پاراستنا ئیمناهی ل ده قه ری))<sup>(۴۳)</sup>.

ویلسونی ل دویف بنه مایین لهشکه ری یین وهختی رهفتار د گه ل حکومه تا شیخ مهحمودی کریه، هه ر وهکی د نامه یه کی دا بو میجره نؤیل نه قه چهنده ئاشکرا دبیت کو تیدا هاتیه: ((حکومه تا بریتانیا نه یا ناماده یه هیزین لهشکه ری به رده وام ب هنیرته باژیری سلیمانی))<sup>(۴۴)</sup>، وه دموندز<sup>(۴۵)</sup> قی چهندی دوویات دکهت ده می دنفیسیت: ((حکومه تا شیخ مهحمودی هاتیه دانان ل بهر چهنده بنه مایین لهشکه ری یه))<sup>(۴۶)</sup>.

<sup>(41)</sup> بو پتر پیژانینا بنیره: ئاکو عه بدولکه ریم شوانی، شاری سلیمانی ۱۹۱۸-۱۹۲۲، لیکولینه وه یه کی سیاسی یه، (سلیمانی، ۲۰۰۲).

<sup>(42)</sup> کیر ترود بیل (۱۸۶۸-۱۹۲۶): خواندنا خو ل کولیزا شاهانه ل له ندهن وزانکویا ئیکسفورد، تایه تمه ندی ب زانستی میژوویی وه رگرتین، چهن دین گه پریان برینه ده وله تین ئورویی وپۆژه لاتا نافه راست، د گه ل ده زگه هین سنیریا بریتانی ل قاهره کارکریه، پاش هاتیه دامه زانندن وهک سکریتیرا پۆژه لاتی بو مه ندوویی پایه به رزی بریتانی، کاریگه ریا به رچا هه بوو د دانا بریارین سیاسی دا ل عیراقی وکوردستانی، چهن دین په رتوک نفیسینه مینا (تاریخ العراق القریب) و(رسائل المس بیل)، بو پتر پیژانینا بنیره: محمد یوسف القرشی، المس بیل وأیرها فی السیاسه العراقیه، (بغداد، ۲۰۰۳).

<sup>(43)</sup> Florance bell, the letters of Gertude bell, (London, 1960), p.p.58 – 59.

<sup>(44)</sup> Ibid, p.59.

ل وی دەمی دەسه‌لاتداریا سیاسی وله‌شکه‌ریا شیخ مه‌حمودی بوویه جهی مەترسیی ل سەر پلان و بەرژە وەندیین بریتانی ل دەقەرئ، بریتانیا بریارا نەهیلانا حکومەتا شیخ مه‌حمودی دا، و ب لاوازکرنا دەسه‌لاتداریا وی پابوو و بو قی چەندی ژێ ب چەندی کریارا پابووێه مینا دامەزراندنا میجر سونی<sup>(٤٧)</sup> ل جهی میجر (نوئیلی) وریدانا هندهک هۆزین دەقەرا هەله‌بچه کو ل ژێر دەسه‌لاتداریا شیخ مه‌حمودی دەرپچن ولادانا دەسه‌لاتدارین لایه‌نگریا شیخ مه‌حمودی دکن، وکیم کرنا دەرمالین هاتین تەرخان کرن ژ بو حکومەتی<sup>(٤٨)</sup>، و ژ لایی له‌شکه‌ری قە دەست ب دامەزراندنا له‌شکه‌ری لیلی<sup>(٤٩)</sup> هاتە کرن کو ب ئەرکی ئیمنایا دەقەرئ رابیت<sup>(٥٠)</sup>.

<sup>(45)</sup> سی.جی. ئەدموندز: ژ دایک بوی ١٨٨٩ئ، وخواندنا خو ل زانکویا ئیکسفورد ب دوماهی ئینانه، د گەل قونسلیا بریتانیا گشتی کارکریه وهک وەرگیتر، هاتیه دامەزراندن وهک جیگری ئەفسەرئ سیاسی ل عیراقئ ل سالا ١٩١٥، ب چەندی کارین سیاسی پابووێه ل کەرکوکی و سلیمانئ و کارکریه د لیژنەیا میسل دا ل سالا ١٩٢٥، هاتیه دامەزراندن ب پلەیا وەزیر د وەزارەتا دەر قە یا یابریانی دا و خانە نشین بوویه ل سالا ١٩٥١ئ. بو پتر پیژانینا بنیره: عبدالرحمن ادريس صالح البياتي، الشيخ محمود الحفيد (البرنجي) والنفوذ البريطاني في كردستان العراق حتى عام ١٩٢٥، (لندن، ٢٠٠٥)، ص ٣٤-٣٥.

<sup>(46)</sup> C.j.Edmonds, kurds, turks and arabs, (London, 1960), p.p. 58-59.

<sup>(47)</sup> ایلی بانیستەر سون: ژ دایک بوی ١٨٨١ئ، خواندنا خو یا دوانا وەندی ل سالا ١٨٩٨ ب دوماهی ئینایه، ل بەنکا شاهانه یا ئیرانی کارکریه، گەشتە کریه عیراقئ و خودانی کتیبا ((رحله متنکر إلی بلاد ما بین النهرین و کردستان))، هاتیه دامەزراندن وهک ئەفسەرئ سیاسی ل سلیمانئ ل سالا ١٩١٩ئ. چەندی کار و خزمەت بوو کوردستانی کرینه مینا چاک کرنا کشتوکالی. سەرەرای هندی کو دژایه‌تیا دەسه‌لاتداریا شیخ مه‌حمودی دکر. ل سالا ١٩٢٢ئ ب ئیشا سلەیی مریه. بو پتر پیژانینا بنیره: میر بصری، أعلام الكرد، (لندن، ١٩٩٥).

<sup>(48)</sup> ئی.جی. ئاو، العشائر الكردية، ترجمه وعلق عليه فؤاد حمة خورشيد، (بغداد، ١٩٨٥)، ص ١٢-٢٥.

<sup>(49)</sup> ره‌فیق حلمی، یادداشت، کوردستانی عیراق و شوێشه‌کانی شیخ مه‌حمود، (بەغدا، ١٩٥٦) به‌شی یه‌که‌م، ل ١٠٢.

<sup>(50)</sup> F.o., (371), (5068), tel from admiral deroback, 16 , april, 1920.

ژ لایه کی دی فہ ویلسونی هه ولدایه پی گهوپره کی بو دهسه لاتداریا شیخ مه حمودی ببینت، وپه یوهندی ب (حه مدی بهگ بابان) <sup>(51)</sup> کریه وهه قپه یفین د گهل هاتینه کرن کو ب ئه رکی جی به جی کرنا سیاستا حکومتا بریتانیا ل کوردستانی راببت <sup>(52)</sup>.

ویلسونی ژ بو ب جهئینانا فی سیاستی ونه هیلانا حکومتا شیخ مه حمودی چه ندین بیانوو (حجه) ده رختینه مینا بارودوخی کوردستانی یی پاشکه فتی ونه بوونا ریکن هاتن وچوونی و به رده وامیا هه قپه کی د ناقبه را هوزین کوردی دا، به رده وامبوونا دهسه لاتداریا شیخ مه حمودی مه ترسیه ل سهر ئیمنا هیا عیراق وئیرانی و به رده ونه ندیا بریتانی دئیخیه د مه ترسیی دا <sup>(53)</sup>، ونه بوونا ههستی نه ته وهی ونه بوونا پشته قانیا به رفره ه ژلای یی باژیر و باژیرکین کوردستانی هویین سهره کی بووینه کو ویلسونی ده ستنیشان کرین ژ بو ب دوماهی ئینانا دهسه لاتداریا شیخ مه حمودی <sup>(54)</sup>.

ژ لای یی خو فہ کردارین ویلسونی بوونه جهی نه ئارامیی ل ده ف شیخ مه حمودی، ژ بو به ره قانی ژ دهسه لاتداریا کوردی بریارا نه نجامدانا کرداره کا له شکهری دایه دژی هیزین بریتانی و ل پوژا ۲۳ ی گولانا ۱۹۱۹ ده ست ب ده رختنا دهسه لاتداریا بریتانی ل

<sup>(51)</sup> حه مدی بهگ بابان: کوری محمه د پاشای کوری سلیمان پاشای، ژ دایک بویی سته مبولی یه ل ساللا ۱۸۷۰، و ل ویری کولیزا له شکهری ب دوماهی ئینایه، پشتی شه ری جیهانیی ئیکی زفریه به غدا، په یوه ندین ب هیز د گهل دهسه لاتداریا ئنگلیزا هه بوون، ژ بهر تیکچوونا په یوه ندیا د گهل حکومتا عیراقی ل دۆر زه قیین کشتوکالی عیراق ب جه هیلایه، ل به یرووتی مریه ل ساللا ۱۹۶۰ ی.

بو پتر پیزانینا بنیره: میر بصری، المصدر السابق، ص ۱۵۹.

<sup>(52)</sup> F.o., (371), (5068), (E 3398,11,4), India office, view of hamdi baban, November, 1920.

<sup>(53)</sup> I, p.143 Lt. col. Sir Arnold Wilson, op. cit.

<sup>(54)</sup> عثمان علي، المصدر السابق، ص ص ۳۲۶-۳۲۷.

سلیمانی کر<sup>(۵۵)</sup>، وپاشی شیخ مەحموودی ژ ئیک لاقە بریارا راگەھاندنا حکومەتەکا سەر بە خۆ دا<sup>(۵۶)</sup>.

ویلسونی ئەق کردارین هاتینە ئەنجامدان ل سلیمانی ب دەرکەتن ل سەر سیاسەت و دەسەلاتداریا بریتانی ل قەلەم دان، و دەست ب هەوێکا لەشکەری یا بەرفەرە کر ژ بۆ نەهیلانا قی دەسەلاتداریی، و ئەق هیزە ب هاریکاریا هیزا ئەسمانیا یا شاهانە ل دەر بەندی بازیان روی ب روی هیزین لەشکەری کوردی بوون، و د ئەنجام دا شیخ مەحموود هاتە بریندارکرن وپاشی هاتە بەدیل کرن و هاتە رەوانە کرن بۆ دادگەها لەشکەری ل بەغدا، و هیزین بریتانی دوماهی ب دەسەلاتداریا کوردی ل سلیمانی ئینا<sup>(۵۷)</sup>.

### بەندی سی: هەلوێستی ویلسونی ژ کیشەیا ویلایه تا میسل

ویلسونی سی هۆکار دەست نیشانکریه کو وه ل بریتانیا کریه گرنگیی ب دەته کیشەیا کوردی:

- ۱- پاشە پۆژا ویلایه تا میسل کو زۆریه ی خۆجیهین وی کوردن.
- ۲- مەسەلەیا ئەو جیهین دکه فنه باکووری ویلایه تا میسل کو دەر قەین کوردانه.
- ۳- بزاقا رزگاربخوازا کوردی ل کوردستانا ئیرانی کو گرنگییه کا تایبەت هەبوویه ژ لای سی سیاسەتمدارین بریتانی.

ویلسون ئیک ژ سیاسەتمەدارین بریتانی یه یین جهخت ل سەر داگیرکنا ویلایه تا میسل کری، بۆ قی چەندی ژ پيشنیازەك دایه حکومەتا بریتانی کو ئەگەر هاتوو

---

(55) عومەر مەعروف بەرزنجی، مەحموود خانی دزلی شوپشگێری پۆژەلانی کوردستان، (هەولێر، ۲۰۰۱) ل ۷۸.

(56) ئەحمەد خواجە، چیم دی، (بەغدا، ۱۹۶۷)، بەرگی یەكەم، ل ۲۷ - ۲۹.

(57) جەمال بابان، ژێدەری بەری، ل ۸۴.

کردارین له شکه‌ری پاوستیان ل ده‌قه‌ری وشه‌ر ب دوماهی هات، دقیت حکومه‌تا بریتانی دا‌کۆکی ل سهر داگیرکنا ویلایه‌تا میسل بکه‌ت<sup>(58)</sup>.

هه‌ر بۆ جی به جی کرنا فی مه‌رمی ویلسون ب سه‌ریه‌رشتیا هه‌وا داگیرکنا میسل رابوویه وده‌ستنفیسا ئاگره‌ستا مۆدرس ل باژیری میسل به‌لافه‌کریه<sup>(59)</sup>، و رۆله‌کی گرنک هه‌بوو ژ بۆ گریدانا کۆنگره‌یی میسل ئه‌فی ل ۷ی چریا دووی ۱۹۱۸ هاتیه ئه‌نجامدان، ب گه‌نگه‌شه‌کرنا فه‌کیشانا هیژین ئۆسمانی ژ میسل<sup>(60)</sup>.

پشتی داگیرکنا میسل ژ لای هیژین له‌شکه‌ری بریتانی فه، ویلسونی هه‌ولین قایلکرنا ده‌سه‌لاتدارین حکومه‌تا بریتانیا کر، بۆ چه‌سپاندنا ده‌سه‌لاتداریا بریتانی یا ئیکسه‌ر ل کوردستانی، ول دۆر فی چه‌ندی ژ بروسکه یه‌ک بۆ وه‌زاره‌تا هندستانی فریکر وداخواز ژ ده‌سه‌لاتداریا بریتانی کریه کو بیر وبۆچوونین خه‌لکی ده‌قه‌ری دقیت ل به‌رچاڤ به‌ینه وه‌رگرتن، کو داخوایا وانا چه‌سپاندنا ده‌سه‌لاتداریا بریتانیا یا ئیکسه‌ره ل کوردستانی<sup>(61)</sup>.

ژ بۆ پتر ئاگه‌هداربوون سه‌باره‌ت بیر وراپین خه‌لکی کردستان ومیزبۆتامیا به‌رامبه‌ر چاره‌نقیسی وان، لیژنه‌یا کاروبارین رۆژه‌ه‌لاتی ل وه‌زاره‌تا هندستانی، داخواز ژ ویلسونی کر ژ بۆ ئه‌نجامدانا راوه‌رگرتنه‌کی (استفتاو) ل دۆر هه‌لوستی خه‌لکی ژ دامه‌زراندنا حکومه‌ته‌کا عه‌ره‌بی ل ده‌قه‌ری وئه‌گه‌ر ب فی چه‌ندی رازی بوون، ئه‌وان کیش ناڤ دقیت هه‌لبژین<sup>(62)</sup>.

ویلسون شیایه‌تا راده‌یه‌کی مه‌زن هه‌زا خۆ یا سیاسی ل سهر سیاسی تمار و ده‌سه‌لاتداریا بریتانی بسه‌پینیت، ژ بۆ کو ئه‌نجامدانا فی جوهره‌ راوه‌رگرتنی د

(58) Chassan R.attiya, iraq 1906 – 1921, apolitical study, (Beirut,1973), p.164.

(59) سۆد کازم مه‌دی، المصدر السابق، ص ۷۵.

(60) المس بیل، المصدر السابق، ص ۱۵۳.

(61) سۆد کازم مه‌دی، المصدر السابق، ص ۸۴.

(62) ارنولد تالبوت ویلسون، المصدر السابق، ج ۲، ص ۳۲۹ - ۳۳۰.

به‌رژه‌وه‌ندییا پيشنیاژین وی دا ل دور هه‌لویستی خه‌لکی ده‌قهری ورازیبوونا وان ب چه‌سپاندنا ده‌سه‌لاتداریا بریتانیا ئیکسه‌ر ل ده‌قهری<sup>(۶۳)</sup>.

ژ لایه‌کی دی قه‌ ویلسونی گه‌ف ل خه‌لکی کوردستانی کرن ب ریکا ئه‌فسه‌ر وحاکمین بریتانی ل ده‌قهری، ئه‌گه‌ر هات وئو دژی گریدانا ویلایه‌تا میسل ب میژبووتامیا قه‌ بوون، ل وی ده‌می چاره‌سه‌ری دی دداهه‌زاندنا ده‌وله‌ته‌کا کوردی دا بیت، وره‌نگه‌ ئه‌ق ده‌وله‌ته‌ د بن چاقدیریا حکومه‌تا بریتانیا دا نه‌بیت و ل وی ده‌می دی ئه‌ق ده‌وله‌ته‌ یا بی به‌هر بیت ژ وان هاریکاریین ئابووری ئه‌قین ده‌ینه‌ پيشکیش کرن ژ بو ملله‌تین پورژه‌ه‌لاتنا ناقه‌راست ژ لایه‌ حکومه‌تا بریتانیا قه‌<sup>(۶۴)</sup>.

ژ بو ب ده‌ست قه‌ئینانا ئه‌نجامین ئه‌رینی ل دور قی راوه‌رگرتنی، ویلسونی ب خو سه‌رپه‌رشتیا هه‌وا راگه‌هاندنی کر ل ده‌قهرین گومان تیدا هه‌ی سه‌باره‌ت هه‌لویستی خه‌لکی به‌رامبه‌ر ده‌سه‌لاتداریا بریتانی مینا میسل وشنگاری<sup>(۶۵)</sup>، وچه‌ندین هه‌قیدیتن د گه‌ل سه‌رۆک هۆزین کوردی ل ده‌قهری هاتنه‌کرن، ژ بو مسوگه‌رکرن ده‌نگین وان د قی راوه‌رگرتنی دا<sup>(۶۶)</sup>.

ل ده‌ستپیکا سالا ۱۹۱۹ی چه‌ندین گهورینکاری د سیاسه‌تا ویلسونی دا په‌یدابوون به‌رامبه‌ر کیشه‌یا کوردی<sup>(۶۷)</sup> ئه‌ق چه‌نده‌ ژ دیار دبیت د وان دان وستاندان دا ئه‌قین هاتینه‌ ئه‌نجامدان د ناقه‌ه‌را وه‌زاره‌تا هندستانی وویلسونی دا، کو ویلسونی داخوازا دامه‌زاندنا چه‌ند (ده‌وله‌تکین) سه‌ربه‌خو ل کوردستانی کر کو ل ژیر سه‌رپه‌رشتیا بریتانیا بن<sup>(۶۸)</sup>.

---

(63) Chassan. R.attiya, op. cit., p. 179.

(64) Ibid, p. i. 79.

(65) فیلیب ویلارد ایرلاند، العراق، دراسة في التطور السياسي، ترجمة جعفر الخياط، (بیروت، ۱۹۴۹)، ص ۱۰۰.

(66) Lt. Col. Sir Arnold Wilson, op. cit., i.p.179.

(67) سوود کاظم مهدي، المصدر السابق، ص ۹۴.

(68) احمد عثمان ابوبکر، المصدر السابق، ص ۱۶.

ئەڤ گھورینا د سیاستا ویلسونی دا پەیدابووی دەربارە ی کیشە یا کوردی، ژ ئەگەری پەیدا کرنا فشارەکی بوویە ل سەر خەلکی میزۆبۆتامیا، ئەگەر هات و دژی بەرژە وەندیین بریتانیا راوەستیان، ل وی دەمی دی بی بە هر بن ژ هاریکاریا بریتانیا ژ بۆ گریدانا ویلیاەتا میسل ب میزۆبۆتامیا قە<sup>(69)</sup>.

پیشنیازین ویلسونی بوونە جھی گرنگیپیدانا سەرکردین سیاسین بریتانی، ول دۆر قان پیشنیازا د جی هوکارپ (بەرپرسی ئیکی د وەزارەتا شەری دا) داخوازا جی بە جی کرنا پیشنیازین ویلسونی کریه سەبارەت دامەزراندنا (دەولەتکین) کوردی ژ بۆ پاراستنا بەرژە وەندیین بریتانیا، وەر د قی بواری دا میژوونقیسی ئنگلیزی (ئارتۆلد توینی) پیشنیازین ویلسونی دووپاتکریه و داخوازا رژیمەکا کونفدرالی ل کوردستانی کریه<sup>(70)</sup>.

پیشنیازین ویلسونی سەبارەت دامەزراندنا (دەولەتکین) کوردی ل کوردستانی د بەروەخت بوون، وپشتی ئەو پیشهاتین سیاسی ولەشکەری ئەقین ل کوردستانی پەیدابوون، نەخاسە پشتی پەریابوونا شورەش وسەرهلدانین کوردی ل سالا ۱۹۱۹، سیاستا ویلسونی هاتە گھورین و داخوازا گریدانا ویلیاەتا میسل ب میزۆبۆتامیا قە کر، وچە سپاندنا دەسەلاتداریا بریتانیا ئیکسەر، وب دوماهی ئینانا هەر جۆرە قەوارەیکە سەریەخۆ ل دەقەرئ، ول دویت هزرا ویلسونی ئەڤ شورەش وسەرهلدانه مەترسی پەیدا کریه ل سەر ئیمناهی میزۆبۆتامیا و ئیرانی و دی بنه پالدەر ژ بۆ پەیدابوونا قان جۆرە شورەشا ل میزۆبۆتامیا و ئیرانی، ئەڤ چەندە ژ مەترسیا مەزنە ل سەر پاشەپۆزا پەرزە وەندیین بریتانیا و ئەمنا وی ل دەقەرئ<sup>(71)</sup>.

ئەڤ گھورینە د سیاستا ویلسونی دا پەیدابوی ب شۆهیکە دیار د برۆسکا (برقیه) ویلسونی دا بۆ حکوومەتا هندی فریکری ل شواتا ۱۹۱۹ ئی دیار دبیت، وی دیتنا خۆ بۆ چارەسەرکرنا کیشە یا کوردی ب قی شۆهیی دەربری:

---

<sup>(69)</sup> المصدر نفسه، ص ۱۷.

<sup>(70)</sup> المصدر نفسه، ص ۱۷.

<sup>(71)</sup> W.r.hay, op.cit., p.p. 60 – 61.

۱- دهوله تا عیراقی یا نوی دقیت پیک بهیت ژ ویلایه تین (به سرا - به غدا - میسل)  
زیده باری ویلایه تا (دیره لزور).

۲- ئەڤ دهسه لاتداریه دی یا پشتگیرکری بیت ژ لایی حکومه تا بریتانیا فه نهک  
میره کی عه ره ب.

۳- دقیت پشتگیریه کا له شکه ری وفرۆکه وانی بهیته کرن بو قی دهسه لاتداریی.

۴- چار نوینه رین بریتانی بهینه دانان ل ویلایه تین (به سرا - به غدا - فرات - میسل).

۵- دانپیدان ب سه ره خوینا کوردا ل ژیر سیبه را بریتانیا.

هه ر دقئ بروسکی دا ویلسونی جهخت ل سه ر وی چهندی کر کو ئەڤ پیشنیازه  
نه هینه گه نکه شه کرن ل دان وستاندین کۆنگره بی ئاشتی ل پاریس، وئه گه ر  
بارودۆخه کی نوی پهیدا بوو ل دۆر کوردستانی د کۆنگره یی دا، ل وی دهمی ئەو  
ویلایه تین دکه فنه ژیر دهسه لاتداریا بریتانی دی بنه (۵) ویلایه ت ل گوری (۴) (۷۲).

بو پتر گه نکه شه کرنا پیشنیازین ویلسونی ده رباره ی کیشه یا کوردی، حکومه تا  
بریتانی داخواز ژ ویلسونی کر کو به ره ف پاریس بکه فته ری، و ل پۆژا ۲۵ شواتا ۱۹۱۹  
چاڤپیکه تنه ک د گه ل مونتیاکو (سه رۆکی شاندی بریتانی ل کۆنگره ی) ئەنجام دا و هه ر  
وه سا هه قدیتن د گه ل (ئپر بلفور) وه زیری ده رفه یی بریتانی کرن، وگه نکه شه ل دۆر  
پاشه پۆژا میزۆبوتامیا و باشووری کوردستانی هاتنه کرن (۷۳).

پشتی ویلسونی مه زنه به رپرسین بریتانی ئاگه هدار کرین ل دۆر هه لویستی وی ژ  
کیشه یا کوردستانا باشوور، ویلسون به ره ف له ندهن که فته ری ژ بو دیتنا به رپرسین  
بریتانی یین په یوه ندی هه ی ب کیشانا نه خشه یی سیاسه تا بریتانیا ل پۆژه لاتا  
ناقه راست و ل پۆژا ۱۷ نیسانا ۱۹۱۹ ئاماده ی کۆمبونین لیژنه یا کاروبارین  
پۆژه لاتی بوو ئەوا ب سه رکرده اتیا (جورج کیرزن) بریکاری وه زیری ده رفه، و د قی  
کومبونی دا ویلسونی (۲) پیشنیازین خو پیشکیشی لیژنی کرن ژ بو ب ریقه برنا

(72) Lt.col.sir Arnold Wilson, op.cit., I, p. 371 – 322.

(73) فیلیب ویلارد، المصدر السابق، ص ۱۳۹.

دەقەرین کوردی، پیشنیازا ئیکى دامەزراندنا کوردستانەکا ئۆتۆنۆمی نافەندا وی میسل بیت، کو ئەقچەندە ژى دى حەزا کوردا جى بە جى کەتن ودی بیتە ھۆکارى دامەزراندنا دەولەتا کوردی کو زۆربەى دانیشتویین وی کوردن، وپیشنیازا دووی گریدانا ویلایەتا میسل ب میزۆبۆتامیا قە بوو د گەل دامەزراندنا ھندەک (دەولەتکین) کوردی ل دەور و بەرى ویلایەتا میسل، ویلسونى ھندەک نمونە ژى بو فان (دەولەتکان) ئیناینە مینا دەولەتا سلیمانیى ورەواندز وئامیدیى و بۆتان، کو بهینە ب ریقەبرن ژ لایى کەسایەتیین کورد ل ژیر سەرپەرشتیا راویژکارین بریتانی، بەلى دقیت گریدای بەغدا بن.

ھەر وەسا ویلسونى د قى پیشنیازى دا دیارکر کو دەقەرین چیاىی دقیت پتر ئازادى و دەسەلاتدارى ھەبن ژ وان دەولەتین دکەقنە دەشتى، ویلسونى دیار کر کو ئەگەر حکومەتا بریتانى پیشنیازا دووی قەبوول کر ل وی دەمى زاخو - ئاکرى - ھەولیر دى ل ژیر سنورى ویلایەتا میسل بن<sup>(۷۴)</sup>. و د دان وستاندین خو دا د گەل بەرپرسین حکومەتا بریتانى، ویلسون شیاپە ئەوان قایل بکەت ل دۆر پیشنیازین خو دەربارەى کیشەیا کوردستانا باشوور، وکیرزنى پشتەقانىا خو بو فان پیشنیازا دیار کر نەخاسمە گریدانا ویلایەتا میسل ب میزۆبۆتامیا قە ودامەزراندنا (دەولەتکین) کوردی ل دەور و بەرى ویلایەتا میسل<sup>(۷۵)</sup>.

ژ لایەکی دى قە ئەو شوورەش وسەرھلدانین دژى دەسەلاتداریا بریتانى پەیدابووین ل کوردستانا باشوور بوونە ھۆکارى گھورینا سیاسەتا وەزارەتا ھندستانى بەرامبەر کیشەیا کوردی، وبریارا قەکیشانا لەشکەرى بریتانى ل کوردستانى ھاتەدان، نەخاسمە پشتى ژمارەیهکا مەزن ژ سەربازین بریتانى ل دەقەرى ھاتینەکوشتن<sup>(۷۶)</sup>.

ویلسون ب توندی دژى قى بریاری رەواستیا، و دەست ب دان وستاندانان د گەل مەزنە سەرکردین بریتانى کر، و دووپات کر کو قەکیشانا لەشکەرى بریتانى ژ کوردستانا

(74) احمد عثمان ابوبکر، المصدر السابق، ص ۱۰۱.

(75) المصدر نفسه، ص ۱۰۱.

(76) Lt.col.sir.arnold Wilson,op.cit,ii,p.142.

باشوور هه له یه کا ئیستراتیجی یا مهزنه ومانا له شکه ری بریتانی زورا پیتقیه ژ بو پاراستنا ئیمناهی ل کوردستانی و میزبوتامیا .

هه وه سا ویلسونی دیارکریه کو لیوایا سلیمانی ل لای ل جوگرافی و ئیستراتیجی پشکه که ژ عیراقی، وئه گه ر کورد ب هه زا خو ل ده قه ری مان، دی بیته ئه گه ری مه ترسیه کا به رده وام ل سه ر میزبوتامیا، و دی شه ر وهه فیکین به رده وام د ناقبه را کورد و عه ره بان دا په دابن، ئه ف چه نده ژ دی حکومه تا بریتانی مه جبوور که تن کو له شکه ره کئی مه زن ره وانیه ده قه ری بکه ت ژ بو پاراستنا به رزه وه ندیین خو یین سیاسی و ئابووری<sup>(۷۷)</sup> .

وه سا دیاره کو ویلسون شیا به ب فیلبازی ده سه لاتداریا حکومه تا بریتانی قایل بکه ت ل دۆر پیشنیازین خو سه باره ت کیشه یا ویلیه تا میسل، له و ما مونتیاکو<sup>(۷۸)</sup> د برۆسکه کی (برقیه) دا بو ویلسونی ل ۹ ی گولانا ۱۹۱۹ ئی ده ستویری دایی ژ بو پیپرابوونا کاری پیتقی د دامه زراندا (۵) پاریزگه هان دا بو عه ره با د گه ل پاریزگه ها میسل، و دامه زراندا هنده ک (ده وله تکین) کوردی ل ده ور و به رین ویلیه تا میسل ل ژیر سه ره رشتیا بریتانی<sup>(۷۹)</sup> .

ده سه لاتداریین بریتانی دویقچونه کا به رده وام دکر ل دۆر پیشنیازین ویلسونی، وه زاره تا هندستانی د برۆسکه کی دا ل ۵ ی حزیرانا ۱۹۱۹ ئی داخواز ژ ویلسونی کریه بیر و بوچوونین خو دیار بکه ت ده رباره ی وان ده قه رین حکومه تین کوردی ل به یینه دامه زراندا و ئایا هه ری به رده وامه ل سه ر بیر و بوچوونین خو سه باره ت دویرخستنا ئورفه و دیاربه کر ژ ده وله تا نوی یا عیراقی .

---

(77) دیفیدکورن، الرجلان اللذان الحقا الكرد بالعراق، بیری کوكس وارنولد. ویلسون، ترجمه سیلفان سایدو، (اربیل، ۲۰۰۷)، ص ۳۴ - ۳۶ .

(78) Lt.col.sir Arnold Wilson, op.cit., ii, p.142.

(79) ولید حمیدی (الدكتور)، الكرد و الكردستان فی الوثائق البريطانیة، دراسة تاریخیة و وثائقیة، (لندن، ۱۹۹۱)، ص ۸۸ .

ژ لایب خۆ قه ویلسونی بهرسفا قی برۆسکی دا ل ۱۳ی حزیرا ۱۹۱۹ی، و دیار کر کو سنورین تورکیا ل باکوور وئیرانی ل پۆژهلالات، ئە قه سنورین ویلایهتا کوردی بن، هه وه سا دیار کر کو ژ بهر ئە گهرین ئیستراتیژی وئابووری (سلیمانی - رانیه - کویه - هه ولیر - زاخو - ئاکری) بهینه گریدان ب میزۆبۆتامیا قه، و بهینه جودا کرن ژ دهولهتا کوردستانی، و سنورین باکووری بین دهولهتا کوردی دقیت ل باکووری جزیری و نصیبین و (رأس العین)ی د گه ل هیلا بازنه یی ۳۷ پله باکوور و مه عمورعه زیز و به تلیس و وان بن<sup>(۸۰)</sup>.

پوخته پیدانا ویلسونی ب ویلایهتا میسل و هه ولدانا گریدانا وئ ب میزۆبۆتامیا قه ژ ئە گهری پاراستنا سنورین عراقی یین باکوور بوو، ئە قه چهنده ژ یه پیدانا ناییت ل دویف دیتنا وی - به س ب پیکا گریدانا ویلایهتا میسل ب دهولهتا عراقا نوی قه<sup>(۸۱)</sup>.

ژ بهر قی چهندی ویلسون ب توندی دژی پیشنیازین میجره نوئیل راوهستیا سه بارهت کیشهیا کوردی، و هاته توماتبارکرن ب دژاتیا بهرزه وهندییا بریتانی و کار دکهت ژ بو دامه زراندا دهولهتهکا کوردی<sup>(۸۲)</sup>، و پیشنیازا میجره نوئیل ده رباره ی گریدانا ویلایهتا میسل ب دهولهتا کوردی قه ب توندی ریسواکر<sup>(۸۳)</sup>، ویلسونی دیار کر کو خه لکی ده قهری نه گه هشته ئاستهکی پیشکهفتی کو بشین خۆ ب ریفه بیهن و ئە گهر کورد ل کوردستانا باشوور سه ریه خۆ بوون ل پاشه پۆژی دی هاریکار بن د گه ل تورکان ژ بو ده رخستنا ئنگلیزا ژ ده قهری، و ژ لایهکی دی قه په پیدابوونا دهولهتهکا کوردی ل دویف نه خشی میجره نوئیل دژی حه زا ئە رمه نایه ل ده قهری<sup>(۸۴)</sup>.

ژ لایهکی دی قه شورهش و سه رهلدانین کوردی زیانین مه زن گه هاندنه له شکه ری بریتانی، و بو هۆکارکو پارتین به رهنگار ل بریتانیا داخواری ژ حکومه تی بکه ن کو

(80) صلاح الدین محمد سعدالله، کردستان والحركة الوطنية الكردية، (بغداد، ۱۹۵۹)، ص ۳۰.

(81) ئە قسه ر و سه رکردین بریتانی هزرین جودا جودا هه بوون ده رباره ی کیشهیا ویلایهتا میسل، ویلسون داخواریا گریدانا وئ ب میزۆبۆتامیا قه دکر، به ئی میجره نوئیل داخواریا دکر بهیته گریدان د گه ل دهولهتا کوردی. بو پتر پیژانینا بنیره: عثمان علی، المصدر السابق، ص ۲۸۶ - ۲۹۸.

(82) ابراهیم خلیل احمد، ولاية الموصل، دراسة في تطوراتها السياسية ۱۹۰۸-۱۹۲۲، رسالة ماجستير غير منشورة مقدمة إلى مجلس كلية الآداب، جامعة بغداد، ۱۹۷۵، ص ۴۵۸.

(83) F.O.,(371),(5068),Letter from cc to f.o., 19 - 5 - 1920.

(84) Diary of major neol on special duty in Kurdistan from june,14 to September, 21 , 1919.

هیزین خۆ فه کیشن ژ کوردستانا باشوور، ورا دهیه ک بۆ زیان وکوشتنا له شکه ری بریتانی ل ده قهری بهینه دان<sup>(۸۵)</sup>، ول دۆر گفاشتین حکومه تی و هزاره تا هندستان بوسکه ک بۆ ویلسونی فریکریه ل کانوونا ئیکى ۱۹۱۹ ئی و تیدا داخواز کریه، کو ب زویترین ده م له شکه ری بریتانی بهینه فه کیشان ژ کوردستانا باشوور<sup>(۸۶)</sup>.

ویلسونی ژ لای خۆ فه ب جه ئینانا فی بریاری گپو کر، وده ست ب دان وستاندا کر د گه ل مه زنه به رپرسین بریتانی سه باره ت نه نجامین فه کیشانا له شکه ری بریتانی ل سه ر ئیرانی و عیراقی<sup>(۸۷)</sup>، و دیارکر کو نه فه کیشانه دلیقه کا زیرین بۆ تورکا په یدا دکه تن کو ده سه لاتداریا خۆ ل ده قهری جیگیر بکه ن، و ل وی ده می به رژه وه ندیین بریتانیا ل کوردستانا باشوور و میزبۆ تامیا دا دی که فنه د مه ترسیی دا<sup>(۸۸)</sup>.

ژ بۆ گه نکه شه کرنا فان پیشهاتین نوی ل ده قهری په یدا بووین، کونگره یه ک ل وه زاره تا هندستان هاته نه نجامدان ل ۶ کانوونا ئیکى ۱۹۱۹، و د فی کۆنگره یی دا پیشنیازین ویلسونی بوونه جهی گه نکه شه کرنی ژ لای مه زنه به رپرسین بریتانی فه، و د فی کۆنگره یی دا ویلسونی داخواز کر کو سنوور د ناقبه را میزبۆ تامیا و کوردستان دا بهینه ده ستنیشان کرن، و د قی و یلایه تا میسل ببیته پشکه ک ژ ده وله تا عیراقی یا نوی.

ژ لایه کی دی فه نه فه پیشنیازه بوونه جهی ره خنه یی ژ لای هنده ک سه رکر دین بریتانی فه وارپرل هرتزل (هاریکاری) وه زیری ده رقه بۆ کاروبارین هندستان داخواز ژ ویلسونی کر کو بریارین حکومه تا بریتانی بی گیربۆون ب جه بینیت سه باره ت فه کیشانا له شکه ری بریتانی ژ کوردستانا باشوور، و داخوازا دامه زراندا ده وله ته کا

---

(85) Peter sluglett, op.cit., p.48.

(86) Lt.col.sir Arnold Wilson, op.cit., II, p.142.

(87) عثمان علي، المصدر السابق، ص ۲۹۲.

(88) بۆ پتر پیزانینان ل دۆر هه لویستی که مالیا ژ کوردستانا باشوور بنیره: قاسم خلف عاصی الجمیلی، العراق والحركة الكمالية ۱۹۱۹-۱۹۲۳، اطروحة دكتوراه غير منشورة مقدمة إلى مجلس كلية الآداب جامعة بغداد، ۱۹۹۵.

كوردی كر كو نافه‌ندا وی جزیرا بۆتان بیت و ل ژیر سه‌رکردایه‌تیا كه سایه‌تیه‌كا بنه‌مالا  
بدرخان پاشای<sup>(۸۹)</sup>.

هه‌ر وه‌سا وه‌زاره‌تا ده‌رفه‌ یا بریتانی ژ لایه‌ خۆ فه‌ رازه‌مه‌ندیا خۆ ل دۆر بریارین  
كۆنگره‌ی دیاركرن وئاماده‌بیا خۆ دیاركر سه‌باره‌ت هاریکاریا كوردا ژ بۆ دامه‌زراندنا قی  
ده‌وله‌تی، و ل ۲ی ئادارا ۱۹۲۰ی سكرتیری ده‌وله‌تی بۆ كاروبارین هندستانی نامه‌یه‌ك بۆ  
ویلسونی هنارتیه‌ وتیدا داخواز کریه‌ كو هیژین له‌شكه‌ری بریتانی بهینه‌ فه‌كیشان<sup>(۹۰)</sup>.  
ویلسونی ژ لایه‌ خۆ فه‌ داخواز ژ حكومه‌تا بریتانی كر كو له‌زی د جهئینانا قی  
بریاره‌ی دا نه‌كه‌ن، و دیار کریه‌ كو فه‌كیشانا له‌شكه‌ری بریتانی ژ كوردستانا باشوور نه‌ ب  
تنی دئی بیته‌ ژ ده‌ستدانا ویلایه‌تا میسل یا زه‌نگین ب گازی، به‌لكو دئی بیته‌ ئه‌گه‌ری ژ  
ده‌ست دانا میزبۆتامیا<sup>(۹۱)</sup>.

ویلسونی ب جهئینانا بریارین وه‌زاره‌تا ده‌رفه‌ یا بریتانی گپۆكرن، و د قی ده‌می دا  
مه‌ترسیا توركان ل دۆر هه‌فرکیا بریتانیا ل ده‌قه‌ری زیده‌ بوو، وه‌ر وه‌سا په‌یوه‌ندی د  
ناقبه‌را كوردا وده‌سه‌لاتداریا بریتانی به‌ره‌ف تیكچونی دچوو، نه‌خاسمه‌ پشتی  
هه‌له‌شاندا حكومه‌تا كوردی ل سلیمانیی وپه‌یدابوونا شوپره‌ش و سه‌ره‌لدانین كوردی  
ل كوردستانا باشوور.

ژ به‌ر قان پيشهاتین نوی وپه‌یدابوونا مه‌ترسیی ل سه‌ر به‌رژه‌وه‌ندیین بریتانی،  
حكومه‌تا بریتانی بریار دا كو پيشنیاژین ویلسونی به‌رچاڤ وه‌رگیرت سه‌باره‌ت ویلایه‌تا  
میسل وگریدانا وی ب میزبۆتامیا فه‌، و ژ بۆ ئه‌نجامدانا قی چه‌ندی ژى حكومه‌تا  
بریتانی ده‌ست ب دان وستاندنی د گه‌ل حكومه‌تا فره‌نسی كرن، ژ بۆ قایلكرنا وی كو

---

(۸۹) ولید حمدي، المصدر السابق، ص ۹۲، جرجیس فتح الله، المصدر السابق، ص ۱۵۴-۱۵۵.  
(۹۰) F.o.,(371),(5067), telegram from cc . to i.o, no. 1558, Baghdad, 4  
- 2 - 1920.

(۹۱) عثمان علي، المصدر السابق، ص ۲۹۵.

دەست ژ مافین خول ویلایه تی قه کیشیت به رامبه ر چه ند مفایین سیاسی وئابووری<sup>(۹۲)</sup>،  
ویشتی چه ندین دان وستانندان دهسه لاتداریا فره نسی قایل بوو ژ بو قه کیشانا مافین  
خول ویلایه تا میسل ل په ی ریککه فتنا سان ریمو ئه و ل ۹ ی نیسانا ۱۹۲۰ ی هاتیه  
مۆرکرن<sup>(۹۳)</sup>.

هەر ژ بو گه نگه شه کرنا بابه تی گریدانا ویلایه تا میسل ب میزبۆتامیا قه،  
کۆنگره یه ک ل له نده ن هاته به ستن ل ۱۳ ی نیسانا ۱۹۲۰ ی، د قی کۆنگره یی دا ویلسونی  
ب توندی هه ره شه کره سه ر وان که سین داخوازا ده مه زانندا (ده وله تکین) کوردی ل  
ده وروبه رین میسل دکهن، هه ر وه سا دیارکر کو چو که سایه تیین ل وی ئاستی  
به پرسیاریی دا ل کوردستانی نینن کو ببینه نوینه رین کوردا<sup>(۹۴)</sup>، ژ لایی خول قه ژه نه رال  
ب. رادکلین (به پرس ل وه زاره تا به رگری) جه خت ل سه ر هزر ویرین ویلسونی کر  
وداخوازا مانا له شکه ری بریتانی ل کوردستانا باشوور کر، ژ بو پاراستنا ئیمناهیی ل  
ده قهری و ژ ده ست نه دانا به رژه وه ندیین بریتانی ل میزبۆتامیا<sup>(۹۵)</sup>.

ل دوماهیی حکومه تا به ریتانیا رازه مه ندییا خو ده ربیری سه باره ت گریدانا ویلایه تا  
میسل ب میزبۆتامیا قه وپاش گو ه هاقیتنا پیشنیا زین دامه زانندا (ده وله تکین) کوردی،  
ودبیت گه له ک هۆکار ژ بو قی چه ندی هه بن ژ وان ده رکه فتنا بزاقا که مالی وپه یادکرنا  
مه ترسیی ل ده قهرین سنۆری ل کوردستانا باشوور کو ئه ق چه نده ژی به رژه وه ندیین  
بریتانیا دئێخنه د مه ترسیی دا، هه ر وه سا تی کچونا په یوه ندیا د ناقبه را ده سه لاتداریا

---

<sup>(۹۲)</sup> ویلایه تا میسل به هرا فره نسا بوو ل دویت ریککه فتنامه یا سایکس - بیکو ئه و ل سال ۱۹۱۶ ی  
هاتیه مۆرکرن بو دابه شکرنا پاش وه یین ده وله تا ئوسمانی.. بو پتر پیزانینا بنیره: سروه اسعد  
صابر، المصدر السابق، ص ص ۲۵ - ۴۵.

<sup>(۹۳)</sup> F.O.,(371),(5068),(E 3706 |11|44|,april,13,1920.

<sup>(۹۴)</sup> F.o.,(371),(5068),Inter departmental conference on middle Eastern  
affair(minuties), 13 - 4 - 1920, p.p. 1 - 2.

<sup>(۹۵)</sup> George antonuis, the arab awaking, the story of the arab national  
movement,(London,1945), p.p. 305- 323.

بریتانی ل میزۆبۆتامیا و خه لکی کوردستانی و پهیدا بوونا شوۆره ش و سه رهلدانی کوردی و مه ترسیا پهیدا بوونا هه فکاریی د نا فبه را تورکان و کوردان دا<sup>(۹۶)</sup>.

ژ لایه کی دی فه ئه و شوۆره ش و سه رهلدانی پهیدا بووین ل کوردستانا باشوور قه ناعت بۆ ده سه لاتداریا بریتانی پهیدا کر کو د قییت سنۆرین هیمن بۆ ده وله تا عیراقی پهیدا که تن ب ریکا گریدانا ویلایه تا میسل ب عیراقی فه<sup>(۹۷)</sup>، هه ره و سه ئه و مفایی ئابووری ئه فی دگه هیته حکومه تا بریتانی ب ریکا گریدانا ویلایه تا میسل ب ده وله تا عیراقی فه و مۆرکرن چه ندین ریکه فتنن ئابووری ل دۆر فی چه ندی<sup>(۹۸)</sup>.

ل ۲۵ ی نیسانا ۱۹۲۰ ی کۆنگره یی سان ریمو هاته به ستن، و ژ لایه هه فیه یمانان فه بریارا پراگه هاندنا مه ندیتا بریتانی ل سه ره عیراقی (د گه ل ویلایه تا میسل) هاته سه پاندن<sup>(۹۹)</sup>، و سه باره ت ده فه رین کوردی و مه ندیتایی د ماده یی (۱۶) ی ژ یاسا مه ندیتا بریتانی ل سه ره عیراقی هاتیه ((ئه ف مه ندیته یا هاتیه سه پاندن ل سه ره میزۆبۆتامیا نابیته ریگر ل به رده م حکومه تا بریتانی ژ بۆ دامه زانندا حکومه تا کوردی یا سه ره به خۆ ل ده فه رین کوردی<sup>(۱۰۰)</sup>.

ب فی چه ندی سیاسه ته دارین بریتانی کار ب پێش نیازی و یلسونی سه باره ت گریدانا ویلایه تا میسل ب میزۆبۆتامیا کر ب شیوه یه کی فه رمی، و سه باره ت فی چه ندی ژ ی و یلسون د نامه یه کا خۆ دا ل گولانا ۱۹۲۰ ی دیار کریه کو سه باره ت کوردستانا باشوور

<sup>(۹۶)</sup> قاسم خلف عاصی الجمیلی، المصدر السابق، ص ۵۵.

<sup>(۹۷)</sup> ئه حمه د ته قی، خه باتی گه لی کورد له یا دداشته کانی ئه حمه د ته قی دا، لاپه ره یه ک له شوۆره کانی شیخ مه حموود و سمکۆ وه ستانه کی ره واندۆز، ریکخستن و ئاماده کرنی بۆ چاپ، جه لال ته قی (به غدا، ۱۹۷۰)، ل ل ۴۵ - ۴۶.

<sup>(۹۸)</sup> خلیل مصطفی الأتروشی، کوردستان الجنوبیة (العراق) فی سنوات الأحتلال والانتداب البريطانیین ۱۹۱۸ - ۱۹۳۲، رساله ماجستیر غیر منشوره مقدمه إلى مجلس کلیة الآداب، جامعه دهوک، ۲۰۰۵، ص ۱۰۰ - ۱۱۵.

<sup>(۹۹)</sup> مجید خدوری (الدکتور)، تحریر العراق من الانتداب، (بغداد، ۱۹۳۵)، ج ۲، ص ۴.

<sup>(۱۰۰)</sup> عبدالرزاق الحسنی، العراق فی دوری الأحتلال والانتداب، (صیدا، ۱۹۳۵)، ج ۱، ص ۲۵.

ئەو شىيايە كىرژنى و دەسەلاتدارىن برىتانى قايىل بىكەت ل دۆر گرىدانا وى ب دەولەتا  
عیراقا نوى قە، و دىياركریه كو ئەو شىيايە وى ئەنجام بدەت یا د هزرا وى دا سەبارەت  
كوردستانا باشوور<sup>(۱۰۱)</sup>.

سیاسەتا ویلسونى دەربارەى كیشەیا كوردى ونەشارەزاییا وى د ریفەبرنا دەقەرین  
كوردى دا، وکیم زانینا وى د رەشت و تیتالین خەلکى دەقەرئ دا، بوونە هوکار کو  
پەيوەندى د ناڤبەرا خەلکى كوردستانى و دەسەلاتداریا بریتانى تیک بچیت، و د ئەنجام  
دا چەندین شوۆرەش وسەرهلدان ل دەقەرئ پەیدا بوون، و ئەق شوۆرەشە ل دەقەرین  
ناوەراست و باشوورى عیراقى ژى پەیدا بوون ل ژیر ناڤى شوۆرەشا بیستى (پورە  
العشرین) ل حزیرانا ۱۹۲۰ئ، بوو ئەگەرئ کوشتن و برینداربوونا هزارەهان لەشکەرئ  
بریتانى ل كوردستانى و عیراقى، هەر وەسا پارەیهكى مەزن ژ لایى گەنجینەیا بریتانى  
هاتە مەزاختن ژ بو سەرکوت کرنا قى شوۆرەشى، و بەرژەوەندیین بریتانیا یین سیاسى  
وئابوورى کەفتنە د مەترسیی دا.

لەورا حکوومەتا بریتانى بریارا چارەسەریا کیشەیی کر ب ریکا دویرخستنا ویلسونى  
ژ عیراقى و ل جەهئ وى برسى کوکس هاتە دانان ل چریا ئیکى ۱۹۲۰<sup>(۱۰۲)</sup>.  
ب قى چەندى قووناغەکا نوى ژ سیاسەتا بریتانیا بەرامبەر عیراقى ب گشتى  
و کیشەیا كوردستانا باشوور ب تاییهتی دەست پى کر.

## دویمایهك

هەر ل وى دەمى ویلسون هاتیه دانان وەك وەكیلى مەندووبى سامى ل بەغدا،  
دەست ب هەول و پڕۆژین گرىدانا ویلايه تا میسل ب میژووبوتامیا قە کر، ژ بو دورستکرنا  
دەولەتەکا نوى ب ناڤى عیراقى.

<sup>(101)</sup> عثمان علي، المصدر السابق، ص ۲۹۶.

<sup>(102)</sup> عبدالرزاق الحسيني، العراق قديماً وحديثاً، (بغداد، ۱۹۸۹)، ص ۲۱.

ويلسونى ھەولدايە چاڧلىكرنا تاقىكرنا برىتانى ل ھندستانى بكتەن، ب رىكا پەيداكرنا سەرۆك ھۆزىن دەسلەتدار كو ب ئەرەكى پەيداكرنا ئىمناھىي رابىن ل كوردستانا باشوور، و ژ بەر قى چەندى ژى ويلسونى پىشنىيازىن شىخ مەحمودى دەربارەى دامەزاندنا حكومەتا كوردى ل سلىمانىي ب جھ ئىناينە وويلسونى قىايە مفايى ژ دەسلەتداريا شىخ مەحمودى ۋەرگىت ژ بو پاراستنا ئىمناھىي ل كوردستانا باشوور وپاراستنا بەرژەۋەندىين برىتانى.

ژ بو دژايەتيا دامەزاندنا دەولەتا كوردى كو وىلايەتا مىسل پشكەك بيت ژى، ويلسونى چەندىن بيانو پىشكىشى دەسلەتداريا برىتانى كر، مىنا دژايەتيا بەرەلاڧ د ناقبەرا سەرۆك ھۆزىن كوردى دا ونەبوونا كەسايەتەكى بەرنىاس كو شىانن ب رىقەبرنا قى دەولەتى رابىيت ونەبوونا ئىكگرتنى د ناقبەرا زۆربەى ھۆز ۋەشايىين كوردستانى و دژايەتيا وان دگەلىك، ونەبوونا ھەستى نەتەوايەتى د ناقبەرا خەلكى كوردستانى، ونەبوونا پەيوەندىين ب ھىز د ناقبەرا باژىرين كوردستانى دا، وپاشكەفتنا پاژىرين كوردستانى ونەبوونا پىكىن ھاتن وچوونى دناقبەرا وان دا.

ژ لايەكى دى قە ويلسونى چەندىن بيانو دژى دەسلەتداريا شىخ مەحمودى دياركرىنە دەسلەتداريا شىخ مەحمودى تومەتباركرىە ب دەسلەتدارىەكا ەشايىرى ونەبوونا پىشستەقانىي بو قى حكومەتى ژ لايى ھۆزىن كوردى قە و دژايەتيا چەندىن سەرۆك ھۆزىن كوردى بو دەسلەتداريا شىخ مەحمودى ل ھەلەبچە ورائيا ۋەھلىرى.

ويلسونى ھەولن گرىدانا وىلايەتا مىسل ب مىزۆبۆتاميا كرىە ژ بەر چەندىن ھۆكاران، ژ وانە: پاراستنا بەرژەۋەندىين برىتانى يىن ئابوورى وئىستراتىژى ل دەقەرى، نەخاسمە پشتى دىتتا گازى ب بەھرەيىن بازىگانى، ھەر ۋەسا ژ بو پەيداكرنا ھاوسەنگىەكى د ناقبەرا شىعە وسونەيا دا ل عىراقى، وپەيداكرنا سنۆرىن ئىمناھى بو دەولەتا نوپى يا عىراقى، نەخاسمە پشتى پەيدابوونا بزاڧا كەمالى مەترسىا پەيدابوونا ھەڧكارىي د ناقبەرا كورد وتوركاز دا ل دەقەرى ژ بو دوپرخستنا دەسلەتداريا برىتانى ل دەقەرى.

## لیستہ یا ژیدہران

### ٹیپک : بہلگہ نامین نہ بہ لافکری

F.o: foreign office      ا۔ بہلگہ نامین و ہزارہتا دہرفہ یا بریتانی

- 1- f.o.,(371),(5061),teleg,from ltigh commission(hc),Baghdad to sec.ofc.,for colonies,11,12,1920.
- 2- f.o.,(371),(585371),british delegation paris,no882,june,4,1919.
- 3- f.o.,(371),(3385),(585373), from political Baghdad repeated foreign taهران, 1<sup>st</sup>, November,1918.
- 4- f.o.,(371),(5068), letter cc to f.o.,19 – 5 – 1920 .
- 5- f.o.,(371),(5068),(E3398,11,4)India office, view of Itamdi baban.
- 6- f.o.,(371),(5096), Administration of sulaimaniyah division for the year 1919.
- 7- f.o.,(371),(1419),(585937), from political Baghdad communicate by India, 24<sup>th</sup> may, 1919 .
- 8- f.o., (371),(4192),note on the Kurdish situation major E.w.c.noel,july,1919 .
- 9- f.o.,(371),(4198),(hmoll75),(see- vel),department conference on middle Eastern affairs, additional note,situation in Kurdistan,march,1919 .
- 10- f.o.,(371),(5067), teleg, from cc. to l.o.,no.1558,Baghdad, 4 -2 – 1920 .
- 11- f.o.,(371),(5069), office of the civil commissioner, Baghdad, 8<sup>th</sup>, October,1920 .
- 12- f.o.,(371),(13),(05225), conference on middle eastern affairs sammoud to meet in cairo during march 1921,by the secretary of state for the colonies .
- 13- f.o.,(371),(3383),(5859373),from political baghdad, 21<sup>st</sup>, November,1918 .
- 14- f.o.,(371),(4192),director of military in telligence to f.o., September,3,1919 .

Air ministry      ب - و ہزارہتا ئہ سمایا بریتانی

- 1- Air,(20),(513),northeren Kurdistan, april, 1<sup>st</sup>, 1919 .
- 2- Air,(20 – 621),(513. 2),(b.a.j),mills to g.h.q.i.,april, 9<sup>th</sup>, 1919.

c.o: colonial office      ج - و ہزارہتا موستہ عمہ راتین بریتانی

- 1- c.o.,(730),(13),(055225),mr.chirchil to the prime minister received colonial office, march, 19<sup>th</sup>,1920
- 2- c.o.,(730),(79620, 2), tel from the high commissioner for Mesopotamia to the secretary of state for colonies, june, 12<sup>th</sup>, 1921 .

دوو: به لگه نامین به لاقکری

أ- به لگه نامین و هزاره تا دهرفه یا بریتانی Documents on british foreign policy

1- Documents on british foreign policy(1991 – 1939),edited by w.n.medcott, Douglas dakinand m.e.lambert,(London,1963).

- ۲- کوردستانی عیراق له به لگه نامه کانی و هزاره تی دهروهی بریتانیا دا، له ئنگلیزیه، وهرگیترانی سه لمان عه لی، پیشه کی وپیدا چوونه وهی:سدیق صالح،(سلیمان،۲۰۰۵).

سی: بیرهاتین که سایه تی

۱- ئه حمه د خواجه، چیم دی، (به غدا،۱۹۶۷).

- ۲- ئه حمه د ته قی، خه باتی گه لی کورد له یادداشته کانی ئه حمه د ته قی، لاپه ره یه ک له شورشه کانی شیخ مه حمود وسمکو وهه ستانه که ی راوه ندوز، ریکخستن وئاماده کرن بو چاپ: جه لال ته قی، (به غدا،۱۹۷۰).

- ۳- ره فیق حلمی، یادداشت، کوردستانی عیراق و شورشه کانی شیخ مه حمود، (به غدا،۱۹۵۶).

- ۴- میجر نوئیل، یادداشته کانی میجر نوئیل له کوردستان، وهرگیترانی حسین احمد الجاف وحسین عثمان، (به غدا،۱۹۸۴).

- ۵- یادداشته کانی شیخ (له تیف)ی حه فید، سانکردنه وهی: که مال نوری، (هه ولیتره،۱۹۹۵).

چار: نامه یین زانکوی:

أ- دکتوره

- ۱- قاسم خلف عاصی الجمیلی، العراق والحركة الكمالية ۱۹۱۹-۱۹۲۳، اطروحة دکتوره غیر منشوره مقدمه إلى مجلس كلية الآداب، جامعة بغداد، ۱۹۹۰ .

ب - ماسته

- ۱- ابراهیم خلیل احمد، ولاية الموصل، دراسة في تطوراتها السياسية ۱۹۰۸-۱۹۲۲، رسالة ماجستير غیر منشوره مقدمه إلى مجلس كلية الآداب، جامعة بغداد، ۱۹۷۵.

٢- خليل مصطفى عثمان الأتروشي، كردستان الجنوبية (العراق) في سنوات الاحتلال والانتداب البريطانيين ١٩١٨-١٩٣٢، رسالة ماجستير غير منشورة مقدمة إلى مجلس كلية الآداب، جامعة دهوك، ٢٠٠٥.

٣- سؤدد كاظم مهدي، ارنولد ويلسون ودوره في السياسة العراقية، رسالة ماجستير غير منشورة مقدمة إلى مجلس كلية الآداب، جامعة بغداد، ١٩٩٥.

٤- منتهى عذاب نويب، برسي كوكس ودوره في السياسة العراقية، رسالة ماجستير غير منشورة مقدمة إلى مجلس كلية الآداب، جامعة بغداد، ١٩٩٥.

#### پيڻج: په رتوك

أ- ب زمانى كوردى و وه رگيڙاى:

١- ئاكو عهبدولكه ريم شوانى، شارى سليمانى ١٩١٨-١٩٣٢، ليكولينه وه يهكى سياسى يه، (سليمانى، ٢٠٠٢).

٢- جه مال بابان، هه نديك له داوه رى به ناوبانك يا خود (محاكمات) مه زن له ميژوودا، (به غدا، ١٩٨٠).

٣- عومه رمه معروف به رزه نجى، مه حموود خانى دزلى شورشگيڙى روزه لاتى وكردستان، (هه ولير، ٢٠٠١).

٤- محه مه د ره سول هاوار، شيڻج مه حموودى قاره مان وده وله تهكى خوارووى وكردستان (له ندهن، ١٩٩٠).

ب - ب زمانى عه ره بى و وه رگيڙاى:

١- ئى جى. ئاو، العشائر الكردية، ترجمه وعلق عليه فؤاد حمه خورشيد (بغداد، ١٩٨٥).

٢- احمد عثمان ابوبكر، كردستان في عهد السلام (بعد الحرب العالمية الأولى)، (اربيل، ٢٠٠٢).

٣- ارنولد تالبوت ويلسون، بلاد ما بين النهرين بين ولاتين، ترجمة فؤاد جميل، (بغداد، ١٩٦٩).

٤- برسي كوكس، تكوين الحكم الوطني في العراق، تعريب بشير فرجوى، (الموصل، ١٩٥١).

- ٥- جرجيس فتح الله، يقظة الكرد: تاريخ سياسي ١٩٠٠-١٩٢٥ ومما يتناول النزاع على جنوب كردستان امام عصابة الأمم مع الوثائق والمذكرات المتعلقة به، (أربيل، ٢٠٠٠).
- ٦- جورج لنشوفسكي، الشرق الأوسط في الشؤون العالمية، ترجمة جعفر الخياط، (بغداد، ١٩٦٤).
- ٧- دبليو.ار.جى، سنتان في كردستان ١٩١٨-١٩٢٠، نقله إلى العربية وحققه وعلق عليه فؤاد جميل، (بغداد، ١٩٧٧).
- ٨- ستيفن همسلي لونكريك، اربعة قرون من التاريخ العراقي الحديث، ترجمة سليم طه التكريتي، (بغداد، ١٩٨٥).
- ٩- سروه اسعد صابر، كردستان من بداية الحرب العالمية الاولى إلى نهاية مشكلة الموصل، ١٩١٤ - ١٩٢٦، دراسة سياسية وثائقية، (أربيل، ٢٠٠١).
- ١٠- سى. جى. آدموندز، كرد وترك وعرب، سياسة ورحلات وبحوث عن الشمال الشرقي من العراق ١٩١٩-١٩٢٥، ترجمة جرجيس فتح الله، ط ٢، (أربيل، ١٩٩٩).
- ١١- صالح محمد حسن بادي، شريف باشا ودوره السياسي (١٨٦٥-١٩٥١)، (دهوك ٢٠٠٥).
- ١٢- عبد الرحمن إدريس صالح البياتي، الشيخ محمود الحفيد (البرزنجي) والنفوذ البريطاني في كردستان العراق حتى عام ١٩٢٥، (لندن، ٢٠٠٥).
- ١٣- عبد الرزاق الحسني، العراق في دوري الاحتلال والانتداب، (صيدا ١٩٣٥).
- ١٤- عبدالرزاق الحسني، تاريخ العراق السياسي الحديث، (بيروت، ١٩٨٣).
- ١٥- عبدالرزاق الحسني، العراق قديماً وحديثاً (بغداد، ١٩٨٩).
- ١٦- عبد المنعم الغلامي، ثورتنا في شمال العراق، (بغداد، ١٩٦٦).
- ١٧- عثمان علي، دراسات في الحركة الكوردية المعاصرة ١٨٣٣-١٩٤٦، دراسة تاريخية وثائقية، تقديم الدكتور عمر الهماوندي، (أربيل، ٢٠٠٣).
- ١٨- فيليب ويلارد ايرلند، العراق، دراسة في تطوره السياسي، ترجمة جعفر الخياط، (بيروت، ١٩٤٩).
- ١٩- كمال مظهر أحمد، كردستان في سنوات الحرب العالمية الأولى، ترجمة محمد الملا عبد الكريم، (بغداد، ١٩٧٩).

- ٢٠- مجيد خدوري، تحرير العراق من الانتداب، (بغداد، ١٩٣٥).
- ٢١- محمد يوسف القرشي، المس بيل وأثرها في السياسة العراقية، (بغداد، ٢٠٠٣).
- ٢٢- المس بيل، فصول من تاريخ العراق القريب (١٩١٤-١٩٢٠)، ترجمة جعفر الخياط، (بيروت، ١٩٧١).
- ٢٣- مصطفى عبد القادر النجار، التاريخ السياسي لإمارة عربستان العربية ١٨٩٨-١٩٢٥، (مصر، ١٩٧١).
- ٢٤- مير بصري، أعلام الكرد، (لندن، ١٩٩٥).
- ٢٥- وليد حمدي، الكرد وكردستان في الوثائق البريطانية، دراسة تاريخية وثائقية، (لندن، ١٩٩١).

ج- ب زمانى ئنگليزى:

- 1- Bernard lewis, The Emergance of modern Turkey, (London, 1961).
- 2- C.j.Edmonds, kurds, turks and arabs, (London,1957).
- 3- Chassan R.attiya, iraq 1906 – 1921, apolitical study, (Beirut,1973)
- 4- George antonuis, the arab awaking, the story of the arab national movement,(London,1945).
- 5- Florance bell,the letters of Gertude bell,(London,1960).
- 6- Geoff simons, Iraq. Us policy in Resha piny the middle East, (London, 1988).
- 7- L.t.col.s.r.Arnold wilson,mesopotamia 1917-1920, Aclsh of loyal, Apresended ltisterical record,(london,1931).
- 8- N.lowe,mastering modern world history (hong kong,1982).
- 9- Peter sluglett, britian in Iraq 1914–1932, (London, 1976).
- 10- w.r.hay,tow years in Kurdistan,experiences of political of fiacre1918 -1920,(london,1921).

## الخلاصة

### **موقف آرنولد ويلسون من القضية الكردية**

نيسان ١٩١٨ - تشرين الاول ١٩٢٠

#### **خليل مصطفى**

يعد آرنولد ويلسون المندوب السامي البريطاني في العراق (١٩١٨-١٩٢٠) من مؤيدي المدرسة الهندية البريطانية في تعاملها مع الشعوب المستعمرة، وانعكس ذلك بشكل واضح من خلال تعامله مع القضية الكردية في جنوب كردستان (كردستان - العراق فيما بعد) فقد عدّ ولسون الكرد شعب غير مؤهل في ادارة شؤونه بنفسه، وتعامل مع حكومة كردستان الجنوبية التي شكلها الشيخ محمود البرزنجي على هذا الاساس، اذ عدّ الشيخ مجرد موظف بريطاني.

وبرر ويلسون سياسته تلك، وفي عدم تشكيل دولة كردية، الى ان الطابع العشائري هو السائد في كردستان، وعلى ان الوحدة مفقودة بين الكرد، هذا فضلاً عن تخلف المنطقة ادارياً وسياسياً واجتماعياً واقتصادياً، وتأسيساً على هذا التوجه، عمل على ربط كردستان الجنوبية بالمملكة العراقية، وعلى الحاق ولاية الموصل بها، ونجح فعلاً في اقناع حكومته بذلك. وتمخضت عن سياساته تلك نتائج في غاية السلبية، اثرت بشكل واضح على مستقبل القضية الكردية في العراق.

## Abstract

### **The Arnold Wilson's stance on the Kurdish question**

Between April 1918 and November 1920

**Khalil Mustafa Usman**

Arnold Wilson, the British High Commissioner Iraq between 1918 and 1920, is considered an advocate of the Indian-British policy for the peoples of the colonies.

This is reflected in his approach to the Kurdish question in Southern Kurdistan (Iraqi Kurdistan later on). He considered the Kurds inept to govern themselves and behaved towards Shaykh Mahmud Al-Barzanji's government accordingly, regarding him as a mere British official. Arnold attributed his approach to the problem, and his objection to a Kurdish state to tribal dissension, lack of unity among the Kurds and to the backwardness of the area socially, economically, politically and administratively. Consequently he strove to and successfully persuaded his government to annex Southern Kurdistan to, and include the Mosul vilayet within the Iraqi Kingdom. This subsequently led to negative results and had serious repercussions on the Kurdish question in Iraq.

## القسم العربي

# أضواء جديدة على تاريخ الإمارة البهدينية (البادينانية) في القرنين ١٦ و ١٧ دراسة في الوثائق العثمانية

ب. د. عماد عبدالسلام رؤوف

ارتبطت إمارة بهدينان، منذ أن دخلت في نطاق الإمارات التابعة للدولة العثمانية في بدايات القرن العاشر للهجرة (السادس عشر للميلاد) وحتى بدايات القرن الثاني عشر للهجرة (الثامن عشر للميلاد)، بالإدارة العثمانية المركزية في استانبول، فكانت المخاطبات الرسمية تجري بين السلطان العثماني وبين الأمير البهديني على نحو مباشر، ولم يكن الأخير يرى أي حرج في أن يخاطب السلطان العثماني في أي شأن تفصيلي من شؤون إمارته الداخلية أو الخارجية، كما لم يكن السلطان يتردد في مخاطبة الأمير البهديني في شؤون المنطقة مضمياً عليه من الألقاب التشريفية ما يدل على مكانته الخاصة بين الأمراء الآخرين، مثل (دامت معاليه) و(دام عزه) ونحوهما.

وعلى الرغم من الأهمية السياسية والعسكرية التي نالتها هذه الإمارة، خلال عمرها الطويل، فإن معلوماتنا عنها ظلت قليلة، مبتسرة، إلى حد كبير، ولولا ما كتبه المؤرخ الكردي العظيم شرف خان البدليسي في أوائل القرن العاشر للهجرة (أواخر القرن السادس عشر للميلاد) لظلت الحقب الأولى من تاريخ الإمارة مجهولة. وقد عني بعض المؤرخين الموصليين المعاصرين لأمرائها وأبرزهم ياسين بن خير الله العمري، بتتبع تاريخ الإمارة، وذلك للعلاقات

السياسية والتجارية المتشابكة بين الإمارة وولاية الموصل في العصر العثماني، إلا أن ما أوردوه من معلومات كان مجتزأً، أو مبتسراً إلى حد كبير، ومن ثم لم يكن كافياً ليوضح مراحل نشوء الإمارة وتطورها السياسي والحضاري، وعلاقتها بالإمارات الكردية المجاورة، وبالدولة العثمانية، ولذا فقد كان لابد من البحث عن مصادر جديدة توضح ما خفي من تلك الجوانب، وتجلي من ثم صفحات من تاريخ الإمارة التي طاولت الدهر مدة تقرب من سبعة قرون عدداً.

وتعد الوثائق الرسمية العثمانية مصدراً جديداً ومهماً عن تلك الحقبة التي أشرنا إليها بوصفها تورد نصوص الرسائل المتبادلة بين أمراء بهدينان وسلاطين آل عثمان، وذلك قبل أن تربط شؤون الإمارة الخارجية بولاية بغداد في مقتبل القرن الثامن عشر (الثاني عشر للميلاد). وتكشف هذه الرسائل عن جوانب مهمة من تاريخ إمارة بهدينان في خلال القرنين العاشر والحادي عشر للهجرة (السادس عشر والسابع عشر للميلاد)، تناولت المشاكل الداخلية للإمارة، والصراعات بين أفراد البيت الحاكم، وعلاقتها بالقبائل الكردية الساندة لها، أو المتحالفة معها، أو التي كانت تخوض صراعاً ضدها، فضلاً عن أمور أخرى لها صلة بدور الإمارة في الصراع العثماني الإيراني، وبالشؤون العسكرية والأمنية.

وتغطي هذه الوثائق الحقب التي تولى الحكم فيها من أمراء بهدينان:

- ١- السلطان حسين بن السلطان حسن (٩٤٠-٩٨١هـ/١٥٣٣-١٥٧٣م)
- ٢- السلطان قباد خان بك (٩٨١-٩٩١هـ/١٥٧٣-١٥٨٣م)
- ٣- السلطان سيدي خان بك (٩٩٢-١٠٢٩هـ/١٥٨٤-١٦١٩م)
- ٤- السلطان يوسف خان بك (١٠٢٩-١٠٤١هـ/١٦١٩-١٦٣١م)

٥- السلطان عثمان خان بك (١٠٩٣- ١١١١هـ/ ١٦٨٢-١٦٩٩م)

#### السلطان حسين بن السلطان حسن:

ومع أن علاقة الأمراء البهدينانيين بالعثمانيين بدأت في عهد السلطان العثماني سليم الأول، ومعاصره البهديناني السلطان حسن (كان حاكماً سنة ٨٧٥ هـ / ١٤٧٠م وانتهى حكمه بوفاته سنة ٩٤٠هـ/ ١٥٣٣م) إلا أننا لم نقف على وثائق تتعلق بهذا الحقبة، على أهميتها بوصفها تمثل مرحلة انعطاف بارزة في تاريخ الإمارة البهدينانية، وأول ما وقفنا عليه منها وثائق تتعلق بالسلطان حسين المعروف بالولي، الذي تمثل مدة عهده العصر الذهبي للإمارة بدون منازع، ففي هذه المدة شهدت الإمارة تشييد أكبر قدر من المنشآت المدنية والثقافية والعسكرية، وحارب جيشها مع الجيش العثماني في الحروب العثمانية الإيرانية، وحقق انتصارات باهرة في إيران وفي أذربيجان. وأول وثيقة لها تعلق بهذا الأمير تاريخها ٢٢ صفر ٩٧٦هـ/ ١٥٦٨م (دفتر مهمة ٧ ص ٧٠٦)، أي بعد ثلاثة عقود على توليه الحكم، وهي تسميه بالسلطان، كما هو الحال في جميع الوثائق العثمانية التالية، دلالة على احترام السلطان العثماني لقبه الموروث، فضلاً عن إضفاء لقب (بك) عليه، إشارة إلى كونه أميراً من أمراء الدولة، وهذه الوثيقة تتضمن حكماً موجهاً إلى أمير أمراء (بالاصطلاح العثماني: مير ميران) بغداد "يتعلق بكتاب ورد إلى السلطان من حاكم العمادية سلطان حسين بك دام معاليه يتعرض فيه إلى ما كان ينسب إلى (طائفة اليزيدية) من "فساد وشقاوة" و"إن أكثرهم لصوص وحرامية وقطاع طرق" ويلتمس من السلطان اصدار "حكم شريف بتهجيرهم من القرية التي يسكنونها في الموصل إلى جهة أخرى دفعا لشروهم ومضراتهم عن العباد وإصلاحاً لهم"، وقد نص الحكم على إسعاف طلبه. ولا تكشف الوثيقة عن الأسباب الحقيقية وراء طلب السلطان

حسين هذا، ومن الواضح أن أسباب الصراع كما يوضحها طلب الأمير البهديناني لم تكن دينيةً، وإنما كانت تتعلق بما تذكره عن تهديدهم للأمن في المنطقة، ولاسيما طرق المواصلات التي كان أمنها الشاغل الرئيس للتجار في ذلك العصر، لا سيما وأن أتباع هذه الطائفة كانوا يسيطرون عهد ذاك على مناطق عديدة في أمارتي بهدينان وسوران، بل أن أحد أمرائهم، وهو حسين بك الداسني، كان قد تولى في عهد السلطان العثماني سليمان القانوني حكم أربيل والموصل وما يرتبط بهما من نواح.

ويظهر أن الصراع بين الجانبين لم ينته إلا بعد سنوات عديدة، إذ تقدم وثيقة تالية، تاريخها ٢٠ ربيع الأول ٩٧٦هـ/١٥٦٨م (دفتر مهمة ٧ ص ٧٤٩) حكماً موجهاً إلى حاكم العمادية (سلطان حسين بك دامت معاليه) يتعلق بكتاب ورد منه إلى السلطان يذكر فيه "فساد وشقاوة طائفة داسني"، وهذا الاسم يشير إلى سكان القرى الواقعة في سفوح جبل داسني، الذي يمتد من جنوب مدينة دهوك ويتجه شرقاً حتى يصل قرب مدينة عين سفني في قضاء الشيخان. ويقول أن "معظمهم لصوص وحرامية وقطاع طرق همهم الإغارة على الناس والقتل والنهب"، وواضح من هذه الوثيقة، هي الأخرى، أنها لا تتحدث عن خلافات دينية أو عقائدية، وإنما عن مشاكل أمنية بحتة، على نحو ما جاء في الوثيقة السابقة، وقد نص الحكم (على القبض على اللصوص والحرامية من أية طائفة كانوا وإجراء ما يلزم وفق الشرع الشريف كما تم توجيه حكم مماثل إلى كل من أميري الموصل وأربيل)، والعبارة "من أية طائفة كانوا" يؤكد أنه لا يجوز معاقبة الناس على وفق عقيدتهم، وإنما بسبب ما يرتكبونه من أعمال تهدد صفو الأمن، دونما التفات إلى هويتهم الدينية أو الطائفية، إن كانوا من الداسنية (الإيزيدية) أو من المسلمين أنفسهم.

ولا ندري على وجه اليقين ماهية الإجراءات التي اتخذها أولئك الحكام ازاء مشكلة الداسنيين، وواضح أن هذه المشكلة ظلت قائمة، بدلالة أن أمير العمادية حسين بك ظل يكتب الشكاوى بشأنهم إلى السلطان العثماني، فمن تلك الشكاوى ما تضمنته الوثيقة المؤرخة في ٢٥ حرم ٩٧٩ هـ/١٥٧١م (دفتر مهمة ١٧ ص ٢) حيث جاء فيها أن حكماً موجهاً إلى حاكم العمادية سلطان حسين بك يتعلق بكتاب "ورد منه إلى السلطان يذكر فيه فساد طائفتي داسني وشيخان وشقاوتهما في كل من الجزيرة والموصل والعمادية وأربيل ولا يمكن القبض على أهل الفساد والشناعة منهم إلا بالتعاون بين أمراء هذه الألوية" وجاء فيه أنه "تم توجيه أحكام شريفة إلى أمراء الألوية المذكورة بالقبض على المفسدين منهم وتسليمهم إليه لمحاكمتهم وإجراء ما يلزم وفق الشرع الحنيف كما نص الحكم على عدم التعرض للأبرياء من هاتين الطائفتين".

بيد أن تفاقم المشكلة الأمنية هذه، وتهدد طرق المواصلات بسببها، وكثرة الهجمات المسلحة على القرى الآمنة، دفع بالسلطة الحاكمة في الإمارة إلى البحث عن مبررات أخرى للقضاء على قوى الداسنية، بل والسعي من أجل تهجيرهم من بعض قراهم، ويبرز العامل الديني جلياً في الوثيقة المؤرخة في ١٦ ربيع الأول ٩٨٠ هـ/١٥٧٢م (دفتر مهمة ١٩ ص ٢١٥) فهي تتضمن حكماً موجهاً إلى أمير أمراء بغداد جاء فيه "أنه وصلت إلى السلطان رسائل من حاكم العمادية سلطان حسين بك وأمير أمراء شهرزول السابق أحمد دام إقباله وقاضي آمد مولانا حسين دام فضله بعثوا رسائل إلى السلطان يذكرون فيها شقاوة طائفتي داسني وشيخان وفسادهما، وأن القضاء على فسادهما الذي يكبر ويستفحل يوماً بعد يوم بات أمراً محتتماً. كما ذكروا فيها وقوع اشتباك مع الأشقياء من عصابة المفسد عزالدين أسفر عن مقتل ومصرع بعضهم وتشرد الآخرون في

الألوية من أربيل والجزيرة والموصل، وإن هاتين الطائفتين لا دين لهما ولا صلاة ولا جمعة وقد اتخذوا قبر الشيخ عدي معبداً وقبله لهم فيحجون إلى قبره من كل جانب فيجتمعون عنده ويرتكبون الفواحش والمنهيات وقد أفتى العلماء بكفرهم وشركهم في اجتماع عقوده بينهم لمناقشة أوضاعهم وبناء على فتواهم تم هدم القبر وإزالة جميع آثاره إلا أن ذلك لم يمنع الضالين من هاتين الطائفتين من المجيء إلى ذلك المكان يأتون إليه من الشام وحلب وسائر النواحي من الجزيرة والموصل وأربيل للاستمرار والتمادي في ضلالهم، وقد نص الحكم على اتخاذ جميع التدابير اللازمة للقضاء عليهم أينما وجدوا".

وواضح من هذه الوثيقة أن التقرير تضمن أمراً جديداً لم نجد مثله في الوثائق السابقة، وهو إضافة سبب آخر لاستعداد السلطات العثمانية على الطائفتين المذكورتين، يتمثل في تكفيرهم بسبب طبيعة عباداتهم المختلفة عن العبادات الإسلامية، والذي نراه أن هذه الإضافة الخطيرة جاءت في رسالة قاضي آمد، وهي اليوم مدينة ديار بكر، (مولانا حسين) تحديداً، وذلك لخلو رسائل الأمير البهديناني السابقة من أية إشارة إلى هذا الأمر، واقتصارها على الجانب الأمني من المشكلة، وكون حسين هذا قاضياً يفسر إثارته للجانب الديني منها. أما الفقرة الخاصة بمن تسميهم الوثيقة "عصابة المفسد عزالدين" فنرى أنها لا تتعلق بطائفتي (داسني) و(الشيخان)، ويحتمل أن المقصود بها العشيرة المعروفة بالعزدينيين (يزدينا)، وهم من سلالة الأمير عز الدين بن نورالدين التي كانت تحكم قلعة نيروه (محفوظ العباسي: إمارة بهدينان العباسية ص ٥٢)، وتمت هذه السلالة للأسرة الحاكمة في بهدينان بصلة النسب، ولكن ذلك لم يكن يمنع من حصول نزاعات بين أفراد الأسر المتنافسة وإن كانت تمت إلى أصل مشترك واحد، وإشارة الوثيقة إلى قدوم أتباع هذه الطائفة

"من الداسنيين والشيخان" من نواحي الجزيرة والشام وحلب وأربيل، تدل على سعة انتشار أتباعها في تلك البلاد في ذلك العصر، أعني القرن العاشر للهجرة (السادس عشر للميلاد)، ومن المهم القول أن الوثيقة تكشف، ولأول مرة، عن قيام السلطات العثمانية بتدمير قبر الشيخ عادي "وإزالة جميع آثاره" في وقت سبق تحرير الوثيقة، بناء على فتوى أصدرها جمع من العلماء.

وقد اشتهر السلطان حسين بك أمير بهدينان بحبه الشديد للعمران، حتى أثرت عنه أعمال عمرانية كثيرة، في عاصمته العمادية وفي نواح كثيرة في إمارته، ويظهر أن هذا الأمر هو الذي دعى بالسلطان العثماني إلى تكليفه ببناء، أو المساعدة على بناء، بعض المنشآت العسكرية في مناطق تقع في مناطق خارج نطاق بهدينان، من ذلك أنها نقرأ في الوثيقة المؤرخة في ٢٨ ربيع الآخر ٩٧٦هـ (دفتر مهمة ٧ ص ٨٤٠) أن حاكم العمادية سلطان حسين بك ساعد في بناء قلعة في منطقة شهرزور "لضبط الأمور وتقرير النظام والسكون فيها".

وثمة وثيقة مؤرخة في ٢ ذي القعدة ٩٧٨هـ/ ١٥٦٨م (دفتر مهمة ١٢ ص ١٥٣) تشير إلى أن السلطان حسين بك طلب من السلطان العثماني الموافقة على عزل كتحده (نائبه ومساعدته) واسمه (يونس) ومحاكمته، بوصفه "من أهل التلبيس والتزوير"، وهو أمر ملفت للنظر حقاً، لإننا نعلم أن أمير بهدينان كان مستقلاً في شؤون إمارته الداخلية، ومنها تعيين أو عزل مسؤولي الأمانة وموظفيها، فلا يتطلب الأمر إذن استئذان السلطان العثماني، وعلى أي حال فإن حكم السلطان نص "على إجراء تحقيق شامل في حقه وإعلام النتائج إلى استانبول لصدور حكم شريف فيه على ضوءها". ولا يمكن تفسير هذا الأمر إلا بأحد أمرين، أما أن السلطان حسين بك البهديناني أراد التقرب بهذا الأمر إلى السلطان العثماني وإشعاره بتبعية له، وأما أن ذلك (الكتخدا) كان من غير

موظفي الإمارة، وإنما هو من أتباع السلطان، اختاره الأخير ليلي منصبه هذا لأمر ما .

وبلغ من ثقة السلطان العثماني بالأمير البهديناني أنه كلفه في أمر تاريخه ٢٨ شعبان ٩٧٩هـ/١٥٧١م (دفتر مهمة ١٠ ص ١١١) بدعوة الأمراء الكرد للإشتراك في "الأسطول الهمايوني المقرر قيامه بغزو بلاد الكفرة الخاسرين في أول ربيع القادم" إشارة إلى الحملة العثمانية الكبرى التي انطلقت لتحرير قبرص من قبضة القوات الصليبية والسيطرة على شمالي شرقي البحر المتوسط ، وقد اشتمل الحكم (على تقدير السلطان للبطولات التي يسجلها الأمراء الأكراد في الحروب والمعارك الدائرة مع الكفرة)، كما جاء فيه (أن أكراد ديار بكر سيشتكون في هذه الحركات البحرية".

والوثيقة هذه تكشف عدة أمور، فالسلطان العثماني الذي صدرت عنه هو سليم الثاني (٩٧٤-٩٨٢هـ / ١٥٦٦-١٥٧٤م) بن السلطان سليمان القانوني، واختيار السلطان لأمير بهدينان سبباً لدعوة الأمراد الكرد تدل على مكانة هذا الأمير وكونه المرجع الأعلى لغيره من الأمراء، ولو لم تكن للأمير البهديناني الكلمة العليا بينهم لما كانت للدعوة معنى، ولا ريب أن لبهدينان الحصة الأبرز في هذه المشاركة الحربية، فرجالها عرفوا بآسهم، وقد سبق للسلطان سليمان القانوني أن استعان بقوة محدودة منهم في أثناء تقدمه باتجاه إيران سنة ٩٤١هـ/١٥٣٨م، وصف أفرادها مرافق السلطان نفسه بأنهم "من أبطال الخيالة الملمين بأساليب القتال وألعاب الحرب، والمتميزين في استخدام الأسلحة والمجيدين في رمي الرماح لدرجة الإجادة والإبداع، الذين كان يشار إليهم بالبنان لدى الأمثال والأقران" (رحلة مطراقي زاده، بتحقيقنا، أبو ظبي ٢٠٠٣، ص ١٤٥) فكانت لهذه القوة تأثيرها الواضح على مجريات المعارك. وأما أن

يكون مفاد الرسالة هو دعوة الأمراء الكُرد للمشاركة " في الأسطول الهمايوني"، وهو الأسطول العثماني، فهذا هو موطن العجب بعينه، لأنه لم يعرف عن الكُرد أنهم شاركوا في أية حروب بحرية من قبل، فبلادهم برية جبلية تماماً، ولم يؤثر عن أمرائهم ركوب البحر أصلاً، ومع أن الرسالة تحدد "الربيع القادم" موعداً لتحرك الأسطول العثماني، إلا أن تقدير السلطان "للبطولات التي يسجلها الأمراء الأكراد في الحروب والمعارك الدائرة مع الكفرة" تشير بوضوح إلى أن قوات كُردية كانت تشارك بجدية وبجسم مؤثر في معارك كانت تجري فعلاً في وقت كتابة الرسالة.

فأي المعارك هي التي خاضها الأمراء الكُرد في تلك المدة التي شغلت سنتي ١٥٧٠-١٥٧١م؟

إن التاريخ العثماني يخبرنا بأن هذا التاريخ شهد القيام بإحدى أكبر العمليات البحرية العثمانية عصر ذاك، وهي العمليات التي انتهت باستيلاء العثمانيين على جزيرة قبرص، وضمها إلى بلاد المسلمين كما كانت في عهد الأمويين وبداية عهد العباسيين، وكان البيزنطيون فالصليبيون قد استولوا عليها وحولوها إلى مستعمرة أوروبية تهدد طرق التجارة الإسلامية في شرقي البحر المتوسط، وبات وجودها يشكل خطراً مباشراً على الدولة العثمانية أكبر الدول الإسلامية في ذلك الحين. وجاءت الاستعدادات العثمانية على مستوى الهدف الكبير المراد تحقيقه، فقد أعد أكبر أسطول عرفه التاريخ حتى ذلك العصر، بلغ عدد سفنه نحو أربعمئة سفينة مسلحة، تحمل ١٠٠٠٠٠ شخص، بينهم ٦٠٠٠٠ من المشاة، والبقية بحرية وجَدَّافون. وتذكر المصادر العثمانية أنه كان ضمن قادة هذا الأسطول والي شهرزور السابق مصطفى باشا، هذا بينما جمعت القوى الأوروبية المضادة أسطولاً يتألف من ٢٠٤ سفينة (محمد فريد

بك: تاريخ الدولة العلية العثمانية، بيروت ١٩٧٧، ص ١١١ ويلماز أوزتونا: تاريخ الدولة العثمانية، استانبول ١٩٨٨، ج ٢ ص ٣٧٠).

وفي ٤ تموز وصل الأسطول العثماني ميناء لارنقا، وبعد أسبوع واحد بدأت القوات الزاحفة بمحاصرة مركز جزيرة قبرص (لفكوشه)، حيث كانت حامية تتألف من ١٠٠٠٠ جندي تدافع عنها، وبعد عدة هجومات تم فتح المدينة، ثم جرى استسلام مدن الجزيرة الأخرى، وأهمها باف وليماسول ولارنقا، وعين والي شهرزور مصطفى باشا والياً على قبرص، فاتخذ من لفكوشه مقراً له، مع ٢٠٠٠ جندي، بينما تحركت القوات الأخرى باتجاه ماغوسا، ففتحتها في الأول من آب سنة ١٥٧١م، وبذلك تم فتح قبرص كلها في غضون ١٣ شهراً، وغادرت الحملة الجزيرة في منتصف أيلول من سنة ١٥٧١، تاركة وراءها ولاية جديدة أضيفت إلى ولايات الدولة العثمانية. (يلماز أوزتونا ج ٢ ص ٣٧٠).

إن وجود والي شهرزور بين أكبر قادة هذه الحملة يدل على أن الأمراء الكرد ومقاتليهم كانوا يعملون تحت إمرته، وأنهم كانوا مركز الثقل الرئيس ليس في فتح الجزيرة، وإنما في المحافظة عليها حينما أصبح والياً عليها دون سائر القادة الآخرين. وصحيح أن الجنود حاربوا على بر الجزيرة بوصفهم مشاة، إلا أن ركوبهم البحر على ظهور سفن حربية لم يكونوا قد ألفوا ركوبها، بل لم يعرفوها أصلاً، يدل على قدرة فائقة في التكيف على طبيعة العمل في الأساطيل، وهو أمر يتطلب خبرة مسبقة، وقدرة في التغلب على مصاعب الانتقال على ظهورها، وأولها دوار البحر الذي يعاني منه أشد المعاناة من يركب السفن لأول مرة في حياته، هذا فضلاً عن احتمال نشوب المعارك البحرية عند الاصطدام بأي أسطول معاد. ولا شك في أن إعلان السلطان عن تقديره "لبطولات الأمراء الأكراد" في هذه المعارك يكشف عن شدة بأس أولئك الجند ونجاحهم المطلق

فيما أنيطت بهم من مهام عسكرية متنوعة في مجال الحروب البحرية والبرية على حد سواء.

ويفسر بعض المؤرخين اختيار الدولة قادة وقوات برية في حروب بحرية، بوجود نفور لدى القادة الأعلون في الدولة من القوات البحرية، إلا أنه يصبح من خطل الرأي أن يجري اختيار قوات كُردية لتتولى هذه الحروب دون أن يكون ثمة اطمئنان كاف لبسالة هذه القوات وصبرها على هذا النوع من الحروب الصعبة.

لقد غيرت هذه العمليات مجرى الحوادث التالية، فالجزيرة التي طالما هدد قراصنتها التجارة الإسلامية، وشكل مقاتلوها الخطر الرئيسي الذي كانت تعاني منه السفن المدنية والحربية في هذا الجزء من البحر المتوسط ، أصبحت بعد هذا الفتح قاعدة إسلامية متقدمة تحمي التجارة، وتسيطر على طرق الإبحار بين الدولة العثمانية وممتلكاتها في بلاد الشام ومصر وبلاد المغرب العربي، بل أصبحت القاعدة الخلفية المهمة للحملات البحرية التي أخذت تشنها على السواحل الأوروبية بعد هذا التاريخ مباشرة.

ولا نملك معلومات عن مصير القوات الكُردية بعد هذه الحملة، بيد أن من المؤكد أنها لم تعد إلى كُردستان إلا بعد انتهاء صيف سنة ١٥٧١م في أقل تقدير، وذلك لأن المصادر العثمانية تشير إلى العمليات البحرية للأسطول العثماني استمرت بعد فتح الجزيرة، بل وفي أثناء فتحها، دون انقطاع أو أوبّة إلى مراسيها، فقد انطلق هذا الأسطول بمن عليه من قوات إلى جزيرة صقلية، حيث جرى إنزال القوات هناك، بينما انتشر باقي الأسطول في المياه المقابلة للسواحل الإيطالية، باحثاً عن الأسطول الصليبي التي أبلغت عن وجوده في هذه المياه المخابرات العثمانية في البندقية وروما، لكنه لم يقف له على أثر!.

وهكذا انتهت مهمة هذه الحملة الكبرى بعد أن حققت أهدافها كاملة، وكان للأمرء الكرد، والمقاتلين الكرد، كما تصرح الوثيقة العثمانية، الدور البارز في كل مراحلها، بما جعلهم يستحقون تقدير السلطان العثماني وثناءه على ما مر بنا.

أما على الصعيد الداخلي، فإننا نجد أن السلطان حسين كتب تقريراً مفصلاً إلى السلطان العثماني عن أحوال كردستان وأوضاعها العامة، تناول فيه بعض المشاكل القائمة بين الأمرء الكرد، وأهمها نزاع كان حاصلاً بين الأميرين عمر وزينل من عشيرة زازا على زعامة لواء لاجان، أحد الألوية المهمة المحاذية لإيران. وقد جاء في التقرير، وهو المؤرخ في ١٨ محرم سنة ٩٧٩هـ/١٥٧١م (دفتر مهمة ١٤ ص ١٠٨٢) أن حكماً موجهاً إلى أمير أمرء بغداد (وهو حسين باشا) جاء فيه "إن حاكم العمادية حسين -دامت معاليه- أرسل كتاباً إلى السلطان يعرض فيه أحوال وأوضاع كردستان، وبصورة خاصة النزاع القديم والعداوة المستحكمة بين أمير طائفة زازا عمر وزينل -دام عزمهما- تمتد جذورها إلى الآباء والأجداد، حيث كان لواء لاجان قد وجه إلى يوسف والد الأمير زينل فسار عليه ابن أخيه مع عدد من رجاله وهو في طريقه إلى لواءه فقتله ونهب جميع ماله ومتاعه" وقد نص الحكم على "ضرورة إصلاح ذات بينهما باستخدام جميع الوسائل الممكنة وإزالة النزاع والشقاق" وفي وثيقة أخرى تاريخها سلخ محرم من العام نفسه (دفتر مهمة ١٧ ص ١٢) نجد أمراً يقضي "بقيام أمير أمرء بغداد بدعوتهما إلى الحضور عنده والعمل من أجل التوفيق والإصلاح بينهما".

ومثل هذا ما نقرأه في الوثيقة المؤرخة في ١٦ ربيع الأول ٩٨٠هـ/١٥٧٢م (دفتر مهمة ١٩ ص ٢١٢)، من أن حكماً وجه إلى أمير أمرء بغداد جاء فيه "أن

سلطان حسين حاكم العمادية أرسل كتاباً إلى السلطان يذكر فيه أن الشقي المعروف بالشيخ عزالدين وابنه بركات كانا مقيمين في قرية باقران التي هي في تصرف ابنه بهرام دام عزه فتم اخراجهما من القرية المذكورة بناء على شقاوتهما وفسادهما فأقاما في قرية أخرى غير تابعة له وظلا يتابعان أعمالهما التخريبية من الاعتداء على الناس بقتل الأنفس ونهب الأموال " وقد نص الحكم على "العمل الجاد والتعاون المثمر من أجل القضاء على المفسد المزبور وإراحة البلاد والعباد من شروره ومفاسده"، ولم نجد بين أيدينا ما يوضح هوية الشيخين عزالدين وابنه بركات، إلا أن الوثيقة المؤرخة في ١٠ جمادى الأولى ٩٨٢هـ/١٥٧٤م (دفتر مهمة ٢٦ ص ١٩٣)، تشير إلى أنهما من زعماء الإيزيدية في تلك الأنحاء.

### السلطان قباد خان :

تعد الحقبة التي حكم فيها السلطان قباد بك بن السلطان حسين بك البهديناني مرحلة تحول في تاريخ إمارة بهدينان، بدأ فيها حكم الإمارة يتجه نحو الضعف، فبعد أن استطاع أمراء بهدينان السابقون أن يقيموا حكمهم على أسس قوية قوامها ما عرفوا به من ورع وعدل من جهة، وقدرة على تأليف تحالفات قبلية ساندة من جهة أخرى، فإن حكم قباد بك اتسم بالتفريط الواضح من الجهتين، فهو وإن كان ابناً لأعظم أمراء الإمارة شأنًا، وأكثرهم حنكة سياسية، فإنه لم يرث عن أبيه شيئاً من هذا كله، فإدارته لشؤون الإمارة الداخلية كانت تتسم بالإضطراب وعدم التفريق بين ما هو مهم وما هو أقل أهمية، وهكذا فإنه كثيراً ما كان يتوقف عن حسم الأمور المهمة، كالجرائم الكبرى والخيانات، بينما يمضي في التنكيل بأصحاب المخالفات الصغيرة (أنور

المائي: الأكراد في بهدينان ص ١٣١ ومحفوظ العباسي: إمارة بهدينان العباسية ص ٥٨) فأفقدته هذا احترام العشائر الساندة، والظاهر أن السلطات العثمانية لاحظت هذا الضعف ورصدته، فإننا نجد في الوثيقة المؤرخة في ١٦ ربيع الأول ١٥٧٤هـ/ ١٥٧٤م (دفتر مهمة ٢٦ ص ٧٣) ما يشير إلى أن أمراً قد صدر إلى حاكم العمادية وقاضيها يتعلق بالقبض على "بعض المفسدين المخربين فيها، ومنهم محمود بن شكر الله وأحمد وأبو بكر زبير وتاج الدين وذلك لاعتداءاتهم على الناس وارتكابهم جرائم القتل والنهب". وجاء فيه (أن حكماً سابقاً صدر إليه في الموضوع ولكن القضاء عليهم لم يتحقق حتى الآن) وقد نص الحكم على (إجراء ما يلزم وفق الشرع الحنيف). ومن المؤسف أن المصادر المتوفرة لا توضح هوية أولئك "المفسدين المخربين" ونوع ما كانوا يتسببون فيه من مشاكل تناهي خبرها إلى السلطان العثماني نفسه.

ومن ناحية أخرى فإن صراعه المستمر مع أخيه الأكبر بهرام بك على حكم الإمارة، أضر بهيبة أسرته بين تلك العشائر، إلى الحد الذي جعلها تنشط في ولائها بين الأخوين المتنافسين، وهو أمر خطير يعني تفكك التحالف العشائري الذي كان سبباً في الإستقرار السياسي للإمارة لقرون عدة. وكانت أولى القوى العشائرية التي انتهزت ضعف الإمارة، إمارة الداسنية، التي ما زالت ذكرى صراعاتها مع جيرانها الأقوياء حية ماثلة في أذهان أتباعها، ففي الوثيقة المؤرخة في ١٠ جمادى الأولى ٩٨٢هـ / ١٥٧٤م (دفتر مهمة ٢٦ ص ١٩٣) ثمة معلومات مهمة عن تحركات قامت بها العشائر المنضوية تحت زعامتها، حيث تضمنت هذه الوثيقة أمراً موجهاً إلى أمير أمراء بغداد جاء فيه "أن حاكم العمادية قباد بك أرسل كتاباً إلى السلطان ذكر فيه أن جماعتي داسني ويزيدية من أهل الشقاوة والفساد وقد مردتا ﴿لعلها: دأبتا أو تعودتا﴾ على خلق الفتن

وارتكاب جرائم القتل والنهب والسرقة، وبينهم الشيخ عز الدين وابنه الشيخ بركات وأتباعه، وكان قد صدر حكم شريف في القضاء عليهم فتم بموجبه قتالهم وقتل بعضهم وتمكن الآخرون من الهرب، ولا يزال الشيخ بركات يمارس أعماله التخريبية بمن لديه من الأشقياء اللصوص في نواحي الموصل وأربيل، كما التمس حاكم العمادية في كتابه من السلطان عدم توجيه مقاطعة لأحد منهم كما نص على مطاردة المجرمين منهم والقبض عليهم وإجراء ما يلزم في حقهم وفق الشرع الحنيف دون التعرض للأبرياء"

وهنا لابد من القول بأن قباد بك ورث هذه المشكلة من عهد أبيه السلطان حسين أمير بهدينان السابق.

ونفهم من عدد من الرسائل التي كان أمير أمراء بغداد يبعث بها إلى السلطان العثماني مدى ما كان تحظى به مشاكل الداسنية من اهتمام المسؤولين في بغداد بوصفها تمثل تهديداً لطرق التجارة بين الموصل وبغداد. ففي الوثيقة المؤرخة في ٢٠ صفر ٩٨٢ هـ/١٥٧٤ م (دفتر مهمة ٢١ ص ٥٠) نقرأ أن حكماً موجهاً إلى حاكم العمادية جاء فيه " إن أمير أمراء بغداد علي - دام إقباله - أرسل كتاباً إلى السلطان ذكر فيه أن الناس القادمين إلى بغداد من الموصل يتعرضون لاعتداء الأشقياء وقطاع الطريق عليهم ولدى التحقيق تبين أن هؤلاء الأشقياء من أكراد الجزيرة ومن طائفة داسني في العمادية، وقد نص الحكم على مطاردتهم والقبض عليهم ومعاقبتهم وفق الشرع الشريف تأميناً لسلامة الناس وأمن الطريق كما نص الحكم على أنه سيكون مسؤولاً ومعاتباً إذا استمرت هذه النشاطات التخريبية للأشقياء من إيالته".

وتكشف الوثيقة المؤرخة في ١٠ جمادى الآخرة ٩٨٢ هـ/ ١٥٧٤ م عن ظهور بوادر النزاعات القبلية التي ستتفاقم في عهود الأمراء التاليين، ونشوب أول تمرد

على الأسرة الحاكمة قامت به عشيرتنا السندي والسليمانى (السليمانى) التى طالما كانتا أهم دعائم التحالف العشائرى للإمارة. فها نحن نقرأ فى هذه الوثيقة حكماً موجهاً إلى أمير أمراء (مير ميران) بغداد يتعلق بكتاب "ورد إلى السلطان من حاكم العمادية قباد بك دامت معاليه، يذكر فيه أن عشيرة سيدي ﴿كذا والصحيح: سندي﴾ و سليمانى ﴿سليمانى﴾ فى اللواء الذى تم توجيهه إلى أخيه بهرام - دام عزه - مردت ﴿ربما يقصد: دأبت﴾ على التمرد والفساد، وأن الذى يحرضها على التمرد ويساعدها فى ذلك هو بدر بك، وأن هذه العشيرة منعت أخاه بهرام من الدخول فى لوائه "وقد نص الحكم على "قيام أمير أمراء بغداد بإجراء تحقيق فى الأمر ويأمره بإرسال كتاب ورجل من طرفه إلى بدر بك المذكور يدعوه بصورة مؤكدة إلى فرض الطاعة والنظام على عشيرته ومنعها من المخالفة للأوامر الشريفة والقبض على المفسدين المعاندين". ولا توضح الوثيقة هوية بدر بك المذكور، والراجح من لقبه (بك) أنه أمير لواء فى المنطقة، ولكن تصريح الوثيقة بضرورة فرضه النظام (على عشيرته) يدل على أنه كان رئيساً لعشيرة أيضاً، فهو إذن زعيم عشيرة أنيطت به إمارة لواء فى الوقت نفسه، بيد أن المعلومات المتوفرة عن إدارة كردستان فى العهد العثمانى لا تفيد بوجود لواء بهذا الاسم. ويظهر أن المشكلة ظلت قائمة حتى العام التالى، إذ نجد فى الوثيقة المؤرخة فى ١٤ محرم ٩٨٣هـ/ ١٥٧٥م (دفتر ذيل مهمة ٢ ص ٢٤٠)، حكماً موجهاً إلى أمير أمراء بغداد، بالمضمون السابق نفسه، إلا باستثناء واحد، وهو جعل المحرض على الفساد فى العشيرتين (شيخ أمير) لا (بدر بك)، فلا ندري ما إذا كان الاسمان لرجل واحد، أم أنهما رجلان مختلفان. وفى هذه الوثيقة نقرأ أن كتاباً ورد إلى السلطان من حاكم العمادية قباد بك يذكر فيه "فساد وشناعة طائفتي السندي والسليمانى، وإن المدعو شيخ أمير

هو المحرض على الفساد، وهو رأس الأشقياء فألقى القبض عليه ووضعه في السجن، وقد نص الحكم على احضار الشيخ المشار إليه إلى مجلس الشرع ومحاكمه في مواجهة خصومه فإن ثبت فساده وشناعته ثبوتاً شرعياً وجب إجراء ما يلزم في حقه وفق الشرع الحنيف"، ولا توضح الوثيقة سبب تحريض شيخ أمير على (الفساد) الذي تشير إليه.

وفي ٢ رجب ٩٨٣هـ/١٥٧٥م (دفتر مهمة ٢٧ ص ٥٣) نقرأ حكماً موجهاً إلى أمير أمراء بغداد ( وهو يومذاك علي باشا الوند زاده) يتعلق بكتاب ورد منه، التزم بوجهة نظر الأمير البهديناني من مشكلة أخيه بهرام، حيث ذكر " إن البعض من أقرباء قباد بك وزعماء العشائر في العمادية يسلكون طريق الطغيان والعصيان ويعتدون على الناس"، وقد نص الحكم على "إلقاء القبض عليهم ومحاكمتهم وفق الشرع الحنيف لرد الأمور إلى نصابها والحقوق إلى أصحابها".

وكان أمير أمراء بغداد هذا قد دأب على تزكية قباد بك والثناء عليه امام السلطان العثماني، فالوثيقة المؤرخة في التاريخ نفسه (دفتر مهمة ٢٧ ص ٩٨٣) تتضمن حكماً موجهاً إلى حاكم العمادية قباد بك " جاء فيه أن أمير أمراء بغداد بعث بكتاب إلى السلطان أثنى فيه على حاكم العمادية وذكر أنه معروف بعدالته في الحكم ووقاره وحسن قيامه بشؤون الرعايا والبرايا وإجرائه مراسيم الدين المبين وترويجه سنن سيد المرسلين وعدم ادخار جهد في سبيل الدولة العلية".

وثمة وثيقتان تحملان التاريخ نفسه، وهو ١٥ شوال سنة ٩٨٣هـ/ ١٥٧٥م (دفتر مهمة ٢٧ ص ٢٠٢) تتضمن الأولى أمراً موجهاً إلى أمير أمراء شهرزول ﴿= شهرزول﴾ جاء فيه " أن حاكم العمادية قباد بك أرسل كتاباً إلى السلطان يذكر فيه فساد أخيه بهرام أمير لواء في البصرة وشناعته " وقد نص الحكم على

"القبض عليه وحبسه" بينما احتوت الوثيقة الأخرى عرضاً لطريقة ماكرة للإيقاع ببهرام بك، وهو في أثناء وجوده في أحد ألوية شهرزور، حيث تضمنت حكماً موجهاً "إلى حاكم العمادية يتعلق بالموضوع السابق" وجاء فيه "أن حكماً شريفاً صدر إلى أمير أمراء شهرزور بالقبض على أخيه بهرام واستخدام السياسة في ذلك حيث يدعوه إلى الحضور في وليمة عنده ويلقي القبض عليه وحبسه". ولنا أن نلاحظ هنا أن قباد بك يصف أخاه بأمير أمراء البصرة، وبالطبع فإنه لم يكن قد وصلها، لأنه لو فعل ذلك، لما أمكن لأمير أمراء شهرزور أن يدعوه إلى تلك الوليمة الفخ، ولعل الخطة بُيّتت على أساس دعوته إليها في أثناء مروره بشهرزور في طريقه لتسلم منصبه في البصرة. وعلى أية حال فإن موانع غير واضحة لنا حالت دون وصوله إلى البصرة استغرقت بضعة شهور أخرى، وتكشف الوثائق التالية عن أن بهرام لم يتول منصب "أمير أمراء البصرة" وإنما منصب أمير أحد ألويتها فحسب، فها نحن نجد أن الوثيقة المؤرخة في ٢٠ ربيع الأول ٩٨٤هـ/١٥٧٦م (دفتر ذيل مهمة ٣ ص ٢١١) تشير إلى أمر "جاء فيه إنه تم توجيه لواء في البصرة إلى قدوة الأمراء الكرام بهرام دام عزه ابن حاكم العمادية سلطان حسين بك".

ويظهر أن بهرام أدرك الهدف من وراء تعيينه في البصرة، حيث تذكر الوثيقة نفسها "ولكنه لم يصل حتى الآن إلى محل عمله ولم يتسلم مهام منصبه، وقد نص الحكم على إرسال رجل من طرفه إليه من أجل تعجيل وصوله إلى مقر عمله". وهكذا فالرجل لم يذهب إلى البصرة أصلاً، ومن ثم لم يمر بشهرزور ليقع فيما نصب إليه من كمين هناك، ولبث متحصناً بالعشائر التي تحالفت معه في لواء الجزيرة (حيث إمارة بوتان الكردية) ريثما يعد العدة للاستيلاء على إمارة آبائه في بهدينان القريبة. ونقرأ في الوثيقة المؤرخة في ١٩

جمادى الأولى ٩٨٤هـ/١٥٧٦م (دفتر مهمة ٢٨ ص ٥-٦) حكماً موجهاً إلى أمير أمراء شهرزول يتعلق "بكتاب ورد من قاضي الموصل يذكر فيه أن بهرام من أولاد المتوفى حسين بك حاكم العمادية السابق كان قد تم توجيه لواء قورنه إليه في البصرة ولكنه لم يذهب إلى اللواء المذكور وبقي داخل عشيرته في الجزيرة ﴿بوتان﴾ وجمع حوله عدداً كبيراً من الأشقياء ثم انتقل إلى عشيرة زيباري في العمادية ويطالب ببعض النواحي والقلاع في العمادية على أن يتم توجيهها إليه بطريق اللواء".

وذكر القاضي في كتابه هذا "أن بهرام هذا سلك طريق الشقاوة والفساد وجمع حوله رجالاً من عشيرة زيباري أيضاً استعداداً للهجوم على حاكم العمادية بالفعل قباد بك دام عزه، ويقطع الطريق على التجار بين العمادية والموصل، وأدى ذلك إلى وقوف الحركة التجارية بينهما، وقد نص الحكم على السير عليه بقوة عسكرية والقضاء على فساده ونشاطاته التخريبية، كما تم توجيه أحكام مماثلة إلى أمير لواء الموصل وحاكم الجزيرة".

وتكشف هذه الوثيقة المهمة عن عدة أمور، أولها أن بهرام تنازل عن مطالبته بحكم إمارة أبيه، رضوخاً للأمر الواقع فيما يبدو، واكتفى بالمطالبة بحكم بعض القلاع والنواحي من أعمال العمادية فحسب، ومعنى أن يحكمها بصفتها لواءً، أنه رضي بأن يكون حكمه فيها على أساس أنه معين من الدولة العثمانية، وليس على أساس الإمارة الوراثة كما هو الشأن فيمن يتولى هذه الإمارة في ذلك العهد. وكون الوثيقة تستند أصلاً إلى شكوى رفعها قاضي الموصل، يشير إلى تحريك الشكوى كان بمساع بذلها قباد بك لدى هذا القاضي ليأخذ الأمر شكلاً (شرعياً)، ولا يبعد أن يكون من قبل أمير أمراء الموصل، بهدف انتزاع بعض القلاع والنواحي من إمارة بهدينان، لإضعافها إزاء إيالة

الموصل المنافسة. ومما يلفت النظر أيضاً أن الوثيقة تشير إلى أن عشيرة الزبيار وضعت ثقلها إلى جانب الأمير المنافس بهرام بك، وإذ علمنا أن موقف هذه العشيرة القوية كان مناصراً للإمارة البهدينانية منذ أول نشوئها، بل أنها كانت تمثل أحد دعائم هذه الإمارة (شرفنامه ص ١٣٩) فلا بد هنا أن نتساءل عن الأسباب التي دعت بها إلى الوقوف ضد الأمير البهديناني الشرعي وهو قباد بك، ولا جواب على هذا السؤال إلاّ بافتراض أنها كانت ترى الشرعية تتمثل ببهرام بك، بوصفه الابن الأكبر للسلطان حسين بك، وليس في قباد وإن كان الأخير هو الجالس على كرسي أبيه في العمادية. ومعنى هذا أن الصراع بين الأخوين أدى إلى غياب صورة شرعية الحكم في أعين القوى الساندة للإمارة. وبلغت الخلافات بين الأخوين المتنازعين حداً أقلق السلطات العثمانية المركزية في استانبول، فسعت عن طريق الأمراء المجاورين إلى التوفيق بينهما بكل سبيل، فها نحن نقرأ في وثيقة مؤرخة في التاريخ نفسه، وهو اليوم ٢٠ من ربيع الأول (دفتر ذيل مهمة ج ٣ ص ٣٢٢) حكماً موجهاً إلى حاكم الجزيرة (حيث إمارة بوتان) يتعلق "بالخلافات الواقعة بين حاكم العمادية قباد بك وأخيه بهرام بك"، ويبدو من فحوى الوثيقة أن قباد كان مستمراً في الشكوى من أخيه، حيث جاء في الوثيقة أنه أرسل كتاباً إلى السلطان يذكر فيه أن أخاه (بهرام) سلك طريق الغي والفساد واتفق مع المفسدين واتحد معهم في خلق بلبلة واضطراب في البلاد وإيقاع أضرار بالناس)، وقد نص الحكم "على قيامه بالنصيحة للأخوين وتنبيههما إلى نبذ الخلافات بينهما والعيش في مودة ووئام وأمن وسلام". ويظهر أن سياسة "نبذ الخلافات" لم تجد نفعاً أمام الشكاوى المستمرة لقباد بك، مما دفع بالسلطان العثماني إلى توجيه أمر إليه في جمادى الآخرة ٩٨٤هـ/١٥٧٦م (دفتر مهمة ٢٨ ص ١٥٤) يتعلق بكتاب ورد منه إلى

السلطان (يذكر فيه أن أخاه بهرام خارج عن دائرة الطاعة والانقياد وسالك طريق الشقاوة والفساد)، وقد نص الحكم على "القاء القبض عليه وإرساله إلى استانبول مكبلاً ومقيداً تحت حراسة شديدة من رجاله الأقوياء".

وعلى الرغم مما انطوت عليه هذه الشكاوى من اتهامات خطيرة، من مثل (الاتفاق مع المفسدين) (وسلوك طريق الشقاوة) وغيرها، فإن قباد لم يتردد بعد بضعة أشهر (وبالتحديد في ١٥ شوال سنة ٩٨٤هـ / ١٥٧٦م، دفتر مهمة ٢٩ ص ٥٥) من أن يتقدم بالتماس للسلطان العثماني بتوجيه لواء في ديار بكر إلى أخيه بهرام، وهو أمر يفهم منه أن تلك الاتهامات كانت محض ادعاءات لا صحة لها، وأن الهدف من ورائها لم يكن إلا القضاء على منافسة أخيه على حكم العمادية وأعمالها دون غيرها. والظاهر أن السلطات العثمانية كانت تدرك حقيقة تلك الدوافع، وإلا لما "نص الحكم على إسعاف طلبه عند وجود لواء شاغر فيها" (الوثيقة نفسها). ولم تُنه محاولة قباد في السعي إلى إشغال أخيه عن مطالبته بحكم بهدينان بتوليته بعض ألوية ديار بكر، حُمى الصراع الدائر بينهما، فقد وجدنا في الوثائق ما يدل على أنه استمر في كتابة الشكاوى عنه إلى السلطان العثماني، على النحو الذي جعل من الأخير يغير موقفه من بهرام، ليقرر معاقبته هذه المرة. فالوثيقة المؤرخة في ٩ ذي القعدة ٩٨٤هـ / ١٥٧٦م (دفتر مهمة ٢٩ ص ١١٤) تضمنت حكماً موجهاً إلى عدد من الولاة الأمراء "وهم أمير امراء شهرزول وبغداد وديار بكر وحاكم الجزرة ﴿جزيرة بوتان﴾ محمد ﴿وهو الأمير محمد بن بدر بن شاه علي﴾ وسهراني سليمان بك ﴿أمير سوران﴾ وحاكم العمادية قباد بك ويتعلق بكتاب ورد إلى السلطان من الأخير يذكر فيه أن أخاه بهرام وعدداً من الأشقياء المفسدين وبينهم علي وحمزة يرتكبون المخالفات ولا ينفكون عن إضلال الناس وتحريضهم على التمرد"،

وقد نص الحكم على "القبض عليهم ومعاقبتهم وفق الشرع بالاتفاق والاتحاد بينهم"، وواضح من عدد أولئك (الولاة والأمراء) المكلفين بتنفيذ الحكم أن الأمر أصبح يشبه أن يكون قضاء على ثورة حقيقية تشمل مناطق واسعة من كردستان الشمالية والجنوبية، فضلاً عن أمير أمراء بغداد.

ومن الغريب أن تعتمد الدولة شكوى قباد بك على هذا النحو، إذ لم يكن هناك ما يبررها، فهل استطاع بهرام، وقد آيس من تولي حكم إمارة أبيه، أن يقود ثورة كبيرة بهذه السعة يحتاج أمر القضاء عليها جهود أولئك الأمراء والولاة جميعاً، ذلك ما لا توضحه الوثائق، ولكن لنا أن نفترض أن مبررات القيام بالثورة كانت قائمة فعلاً، فالدولة لم تكن جادة في إرضاء بهرام، لأنها أجلت منحه لواء في ديار بكر "إلى حين توفر الشاغر"، وهو أمر غير محدد، كما أن تأييد عشيرة الزيبار له، على ما تذكر الوثيقة العثمانية المتقدمة، وعشيرة مزوري، (هي من أهم العشائر في تلك المنطقة) كما تشير الشرفنامه ص ١٤٣، دل على قوة التحالفات العشائرية التي استطاع بهرام أن يعقدها في تلك النواحي، وهو ما شجعه على تحول مطالبته بالحكم إلى حركة واسعة أصبحت تقلق السلطات العثمانية أشد القلق. يؤكد ذلك ما قرأناه في الوثيقة المؤرخة في ٣ رمضان ٩٨٦ هـ/١٥٧٨ م (دفتر مهمة ٣٥) حيث تضمنت حكماً موجهاً "إلى حاكم العمادية قباد بك ويتعلق بالنشاطات التخريبية لطائفة الأكراد العمادية في الموصل ونواحيها كما عرض ذلك على السلطان قاضي الموصل"، وقد نص الحكم على "وجوب القبض على الأكراد الأشقياء في بلده والقضاء على نشاطاتهم التخريبية باتخاذ جميع التدابير اللازمة". وواضح أن المقصود بهذه (الطائفة) العشائر الكردية التي وضعت ثقلها إلى جانب بهرام بك، في مطالبته المسلحة بحكم الإمارة البهدينانية، ووصفهم بالشقاوة ووسم حركتهم

"بالنشاطات التخريبية" لم يكن إلا موافقاً لشكاوى أخيه قباد وحلفائه،  
وتعبيراً عما وصله الصراع بين الأخوين من حدة وعنّف.

ولم يقتصر الأمر على تمرد بهرام بك فحسب، وإنما امتد ليشمل أطرافاً  
أخرى من الأسرة البهدينانية، ففي الوثيقة المؤرخة في يوم ٢٢ من الشهر نفسه  
(دفتر ذيل مهمة ٣ ص ٢٦٢) نقرأ أن "الحكم موجه إلى حاكم العمادية قباد بك  
ويتعلق بكتاب ورد منه إلى السلطان يذكر فيه أن البعض من أقربائه وأتباعه  
على تمرد وعصيان ومنهم السيد قاسم وشاه رستم، ويلتمس من السلطان  
اصدار حكم شريف في القضاء عليهم)، وقد نص الحكم "على إلقاء القبض على  
كل من ظهر عصيانه للأوامر السنية وتمرده عليها وحبسهم وإعلام استانبول  
عن أحوالهم بالتفصيل"، فإذا علمنا أن السيد قاسم هو ابن السلطان حسن  
أمير بهدينان، وأن شاه رستم، هو ابن سليمان بك بن السلطان حسن نفسه،  
لاحت لنا على الفور خطورة التصدع الذي أصاب البيت الحاكم. وتوضح  
الوثيقة المؤرخة في ٤ شعبان ٩٨٣ هـ / ١٥٧٥ م (دفتر مهمة ٢٧ ص ٧٣) أن  
لهؤلاء الأفراد مخصصات مالية بوصفهم من البيت الحاكم، إلا أنهم لم يقتنعوا  
بها. كما تبين الوثيقة، وهي تتضمن أمراً صدر من السلطان العثماني مراد  
الثالث (٩٨٢ - ١٠٠٣ هـ / ١٥٧٤ - ١٥٩٤ م) "أن حكماً شريفاً كان قد صدر في  
القبض عليهم ومعاقبتهم في عهد جده السلطان سليمان ﴿القانوني﴾ عليه  
الرحمة والغفران ويأمره بإجراء مضمون هذا الحكم بمنعهم من ظلم الناس  
والاعتداء على حقوقهم".

وإذ أدت هذه الصراعات إلى إضعاف قوة الإمارة والإضرار بهيبتها بين  
الإمارات والقوى المجاورة، فإن قباد بك سعى إلى إيجاد حلفاء له من القوى التي  
ظلت بعيدة نسبياً عن الدخول في أتون تلك الصراعات. ومن هنا فإنه ساند أمير

لواء لاجان (لارجان) على تخوم إمارته الشرقية، حينما أراد أمير شهرزول عزله. وها نحن نقرأ في الوثيقة المؤرخة في ١٠ ربيع الآخر ٩٨٤هـ/١٥٧٦م (دفتر ذيل مهمة ص ٢٩١) أن حكماً موجهاً إلى أمير أمراء شهرزول، جاء فيه أنه "بموجب كتابه السابق إلى السلطان تم عزل أمير لواء لاجان عمر - دام عزه - عن منصبه بسبب ظلم أخوانه ورجاله للناس واعتدائهم على حقوقهم، وتوجيه لواء لاجان إلى أمير لواء كوي حسين دام عزه وتعيين الأمير السابق محمد دام عزه في لواء كوي، إلا أن حاكم العمادية قباد بك دامت معاليه بعث بكتاب إلى السلطان يزكي فيه الأمر عمر دام عزه، ويقول: إن غيره لا يقدر على ضبط الأمور وإدارة الشؤون في لواء لاجان، وإن إبقاءه في منصبه أولى وأنسب من تعيين آخر فيه"، وقد نص الحكم على "إعادته إلى لوائه من جديد، فيعود الأمير حسين دام عزه إلى لواء كوي، كما كان سابقاً، أما الأمير محمد فيتم تأمين لواء مناسب له في تلك الجوانب".

ومما يتصل بهذا الشأن تساهل قباد بك في أمر بيع بعض عشائر إمارته الخيول والدواب إلى الإيرانيين، بوصفه يمثل مصدراً اقتصادياً لتلك العشائر. ففي الوثيقة المؤرخة في ٢٤ رجب ٩٨٤هـ/١٥٧٦م (دفتر مهمة ص ٢٨ ص ٢٧٠) نقرأ أن حكماً موجهاً (حاكم العمادية قباد بك) وجاء فيه أنه "اتصل بمسامع السلطان أن إيالته تبيع الأفراس والبغال للإيرانيين مع أن بيع هذه الدواب لهم متوقف على إذن خاص من السلطان ويأمره باستئذان السلطان في ذلك قبل الإقدام على بيع شيء من هذه الدواب لهم".

وعلى الرغم من هذه التفصيلات التي تقدمها الوثائق العثمانية عن إمارة بهدينان، مما لا نجد في المصادر المعاصرة الأخرى، فإننا لا نجد فيما هو متيسر لنا منها ما يوضح ظروف انتهاء الصراع بين الأخوين، ونهاية حكم قباد

بك، وربما أفادنا البديسي (شرفنامه ص ١٤٣) في تقديم لمحة تاريخية عما حدث بعد ذلك، وخالصة ما ذكره أن بهرام اضطر إلى اللجوء إلى إيران، وهناك "حظي بزيارة الشاه اسماعيل وفاز منه بمواعيد جليلة"، ولكن البديسي نفسه، يذكر بعد سطور أن قباد كان سجيناً في سجن الشاه محمد، ولم يوضح الكيفية التي تحول فيها الضيف إلى سجين، وماهية تلك المواعيد الإيرانية التي قطعها الشاه الإيراني، والتي لم تثمر في الحقيقة إلا السجن في قلعة نائية من إيران. وعلى أية حال فإن بهرام استطاع الحصول على دعم عسكري من حاكم حكاري زينل بك، الذي استطاع تحريره من سجنه بعد دفع مبلغ ضخم، والتوجه من جديد إلى العمادية للمطالبة بحكومته الوراثة، ويظهر أن متغيرات ذات شأن دفعت بقباد إلى ترك مدينته والفرار إلى الموصل ومنها إلى ديار بكر، فاستانبول حيث حصل على وعد بمساعدته على حكم العمادية ، بيد أنه اصطدم هذه المرة بمنافس جديد من أسرته، هو سليمان بن بايرك بن سيف الدين ، الذي كان يتزعم عشيرة مزوري، فحاصروه في قلعة دهوك مدة حتى تمكنوا من قتله وأحد أبنائه وعدد من أعوانه، وبهذا انتهى حكمه في بهدينان، وخلا الجو لأخيه اللود بهرام لتولي حكم الإمارة من بعده.

### السلطان سيدي خان :

أدت ظروف الصراع العنيف بين الأخوين قباد بك أمير بهدينان، ومنافسه بهرام بك، في أواخر القرن العاشر للهجرة (السادس عشر للميلاد) إلى إضعاف هيبة الأسرة الحاكمة ليس بين العشائر الكردية التي يقوم على تحالفها حكم الأسرة، وإنما لدى الأوساط الحاكمة في استانبول، ولذا فقد شهد حكم بهرام بك - الذي وصل إلى حكم إمارته بعد مقتل قباد بك على يد منافس ثالث في

قلعة دهوك نحو سنة ٩٨٨هـ/١٥٧٩م - مشاكل سياسية جديدة، أبرزها تأمر سيدي خان بك ابن قباد بك عليه باقناعه السلطان العثماني مراد الثالث (٩٨٢ - ١٠٠٣هـ/١٥٧٤ - ١٥٩٤م) بأنه الأحق بحكم بهدينان من عمه بهرام، ولم يبد الأخير من الذكاء السياسي من يمكنه من اكتشاف خيوط المؤامرة التي كانت تُحاك ضده، فرضي بالامتنال لأمر السلطان بالمشاركة في الحملة العثمانية الكبرى على جبهة جورجيا، في نفس الوقت الذي صدرت فيه الأوامر إلى "أمير أمراء بغداد وأمير أمراء شهرزول وسائر أمراء كردستان وحكامها" بالعمل على مساعدة سيدي خان على دخول العمادية، عاصمة الإمارة، وتولي الحكم فيها، وقد تولاهما بالفعل في أواسط ذي الحجة سنة ٩٩٣هـ/١٥٨٤م (عباس العزاوي: تاريخ العراق بين احتلالين ج ٤ ص ٢٥٥). أما بهرام نفسه فقد اعتقله فرهاد باشا، القائد العثماني في جبهة جورجيا، وسلمه هذا إلى سيدي خان الذي قتله ثأراً لأبيه (شرفنامه ص ١٤٥)، وهكذا بدأ حكم الأخير ليؤشر مرحلة جديدة من مراحل تاريخ علاقات الإمارة البهدينانية بالسلطة العثمانية المركزية، وهي مرحلة تتسم بمزيد من تدخل السلطة المذكورة في الشؤون الداخلية للإمارة.

وتتناول الوثائق العثمانية، التي ترتقي إلى القرن المذكور، بعض جوانب حكم سيدي خان، مما لا نجد مثله في المصادر المعاصرة، وأول تلك الوثائق يرقى إلى ٢٨ شعبان سنة ٩٩٩هـ/١٥٩٠م (دفتر ذيل مهمة ٥ ص ١٤٣)، وتتضمن الوثيقة المذكورة أمراً من السلطان العثماني صادراً "إلى حاكم العمادية سيد خان وقاضي العمادية والموصل يتعلق بكتاب ورد إلى السلطان من أمير أمراء الموصل ملك أحمد دام إقباله يذكر فيه أن ثمانية عشر شقياً من طائفة داسني أغاروا على ابن الأمير فرهاد وهو في طريقه إلى داره مع عدد

من رجاله من العمادية فقتلوه وقتلوا أربعة من رجاله وأخذوا ما عندهم من أموال.. وقد نص الحكم على إلقاء القبض على المجرمين ومحاكمتهم والحكم عليهم وفق الشرع الحنيف". ولا توضح الوثيقة هوية ابن فرهاد هذا، وسبب قتل الداسنية إياه.

وتشير وثيقة أخرى، تاريخها ١٠ شوال من سنة ٩٩٩هـ/١٥٩٠م (دفتر ذيل مهمة ٥ ص ٩٨)، إلى أن حكماً صادراً إليه، وإلى عدد من الأمراء، منهم أمير أمراء شهرزول، وأمير أمراء الموصل، وأمير سوران، وأمير قره داغ، وأمير الأمراء السابق حسن، وإلى أمراء بعض الألوية الآخرين، يأمرهم بالقضاء على طائفة (داسني) القاطنة في موضع بين الموصل وأربيل، على ضفة نهر هناك معروف باسم زايدة (كذا، ولعله محرف عن زايدة وهو نهر الزاب).

وثمة وثيقة مؤرخة في محرم ١٠٠١هـ/١٥٩١م (دفتر ذيل مهمة ٦ ص ٦٠) تضمنت أمراً موجهاً إلى حاكم العمادية، ولا تسمه، مع أنه سيدي خان نفسه، لصدور الوثيقة في عهده، ويكلف الأمر الأمير المذكور بالاستعداد للمشاركة في الحملة العسكرية التي يقودها أمير أمراء بغداد خضر بك على "المفسد مبارك"، يعني به السيد مبارك المشعشي حاكم دسقول والحويزة في بلاد الأحواز، وأن "عليه الحضور إليه مع رجاله وأتباعه وعشائره والعمل تحت قيادته وبذل المساعي والجهود في إنجاز خدمة مبرورة في سبيل الدولة العلية".

ويظهر أن موقف عشيرة الزيبار المؤيد لبهرام بك، ضد زعامة قباد بك، أبي سيدي خان، لم يكن قد أسدل عليه الستار بعد، وأن الأحقاد التي أثارها مساندة العشيرة لذلك الأمير، لم تمحها تولية ابنه سيدي الحكم في الإمارة، ففي الوثيقة المؤرخة في شوال ١٠٠١هـ/١٥٩٢م (دفتر مهمة ٧١ ص ٣٦٥) نقرأ حكماً موجهاً يتعلق "بالقبض على آغا عشيرة زيباري المدعو حمزة لخروجه عن الطاعة

وتمرده على حاكم العمادية، وجاء فيه " أن أحكاماً شريفة وأوامر سامية صدرت إلى كل من أمير أمراء الموصل وديار بكر وحاكم الجزيرة ﴿بوتان﴾ وحاكاري وبتليس وغيرهم للقضاء على الشقي المذكور ورجاله وأعوانه إن لم يعودوا إلى دائرة الطاعة والإنقياد طوع أنفسهم، كما نص الحكم على "توجيه حاكم العمادية دعوة إليه لنبذ الشقاق والتزام جانب الطاعة، أما إذا لم يفعل فيبعث برسائل إلى الأمراء والحكام المذكورين ويدعوهم إلى السير عليه لاستئصال جذور بغيه وفساده". وواضح من فحوى الوثيقة أن ثورة الزيبار هذه تجاوزت مواطنها الأصلية في إمارة بهدينان، لتشمل مناطق أخرى بعيدة عن تلك المواطن، منها ديار بكر، وبوتان، وحاكاري، وبتليس، في كردستان الشمالية. ولا تفسير لسرعة هذا الانتشار الذي حققته ثورتهم، إلا بنجاحهم في عقد محالفات جديدة مع عشائر تلك المناطق، وأن أسباباً مشتركة، غير واضحة المعالم الآن، أدت إلى إشعال لهيب الثورة على السلطات العثمانية هناك. ونعتقد أن ثورة الزيبار هذه تستحق وقفة من الباحثين، حين تتوفر المصادر عنها، بوصفها تنخرط في سلك الانتفاضات الكثيرة التي قام بها الكرد في العصر العثماني، والتي سكتت عنها مصادر العصر، أو عتمت عليها لسبب ما.

وكان على الأمير سيدي خان أن يقدم الدعم العسكري لحملة عثمانية، تقدمت بقيادة والي ديار بكر نصوح باشا سنة ١٠١٢هـ/١٦٠٣م إلى بغداد للقضاء على حركة استقلالية قام بها أحد قادتها العسكريين، ويدعى (محمد بن أحمد الطويل)، وبالفعل شارك الأمير في تلك الحملة، بيد أنه كان يبيت أمراً آخر، فقد كان يتعاون سراً مع ابن الطويل، مما أدى إلى هزيمة العثمانيين وجرح نصوح باشا نفسه، ثم انسحابه من بغداد. وقد عثر نصوح باشا على رسالة أرسلها سيدي خان سراً إلى ابن الطويل تدينه بتهمة التعاون مع عدوه، ومع

ذلك فإننا لا نجد في الوقائع التاريخية ما يشير إلى أن سيدي خان تعرض إلى عقاب جراء موقفه هذا، والدليل على ذلك أن الدولة العثمانية اعتمدت عليه مرة أخرى في الحملة الكبرى التي جهزتها بقيادة أمير أمراء ديار بكر حافظ أحمد باشا للقضاء على تمرد بكر صوباشي في بغداد سنة ١٠٣٢هـ/١٦٢٢م، بل كلفته بتسليم رسالة من الأخير إلى المتمردين لإقناعه بالتخلي عن تمرده وإغرائه بتوليته بغداد (عباس العزاوي: تاريخ العراق بين احتلالين ج ٤ ص ١٧٣).

وعلى الرغم من سكوت المصادر عن مصير سيدي خان بعد أن أفضى تمرد الصوباشي إلى احتلال إيراني جديد لبغداد، فإن من المؤكد أنه انسحب مع القوات العثمانية المنسحبة إلى عاصمة إمارته في العمادية، حيث جرى تكليفه بدعم الجبهة العثمانية في كردستان، وبخاصة أمراء ألوية الحدود التي يتوقع أن تعرض ألويتهم إلى خطر هجومات إيرانية محتملة. ويدل على ذلك ما ورد في وثيقة مؤرخة في ٢٣ ذي القعدة ١٠١٩هـ/١٦١٠م (دفتر مهمة ٧٩ ص ٤٧٧) بأن "الحكم موجه إلى سيد خان دام علوه حاكم العمادية وجاء فيه أن كلالى دام عزه أمير أمراء لاجان بعث برسالة إلى السلطان يذكر فيها أن لواءه واقع على الحدود وقد تم توجيه هذا اللواء إليه مقابل خدماته للدولة العلية وأنه قريب من العدو وقد يتعرض لاعتداء عليه من قبله فيحتاج إلى دعم ومساعدة لرده وقد نص الحكم على إسعاف طلبه عند الحاجة".

#### السلطان يوسف خان بك:

وتتضمن الوثيقة المؤرخة في ١٥ شعبان ١٠٤٦هـ/١٦٣٦م (دفتر مهمة ٨٦ ص ٨١) أمراً موجهاً إلى حكام كل من مهران، والعمادية، وبابان، والطاوس، يتعلق بوجود اضطلاع الكرد بدور بارز في المجهود الحربي يتعلق "بالأمور الدفاعية عن الموصل وكركوك" كذا مع أن المدينتين كانتا خارج السيطرة العثمانية آنذاك،

ويشتمل على تعليمات حول "العمل الموحد والتعاون الوثيق بينهم في ذلك". ولا تصرح الوثيقة باسم حاكم العمادية، وتدلل القرائن التاريخية أنه السلطان يوسف خان بك بن السلطان سيدي المذكور، وقد تولى الإمارة من سنة ١٠٤١هـ/١٦٢١م إلى سنة ١٠٤٨هـ/١٦٣٨م، ولا تمدنا المصادر التاريخية بمعلومات عنه إلا بأنه كان عادلاً وأباً رحيماً للطلاب والفقراء (أنور المائي: الأكراد في بهدينان ص ١٤٠)، وكان أوليا جلبي قد ذكر في كتاب رحلته (أوليا جلبي سياحتنامه سي) رواية مفادها أن يوسف خان هذا (وتصفه بأنه أمير المزورية ربما لأن هذه العشيرة كانت تعد أكبر العشائر المنضوية تحت زعامته) لم يحضر إلى بغداد "للتشرف" بمقابلة مراد الرابع إثر استرجاعه العراق من أيدي الإيرانيين، مما أثار غضب السلطان إلى حد أن أمر بقتله. فهذه الوثيقة إذن تكشف عن دور عسكري لا تنوه به مصادر عصره. ولا بد لنا هنا أن نشير بأن تكليف السلطان لأمير بهدينان بهذا الدور، يفضح عدم دقة ما أشارت إليه بعض المصادر المتأخرة (ياسين العمري: غاية المرام في تاريخ محاسن بغداد دار السلام، ص ٩٣) من أن السلطان مراد الرابع لم يكن قد تعرف على الإمارة البهديمانية إلا حينما نزل في (جول نصيبين) حيث قدم إليه أميرها قباد خان بك الثاني سنة ١٠٤٨هـ/١٦٣٨م مراسم الطاعة، فمنحه السلطان حكم الإمارة على سبيل الوراثة، فالوثائق العثمانية إذن تقطع بأن معرفة السلطنة العثمانية بإمارة بهدينان وإمكاناتها العسكرية كان سابقاً على هذا التاريخ بمدة طويلة.

### السلطان عثمان بك:

عرفت الباب الشرقية لمدينة العمادية حتى وقت قريب بباب الزيبار، نسبة للقبيلة الكردية القوية التي كانت تعد الحليف الأول لأمرء بهدينان، حكام العمادية وتوابعها منذ القرن الثامن للهجرة (١٤م) وحتى منتصف القرن الثالث

عشر للهجرة (١٩م)، وكانت ثمة عبارة على هذه الباب نصها (رمم هذا الباب السلطان عثمان بك) فمن هو عثمان هذا؟ ومتى تولى حكم إمارته؟ وفي الواقع فإن الباحث يفتقر في تاريخ إمارة بهدينان إلى الوثائق اللازمة للكشف عن مراحل مهمة من تاريخها لفها النسيان بسبب سكوت المصادر، أو عدم توفرها أصلاً، ومن هنا فإن معلوماتنا عن المدة التي حكم في خلالها عثمان بك تعد قليلة جداً وغير كافية لا تزيد عن أنه بدء حياته السياسية أميراً على بلدة العقير (أكري) إحدى أهم مراكز إمارة بهدينان، ثم تولى الحكم أميراً لبهدينان كلها وسط اضطرابات عامة شملت معظم أنحاء إمارته، كانت قد انتهت بمقتل سلفه وأخيه الأمير السابق سعيد خان بك الثاني سنة ١١١١هـ/١٧٠٠م، وكان حكمه هو يتسم "بالأخلاق الفاضلة بسبب تضلعه بالفقه والدين" ثم أنه تنازل عنه طواعية، بعد مدة قليلة، من توليه إياه إثر صدور فرمان عثماني بتولية ابن أخيه زبير بك الحكم مكانه (أنور المائي: الأكراد في بهدينان ص ١٤٨ ومحفوظ العباسي: إمارة بهدينان العباسية ص ٧٢). وكان من آثاره المعمارية أنه رمم تلك الباب الأثرية، وقد أزيلت الباب سنة ١٩٣٨م حينما شق طريق تصل عليه السيارات إلى البلدة.

لذلك كله، كان لابد لنا من الرجوع إلى الأرشيف العثماني لنتبين من مكنونات هذا الأرشيف الثر ما يلقي الضوء على تفاصيل غير معروفة عن حكم هذا الأمير.

إن أول وثيقة تشير إلى اسمه صراحة ترقى إلى أواسط جمادى الآخرة سنة ١١١٨هـ/١٧٠٦م (دفتر مهمة ١١٥ ص ١٢٥) وهي تتضمن أمراً موجهاً إلى والي الموصل الوزير يوسف باشا يتعلق بالأحداث الدامية والمنازعات المسلحة التي كانت قد جرت بين عشيرتي مزوري وزيباري واليزيديين من الشيوخان، وإن بين

الطائفتين عداوة قديمة، وإن اليزيديين اضطروا إلى ترك أموالهم وأرزاقهم أمام هجوم العشيرتين المذكورتين، اللتين لم تكتفيا بذلك وإنما "اعتدوا على بعض قرى الزعامة والتميمار في الموصل مثل باعشيقه وباحزان ونهبوا الأموال والأرزاق وقتلوا ٦٠ شخصاً من الرجال والنساء وأحرقوا القريتين المذكورتين وست قرى مجاورة لهما"، ولم توضح الوثيقة الأسباب التي أدت أو دفعت إلى شن ذلك الهجوم، وهو ما أدى إلى إثارة حفيظة والي الموصل، بوصف القرى المذكورة كانت داخلية في نطاق ولاية الموصل. أما الزعامة والتميمار فهي أنواع من الإقطاعات العسكرية لفرسان من ضباط القوات المسلحة العثمانية عهد ذاك. وعلى أية حال فإن الوثيقة تضمنت أيضاً أوامر من السلطان "إلى عثمان حاكم العمادية وأخيه زبير بالقبض على حسن زيباري ومن معه من رؤوس الفتنة وتسليمهم إلى والي الموصل"، وقد نص الحكم "على وجوب السير عليهم بقوة عسكرية إذا لم يتمكن حاكم العمادية من إلقاء القبض عليهم وتسليمهم". ومما يلفت النظر هنا أن الوثيقة تصف زبير بأنه أخو عثمان، مع أن المصادر الأخرى تذكر أنه ابن أخيه، ولا يبعد أن تكون الوثيقة غير دقيقة في ملاحظتها العلاقة النسبية داخل الأسرة الحاكمة، وهي لا تشير إلى هوية حسن الزيباري الذي تطالب باعتقاله، في حين أن بعض المصادر تشير إلى أن تحالفاً قوياً ربط بين عثمان بك وبين الزيباري، في وقت قريب من توليه الحكم، حيث قدم المذكور دعماً عسكرياً قوياً إلى زعيمهم عمر الزيباري، فانتصر به، في معركة مشهورة جرت على قمة جبل (كاينرك)، على هجوم قامت به قوات أمير حكاري محمد بك، سنة ١١١٣هـ/١٧٠١م (المائي ص ٢٢٩ ومحفوظ ٧٧)، ولسنا نعلم الصلة النسبية بين عمر هذا وحسن الذي تشير إليه الوثيقة، والظاهر أنهما كانا زعيمين متنافسين من العشيرة الواحدة، توجب على الأمير البهديناني إسناد

أحدهما ضد الآخر، على نحو ما كان يجري في حالات مماثلة كثيرة في ذلك العصر. وفي وثيقة صادرة في التاريخ نفسه (أواسط جمادى الآخرة ١١١٨هـ/١٧٠٦م، دفتر مهمة ١١٥ ص ١٢٦) تأكيد على الموضوع المذكور، حيث نقرأ أن حكماً موجهاً "إلى عثمان - دام مجده - حاكم العمادية وأخيه زبير ويتعلق بالموضوع السابق ويشمل على تعليمات حول القبض على رؤوس الفتنة من أكراد العمادية وتسليمهم إلى والي الموصل". ويبدو أن أمير بهدينان لم ينفذ ما صدر إليه من أمر، لأسباب لا نستطيع تحديدها، ربما لصلته القوية بهاتين العشيرتين اللتين تمثلان أهم القوى الساندة للإمارة.

وتكشف وثيقة أخرى، صادرة في أواسط شعبان ١١١٨ هـ/١٧٠٦م (دفتر مهمة ١١٥ ص ١٦٣) عن مدى إصرار السلطان العثماني على ملاحقة زعماء عشيرتي المزوري والزيبار بسبب هجومهما على يزيدية الشيخان، فالأمر لم يعد موجهاً إلى أمير بهدينان، وإنما إلى أمير أمراء شهرزور، ومتصرف لواء كوي (وهو من ألوية شهرزور) يكلفهما "بالعمل مع والي الموصل في حملة عسكرية ضد عشيرتي موزري ﴿مزوري﴾ وزيبار من أكراد العمادية لاسترداد الأموال التي نهبوها من يزيدية شيخان وتحصيل ديات النفوس التي قتلوها منهم في قتال نشب بين الطرفين".

وهكذا فإن من وثائق الأرشيف العثماني ما من شأنه أن يملأ فراغات مهمة في تاريخ الإمارات الكردية، لم تجد سببياً لمدونات المؤرخين المعاصرين، ومن ثم فإن معطياتها تجيب عن كثير من الأسئلة التي ظلت من دون أجوبة كافية توضح مجريات تاريخ الكرد الحديث.

## الخلاصة

### **رۆشنایی نوی له میژووی ئیمارهتی بادینان له سه دهی ۱۶-۱۷ تویژینه وهیهك له به لگه نامه کانی عوسمانیدا**

پ. د. عیقاد عه بدولسه لام ره ئوف

سه ره پای ئه و گرنگی رامیاری و سه ربازییهی که ئه م ئیماره ته وه ریگرتوو له در یژایی ژیانیدا، زانیاریمان ده رباره ی هیشتان که مه .  
ئه گه ر نووسینی میژوونووسی کوردی شه ره ف خانی به دلیسی نه بوایه له سه ره تای سه دهی (۱۰) ی کۆچی، که ده کاته کۆتایی سه دهی (۱۶) زایینی، سه ره تای میژووی ئه م ئیماره ته به نه ناسراوی ده مایه وه .  
هه ندیک له میژوونووسی نوی موسل گرنگییان دا به میره کانیان و له وانه ش یاسین بن خیرالله العمری، به دواداچوونی میژووی ئیماره ته که، له بهر په یوه ندی رامیاری و بازرگانی زۆر له نیوان ئیماره ته که و موسل له سه رده می عوسمانی. به لام ئه و زانیارییه که داویانه پچرپچر و ناته واو بوو، تاکو قوناغه کانی سه ره له دانی ئیماره ته که و به ره و پیشخستنی رامیاری و شارستانی و په یوه ندییان له گه ل ئیماراتی کوردی و ده وره به ری و له گه ل ده وه له تی عوسمانی روون بکاته وه . ئه مه ش وای کرد بگه رین به دوای سه رچاوه ی نوی ئه و لایه نه شاراوانه به دیار بخات، جگه له لاپه ره کانی میژووی ئیماره ته که ش که (۷) سه ده ی خایاند.

به لگه نامه کانی فه رمی عوسمانی سه رچاوه یه کی نوی و گرینگه له سهر  
ئه و کاته که باس مان کرد چونکه به دیار ده خات ئه و نامانه له نیوانی  
میره کانی بادینان و سولتانه کانی عوسمانی پیش ئه وه ی کاروباری  
ده ره وه ی ئیماره ته که په یوه ست بیت به والیه کانی به غدا له سه ره تای  
سه ده ی (۱۸) ی زاینی که ده کاته (۱۲) ی کۆچی.

ئه م نامانه لایه نی گرنگی، له میژووی ئیماره تی بادینان له سه ده ی  
(۱۰-۱۱) کۆچی که ده کاته (۱۶-۱۷) زاینی به دیار ده خات. ئه مه ش  
باس له گرفتی ناوه خۆی ئیماره ته که ده کات. وه کیشه کانی بنه ماله ی  
ده سه لاتدار، و په یوه ندیه کانیا ن له گه ل هۆزه کوردیه کان که  
پشتگیریان ده که ن یا خود شه ریان له گه ل ده که ن ده گریتته وه، جگه له  
هه ندی مه سه له ی تر که په یوه سته به رۆلی ئیماره ته که له کیشه ی  
عوسمانی - ئیرانی، و هه روه ها کاروباری سه ربازی و ئاسایش.

ئه م به لگه نامه، ئه م سه رده مانه ده گریتته وه که ئه م میرانه ی بادینان  
حوکمیان ده کرد:

- ۱- سولتان حسین بن سولتان حسن (۹۴۰-۹۸۱/ک/ ۱۰۷۳-۱۰۷۳ن)
- ۲- سولتان قبادخان به گ (۹۸۱-۹۹۱/ک/ ۱۰۷۳-۱۰۸۳ن)
- ۳- سولتان سیدی خان به گ (۹۹۲-۱۰۲۹/ک/ ۱۰۸۴-۱۱۱۹ن)
- ۴- سولتان یوسف خان به گ (۱۰۴۱-۱۰۴۸/ک/ ۱۱۶۳۸-۱۱۶۳۱ن)
- ۵- سولتان عوسمان خان به گ (۱۰۹۳-۱۱۱۱/ک/ ۱۱۶۸۲-۱۱۶۹۹ن)

## *Abstarct*

### **New highlights from the history of Badinany Fmirate in 16-17 century – A study through the Ottoman documents**

Professor Dr. Hmad Abdulsalam Rauf

In spite of the political and military importance that Badinany Emirate gained throughout its dynasty, but still little is known about it.

Without the writings of the Kurdish historian Sharaf Khan Batleesy (1543-1602 AD), the beginning emergence of this Emirate would have been remained unknown.

Some contemporary historians of Mousel have given some importance to its princes. Among them Yasin Bin Khairullah Al-Umare, who has dealt with this Emirate, because of strong political and trading relationships between Mousel and the Emirate during Ottoman dynasty. But the information they have given are intermittent and sporadic.

Through our search in the Ottoman official documents we found the letters exchanged between the princes of the Badinany Emirate, which lasted for 7 centuries, and the Sultans of Ottoman empire.

These letters show some important aspects of the history of this Emirate during 16<sup>th</sup> and 17<sup>th</sup> centuries. They uncover its internal problems and the conflicts among the ruling class and its relationship with the neighboring rival and friendly tribes.

These documents are about the periods that these princes reigned:

- 1- Sultan Hussein Bin Sultan Hasan (H 940-981/AD 1533-1573)
- 2- Sultan Qubad Khan Bek (H 981-991/ AD 1573-1583)
- 3- Sultan Seydi Khan Bek (H 1029-992/AD 1619-1584)
- 4- Sultan Yuosif Khan Bek (H 1041-1048/ AD 1631-1638)
- 5- Sultan Osman Khan Bek (H 1093-1111/ AD 1682-1699)

# تطور التعليم في إقليم كردستان العراق مؤشرات كمية ونوعية

الدكتور عمر ابراهيم عزيز

أستاذ علم النفس التربوي المساعد

كلية التربية للعلوم الانسانية - جامعة صلاح الدين-اربيل

## مقدمة :

تعد التربية إحدى الامكانيات التي تستخدمها المجتمعات في تقدمها الحضاري، من خلال تحقيقها لأهداف المجتمع ، وفقاً لما تمليه خصائص العصر ومتطلباته، فهي تستغل كل وسائلها من مناهج وطرائق، لتنمية اتجاهات وقيم تضمن تحقيق تلك الأهداف. ولاشك في أن التربية وسيلة المجتمع في تكوين فردية المواطن وجماعيته، فهي تحرص على تنمية قدرات الفرد وتهذيب ميوله واكسابه مهارات عامة في مناحي الحياة. وفي الوقت نفسه تحرص على تهيئته وجدانياً ليعيش سعيداً في إطار الجماعة بحيث يتكيف معها ويشارك في أعمالها بايجابية (جالجر ، ١٩٧٦ : ص٧).

ومن هنا فإن العملية التربوية في إقليم كردستان شهدت تغيرات واسعة تبعاً للتغيرات السياسية والاجتماعية التي شهدتها الأقليم والتي كان لها انعكاساتها الايجابية على الواقع الاجتماعي ، خاصة في السنوات العشر الأخيرة

بعد انتفاضة اذار ١٩٩١م ، تلك التغيرات التي كان لها أثرها المباشر في الحياة اليومية للمواطن الكوردي .

ولأجل الوقوف على التطور الحاصل في المؤسسات التربوية من حيث عددها وطبيعتها وإمكاناتها ، لابد من العودة الى البدايات، للوقوف على الجهود والمساهمات الأولى، وبعبارة أخرى فإنه من الضروري تقديم نبذة تاريخية عن ظهور المدارس وانتشارها في إقليم كردستان العراق .

إن الحديث عن التعليم في كردستان يتطلب العودة الى تاريخ التعليم في ولاية الموصل ، وذلك لأن معظم مناطق إقليم كردستان كانت مرتبطة إدارياً مع الموصل عندما كان العراق مقسماً الى ثلاث ولايات . وجدير بالذكر أن التعليم شهد تغيراً في طبيعة المؤسسات التعليمية والمناهج المعتمدة فيها ، فبعد أن كان الطابع السائد في البداية هو الطابع الديني والاقتصار على تدريس القرآن والعلوم المتصلة بذلك في المساجد والكتاتيب ، أتخذ التعليم طابعاً رسمياً بتولي الحكومة إدارة المؤسسات التعليمية المتمثلة في استحداث المدارس وتعيين المعلمين. ولأجل توضيح هذا الجانب سنتناول الموضوع في سياق أربع مراحل تاريخية وعلى النحو الآتي :

### المرحلة الأولى : (المدارس الدينية) :

مارست المدارس الدينية أو الكتاتيب دوراً كبيراً في التعليم ، وتميزت المدارس الدينية بتركيز الدراسة فيها على حروف الهجاء وسورتي الفاتحة والأخلاق والتحيات ، ثم يدرس الطالب جزء عم ويتقدم شيئاً فشيئاً فيكمل قراءة القرآن الكريم . اما الخط والاملاء فكان الفقى (الطالب) يقوم بالتدريب

عليهما ذاتياً . وعندما يبدأ الفقيّ بدراسة الكتب ينتقل الى القرى الاخرى . وبلغ عدد الكتب التي كانت تدرس في الكتاتيب (٦٢) كتاباً، ومدة الدراسة تتراوح بين (١٢- ١٨ سنة)، وكانت الشروح والتعليقات على هذه الكتب باللغة الكردية والعربية واحيانا بالفارسية ، وكانت الدراسة عبارة عن المطالعة والحفظ والاستذكار. ويطلق على الذي يحصل على اجازة العلمية (دوازه علم) أي (ذي العلوم الاثني عشر) وذلك لأن الفقيّ كان يدرس العلوم الاثني عشر قبل ان يصبح مجازاً في العلوم العربية والدينية، وكان هناك مراسيم شعبية احتفالية لمنح الشهادة وتتضمن الالاعاب والتمثيلات التي كانت تقدم آنذاك. (عاليارهبي، ٢٠٠٣: ص ٩١)

ومن اسباب زوال الدراسة الدينية في الكتاتيب غلاء المعيشة ورفض العديد من طلاب الدراسة الدينية التطفل على جهود الكسبة والفلاحين هذا من جانب ، ومن جانب آخر ولسد النقص في المدارس طلب من الماللي (رجال الدين) ان يقدموا طلباتهم لتعيينهم معلمين . وبعد اجتياز امتحان بسيط ودورة تدريبية تم تعيينهم على ملاك التعليم الابتدائي بعد ثورة ١٤ تموز ١٩٥٨(ملاى رهش، ١٩٨٦، ص١٣٩-١٤٠).

### المرحلة الثانية: (المدارس الرسمية) :

ان اول مدرسة ابتدائية حديثة اسست في مدينة الموصل كانت في عهد الوالي كنعان باشا عام ١٨٦١ وفي البداية ضمت المدرسة صفوفاً ابتدائية وصفوفاً للدراسة الرشدية ، وانفصل المكتب الرشدي عن المكتب الابتدائي عام ١٨٩٠ ، وفي عام ١٨٩٤ أنشئ مكتب ابتدائي ثانٍ .

وكانت مدة الدراسة في المدارس الابتدائية اربع سنوات ويقبل الطالب في عمر الست السنوات وملاك المدرسة يتكون من معلم واحد ، ومناهج هذه المدارس احتوت على الالف باء ومبادئ الحساب والهندسة البسيطة والصحة والتاريخ والجغرافية وكان معظمها باللغة التركية. وكان التعليم فيها مجاناً ويساهم عادة الاباء في تقديم بعض الاموال الى المعلمين الذين يعلمون الاطفال (اسماعيل، ص ٧-٩، ١٩٨٤). وكانت هناك اعدادية ملكية ذات خمسة صفوف ومدرستان اوليتان ، وتم افتتاح دار المعلمين في المدينة سنة (١٩٠٠) ويقبل فيها خريجو المدرسة الاعدادية.

وفيما يخص التعليم المهني فان اول مدرسة كانت (مدرسة صنائع الموصل) تأسست عام ١٨٧٢ وضمت مناهجها التاريخ والجغرافية العثمانية واللغة التركية فضلاً عن الدروس العلمية .

في الأفضية والنواحي (عقرة، عمادية، زاخو، دهوك، سنجار) كانت هناك خمس مدارس رشدية و(١٢) مدرسة اولية ، وفي كركوك والسليمانية واقضيتهما (كويسنجق، رواندوز، رانية، اربيل، كفري، حلبجة، قلعة دزة، بازيان، شهريازار) تسع مدارس رشدية و(١٦) اولية ، ومدرسة رشدية عسكرية في السليمانية تهئ خريجها للدخول في المدرسة الاعدادية العسكرية في بغداد .

وفيما يخص منطقة بادينان<sup>(\*)</sup> ، فقد أشارت السالنامات الاولى لولاية

الموصل والتي صدرت خلال المدة (١٨٩٠-١٩١٢) الى عدم وجود مدارس رسمية في هذه المنطقة . وهناك اشارة واحدة في سنة ١٨٩٤ الى وجود (١١)

---

<sup>(\*)</sup> وتشمل محافظة دهوك الحالية برمتها فضلا عن العديد من المناطق التي تقع شرق نهر دجلة وتابعة اداريا لمحافظة الموصل حاليا .

مكتباً أهلياً (كتاتيب) لتعليم الصبيان في دهوك (٧) فيها للمسلمين و(٢) للمسيحيين و (٢) لليهود.

وكانت تعلم الصبيان القراءة والكتابة ومبادئ الدين فقط . وإشارة أخرى لاحقة الى وجود مدرستين ومكتب في زاخو ومدرسة ابتدائية في دهوك عام ١٩٠٧ . وقد تأسست مدارس عديدة لابناء الطوائف غير الإسلامية مثل المدرسة الاعدادية الكلدانية سنة (١٩١٠) ومدرسة (اللياذة الاسرائيلي) لابناء الطائفة اليهودية عام (١٩١١) . وازداد عدد المدارس بمرور الزمن حتى اصبح (٣٠) مدرسة رسمية في الموصل و(٢٠) مدرسة ابتدائية في ألوية كركوك والسليمانية واربيل والأقضية التابعة لها في عام ١٩١٤ .

ويتضح مما سبق ان الدولة العثمانية لم تولي الاهتمام الكاف بالتعليم وكانت لغة التدريس هي اللغة التركية وبعد المطالبة الملحة بتغير لغة التدريس اضطر الاتحاديون سنة ١٩١١ الى ادخال اللغة العربية ثم تراجعوا عن قرارهم وامروا بتدريس الجغرافية والتاريخ باللغة التركية . وطالب الشيخ عبدالسلام بارزاني الذي اعدمه الاتراك في الموصل في كانون الاول ١٩١٤ بالدراسة الكوردية.

وإبان الاحتلال البريطاني ، تم اغلاق عدد من المدارس العثمانية ولكن بعد توفر المعلمين تم فتح بعض المدارس في الموصل ودهوك وعقرة وزاخو . وتم لاول مرة فتح مدارس لغة التعليم فيها كوردية . فكان في العراق سنة (١٩١٩) (٧٥) مدرسة ابتدائية واولية وكان التعليم باللغة العربية في (٥٦) مدرسة وباللغة التركية في (١١) مدرسة وباللغة الكوردية في (٨) مدارس .

ولم تشتمل البعثة العلمية الاولى الى الخارج طلاباً من كردستان، وقد نشرت اللجنة الدولية التي حققت في مشكلة الموصل في توصيتها ضرورة نشر التعليم في المدارس الكوردية باللغة الكوردية واتخذت عصبه الامم في (١٩٢٥) قراراً بهذا الشأن تبلغ به المندوب السامي البريطاني في بغداد ولكن الحكومات العربية العراقية المتعاقبة لم تلتزم بذلك ، ولم توفر الحكومة ميزانية لتوفير المناهج باللغة الكوردية او تفسح لهم المجال لعمل ذلك.

واستمرت محاولات الكورد في جعل الدراسة باللغة الكوردية في مناطق كردستان، والى توفير ميزانية مماثلة لميزانيات باقي محافظات العراق للتعليم في كردستان . وكانت نسبة المدارس الكوردية قليلة مقارنة بعدد السكان في مناطق كركوك والموصل، ولم تكن الدراسة باللغة الكوردية في دهوك والعمادية وزاخو وشيخان وعقرة. بينما كانت الدراسة باللغة الكوردية في (١٣) مدرسة في هذه الأفضية عام (١٩٢٧) . (احمد، ١٩٨٢: ص ٢٩٢)

ورغم مساويء الانتداب البريطاني (١٩٢٤-١٩٣٢) في السياسة

التعليمية لكردستان العراق، فهناك امور ايجابية يجب ذكرها مثل:-

- ١- وضع في هذه الفترة اسس ونظام ومناهج الدراسة الكوردية .
- ٢- التجاوب مع المطالب الكوردية فيما يتعلق باستخدام اللغة الكوردية.
- ٣- تطور اللغة الكوردية كوسيلة للمراسلة والتعليم.

وبعد دخول العراق عصبه الامم سنة ١٩٣٢ بدات الحكومة بالتضييق على الدراسة باللغة الكوردية فعلى سبيل المثال لم تشهد مناطق كركوك وبادينان الدراسة باللغة الكوردية الا بشكل محدود بعد ثورة ١٤ تموز ١٩٥٨، وتوقفت الدراسة الكوردية تماما في هذه المناطق بعد اندلاع الثورة الكردية في ١١ ايلول ١٩٦١ وعندما توصلت قيادة الثورة الكوردية الى اتفاقية ٢٩ حزيران ١٩٦٦ مع

الحكومة المركزية شهدت المناطق المذكورة الدراسة باللغة الكوردية ولكن على نطاق ضيق جدا. (بوتاني، ٢٠٠٢: ص ٢٧)

### المرحلة الثالثة : (الدراسة الكوردية في العهد الجمهوري):

فتحت ثورة ١٤ تموز عام ١٩٥٨ آفاقا جديدة امام الدراسة الكوردية ، فقد نص الدستور المؤقت الذي صدر في ٢٧ تموز ١٩٥٨ ، ولاول مرة في تاريخ العراق الدستوري على المساواة بين العرب والكورد في الحقوق ، والشراكة في الوطن وبهدف تعزيز الاخوة الكوردية العربية والاخوة مع الاقليات الاخرى. (الراوي، ١٩٧٤: ص ٧٩)

اما بصدد التعليم فقد تشكلت مديرية خاصة في وزارة المعارف لتطوير التعليم في كردستان-العراق ، وتهيأت بذلك للاطفال والشباب الكورد امكانية التعليم بلغتهم الام ، وفي المؤتمر الثالث للطلبة العراقيين (اتحاد الطلبة العام في الجمهورية العراقية) الذي انعقد في مطلع كانون الثاني ١٩٦٠ ببغداد ، قدم المؤتمر العديد من التوصيات منها:

- ١- تدريس تاريخ الشعب الكوردي في المدارس الكوردية خاصة والعراق عامة .
- ٢- جعل اللغة الكوردية لغة رسمية في كل مدارس كردستان-العراق ، والمباشرة بتطبيقها في السنة الدراسية ١٩٦٠-١٩٦١.
- ٣- فتح بعض المعاهد العالية في كردستان .
- ٤- وضع خطة عامة لايجاد الجامعة الكوردية والمباشرة في تهيئة المستلزمات الضرورية لميلادها.
- ٥- زيادة عدد الموفدين في البعثات الحكومية من الطلبة الكورد ، واشراف مديرية المعارف للدراسة الكوردية على ذلك .

٦- تدريس نصوص مترجمة من الادب الكوردي في المدارس العراقية ضمن مناهج المطالعة الادبية. (بوتانى، ٢٠٠٢: ص ٤٤-٤٥)

ولكن مع ابتعاد قادة ثورة ١٤ تموز عن النهج الديمقراطي في الحكم منذ مطلع سنة ١٩٦٠ تدهورت الدراسة الكوردية ، وتوقف سير التعليم الكوردي تقريبا فقد بلغ عدد الذين يسمح لهم عمرهم بدخول المدارس سنة ١٩٦٠-١٩٦١ نحو (٢٧٠) الف طفل اما الذين تمكنوا فعلا من الدخول الى المدارس فكانوا فقط (١٣٦) الف طفل ، اي ان (٤٩٪) من اطفال كردستان ظلوا محرومين من التعليم ، وازدادت هذه النسبة في سنوات الثورة الكوردية التي اندلعت في ١١ ايلول ١٩٦١. (بوتانى، ٢٠٠٢: ص ٤٥)

وفي المؤتمر الرابع لنقابة المعلمين في الجمهورية العراقية المنعقد في شباط ١٩٦٢ اتت السلطة على البقية الباقية من الدراسة الكوردية ، فقد قرر المؤتمر وبياعاز من السلطة ، بالنسبة للدراسة الكوردية ما يأتي:-

- ١- توحيد المناهج في جميع انحاء العراق باللغة العربية .
- ٢- ابدال كلمة (كردستان) بكلمة ( المنطقة الشمالية) في الكتب والمناهج .
- ٣- تأسيس مكاتب عربية في المناطق الكوردية .
- ٤- تدريس اللغة العربية بطريقة فنية خاصة في مختلف مراحل الدراسة في (الشمال).
- ٥- تشجيع الكتاب الكورد والمؤلفين على التأليف بالعربية .
- ٦- شجب مقررات لجنة الدراسات الكوردية في المؤتمر الثالث بتأسيس كلية التربية في كردستان.
- ٧- الغاء مديرية المعارف العامة للدراسة الكوردية .
- ٨- الغاء عقد مؤتمرات خاصة بالمعلمين الكورد لوجود نقابة تمثل الجميع .

٩- عدم تأسيس مجمع علمي كوردي ، وشجب مقررات لجنة الدراسات الكوردية في المؤتمر الثالث للمعلمين بهذا الصدد .

١٠- انزال اشد العقوبات في حق المعلمين الذين اشتركوا في (الحركة الانفصالية الرجعية في شمال الجمهورية العراقية). (بوتاني، ٢٠٠٢: ص ٤٥-٤٦)

وقد رفض المعلمون الكورد المشاركون في المؤتمر القرارات اعلاه جملة وتفصيلا ، واستنكروا تبديل اسم كردستان بالمنطقة الشمالية ، واصروا على تأسيس كلية التربية في كردستان وعلى بقاء مديرية المعارف العامة للدراسة الكُردية ، وشجبوا التوصية بعدم عقد مؤتمر للمعلمين الكورد ، كما عارضوا توحيد المناهج وتأسيس مكتبات عربية في المناطق الكُردية. (بوتاني، ٢٠٠٢: ص ٤٧)

وامام تعنت نقابة المعلمين واصرارها على مقرراتها الخاصة بالدراسات الكُردية ، قرر المعلمون الكُرد تشكيل اتحاد خاص بهم باسم ((اتحاد معلمي كردستان)) وعقدوا مؤتمراً في ١٦ أيار ١٩٦٢.

والمهم في الامر ، وبفعل انعكاسات تردي الاوضاع السياسية في العراق ازدادت نسبة الامية في سنوات الثورة الكُردية ، وبلغت في كردستان سنة ١٩٦٩ اكثر من (٨٠٪) ، واستمرت الحكومات العراقية المتعاقبة على محاربة الدراسة باللغة الكُردية بشتى الطرق ، وظلت تتبجح لمنع استعمالها وانتشارها حتى تم الاعتراف بها في ١١ آذار ١٩٧٠ ، وعلى الرغم من انها بدأت في التطبيق العملي ظل قسم واسع من الشعب الكُرد محروماً من حق التعلم باللغة الكُردية (مكتب الدراسات والبحوث المركزية، ١٩٩٩: ص ٤٠).

قبل حلول عام ١٩٧٤ بدأت الحكومة بتقليص الدراسة الكوردية خاصة عندما نفذت سياسة التعريب وتغيير الطابع القومي والتاريخي لمناطق واسعة

من كردستان مثل كركوك و خانقين وسنجار. وحاربت السلطة الدراسة الكوردية فيها واستبدلت الاسماء الكوردية للمدارس والدوائر والاحياء باسماء غير كوردية ثم نقلت المعلمين الاكراد لعرقلة وافشال الدراسة الكوردية في مدارس تلك المناطق وكان ذلك تمهيداً لفرض صيغتها الخاصة لقانون الحكم الذاتي حيث ان المادة الثانية من هذا القانون نصت على:

- ١- ان تكون اللغة الكردية لغة رسمية الى جانب اللغة العربية في المنطقة.
- ٢- تكون اللغة الكردية لغة التعليم للاكراد في المنطقة ويكون تدريس اللغة العربية الزامياً في جميع مراحل التعليم.
- ٣- تنشأ مرافق تعليمية في المنطقة لآبناء القومية العربية يكون التعليم فيها باللغة العربية وتدرس اللغة كوردية الزامياً.
- ٤- لآبناء المنطقة كافة حق اختيار المدارس التي يرغبون التعلم فيها بغض النظر عن لغتهم الام.

٥- يخضع التعليم في جميع مراحل في المنطقة للسياسة التربوية والتعليمية العامة للدولة. (أ.ب، ١٩٨٦: ص ٢٤-٢٥)

اما التعليم العملي للدراسة الكردية ظل ناقصاً وصار يتقلص منذ عام ١٩٧٧/ ١٩٧٨ بصورة خاصة حين الغت الحكومة دراسة الدروس الاجتماعية باللغة الكردية فحولت المناهج الدراسية نفسها الى اللغة العربية اضافة الى افراغ المحتوى الاجتماعي للتعليم من أي ذكر لتأريخ الكرد وكردستان وافراغ التعليم عموماً من الافكار والمفاهيم التحررية والديموقراطية وايضاً تعرض التعليم والمعلمون والطلبة الكرد الى نفس الهجمة الفكرية الفاشية للسلطة على الشعب العراقي عموماً. (أ.ب، ١٩٨٦: ص ٢٥-٢٦)

وتم تعريب جامعة السليمانية في كردستان العراق في ١٩٧٦ فقد تأسست هذه الجامعة في ١٩٦٨ كجامعة كردية تسعى الى تلبية حاجات المنطقة بما ينسجم وتطلعات الشعب الكردي وثقافته القومية. (أ.ب، ١٩٨٦: ص ٢٩)

اصدر النظام منذ عام ١٩٧٧ / ١٩٧٨ وكخطوة اولى اوامراً بتعريب المواد الاجتماعية وتقليص الدراسة الكردية من الاساس في عدة مناطق مشمولة بقرار الحكومة بالتعليم الكردي. رافق ذلك تدريجياً تعطيل المجمع العلمي الكردي، والمديرية العامة للدراسة الكردية، وازالة تاريخ الشعب الكردي من الكتب المدرسية، وسحب الكتب التي تتناول التراث والثقافة الوطنية الكردية من المكتبات العامة والمدرسية وحرقتها، والغاء جمعية الثقافة الكردية . والغاء اتحاد الادباء الاكراد كتنظيم مستقل واخيراً في عام ١٩٨٢ تصاعدت محاربة النظام لجامعة السليمانية اساتذة وطلاباً وادارة الى حد نقلها من مدينة السليمانية الى مدينة اربيل وتغيير اسمها الى جامعة صلاح الدين. (أ.ب، ١٩٨٦: ص ٣٠)

#### المرحلة الرابعة :

#### (التعليم في كردستان بعد انتفاضة عام ١٩٩١):

شهد الواقع التربوي في إقليم كردستان تطوراً كبيراً بعد انتفاضة اذار عام ١٩٩١ ، ولم تقتصر التغيرات على الزيادة الكمية في عدد المدارس بل امتد الى نوعية التعليم والبرامج التربوية المقدمة للفئات العمرية المختلفة ، ويمكننا توضيح ذلك من خلال بعض المؤشرات الكمية والنوعية وعلى النحو الآتي :

#### ١- التربية الخاصة للأطفال البطيئي التعلّم

بطيئ التعلّم هو طفل إعتيادي في إطاره العام إلا أنه يجد صعوبة لسبب أو لآخر في الوصول إلى المستوى العلمي الذي يصل إليه أقرانه الاسوياء

في المعدل ، فلا يصنف ضمن فئة المتخلفين عقلياً ولا ضمن المعوقين . فهؤلاء الأطفال يحضرون المدرسة كما الإسوياء ولكن لديهم صعوبة في التعلم بشكل سريع أو أنهم ليسوا بالمستوى المطلوب . وبما أن وزارة التربية هي المسؤولة عن وضع السياسة التربوية للتعليم الإبتدائي وإعداد الخطط لوضع المناهج الدراسية قررت فتح صفوف للتربية الخاصة في عدة مدارس . فهذه الشريحة من الأطفال (بطينوا التعلم) ولإنقاذهم من التخلف ، وإلحاقهم بعجلة التقدم التربوي فتحت هذه الصفوف من محافظة أربيل إعتباراً من سنة ١٩٨٠م وعدد المدارس التي كانت تضم صفوف التربية الخاصة مدرستان فقط هي (الأيوبية وقدم خير) . وفي سنة ١٩٨٦م فتحت شعبة بمدرسة (زانين) ثم تطور وزاد الإهتمام بهذه الصفوف ووفرت فيها وسائل تعليمية خاصة كجهاز أوفرهيد والسبورة المغناطيسية والفانوس السحري وتسهيلات ووسائل أخرى بالاضافة الى الأثاث الكامل لكل شعبة.

وزاد الإهتمام بهذه الصفوف بعد انتفاضة ١٩٩١ وفي ظل حكومة إقليم كُردستان إلى أن أصبح عدد المدارس التي فيها صفوف للتربية الخاصة (١٢) مدرسة كما هو موضح في الجدول الآتي (صالح ، ٢٠٠٣ ، ص ١٤٣).

الجدول (١) إحصائية بعدد المدارس التي تضم صفوف التربية الخاصة

عدد المعلمين			المجموع	عدد تلاميذ الصف								أسم المدرسة
المجموع	الإناث	الذكور		الرابع		الثالث		الثاني		الأول		
				أنثى	ذكر	أنثى	ذكر	أنثى	ذكر	أنثى	ذكر	
١	١		١٤							٢	١٢	زناياري المختطة
١	١		١٢							١	١١	ههزار المختطة
١	١		١٠			١٠						الأيوبية المختطة
١	١		٩					٩				آوات للبنات
١		١	١٠					٨	٢			وهفايي المختطة
١		١	٧			٢	٥					جيايي المختطة
١		١	٨							٤	٤	قاضي محمد المختطة
١	١		١٤							٧	٧	خانزاد المختطة
١	١		٧			٥	٢					خاتوو زين المختطة
١		١	١٠							٥	٥	كودو المختطة
١	١		١٢	٥	٧							بابا گورگور المختطة
٤	٢	٢	١٨	٢	٢	٢	٣	٢	٢	٢	٣	امين زكي- سليمانية
١٥	٩	٦	١٣١	٧	٩	١٩	١٠	١٩	٤	٢١	٤٢	المجموع

وكذلك أدركت وزارة التربية الحاجة الى توفير فرص التعليم لاولئك الذين تجاوزت أعمارهم سن القبول في الدراسة الابتدائية والذين حرّموا من الالتحاق بالمدارس لأسباب تتعلق بالظروف الصعبة التي شهدتها الأقليم نتيجة الحروب والعمليات العسكرية ، ومن هنا جاءت تجربة أخرى نوعية في التعليم والمتمثلة في مدارس لليافعين واليافاعات ، والتي يقبل فيها التلاميذ من التاسعة من العمر إلى الرابعة عشرة وهي مسؤولة أيضاً عن إيجاد حل ضمن نظام التعليم الإبتدائي لهذه الشريحة وعلى وفق تعليمات خاصة.

## ٢- دور ومعاهد إعداد المعلمين:

ولما كان المعلم عنصراً أساسياً في العملية التربوية ، فإن نجاح هذه العملية مرهون بالدرجة الأولى بتوفير معلم جيد من حيث الإعداد بحيث يتمكن من ترجمة مناهج التعليم وبرامجه المختلفة الى خبرات تربوية ناجحة ، يتفاعل معها المتعلمون لكي تنمو شخصياتهم في الجوانب المعرفية والمهارية والوجدانية والاجتماعية (الامام ، ١٩٩٣ : ص٨٧).

ونظراً لكون المعاهد مؤسسات تربوية تابعة لوزارة التربية ، وتعد المصدر الاساسي لاعداد كوادر التعليم للمرحلة الابتدائية ، فقد عمدت وزارة التربية لاقليم كردستان بعد تشكيلها مباشرة في تموز ١٩٩١ الى ازالة اثار التعليم البعثي المتمثل بالمناهج الدراسية وبالتوجهات السياسية الشوفينية، بخلق قيادة تربوية كردية، و وضع لأول مرة فلسفة تربوية خاصة باقليم كردستان تنسجم وخصوصيات المجتمع الكردي وتم ذلك من خلال:

- أ- اعادة النظر فى برامج ومناهج فى المعاهد العلمية وتمحيص موادها الدراسية حسب متطلبات الواقع الكردستانية اضافة الى اعادة طبع الكتب المنهجية المختلفة.
- ب - تنظيم ملاكات المعاهد ورفدها بالكوادر المؤهلة علمياً وفق انظمة المعاهد.
- ج - فتح المدارس فى جميع القرى المهدمه سابقاً والتي اعيد بناؤها من جديد وتعمير المدارس القديمة فى القرى والحواضر-المدن.
- د - العمل على جلب حملة الشهادات العليا (الماجستير والدكتوراه) الى المعاهد وذلك لرفع المستوى العلمى لدى معلمي المرحلة الابتدائية . فعلى سبيل المثال لا الحصر هناك

أكثر من (١٨) تدريسيًا يحملون شهادات عليا (ماجستير-دكتوراه) في معهد المعلمين المركزي في أربيل.

هـ - تخصيص مقاعد للمعلمين لم تتح لهم الفرص لإتمام دراستهم في حينه والراغبين بالحصول على شهادة البكالوريوس وبحدود (١٠٠) مقعد دراسي سنوياً في جامعات الأقليم كمبادرة لفسح المجال امامهم لإكمال الدراسة التخصصية.

و - فتح كليات التربية الأساسية في أربيل والسليمانية ودهوك للعام الدراسي ٢٠٠٢/٢٠٠١ وذلك بالتنسيق بين وزارة التربية وجامعات الأقليم لرفع مستوى المعلمين والمعلمات .

ز - تم تخصيص مبلغ (٣٠-١٥٠) الف دينار كمخصصات شهرية لخدمة الطلاب والطالبات من داخل وخارج المحافظة فضلاً عن تأمين الأقسام الداخلية لهم.

ح - عملت وزارة التربية في الأقليم بالاستفادة من القرار ٩٨٦ على إنشاء ابنية حديثة لعدد من المعاهد . والجدول (٢) يوضح التطور الحاصل في المعاهد التربوية في محافظتي أربيل ودهوك والجدول (٣) يوضح عدد المعاهد في السليمانية من عام ١٩٩٠-٢٠٠٦.

## الجدول (٢)

المعاهد التربوية الموجودة في محافظتي أربيل ودهوك

المجموع	عدد المتخرجين		عدد الطلبة عام ٢٠٠٣/٢٠٠٢	سنة التأسيس	الموقع	أسم المعهد	ت
	إناث	ذكور					
١٣٥١٠	٨٩٦٩	٤٥٤ ١	١١٣٢	١٩٧١	اربييل	معهد المعلمين المركزي	١
٢٠٠٠	-	٢٠٠ ٠	٢٨٥	١٩٧٥	=	معهد اعداد المعلمين	٢
٣٩٠٦	٣٩٠٦	-	٤٢١	١٩٨٦	=	معهد اعداد المعلمات	٣
٣٣٠	١٤٣	١٨٧	٣٥٧	١٩٩٢	=	معهد الفنون الجميلة	٤
١٠٤٠	٨٥٥	١٨٥	٤٩٨	١٩٩٥	دهوك	معهد المعلمين المركزي	٥
٧٦٦	-	٧٦٦	٤٨٢	١٩٨٦	=	معهد اعداد المعلمين	٦
١٣٩٦	١٣٩٦	-	٧١٤	١٩٧٣	=	معهد اعداد المعلمات	٧
٢٢٣	١٤٠	٨٣	٣٢٦	١٩٩٢	=	معهد الفنون الجميلة	٨
١٤٧	٢٤	١٢٣	١٧٣	١٩٩٠	=	معهد الفندقية والسياحة	٩
-	-	-	١٠١	٢٠٠١	شقلوة	معهد	١٠

						المعلمين المركزي	
-	-	-	٢٩٠	٢٠٠١	سوران	معهد اعداد للمعلمين	١١
-	-	-	٠٧٨	٢٠٠١	ميركة سور	معهد اعداد للمعلمين	١٢
-	-	-	٢٥٦	١٩٩٧	عقرة	معهد اعداد للمعلمين	١٣
-	-	-	٢٦٥	٢٠٠٠	زاخو	معهد اعداد للمعلمين	١٤
٢٣٣١٤	١٥٤٢٩	٧٨٨٥	٥٣٧٨		المجموع		

### الجدول (٣)

المعاهد التربوية الموجودة في محافظة السلبيمانية

ت	سنة الدراسية	عدد المعاهد
١	١٩٩١-١٩٩٠	٣
٢	١٩٩٢-١٩٩١	٣
٣	١٩٩٣-١٩٩٢	٣
٤	١٩٩٤-١٩٩٣	٤
٥	١٩٩٥-١٩٩٤	٤
٦	١٩٩٦-١٩٩٥	٤
٧	١٩٩٧-١٩٩٦	٥

٤	١٩٩٨-١٩٩٧	٨
٣	١٩٩٩-١٩٩٨	٩
٤	٢٠٠٠-١٩٩٩	١٠
٤	٢٠٠١-٢٠٠٠	١١
٣	٢٠٠٢-٢٠٠١	١٢
٣	٢٠٠٣-٢٠٠٢	١٣
٣	٢٠٠٤-٢٠٠٣	١٤
-	٢٠٠٥-٢٠٠٤	١٥
٢	٢٠٠٦-٢٠٠٥	١٦

وفضلاً عن تخريج المعاهد المئات من المعلمين والمعلمات سنوياً إلا أن هذه الأعداد لم تكن كافية لتلبية الاحتياجات القائمة بسبب التوسع الكبير في أعداد المدارس بعد إعمار كردستان بعد الإنتفاضة ، حيث تم تعمير اغلب القرى التي كانت مدمرة وامتدت إليها الخدمات الأساسية ومنها فتح مدارسها ورفدها بالكوادر التعليمية . لذا دأبت وزارة التربية بمساعدة معاهد المعلمين المركزية على فتح دورات تربوية كثيرة وببرامج مكثفة لخريجي الإعداديات بفرعيها العلمي والأدبي والإعداديات المهنية ضمن محافظتي أربيل ودهوك منذ سنة (١٩٩٦ إلى ٢٠٠٢) . وشملت الدورات التربوية التأهيلية خريجي المعاهد الفنية أيضاً وفق تعهدات مقدمة من قبل الطلبة بالتعيين في الأماكن المحددة لهم مدة خمس سنوات ، وبهذا الشكل تمت تلبية حاجات جميع المدارس في المناطق النائية البعيدة ، وفي أدناه جدول خاص بالدورات التربوية في الإقليم:

#### الجدول (٤)

يبين الدورات التربوية التأهيلية للمعلمين في الإقليم

المجموع	عدد المشاركين		العام الدراسي	الدورة
	دهوك	أربيل		
٥٩٦	٣١٤	٢٨٢	١٩٩٧-١٩٩٦	الأولى
٣٤٧	٢١٧	١٣٠	١٩٩٨-١٩٩٧	الثانية
٢٤٠	٢١٠	٣٠	١٩٩٩-١٩٩٨	الثالثة
٩٤٣	٣٧٨	٥٦٥	٢٠٠٠-١٩٩٩	الرابعة
٦٦٨	٢٣٧	٤٣١	٢٠٠١-٢٠٠٠	الخامسة
٩٩٨	٤٦٤	٥٣٤	٢٠٠٢-٢٠٠١	السادسة
٣٧٩٢	١٨٢٠	١٩٧٢	المجموع	

(قرني، ٢٠٠٣، ص ١٤٧-١٥١)

#### ٣. دراسة الديانة الايزيدية في كردستان العراق

بعد انتفاضة آذار (١٩٩١) التي خلقت اجواء من الحرية والديمقراطية مما دفع الكورد الايزديين الى ان يطالبوا بحقوقهم الدينية أسوة باتباع الاديان الاخرى وقدم مركز لالش الثقافي والاجتماعي (الذي تأسس في دهوك عام ١٩٩٣) ، طلباً رسمياً الى برلمان كردستان لتدريس الديانة الايزيدية في المناطق ذات الاكثريّة الايزيدية . وحصلت موافقة البرلمان، وقام السيد خدر بير سليمان باعداد منهج للصفوف الستة الابتدائية معاً باسم (تيزدياتي - وانه بو قوتابيين تيزديان (١-٦) قوناغا سهره تاي) أي (الايزيدية. دروس للتلاميذ الايزيديين (١-٦) المرحلة الابتدائية) وتم تدريس هذا المنهج لمدة سنتين دراسيتين

اعتباراً من العام الدراسي ١٩٩٥ - ١٩٩٦ وفي عام ١٩٩٧ تم تعيين مشرف تربوي لمادة (اليزيدياتي).

وفي العام الدراسي (١٩٩٦ - ١٩٩٧) أخذ التلاميذ الايزيدية يدرسون ديانتهم (اليزيدياتي) بشكل رسمي وبكل حرية وهذا ان دل على شيء فانما يدل على مدى التسامح الديني والتعايش الاخوي بين اتباع الاديان في كردستان.

ثم تواصلت مطالب اليزيديين في الاستمرار باعداد مادة اليزيدياتي للمراحل الاخرى (المتوسطة والاعدادية) وبدعم من مركز لالش الثقافي والاجتماعي قام المشرف التربوي لليزيدياتي في المرحلة الابتدائية بتقديم طلب الى المديرية العامة لتربية محافظة دهوك ، ورفع الى وزارة التربية لأقليم كردستان وتمت الموافقة على تشكيل لجنة لاعداد مناهج المرحلة المتوسطة.

ثم عرضت على المجلس الروحاني اليزيدي ايضاً وبموافقته طبع المنهج ودرس في المدارس في بداية السنة الدراسية (٢٠٠٢ - ٢٠٠٣). وجدير بالذكر أنه لأول مرة في التاريخ درس الطلاب اليزيديون ديانتهم في كل المراحل الدراسية الابتدائية والثانوية ، انه حقاً انجاز كبير طالما انتظر اليزيديون ذلك طويلاً. والجدولان (٦و٥) يوضحان اعداد المدارس والطلبة اليزيديين في المرحلتين الابتدائية والثانوية حسب احصائية العام الدراسي (٢٠٠٢ - ٢٠٠٣) (\*).

---

(\* ) كانت المناطق المذكورة في (١ ، ٢ ، ٣ ، ٤) خارجة عن سلطة حكومة الاقليم ، أما المناطق (٥-٦) فإن (الديانة اليزيدية) تدرس فيها منذ عام (١٩٩٦) لكونها كانت مناطق خاضعة لحكومة أقليم كردستان. (كلو ، ٢٠٠٣ ، ص ١٧٤-١٧٧).

الجدول (٥)

اعداد المدارس الابتدائية وعدد التلاميذ والتلميذات الايزيديين للعام الدراسي

(٢٠٠٢ - ٢٠٠٣)

ت	المنطقه	عدد المدارس	عدد تلاميذ الصف					المجموع	
			الاول	الثاني	الثالث	الرابع	الخامس		السادس
١	قضاء شنكار	٦٩	٨٢٠٠	٧٩٨٠	٦٩٢٠	٦٤٣٥	٤٩٣٥	٣٦٥١	٣٨٠٩١
٢	قضاء الشبخان	٩	٨٨٥	٧٩٤	٨٠٠	٦٩٥	٧١٠	٤٥٣	٤٣٣٧
٣	ناحية بعشيقه وبحزاني	١٠	١١٨٢	١١٢٤	١١٠٣	٩١٨	٨٥٠	٧٤٢	٥٩٢٩
٤	مجمعات فايده والقوش	١٥	١٥٩٢	١٤٣٨	١٣٦٤	١٠٨٣	١٠٧١	٦١٤	٧١٦٢
٥	ناحية باعدره	٣	٣٨٤	٣١٠	٣٦٥	٢٨٩	٢٧٣	٢٢١	١٨٤٢
٦	قضاء سيميل وديره بون	٢٢	١٣٨٠	١٢٩٠	١٣٧٦	١٢٨٥	١٣٥٢	٨٩٣	٧٥٧٦
	المجموع	١٢٨	١٣٦٢٣	١٢٩٣٦	١١٩٢٨	١٠٧٠٥	٩١٧١	٦٥٧٤	٦٤٩٢٧

الجدول (٦)

اعداد الطلبة الايزيديين في المدارس المتوسطة والاعدادية للعام الدراسي

(٢٠٠٢ - ٢٠٠٣)

ت	المنطقة	عدد المدارس	عدد تلاميذ الصف					المجموع	
			الاول	الثاني	الثالث	الرابع	الخامس		السادس
١	قضاء شنكار	١٥	١٣٠٩	٦١٣	٤٤٠	٢٨٨	٢١٦	٢٨٤	٣١٥٠
٢	قضاء الشبخان	٤	٣٠٥	١٤٥	١٢٦	٨٠	٣٥	٩٣	٧٨٤
٣	ناحية بعشيقه وجزاني	٤	٥٥٩	٣٠٥	٢٧٥	١٦٥	١٦٣	١٣٣	١٦٠٠
٤	مجمعات فايدة والقوش	٤	٢٣١	٩٩	٥٦	٣٢	٣٢	٥٦	٥٠٦
٥	ناحية باعدره	١	١٣٨	٦٢	٤٥	٥٦	٢٢	٢٨	٣٥١
٦	قضاء سيميل وديره بون	٤	٦٢٧	٤٣٠	٣٣١	١٠٣	٥٣	٧٥	١٦١٩
	المجموع	٣٢	٣١٦٩	١٦٥٤	١٢٧٣	٧٢٤	٥٢١	٦٦٩	٨٠١٠

#### ٤ - الاهتمام بالتربية المدنية:

ومن المؤشرات النوعية في تطور مسار التعليم في إقليم كردستان هي التغيرات الحاصلة في المناهج الدراسية والكتب المقررة ، إذ يعد الكتاب المدرسي واحداً من العناصر الأساسية في العملية التعليمية ، وأحد الوسائل التعبيرية عن محتويات المنهج وأهدافه التربوية والاجتماعية ، وعليه فقد أولت القيادة التربوية والسياسية في إقليم كردستان اهتماماً خاصاً بالمناهج والكتب المدرسية ، وانطلقت في رسم برامج في هذا الميدان تتفق مع خطة التنمية وحاجات الأقليم في المرحلة الراهنة والمراحل القادمة .

وفي اطار الجهود المتواصلة للاستفادة من تجارب الشعوب المتقدمة ، فان وزارة التربية لأقليم كردستان بالتنسيق والتعاون مع وزارة حقوق الانسان تعمل على تنفيذ عملية تربوية معاصرة ، وهي عملية التربية المدنية . ومن أجل تطبيق التجربة اختارت وزارة التربية أربعة كتب لتدخلها ضمن المناهج الدراسية لأربع مراحل دراسية وتشمل:

١- كتاب (التعلم حول المسؤولية) يدرس في الصف الرابع الابتدائي.

٢- كتاب (التعلم حول الخصوصية) يدرس في الصف الخامس الابتدائي.

٣- كتاب (التعلم حول العدالة) يدرس في الصف السادس الابتدائي.

٤- كتاب (التعلم حول السلطة) يدرس في الصف الأول المتوسط.

وهذه الكتب الأربعة تدرس ضمن منهاج التربية المدنية في معظم دول العالم التي تهتم بهذا الجانب المهم في مسارها التربوي . ومما يلاحظ في عملية ( التربية المدنية) ان فيها محاولة ملموسة للأعتماد على (الحوار) واعطاء الدور للتلاميذ أنفسهم أن يمارسوا المفاهيم بشكل أكثر. ان هذه العملية التي اقترحت على أن تطبق في العام الدراسي (٢٠٠٣ - ٢٠٠٤) بشكل تجريبي في إقليم كردستان ، وفعلاً في الفترة بين ١٣-٢٣/١٢/٢٠٠٣ نظمت دورة مكثفة في مديرية اعداد وتدريب تربية أربيل شارك فيها (٤٠) معلماً ومدرساً من محافظتي أربيل ودهوك و(١٠) موظفين من وزارة حقوق الانسان بالاضافة الى (٥) معلمين من محافظة كركوك.

وكتجربة أولى شملت تطبيق هذا المنهج الجديد في (٩) مدارس، (٤) منها في محافظة أربيل و (٥) في محافظة دهوك ، و الجدول التالي يبين ذلك.

الجدول (٨)

التجربة الاولى للمدرسة الصديقة

محافظة دهوك			محافظة أربيل		
موقعها	أسم المدرسة	ت	موقعها	أسم المدرسة	ت
زاخو	مدرسة رزكاري الابتدائية	١	المركز	مدرسة هاوار الابتدائية	١
سيميل	مدرسة سيميل الابتدائية —	٢	المركز	مدرسة بنار الابتدائية	٢
المركز	مدرسة بلند الابتدائية	٣	المركز	ثانوية أربيل للمتميزين	٣
المركز	مدرسة سيينا الابتدائية	٤	عينكاوة	مدرسة يزدانوخت الابتدائية	٤
المركز	ثانوية ثالآ للمتميزين	٥			

وهذه المدارس سيدرس فيها هذا المنهج الجديد المعلمون المتخرجون من الدورة المذكورة أعلاه وستخضع لمتابعة اشرافية مباشرة من قبل الخبراء المتخصصين في ديوان وزارة التربية من أجل وضع دراسات تحليلية تطبيقية يمكن الاستفادة منها والاعتماد عليها في السنوات القادمة اثناء توسيع مساحة تطبيق هذا المنهج في مدارس أخرى (آفاق تربوية ، ٢٠٠٤: ص٥٤).

## ٥- المناهج الدراسية وتطبيق حقوق الانسان :

كانت حقوق الفرد وحقوق الطفل وحقوق المرأة جميعها ضحية المناهج في العهد السابق التي روجت للاستبداد بدءاً من العائلة وانتهاءً بالمدرسة . واستهدفت تلك المناهج إضعاف شخصية الفرد العراقي واذابته في اطار أشمل هو " اطار مجتمع مجيش " يخدم فلسفة النخبة السلطوية بتوجيهاتها الشوفينية والاستعلائية ، ولا يخفى ما في هذا التوجه من سحق كامل لحقوق الانسان.

وقد استهدف تسييس المناهج من قبل النظام البائد ، الترويج للتعصب العرقي والانعرالية والغاء الآخر والذي انسحب سلباً على الخصوصية التنوعية للمجتمع العراقي . وكان الكُرد ضحية عملية الاستلاب المنهجي بالدرجة الاولى من خلال تغييب جميع مفردات التأريخ الكُردي والبيئي من المناهج الدراسية في أهمال مطلق لمبدأ الخصوصية المنصوص عليها في القوانين الدولية.

وعليه عملت وزارة التربية بعد الانتفاضة الى ازالة الآثار السلبية والنتائج المأساوية لهذه المناهج المسيسة لفكر الحزب الحاكم الشوفيني التوليتاري وكانت المهمة صعبة وشاقة. وذلك للعدد الكبير من المناهج الدراسية من كتب مقررة ابتداءً من الصف الاول الابتدائي وانتهاءً بالمرحلة الاعدادية ووصولاً الى مناهج معاهد المعلمين والمعلمات وحتى الجامعة . وتمثلت العقبات ايضاً في قلة الموارد المالية كون اعداد المناهج الدراسية وتغيرها تحتاج الى امكانيات مالية ضخمة ، فضلاً عن قلة الكوادر المختصة في هذا المجال مثلت أشكالاً اخرى في هذا المجال لذا بادر المسؤولون والمعلمون والمدرسون والمشرفون التربويون والأختصاصيون والخبراء الى العمل وضمن الامكانيات المتاحة للعمل اولاً على حذف - الصياغات المسيسة من خلال:

- حذف صور الدكتاتور من مقدمة الكتب الواردة من الحكومة المركزية (بغداد).
- الغاء وحذف جميع المفردات التي تشير الى صدام حسين والحزب القائد ومبادئه .
- الغاء وحذف جميع المفردات المتعلقة بالتعصب العرقي والمذهبي والطائفي .
- اعادة طبع الكتب المقررة في اختصاص الاجتماعيات واللغة الكُردية في مطابع الاقليم بغية مسaire المتغيرات.

- اضافة مواد وفقرات لمواكبة مفردات حقوق الانسان وحقوق الطفل مثل دراسة بنود حقوق الانسان في الصف الرابع العام واطافة بعض مواد اتفاقية حقوق الطفل الى مادة التربية الوطنية للصف السادس الابتدائي.

- وحلت مفردات (حقوق الانسان) و (حقوق المرأة) و (حقوق الطفل) و (الديمقراطية) و (حرية الفرد) و(العدالة) و (الخصوصية) و (المسؤولية) محل مفردات: الرئيس والقائد الضرورة و(الحزب القائد) و (الامة الرائدة) و (الطلائع) و (الفتوة) و (المقاتل) وجميع المفردات الأخرى المثيرة للمشاعر والحساسيات والتعصب.

- و تم الغاء المفردات المثيرة للعداوات التاريخية من مثل (الفرس المجوس)...الخ.  
ان العملية التربوية في اقليم كردستان خاصةً وفي العراق عموماً وفي المرحلة الراهنة بعد عملية تحرير العراق في ٩/٤/٢٠٠٣ تستوجب مراجعة كاملة لمجمل العملية التربوية ومن الممكن الاستفادة من تجربة الاقليم في محاولات تكيف مناهج العلوم الانسانية تحديداً مع متطلبات حقوق الفرد وحقوق الانسان من مثل تغيير منهج التربية الوطنية للصف الثالث المتوسط بصورة كلية حيث شمل المقرر الجديد شرح المصطلحات السياسية مثل، حق تقرير المصير والدرالية والكونفدرالية.

وأكدت فلسفة التربية على جملة أمور ، منها ان تتضمن الكتب والمنهاج التأكيد

على:-

أ. تنمية شخصية الطفل ومواهبه وقدراته التعليمية والبدنية الى أقصى حدودها.  
ب. تنمية احترام حقوق الانسان والحرية الأساسية والمبادئ المكرسة في ميثاق الأمم المتحدة.

ج. تنمية الاحترام الأبوي للطفل وهويته الثقافية ولغته وقيمه الخاصة والقيم الوطنية للبلد الذي يعيش فيه الطفل والبلد الذي نشأ فيه في الأصل والحضارات المختلفة عن حضاراته.

د. اعداد الطفل لحياة تستشعر المسؤولية في مجتمع حرّ بروح من التفاهم والسلم والتسامح والمساواة بين الجنسين.

هـ. تنمية احترام البيئة الطبيعية (ارام ، ٢٠٠٤ ص ١١٢-١١٥)

## ٦- مشروع المدرسة الصديقة :

وفي تجربة تربوية لا مثيل لها على صعيد الشرق الاوسط والعراق ، قامت وزارة التربية لأول مرة في كُردستان بتطبيق تجربة ( المدرسة الصديقة) . ففي يوم (٢٣/٩/٢٠٠٣) وبحضور وزير التربية عبدالعزيز طيب وممثل منظمة يونسيف والمدراء العاملين للوزارة ومدراء (١٠) مدارس ابتدائية نموذجية ناجحة قدمت محاضرة مستفيضة كان الغرض منها طرح المشروع وتوضيحه الذي تركز على تطبيقه في المدارس العشر النموذجية المختارة كتجربة في مجال التعاون وتبادل المعلومات و حدد فيها شروط المدرسة الصديقة ومواصفات الادارة والمعلمين والتلاميذ ، فلا بد ان تتمتع هذه المدرسة بأجواء هادئة وملائمة ويؤخذ بنظر الاعتبار حقوق الطفل وتكون امكانية وتعامل ومعرفة المعلم عالية ، والمناهج تتواءم مع تقدم العصر وتتجسد فيها ابداعات المعلمين والتلاميذ ثم اشار كل من ممثل اليونسيف والدكتور عمر ابراهيم الاختصاصي النفسي والتربوي ، بشكل مستفيض الى هذا المشروع والذي هو تجربة قل نظيرها ، ويعقد عليها امل النجاح وان الوزارة متفائلة في ان تحقق نتائج سليمة في مستقبل قريب.

وقد تم تحديد أهداف التربية في المدارس الصديقة بالنقاط الآتية :

- \* يجب ان تحدد المدرسة حقوق وواجبات التلاميذ وصيانتها.
- \* على المدرسة أن تحترم التلاميذ ، كافراد يتمتعون بشخصية.
- \* يجري الاهتمام بنظافة التلاميذ والناحية الجسدية وتطويرهما، وهذا يعلمهم ان يطبقوها خارج المدرسة.
- \* ان يتم التعاون مع التلاميذ من خلال العمل في المكتبة ، صنع بعض وسائل الايضاح ، استخدام الكمبيوتر، آلة الموسيقى والرياضة (النشاطات في داخل وخارج المدرسة).
- \* على المدرسة ان تعلم التلاميذ حب الحياة ، بحيث يتفاءلون تجاهها ويكونون بعيدين عن الكآبة والانطوائية... الخ.
- \* بذل الجهود من اجل تنظيم الندوات والاجتماعات لهم ، لكي يعززوا العلاقة الاجتماعية اكثر.

- \* مراعاة الوضع النفسي للانسان ( المساواة في الممارسة ، الاحترام ، الاهتمام ، اتاحة المجال ، تقييم التلميذ الذكي ... الخ).
- \* أن يكون منهج المدرسة وفق حاجة المجتمع (التلاميذ) حسب متغيرات المجتمع والعصر.
- \* أن تكون اجواء المدرسة على اساس الحق المشترك والمسؤولية وعدم التمييز بين الذكر والانثى.
- \* أن يشجع التلاميذ على الافكار الجيدة والقيم التربوية على اساس الاحترام والتسامح والتفاهم.
- \* أن تعمل المدرسة من أجل كشف الامكانيات المخفية للتلاميذ لتطوير شخصياتهم.
- \* ان يتعلم التلميذ كل نوع من الدراسة ، اكثر من أن يكون التعليم لكل شخص.
- \* أن تشجع المدرسة مشاركة التلاميذ في الدرس ، لأنها تؤثر في تفكيرهم المنفتح.
- \* ان تشجع المدرسة مشاركة الوالدين والمعلمين بين المجتمع ، بأن نظافة البيت ، الهدوء والامان والسلام والطمأنينة ومتابعة البيت والمدرسة ضرورية.
- \* أن تكون معاملة التلميذ مع البيئة منتظمة ( لا يحرق الاشياء ، لا يرمي الاوساخ في الارض ، لا يقطع الورود... الخ) أن يرسم صور الاشجار والازهار.
- أما المدارس التي تم تطبيق تجربة المدرسة الصديقة فيها فيمكن توضيحها في الجدول الآتي (عزيز، ٢٠٠٤، ص٦١-٦٩).

الجدول (٩)

المدارس التي طبقت فيها تجربة المدرسة الصديقة

محافظة دهوك			محافظة أربيل		
موقعها	أسم المدرسة	ت	موقعها	أسم المدرسة	ت
مركز دهوك	شيلان	١	آزادي	زانباري	١
بردة رش	كردستان	٢	پهرومرده	آوات	٢
سيميل	سيميل النموذجية للبنات	٣	حي المهندسين	بيتوين النموذجي	٣
مركز دهوك	١١ أيلول المختلطة	٤	منارة	ناههنگ	٤
مركز دهوك	نوهذرا السريانية	٥	حي المعلمين	سرجنار	٥
عقرة	سييه النموذجية	٦	رپهپين	مهاباد	٦
مركز المدينة	ئيكهتي المختلطة	٧	عينكاوا	يزدان دوخت	٧
عقرة	چره للبنين	٨	الاسكان	هيووا	٨
مركز المدينة	سيييه نا	٩	صلاح الدين	هاوار	٩
مركز المدينة	بلند	١٠	سيطاقان	شيلان	١٠
زاخو	رزكاري النموذجية	١١	—	—	—
العمادية	شهيد عزت المختلطة	١٢	—	—	—

٧- مدارس المتميزين :

قررت وزارة التربية لحكومة اقليم كردستان العراق سنة ٢٠٠١ فتح مدرستين خاصتين للاهتمام بالمتميزين إحداها في محافظة دهوك باسم (ثانوية ئالا النموذجية المختلطة) والآخرى في محافظة اربيل باسم (ثانوية اربيل النموذجية المختلطة) من أجل رفع

المستوى العلمي للطلبة الى الحد الذي يستطيعون فيه الابداع لمواكبة التطورات الحاصلة في ميادين العلم والتكنولوجيا ليكونوا اعضاء نافعين في مجتمع يتطلع الى غد افضل، وعلى هذا الأساس تم تحديد عدد الطلبة في الصف الواحد بما لا يزيد عن ٢٥-٣٠ طالبا وطالبة حتى يتمكن المدرس من الاهتمام بهم فرديا وجماعيا في آن واحد ، كما زودت المدرسة بمكتبة متنوعة تشمل على الكتب والمراجع وخصص لها مكان مناسب بشكل مؤقت يتوافر للطلاب الهدوء والانفراد بنفسه للقراءة أو الكتابة ، كما زودت المدرسة بالمختبرات اللازمة سواء مختبر اللغات او المختبرات العلمية وزودت بأجهزة ومعدات من قبل مديرية المختبرات ووفرت فيها ساحات اللعب لتمكين الطلبة من ممارسة ألوان النشاط الرياضي ، واختيرت لها بناية ملائمة بشكل مؤقت توافرت فيها الشروط الصحية في محلة روناكى . (سولاقا، ٢٠٠٤، ص٩٨).

#### ٨- الرياضة المدرسية :

المتتبع للأنشطة الرياضية في إقليم كردستان العراق بعد انتفاضة آذار ١٩٩١م يلمس بوضوح التقدم الملحوظ لهذا النشاط الحيوي ويدرك بما لا يقبل الشك ، أن هناك من يدعم ويساند هذا النشاط من أجل خلق واقع أفضل وأحسن ووفق نهج صحيح وصائب ، فبعد سنوات من الإهمال والضياع وهدر الطاقات نتيجة الارتجال والعشوائية والتقصير في هذا النشاط وفي إقليم كردستان بالذات ، جاءت انتفاضة آذار ١٩٩١م لتحمل معها تغييراً جذرياً في هذا الواقع، حيث قامت حكومة إقليم كردستان بعد تشكيل مؤسساتها بدعم مرافق الأنشطة المتنوعة ومن بينها النشاط الرياضي وعلى كل المستويات ، وجاءت حصة وزارة التربية من هذا الدعم والرعاية ، الكثير من الاهتمام والمتابعة وتوفير كل متطلبات ديمومة هذا النشاط والمتمثل في رعاية وزارة التربية مباشرة.

هذه الطفرة النوعية والتي حصلت بعد آذار ١٩٩١م ، أخذت منحاً جديداً من خلال تذليل المعوقات وتوفير الدعم اللامحدود من لدن المسؤولين، والاقبال الكبير لممارسيها نتيجة اعتقادهم ويقينهم بأن عهد الاستبداد والتسلط قد ولى من غير رجعة، وبالفعل تم رصد مبالغ كبيرة لهذه الأنشطة المدرسية باعتبارها الرافد الحقيقي للرياضة في كردستان، فعلى سبيل المثال، استمرت اقامة المخيمات الرياضية والكشافية على مستوى

المحافظات والأقضية وعلى فترتين سنوياً مرة في الربيع ومرة أخرى في الخريف وعلى نحو متكامل وواسع ولكلا الجنسين ، ومن ثم اقامة مخيم كبير وثابت يقام سنوياً في مركز احدى المحافظات ومشاركة رياضي المدارس لعموم اقليم كردستان.

ولم يقتصر النشاط الرياضي المدرسي في اقليم كردستان أثناء فترة الدراسة ، بل ونتيجة الاهتمام امتدت الانشطة الى العطلة الصيفية وخصوصاً في السنوات الأخيرة حيث تمت اقامة معسكرات تدريبية للطلبة والكوادر المتخصصة (بنين وبنات) ولمختلف المراحل الدراسية من أجل تهيئة الرياضيين للسباقات المدرسية مع بدء الدراسة ، وهي فترة تعتبر بمثابة استعداد وتهيؤ للدخول في السباقات . استحدثت وزارة التربية في حكومة اقليم كردستان، وبغية تركيز اهتمامها بهذا القطاع قبل سنوات قليلة، مديرية عامة متخصصة بالنشاط الرياضي والكشفي والفني مهمتها توسيع النشاط الرياضي وتوحيد برامجها وجعلها تحت مظلة واحدة (كامل ، ٢٠٠٤ : ص١٢٦-١٢٧).

٩- الصحافة التربوية : مجلة آفاق تربوية (ناسوى پهروهدهيي) نموذجاً : شهدت الصحافة التربوية في الاقليم تطوراً ملحوظاً في مسيرتها الاعلامية المتزنة ، وخاصة بعد ان صدر العدد الأول من مجلة (ناسوى پهروهدهيي - آفاق تربوية) في ايلول/٢٠٠٠ وهي مجلة تربوية ثقافية تصدرها وزارة التربية لأقليم كردستان العراق باللغتين الكردية والعربية ، وتنشر مواضيع متنوعة تعكس الواقع التربوي والتعليمي في الاقليم ، وكذلك تسعى لنشر الوعي التربوي والثقافي والعلمي في المدرسة والاسرة على حد سواء . وتهتم بالدراسات والبحوث التي تقدم من قبل أساتذة الجامعات والاختصاصيين التربويين في الوزارة والخبراء العاملين في المنظمات المحلية واصدارها على شكل كتب. وتقوم المجلة بين فترة وأخرى باجراء استفتاءات على ما يستجد من تجارب في العملية التعليمية ومن ثم تحليل نتائجها على ضوء المعادلات المستحصلة للاستفادة منها في التخطيط التربوي. وتقوم المجلة أيضاً بعرض نشاطات المؤسسات التربوية والمنجزات التي تحقها الوزارة ، مع الأهتمام بتدوين تاريخ التعليم في كردستان.

ومن المهام الاساسية الأخرى التي تضعها المجلة ضمن أهدافها الأنية ، تسليط الضوء على تجارب الدول الأخرى من مختلف القارات في مجال التربية والتعليم، وكل

التطورات والحالات التي تطرأ على الساحة التربوية في العالم وتغطية أخبارها قدر المستطاع.

وقد اثبتت (ناسوى يهروه رده يى) خلال عمرها القصير، انها منبر حر لتبادل الآراء بين الهيئات التعليمية والاختصاصيين التربويين واصبحت لسان حالهم في تقييم المؤسسات والمناهج وتشخيص نقاط الضعف في الادارة من خلال اجراء حوارات مستفيضة واعداد ريبورتاجات شاملة ومواضيع متنوعة أخرى تنمي حب الاستطلاع لدى قرائها .

#### ١٠ - الدراسة التركمانية :

بدأ تطبيق لغات القوميات الكردستانية في التعليم ، منها اللغة التركمانية في المدارس الابتدائية في المناطق التي توجد فيها الكثافة السكانية للتركمان . ففي السنة الدراسية ١٩٩٣ - ١٩٩٤ فتحت ثلاث مدارس باللغة التركمانية وهي:

١- مدرسة دوغوش الابتدائية المختلطة في أربيل .

٢- مدرسة فضولي الابتدائية المختلطة في دهوك .

٣- مدرسة قره أوغلن الابتدائية المختلطة في كفري/ السليمانية .

تم استحداث مديرية للدراسة التركمانية في ديوان الوزارة وقسم خاص في المديرية العامة لتربية أربيل وفي سنة (١٩٩٦) وتم استحداث المديرية العامة للدراسة التركمانية في ديوان الوزارة مع ملاكاتها من خبراء ومشرفين. من أجل تأمين ملاكات المدارس ذات الالمام الكامل باللغة التركمانية وتم فتح قسم اللغة التركمانية في المعهد المركزي ومعاهد اعداد المعلمين والمعلمات في محافظة أربيل ، وعندما تخرجت الوجبة الأولى تم تعيينهم في مدارس مركز المحافظة استثناءً للقاعدة التعليمية بأداء الخدمة لمدة سنتين في المناطق البعيدة والنائية. وتم اعدادهم في دورات تخصصية لجميع المواد الدراسية باللغة التركمانية للمرحلة الابتدائية . والجداول (٩ و ١٠ و ١١) توضح الخلاصة المعلوماتية للأعداد .

الجدول (١٠)

يوضح عدد رياض الأطفال التي تدرس باللغة التركمانية وعدد الأطفال  
والمعلمين فيها

عدد المعلمين			عدد الأطفال			عدد الرياض	السنوات
المجموع	البنات	البنين	المجموع	البنات	البنين		
١٢	١٢	—	١٥٠	٩٤	٥٦	١	٢٠٠١ — ٢٠٠٠
١٢	١٢	—	٢١٠	٩٨	١٠٥	١	٢٠٠٢ — ٢٠٠١
١٣	١٣	—	٢٥٠	١٤٥	١١٢	١	٢٠٠٣ — ٢٠٠٢

الجدول (١١)

يوضح عدد المدارس الابتدائية التي تدرس باللغة التركمانية وعدد التلاميذ  
والمعلمين فيها

عدد المعلمين			عدد التلاميذ			عدد المدارس	السنوات
المجموع	البنات	البنين	المجموع	البنات	البنين		
١٥٤	١١٨	٣٦	١٧٥٦	٨٩٥	٨٦١	٩	١٩٩٧ — ١٩٩٦
١٦٨	١٣١	٣٧	١٩٣٩	٩٩٤	٩٤٥	٩	١٩٩٨ — ١٩٩٧
١٧٩	١٤٢	٣٧	١٨٠٣	٨٩٦	٩٠٧	٩	١٩٩٩ — ١٩٩٨
١٦٣	١٢٩	٣٤	١٦١٢	٧٧٣	٩٣٩	٩	٢٠٠٠ — ١٩٩٩
١٦٤	١٢٠	٤٤	١٣٠١	٦٢٦	٦٧٥	٩	٢٠٠١ — ٢٠٠٠
١٧٣	١٢٢	٥١	١٥٧٣	٧٦٢	٨١١	٩	٢٠٠٢ — ٢٠٠١
١٦٨	١١٨	٥٠	١٥٩٥	٧٥٧	٨٣٨	٩	٢٠٠٣ — ٢٠٠٢

## الجدول (١٢)

يوضح عدد المدارس الثانوية التي تدرس باللغة التركمانية وعدد الطلبة والمدرسين فيها

عدد المدرسين			عدد التلاميذ			عدد المدارس	السنوات
المجموع	البنات	البنين	المجموع	البنات	البنين		
٥٣	٣٤	١٩	٤٦٣	٢٥٧	٢٠٦	٤	١٩٩٧ - ١٩٩٦
٦٥	٤٨	١٧	٤٨٨	٢٥٧	٢٣١	٤	١٩٩٨ - ١٩٩٧
٥٥	٣٦	١٩	٥١٤	٢٦٠	١٥٤	٤	١٩٩٩ - ١٩٩٨
٥٥	٣٨	١٧	٥٣٤	٢٣٤	٣٠٠	٤	٢٠٠٠ - ١٩٩٩
٦٥	٤٣	٢٢	٥٦٥	٢٨٤	٢٨١	٤	٢٠٠١ - ٢٠٠٠
٧٢	٤٩	٢٣	٦٥٩	٣٠٥	٣٥٤	٤	٢٠٠٢ - ٢٠٠١
٧٣	٥٠	٢٣	٧٩٧	٣٧١	٤٢٦	٤	٢٠٠٣ - ٢٠٠٢

(آفاق تربوية، ٢٠٠٤، ص ١٦٦-١٦٧)

### ١١ - الدراسة السريانية :

تواصل جهود اللجنة المشكلة لترجمة واعداد المناهج للتعليم السرياني في طبع الكتب الخاصة بالمرحلة الاعدادية. حيث أكملت مطابع وزارة التربية - اربيل طبع كتاب الرياضيات للصف الخامس الادبي والرياضيات للسادس الاعدادي القسم العلمي والادبي . كذلك الكيمياء والفيزياء للسادس العلمي ويمعدل (١٠٠٠) الف نسخة لكل كتاب. ومن جانب آخر وبعد مراجعة كتاب القراءة السريانية للمرحلتين الاولى والسادسة الابتدائي اعيد طبعه بالالوان ويمعدل (١٠٠٠٠) نسخة لكل كتاب بهدف ايصاله لجميع المدارس المشمولة بالدراسة السريانية في اقليم كردستان. كما اعيد طبع كتاب العلوم بالسريانية للصف الاول الابتدائي بعد المراجعة التي ترد من خلال تقارير السادة المعلمين والمدرسين أثناء تطبيقهم للمنهج . كما أن الاستعدادات جارية لاعادة طبع كتاب العلوم للصفوف الثاني والسادس الابتدائي وبالالوان كذلك الخط السرياني من الاول والسادس الابتدائي والقراءة للصف الثاني الابتدائي والاول المتوسط (مراد، ٢٠٠٤، ص ١١٦-١١٩).

## ١٢ - الدراسة الأرمينية :

اصبحت دمقرطة نظام التربية والتعليم في إقليم كردستان العراق أمراً ملموساً وعملية متطورة تستند الى أسس ثابتة تتمتع من خلالها كافة القوميات المتعايشة بكامل حقوقها وهي حرة في اختيار اللغة التي تدرس في المدارس المتواجدة في مناطق تواجد الكثافة السكانية لهم وكذلك الطوائف الدينية في تدريس المبادئ الأساسية لديهم مثل المسيحية واليزيدية ، فهناك حسب الاحصاءات المتواجدة والمستحصلة مدارس تكون الدراسة فيها باللغة العربية أو التركمانية أو السريانية أو الأرمينية في مختلف المراحل من ابتدائية ومتوسطة وأعدادية ، وقد أدت الامتحانات العامة (البكالوريا) خلال هذه السنة وهي حالة متطورة من الأداء الاداري والتكنيك التعليمي من حيث وضع المناهج الدراسية وطرائق التدريس وتقييم النتائج.

وقد كان التعليم باللغة الأرمينية مسك ختام هذه التجربة التي تم تطبيقها في منطقة زاخو لتواجد اقلية من ابناء القومية الارمنية فيها . فحسب نسبة كثافة السكان افتتحت مدرستان احدها في مركز قضاء زاخو باسم (ثاقاك) الأرمينية الابتدائية وقد بلغ عدد تلاميذها (٩٨) تلميذاً وعدد المعلمين (٨) ، والأخرى في قضاء سيميل باسم ( افازهريك ) الأرمينية الابتدائية يداوم فيها (٨٦) تلميذاً وستة معلمين وتم طبع الكتب المنهجية لهم. ( آفاق تربوية ، ٢٠٠٤ ، ص ٣٤ ) .

في ضوء ما تقدم نخلص الى القول بان التعليم في إقليم كردستان العراق كان منذ بدايات تاسيسه في الاقليم لغاية عام ١٩٩١ . متاخرا لاسباب سياسية تتعلق بالدرجة الاولى بموقف الحكومات العراقية المتعاقبة من الشعب الكردي . وان اولى خطوات التطور بدأ بعد بدء الانتفاضة في عام ١٩٩١ . ويمكن القول بان التطور الملحوظ قد بدأ في عام ١٩٩٦ . واخذ وتيرة متصاعدة في الناحيتين الكمية والنوعية واعتماد مفاهيم انسانية جديدة منها ان القيادات السياسية في الاقليم اقرت حق التعليم لكافة القوميات والطوائف الدينية المتجانسة في الاقليم . وباللغة التي تختارها القوميات والطوائف . فاصبح التعليم في الاقليم نموذجاً للتعليم في المنطقة من حيث ايفائه بالحقوق الانسانية والديمقراطية التي تعتمدها الانظمة التربوية في المجتمعات الحديثة .

## المصادر

- أ.ب، (١٩٨٦) عن التعليم في كردستان العراق. مطبعة خبات.
- اسماعيل، زبير بلال (١٩٨٤) : من التراث الكردي (علماء ومدارس في اربيل). مطبعة الزهراء الحديثة-موصل.
- احمد، ابراهيم خليل (١٩٨٢): تطور التعليم الوطني في العراق ١٨٦٩-١٩٣٢. البصرة: مركز دراسات الخليج العربي في جامعة البصرة - مطبعة جامعة البصرة.
- ارام، صباح (٢٠٠٤): "المناهج الدراسية وتطبيق حقوق الانسان" مجلة آفاق تربوية العدد (٢)، السنة الاولى.
- آفاق تربوية (٢٠٠٣): "مسيرة الصحافة التربوية في اقليم كردستان"، مجلة ناسوى بهروه ردهيى نموذجاً، مجلة آفاق تربوية العدد (١) السنة الاولى، وزارة التربية لاقليم كردستان العراق..
- آفاق تربوية (٢٠٠٤): "واقع الدراسة التركمانية في اقليم كردستان" مجلة آفاق تربوية العدد (٢) السنة الاولى وزارة التربية في اقليم كردستان العراق.
- آفاق تربوية (٢٠٠٤): "خطوة نحو تحقيق عملية التربية المدنية"، مجلة آفاق تربوية العدد (٢)، السنة الاولى، وزارة التربية اقليم كردستان كانون الثاني.
- آفاق تربوية (٢٠٠٤): "استخدام اللغة الارمنية في التعليم الاساسي خطوة اخرى نحو ترسيخ ديمقراطية التربية في الاقليم" مجلة آفاق تربوية العدد (٣) السنة الاولى- ايار، وزارة التربية اقليم كردستان، العراق.
- الإمام ، يوسف الحسيني (١٩٩٣): دراسة تحليلية لبعض العوامل الميدانية ذات الصلة بالمدرسة التي تؤثر في فاعلية برامج التربية العملية (في ضوء آراء المعلمين ومديري المدارس ومشرفي التربية العملية) " مجلة كلية التربية ، جامعة بنها ، العدد٤، ص٨٧-١٢٠ .
- بطرس، نوري (٢٠٠٣)، "التعليم الوطني في اقليم كردستان" مجلة آفاق تربوية العدد (١)، السنة الاولى، وزارة التربية في اقليم كردستان العراق.
- بوتانى، عبدالفتاح علي (٢٠٠٢): "مدرسة (١١) اذار اول مدرسة كردية في مدينة الموصل مع نبذة تاريخية عن التعلم في كردستان العراق"، وزارة التربية اقليم كردستان العراق، سلسلة الكتب التربوية (٦)..

- جالجر ، جيمس (١٩٧٦): **الطفل الموهوب في المدرسة الابتدائية** ، ترجمة : سعاد نهر فريد ، الهيئة المصرية العامة للكتاب ، القاهرة.
- الراوي، مسارع حسن (١٩٧٤): **نحو استراتيجية للتعليم في العراق**. القاهرة: مطبعة التقدم.
- سولاقا، صباح بويبا (٢٠٠٤): "ثانوية اربيل للمتميزين في عامها الثالث" **مجلة آفاق تربوية**، العدد (٢) السنة الاولى، ك٢ وزارة التربية اقليم كردستان العراق.
- صالح ، شليمر محي الدين (٢٠٠٣): "التربية الخاصة مدارس محافظتي اربيل ودهوك" **مجلة آفاق تربوية**، العدد(١)، السنة الاولى. وزارة التربية في اقليم كردستان / العراق.
- عزيز، عمر ابراهيم (٢٠٠٤): "مشروع المدرسة الصديقة"، **مجلة آفاق تربوية** العدد (٢)، السنة الاولى، ك٢، وزارة التربية اقليم كردستان.
- عاليواقي، عبدالله (٢٠٠٣): **ثياني فوقيايه تي له كوردستاندا له سهدهى (١٣ و ١٤) هى كوچيدا (حياة الفقي في كردستان في القرن ١٣ و ١٤ الهجري. السليمانية).**
- قرني، عبدالله (٢٠٠٣): "دور معاهد اعداد المعلمين في اقليم كردستان العراق" **مجلة آفاق تربوية**، العدد (١) السنة الاولى، وزارة التربية في اقليم كردستان العراق.
- كامل، سردار (٢٠٠٤)، "نهضة رياضية مدرسية في اقليم كردستان العراق" **مجلة آفاق تربوية**، العدد (٢)، السنة الاولى/ ك٢، وزارة التربية في اقليم كردستان العراق.
- كلو، شمو قاسم (٣-٢): "دراسة الايزدياني مطلب الايزديين في المرحلة الراهنة" **مجلة آفاق تربوية**، العدد (١)، السنة الاولى، وزارة التربية في اقليم كردستان العراق.
- مراد، اكد (٢٠٠٤): "كتاب القراءة السريانية للصف الاول الابتدائي بين ١٩٧٤ - ١٩٨٣" **مجلة آفاق تربوية**، العدد (٢)، السنة الاولى، ك٢، وزارة التربية كردستان العراق.
- مراد، نادر موشي (٢٠٠٤): "التعليم السرياني، **مجلة آفاق تربوية** العدد (٢) السنة الاولى، وزارة التربية في اقليم كردستان العراق.
- مكتب الدراسات والبحوث المركزي (١٩٩٩): **المنظمات الجماهيرية الكردستانية ١٩٥٣ - ١٩٩١**. مطبعة وزارة التربية في اقليم كردستان. اربيل.
- ملاي رهش، عزيز (١٩٨٦) "الدراسة في الكتابات في منطقة سهل اربيل" **مجلة المثقف الجديد**، العدد (١١٠)، دار الثقافة والنشر الكردية/ بغداد.

## الخلاصة

### **به ره و پیش چوونی خویندن له هه ریمی کوردستان ناماژیه کی چوئیتی و چه ندیتییه**

#### **د. عومەر ئیبراهیم عەزیز**

خویندن له کوردستانی عێراق به چه ند قوناغیک تیپه پری، سه ره تا به قوتابخانه کانی ئایینی دوايش قوتابخانه کانی میری سالی (۱۸۶۱) که قوتابخانه ی سه ره تایی و روشدییه ی له خۆ گرتبوو، سه باره ت به خویندن پيشه ی قوتابخانه ی پيشه سازی موسل له سالی (۱۸۷۲) دامه زرا. له ناوچه ی بادینان (۱۱) قوتابخانه ی ئایینی هه بوو له سه رده می ده سه لاتی به ریتانی (۸) قوتابخانه به زمانی کوردی هه بوو، دوا ی شوژشی ۱۴/ته موزی/۱۹۵۸ ئاسۆیه کی نوی له به رده م خویندن کوردی کرایه وه و زمانی کوردی بووه زمانیکی فه رمی له قوتابخانه کانی کوردستانی عێراق پیش سالی (۱۹۷۴) ده ستی کرد به عه ره بکردنی ناوچه کوردییه کان و خویندن کوردی.

دوا ی راپه رینی ۱۹۹۱ گۆرانی کاری گه وه له خویندن روویدا، گرینگی به په روه ده ی تایبه ت درا، هه روه ها به مندالانی له سه رخۆ فیر بوو، دابینکردنی پیداو یستییه کان یان کرا، قوتابخانه کان ژماره یان زیاد بوو له (۲) قوتابخانه له سالی (۱۹۸۰) بوو به (۱۲) قوتابخانه له دوا ی راپه رین.

ده رباره ی خانه ی مامۆستایان و په یمانگای مامۆستایان فه لسه فه یه کی تایبه ت به کوردستان دانرا، له گه ل تایبه ته ندی کۆمه لگای کوردی ده گونجا. هه روه ها گۆرانی کاری پرۆگرام کرا، ژماره یان زیاد ی کرد، کۆلیژی په روه ده ی بنیات کرایه وه، بۆ

پەرەپېدانی بە ئاستى كارمەندان و مامۇستايانى سەرەتايى و جگە لە كەرنەوھى خولى بەردەوام بۆيان.

گرينگى بە خویندىنى ئايىنى ئىزدىياتى و خویندىنى توركمانى و سريانى درا و سەربەستى و ئازادى خویندىن بۆ زمان و ئاينيان پياده كرا.

ھەرۈھەبايەخ زياتر درا بە پەرۈھەردەى شارستانىھەتى و مافى مرؤف و پروگرامى تايبەت بەم بابەتەنە دانرا و پياده كرا لە ھەندى لە قوتابخانەكان، دوايش لە ھەموو قوتابخانەكاندا.

جگە لە پروژەى (قوتابخانەى ھاوپى) پياده كرا لە سالى (۲۰۰۲) لە ھەندى لە قوتابخانەكانى (ھەولير و دھوك) لەدواى سەركەوتنى ئەم پروژە ژمارەى قوتابخانەكانى زياد كرا.

وھ قوتابخانەكانى نمونەى گرينگىھەكى تايبەتايان پيدرا، كتبخانە و پيداويستەكانيان بۆ دابىن كرا. ھەرۈھەبايەخ بە ھەرزىشى قوتابخانەى و رۆژنامەگەرى پەرۈھەردەى بۆ گەيشتن بە نويترين پيشكەوتنى پەرۈھەردە و فير كەرن بۆ ھەموو قوتابخانەكانى كوردستان شار و شارۆچكە و گوندەكان تاكو مامۇستايان و قوتابيان ئاگادارى ئەم پيشكەوتنەنە بن.

## Abstract

# **Education Development in Kurdistan Region Quality and Quantity**

**Dr. Omar Pati**

Education in Kurdistan witnessed many stages, starting with religious schools then the official schools in 1861 which included the primary and Rushdi schools (advanced). The vocational schools included Al-Sanai' school in Mosel in 1972. In Badinan, there were eleven private schools (Katateeb).

During the British occupation, there were 8 schools in Kurdish language. After July 14, 1958 revolution, new horizons were opened for the Kurdish studies when Kurdish language became the second official language in Iraq. Before 1974 the Iraqi government started the process of arabization of Kurdish territories and studies.

After appraisal of 1991, education witnessed changed. Regarding special education, it received special attention and all the necessary educational facilities were provided. The number of these schools increased from 2 in 1980 to 12 after 1991. Concerning teachers' institutes, a new educational philosophy was put for Kurdistan Region suitable to the Kurdish community. The curricula in this institutes were changed and many colleges of basic education were opened to develop the level of the graduates in these institutes and the teachers of primary schools, in addition to many training courses.

The Ezidi religion study, Turkish study, Assyrian study have received grate attention and freedom to be taught in the region.

The civil education, democracy, human rice study received also good attention. The text books were taught in some schools, then applied to all schools in Kurdistan. The friendly school experiment was applied in 2003 in some schools, and after its success it has been applied to many other schools. A special attention was given to talented schools and provided by all the necessary facilities, libraries and laboratories.

## کار و چالاکیه‌کانی ئه‌کادیمیای کوردی

\* سه‌رۆکایه‌تی هه‌ریمی کوردستان په‌زانه‌ندی دا له‌سه‌ر هه‌لۆه‌شاندنه‌وه‌ی کۆری زانیاری کوردستان و دامه‌زاندنی ئه‌کادیمیای کوردی له‌ شوینیدا. د. شه‌فیع قه‌زاز له‌ ئیداره‌ی هه‌ولێر و د. که‌مه‌ل فوئاد له‌ ئیداره‌ی سلیمانی ئه‌وکات بو‌ ئه‌م مه‌سه‌له‌یه‌ پاسپێردران. سه‌رۆکایه‌تی حکومه‌تی هه‌ریمی کوردستان به‌ فه‌رمانی ژماره‌ ١٧٤٠ له‌ ٢٠٠٧/٧/١٢ (به‌روانه‌ دوا لاپه‌ره‌) به‌م شیوه‌یه‌ی خواره‌وه‌ ده‌سته‌ی دامه‌زێنه‌ره‌وه‌ی ئه‌کادیمیای کوردی په‌سه‌ند کرد:

- د. شه‌فیع قه‌زاز.
- د. که‌مال فوئاد.
- د. ئه‌وپه‌رهمانی حاجی ماری.
- مامۆستا جه‌مال عه‌بدول.
- مامۆستا په‌شید فندی یه‌حیا.
- د. عه‌بدولفه‌تتاج عه‌لی بو‌تانی.
- د. عیزه‌دین مسته‌فا په‌سوول.
- د. که‌مال مه‌زه‌ه‌ر.
- د. موحسین محه‌مه‌د حوسین.
- مامۆستا محه‌مه‌د عه‌لی قه‌ره‌داغی.
- مامۆستا محه‌مه‌دی مه‌لا که‌ریم.



له پاشان بۇ دەولەتمەندىكى دەستەي نووسەرانى گۇقارەكە ئەم بەپىزانەي خوارەووش ديارى كران:

(۱) د. عىزەدىن مستەفا پەسوول.

(۲) د. محەمد مەعرووف فەتتەح.

(۳) ئازاد ئەحمەد مەحمود.

(۴) د. عومەر ئىبراھىم عەزىز (پەتى).

جىي وەبىرھىيئانەوہىە كە مامۇستا محەمدى مەلا كەرىم لەسەر داواي خۇي و زۇرى كارەكانى دەستى لە ئەندامىتى دەستەي نووسەران كىشايەوہ .  
دواي بلاوكردنەوہى ژمارە حەوتى گۇقارى ئەكادىمىيا، زانكۆكانى سەلاخەدىن و كۆيە، دانىان بەم گۇقارە ناوہ وەك گۇقارىكى زانستى پىسپورى، وا چاوەپوان دەكرىت زانكۆكانى تىرى كوردستانىش ئەم متمانەيە بدەن بە گۇقارەكە .

\* بە مەبەستى زيادكردنى ئەندامانى كاراي ئەنجومەنى ئەكادىمىيا و پىيادە كردنى قانونەكەي لە دواي ديارىكردنى مىكانىزم و مەرجى زانستى و كەسىتى ناوزەندىكراوہكان، لە پروسەيىكى دەنگداندا ئەم بەپىزانەي خوارەوہ ھەلبىژىردان لە پىكەوتى ۲۰۰۸/۱۱/۱۸ دەك ئەندامى كاراي ئەنجومەن .

(۱) د. جەبار قادر غەفوور.

(۲) د. وريا عومەر ئەمىن.

(۳) موئەيەد تەيب ئەحمەد.

(۴) د. محەمد مەعرووف فەتتەح.

(۵) د. نوورى تالەبانى.

\* له دواى پتر كردنى ژماره‌ى ئەندامانى كاراى ئەنجومەن بۆ (١٥) ئەندام، له پرۆسەيهكى دەنگدانى نهينيدا ئەم به‌پێزانەى خوارەوه به دەستەى سەرۆكايەتى هەلبژێردران:

(١) د. شەفيق قەزاز سەرۆك.

(٢) پەشید فەندى يەحيا جیگرى سەرۆك.

(٣) د. موحسین محەمەد حوسین ئەندامى تەرخانکراو.

شایانى تیبینییه که له دوايیدا د. موحسین محەمەد حوسین له‌سەر داواى خۆى وازى له ئەندامیى تەرخانکراوى هینا.

ئەنجومەنى ئەکادیمیای کوردی له دواى چەندین کۆبوونەوه و گفتوگۆى دوور و درێژ و هەول و تەقەلایىکی زۆر، به پرۆژەى کورت و درێژخایەنەوه توانی بەرنامەییکی چروپەر ئامادە بکات، تاوه‌کو له پینچ سالی ئاینده‌دا (تەمەنى خولى يەکه‌مى ئەکادیمیا) جیبه‌جیان بکات بەرنامە و پرۆژەکانیش ئەمانەى خوارەوه‌ن:

(١) دانانى ئەتلەسیك بۆ زاراوه‌کانى زمانى کوردی.

(٢) بەستنى کۆنفراس بۆ تاوتویکردنى زمانى ستانداردى کوردی.

(٣) بەستنى کۆنفراس بۆ زمان به‌گشتى.

(٤) دانانى بنه‌مايه‌ك بۆ پینووسى کوردی.

(٥) دانانى پینمان له‌سەر شیوازی تیوری نویی زمان بۆ هەردوو

دیالیکتە سەرەکییه‌کانى زمانى کوردی.

(٦) کارى به‌په‌له‌ بۆ يەكخستنى زاراوه‌كان.

(٧) به‌كوردی كردنى ناو و تابلۆى بازرگانى و گشتى که له شوینە

تایبه‌تى و گشتییه‌كان هەلده‌واسرین.

- ٨) دانانی ئینسایکلۆپیدیا.
- ٩) کارکردن له سەر سالنامە ی کوردی.
- ١٠) دانانی لیژنە ی لاوەکی بۆ لیژنە ی زاراو.
- ١١) دانانی لیژنە یه ک بۆ میژووی کورد و نووسینە وه ی میژووی پاست و دوورکە وتنە وه له و بابە تانە ی به زۆر کراون به میژوو.
- ١٢) کۆکردنە وه ی که له پوور و فۆلکلۆری کوردی.
- ١٣) دانانی پلان و بهرنامه بۆ وهرگیژان.
- ١٤) دانانی چاپخانە ی ئە کادیمیا.
- ١٥) دانانی بهرنامه بۆ وهرگیژانی به لگه نامه ئینگلیزی و فه ره نسییه کان.
- ١٦) بهرنامه بۆ په یداکردنی ئە و به لگه نامه تورکیانە ی که له سەر کورد هه ن.
- ١٧) کۆنفراسی سالانە ی زانستی.
- ١٨) داوه تکردنی کهسانی شارهزا و پسپۆری کورد و غه ییری کورد له ده ره وه ی هه ریم بۆ به ستنی کۆر و سمینار له سەر کورد و ئە و بابە تانە ی پیوه ندییان به کورده وه هه یه .
- ١٩) پیوه ندیکردنی ئە کادیمیای کوردی به ئە کادیمیایه کانی عه ره بی و فارسی و ئینگلیزی و تورکی.
- ٢٠) به خشی نی بروانامه له لایه ن ئە کادیمیای کوردیه وه .
- ٢١) چاپکردنە وه ی کتیبه به نرخه کانی جیهان.
- ٢٢) دانانی بیلۆگرافیا.
- ٢٣) فه ره نگی فه ره نگان (نه ته وه یی).
- ٢٤) هه ولدان بۆ دانانی رینووسی لاتینی و لیکۆلینه وه له گرفته کانی.
- ٢٥) ده وله مه ندکردنی کتیبخانە ی کوردی.

- (۲۶) سوود وەرگرتن له کتیبخانه کهسییه کان و هیئانیان بۆ کتیبخانهی کوردی.
- (۲۷) په یوه ندی کردنی بهرده وام به کورده کانی ئیران و سوریا و تورکیاوه.
- (۲۸) دانانی فرههنگی قوتابیان.
- (۲۹) فرههنگ دانان بۆ دیالیکتی کرمانجی خواروو و ژووروو.
- (۳۰) خزمه تکردنی زاره کانی زازا و لوپ و هه ورامی...
- (۳۱) لیستی ئەندامانی شهرف و یاریده دهر دیاری بکریت.
- ئوهی شایانی باسه ئه و بهرنامه یه ئه گهر پرۆژه شی تیدابیت، ئه کادیمیا بیری له ههنگاوه کانی جیبه جی کردنی کردۆته وه و میکانیزمی بۆ داناوه.
- \* به مه بهستی راپه راندنی کار و بهرنامه کانی ئه مسالی ئه کادیمیا، ئه نجومه ن چه ند لیژنه ییکی پیکهینا و سه رۆکی بۆ لیژنه کان دیاری کرد به م شیوه یه ی خواره وه:

#### ناوی لیژنه

#### سه رۆکی لیژنه

- |  |                                 |
|--|---------------------------------|
| (۱) لیژنه ی میژوو                                  | د. جه بار قادر.                 |
| (۲) لیژنه ی فرههنگ                                 | د. شه فیه قه زاز.               |
| (۳) لیژنه ی زاراوه                                 | جه مال عه بدول.                 |
| (۴) لیژنه ی پینووس                                 | محهمه دی مه لا که ریم.          |
| (۵) لیژنه ی کتیب کرین و چاپکردن                    | په شید فندی.                    |
| (۶) لیژنه ی ده ستنووس و به لگه نامه کان            | د. عه بدولفه تتاح عه لی بۆتانی. |
| (۷) لیژنه ی ئه ده ب و که له پوور                   | د. عیزه دین مسته فا په سوول.    |
| (۸) لیژنه ی زمانی کوردی                            | د. محهمه د مه عرووف فه تتاح.    |
| (۹) لیژنه ی گوڤار                                  | د. موحسین محهمه د حوسین.        |
| (۱۰) لیژنه ی بیلوگرافیا و سالنامه (به شیوه ی کاتی) | د. وریا عومه ر ئه مین.          |

\* ئەنجومەنى ئەكادىمىيا ھەر لەسەرەتاوہ بىرى لە كىشەكانى رېنوووسى كوردى و زمانى رەسمى (ستاندارد) كردۆتەوہ. لىژنەى رېنوووس پروزەى رېنوووسى كوردى ئامادە كردوہ. دەربارەى زمانى ستانداردىش ئەنجومەن تاكو ئىستا (۵) پىنچ كۆبوونەوہى بۆ تەرخان كردوہ. پا و بۆچوونەكانى ئەندامان ھەلدەسەنگىتت. دوا بۆچوون پىش پشووى ھاوینەى ئەكادىمىيا كە لە مانگى تەمووزەوہ دەست پى دەكات لەگەل پروژەى رېنوووسى كوردى بۆ شارەزا و پسپۆرانى دەنریت تا ئەوانىش دەولەمەندى بكەن.

كىشەى كىتیبەكانى خویندن و يەكخستنى زاراوہكان بابەتتىكى ترە، وىپراى ئەوہى كە ئەكادىمىيا بىرى لى كردۆتەوہ، لە لایەن ئەنجومەنى وەزىرانەوہش داواى چارەسەر كەردنىان لە ئەكادىمىيا كراوہ. ئەكادىمىياش رېنماىى و بۆچوونى زانستى خستۆتە بەردەم وەزارەتى پەرورەدە و لایەنە پىوہندىدارەكان لىژنەى ھاوبەشى لەگەل وەزارەتى پەرورەدە پىكھىناوہ.

\* ئەكادىمىيا چەند كەسانىكى بۆ ئەندامىتى شكۆمەندى و يارىدەدەر دەستنىشان كرد لەوانەى كە خزمەتى كورد و كەلتورى كوردىيان كردوہ. پاش تاوتوئىكردن لە لایەن ئەندامانەوہ، ئەم بەرپزانەى خوارەوہ ھەلجۆئىران بە ئەندامى شكۆمەندى و يارىدەدەر لە ئەكادىمىياى كوردىدا، لە كۆبوونەوہى چوارەمىنى ئەنجومەن كە لە رىكەوتى ۲۷/۱/۲۰۰۸ برپارىيان لەسەر درا:

**ئەندامانى شكۆمەندى:**

د. لازارىف

ئىسماعىل بىشكچى

يەشار كەمال

عسمەت شەرىف

ئىحسان شىرزاد

شاكر خىسپاك

د. جەمال نەبەز

**ئەندامانى يارىدەدەر:**

د. جەلىلى جەلىل

مەھمەد ئەمىن بوز ئەرسەلان

عەبدوللا زەنگەنە

حەمە كەرىم ھەورامى

مەھرىدى ئىزدادى

د. فاروق عومەر سىدىق

ئازاد ئەھمەد مەھموود

د. عەبدوللا غەفور

د. جەزا تالىب

مايكل چايت

كەرىم شارەزا

عەبدولپەزاق بىمار

كەمال غەمبار

تەھسىن ئىبراھىم دۆسكى

شايانى باسە، (ئىسماعىل بېشىكچى) ۋەك ئەندامى شىكۆمەندى و

(تەھسىن ئىبراھىم دۆسكى) ۋەك ئەندامى يارىدەدەر لە خولى كۆپى زانىارى

كوردستان ھەلبىئىدراپوون.

\* دەربارەى چالاكى له بوارى بلاوكردنه وه دا، ئەكادىمىا جگه له گوڤارى  
ژماره (۷) و (۸) ئەكادىمى و كتيبي (ئەلبومى كه شكۆلى) محەمەد عەلى  
قەرەداغى، سى كتيبي ترى ئاماده كردوه بو چاپكردن، ئەوانيش:

۱- الادب الشفاهي الكردي عەلى جزيرى

۲- ديوانى قاسيد

۳- بەركۆلىكى زانسته زاراوه سازى كوردى. جەمال عەبدول

ويڤاى ئەمانەش، (۵) كتيبي ديكه كارى له سەر دەرکريت بو چاپكردن

پيش تەواو بوونى سالى ئەكادىمىا، دەرکە ونه بەرچاوى خوینەران:

۱- مبادئ كيمياء السموم الصناعية د. عەزیز ئەحمەد ئەمین

۲- حەوت لیکۆلینە وه له میژوو د. زرار سدیق توفیق

۳- هەولیر له سەردەمى ئەتابەگیدا. د. موحسین محەمەد حوسین

۴- رۆلى سەربازى كورد: هەشت لیکۆلینە وه مەهدى عوسمان حوسین

۵- فەرەنگى هەراشان / ۲

بەرنامەکانى دەستەى سەرۆکایەتیی ئەكادىمىای كوردى له كۆنگرەییكى

رۆژنامە نووسیدا... كه له ریکهوتى ۲۶/۳/۲۰۰۸ كرا، له دامەزراندنە وهى

ئەكادىمىا و پرۆژه و بەرنامەکانى بە دريژى دوا. ئەو پرسىارانەى كه

دەربارەى زمانى ستاندارد و پینووس و یەكخستنى زاراوه و كار و چالاکیى

ئەكادىمىا... هتد کران وه لام درانه وه.

Kurdistan Region – Iraq

Council of Ministers

Council Secretariat



هه‌ریمی کوردستان - عێراق

سه‌رۆکایه‌تی نه‌نجومه‌نی وه‌زیران

سه‌کر تاره‌تی نه‌نجومه‌ن

No. :

Date : / / 200

ژماره : ٢٠٧/٨

ڕێکەوتن : ٢٠٠٧/٨/٥

C. 9



فهرمان



دوا به دواى فرماني ژماره (١٧٤٠) مان له ٢٠٠٧/٧/١٢ .

سه‌بارهت به دانانی دهستهى ده‌زگای ( نه‌کاده‌ییای کوردی) لهم به‌ریزانه‌ی خواره‌وه ناوبراوان له رۆژی

٢٠٠٧/٨/٥ ده‌ست به‌کاربه‌وون .

ناودکان

١. د. شفیق قه‌راز
٢. د. کمال فؤاد
٣. د. نه‌وره‌حمان حاجی مازف
٤. ماموستا جمال عب‌دول
٥. ماموستا رشید فندی یحیی
٦. د. عب‌دالف‌تاح علی پوتانی
٧. د. عزالدین مصطفی رسول
٨. د. کمال مظهر
٩. د. محسن محمد حسین
١٠. ماموستا محمد علی قه‌ره‌داغی
١١. ماموستا محمد ملا کریم

Signature of the Council Secretary

نێچیرفان بارزانی

سه‌رۆکسی نه‌نجومه‌نی وه‌زیران

وێنهبه‌که‌ بۆ:

- ده‌زگای نه‌کاده‌ییای کوردی .
- فه‌رمانه‌که‌کانی ئەم سه‌رۆکایه‌تییه .
- سه‌کر تاره‌تی نه‌نجومه‌ن .

Email: council\_of\_ministers@krg.org